Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Tổng thống Hoa Kỳ loan báo: Với sự thỏa thuận của các chính phủ VNCH, KPC và Lào

Nixon đọc diễn văn minh bạch nhất xưa nay về ĐNÁ vào tối 7-10-70

Năm Thứ 7 — Số 1.973 — Thứ Năm 8-10-1970 (Ngày 9 Tháng 9 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 62 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.344 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

Ai không rút hỏa tiễn, bảo sẽ đánh mạnh — Mỹ tạm bỏ hội nghị tứ cường về Trung Đông

100 ngàn quân C.S. thao diễn ở Đông Đức trong khi Mỹ và Tây Đức tập trận ở Tây Đức

- ✶ 2 cuộc thao diễn chỉ cách nhau 260 cây số và lực lượng CS gấp 3 lần lực lượng Đồng Minh
- ✶ Tàu ngầm Mỹ ở gần mũi Kennedy phóng thử hỏa tiễn đa đầu qua Đại Tây Dương.

LE CAIRE, 6-10 (UPI). — Tối hôm thứ Hai, Uỷ ban trung ương gồm 150 nhân viên của đảng duy nhất của Ai Cập là Liên hiệp Xã hội Á Rập loan báo một chương trình hành động trong tương lai, trong đó dành ưu tiên cho cuộc chiến tranh chống Do thái, đồng thời xác nhận trung thành với lý tưởng xã hội của cố T.T Nasser đã đề ra.

Lời loan báo trên được đài phát thanh Le Caire loan báo nói «cuộc chiến đấu nhằm giải phóng toàn thể đất đai Á Rập bị chiếm đóng. Jerusalem, đồi Golan, Tây ngạn sông Jordan, giải đất Gaza và bán đảo Sinai sẽ được tăng gia và leo thang trên mọi địa hạt». Bản thông cáo viết tiếp «chiến trường được ưu tiên trên mọi địa hạt khác và vì thế chúng tôi sẵn sàng hy sinh tiền bạc, nỗ lực và xương máu».

Uỷ ban trung ương cũng cam kết theo đuổi chính sách liên Á rập và mối liên hệ chặt chẽ của TT Nasser với Nga xô. Uỷ ban còn cam kết ủng hộ nhân dân Palestine trong cuộc đấu tranh cách mạng của Palestine.

Đồng ý triển hạn ngưng bắn

Mặt khác, Ngoại trưởng Ai Cập Mahmoud Riad hôm nay tuyên bố, Ai Cập sẵn sàng chấp thuận triển hạn cuộc ngưng bắn với Do Thái thêm 90 ngày nữa.

Ông cũng phủ nhận những lời tố cáo Á Rập vi phạm thỏa hiệp ngưng bắn và tuyên bố Ai Cập sẽ không dời một hỏa tiễn nào khỏi vùng tiền tuyến Suez. Ngoại trưởng Riad tuyên bố như trên trong một chương trình truyền hình tại Le Caire.

Ông nói rằng tất cả những hỏa tiễn trong vùng vừa kể đã được lưu giữ từ trước khi cuộc ngưng bắn có hiệu lực. Ngược lại, ông lại đã tố cáo Hoa kỳ vi phạm cuộc ngưng bắn này với việc cung cấp thêm chiến cụ cho Do Thái. Đồng thời ông cũng cảnh cáo rằng chính phủ ông không chấp nhận việc biến cuộc ngưng bắn tạm thời hiện nay bằng một cuộc ngưng bắn vĩnh viễn.

Mỹ rút khỏi hội nghị tứ cường

HOA THỊNH ĐỐN, 6-10 (AP). — Hôm thứ Hai, Hoa Kỳ tuyên bố rút ra khỏi cuộc hội đàm tứ cường về vấn đề Trung Đông trên cấp bậc Phó Đại sứ vì điều được mô tả như những vụ vi phạm ngưng bắn nghiêm trọng và liên tiếp của phe Ai Cập ở Kênh Suez.

Bộ ngoại giao Mỹ loan báo rằng Hoa kỳ ngưng những cuộc nhóm họp giữa các vị phó đại sứ của tứ cường cho đến khi các hoàn cảnh thuận tiện cho phép tiếp tục các cuộc nhóm này. Một phát ngôn viên cho biết rõ rằng Hoa kỳ không ngừng sự tham dự những cuộc nói chuyện tứ cường trên cấp bậc đại biểu thường trực hay đại sứ.

Ông nói Hoakỳ sẽ tham dự cuộc nhóm họp tới vào tuần tới. Bộ ngoại giao giải thích rằng những sự vi phạm nghiêm trọng và liên tiếp cuộc ngưng bắn án binh bất động phía bên Ai Cập đã đặt những nghi vấn về ước vọng thành thật tiến tới hòa bình và rằng những sự vi phạm này đã tạo nên trở ngại cho việc tiếp tục những cuộc thương thuyết hòa bình Trung Đông [illegible] o trợ của đại sứ LHQ ông Jaring cho đến nay vẫn chưa có sự sửa sai những vụ vi phạm, nên Hoa Kỳ thấy không thể hàn gắn những sự cách biệt giữa tứ cường.

Hai cuộc thao diễn

FRANKFURT (Tây Đức), 6-10 (UPI) CS loan báo 100 ngàn quân đội khối quân sự Varsovie sẽ mở cuộc thao diễn lớn ở Đông Đức đúng vào lúc 27 ngàn binh sĩ Mỹ và 3 ngàn binh sĩ Tây Đức mở cuộc thao diễn ở Tây Đức.

Hômnay cuộc hành quân không vận đưa 11 400 binh sĩ Mỹ từ các căn cứ ở Hoakỳ sang Tây Đức tham dự cuộc tập trận ở Tây Đức đã sang ngày thứ nhì.

1 XEM TIẾP TRANG 12

PTT Kỳ hội kiến VỚI THỦ TƯỚNG ANH trong một giờ

SAIGON, 6-10. — Nha báo chí phủ Phó Tổng thống loan báo :

Phó Tổng thống VNCH Nguyễn Cao Kỳ chiều ngày 5-10-70 đã hội kiến cùng Thủ tướng Heath Anh Cát Lợi tại Luân Đôn.

Cuộc hội kiến kéo dài trong một giờ đồng hồ từ 18 đến 19g được mô tả là rất tốt đẹp. Theo một [illegible] giới thân cận Phó Tổng Thống thì trong cuộc hội kiến này Phó Tổng Thống và Thủ Tướng Anh đã nhận định về tình hình chung của thế giới và một số vấn đề liên quan tới VN. Người ta được biết Anh là một trong hai nước đồng chủ tịch hội nghị Genève 1954. Sau khi hội kiến cùng Thủ tướng, buổi tối Phó Tổng thống đã dự cuộc tiếp tân do Đại sứ VNCH tại Anh khoản đãi. Cuộc tiếp tân này dành cho các kiều bào VN cư ngụ tại Anh. Phó Tổng Thống đã trò truyện cùng các Việt kiều có mặt trong buổi tiếp tân và đã trình bày về tình hình chung của nước nhà cho các đồng bào xa nhà được rõ.

4 XEM TIẾP TRANG 12

TỔNG THỐNG TỪ CHỨC Bolivie hiện có những 2 chính phủ

LA PAZ (BOLIVIA), 6-10 (AFP). — Nguồn tin chính thức ở La Paz loan báo Tổng Thống Bolivie là Alfredo Ovanda Candia hôm nay đã từ chức sau khi có sự đe dọa đổ máu giữa các binh sĩ trung thành với ông và binh sĩ nổi loạn do tướng Rogelia Miranda tư lệnh Lục quân chỉ huy.

Sự từ chức trên do bộ trưởng thông tin Antonio Carraso loan báo qua một lời tuyên bố ngắn của tổng thống nói rằng ông từ chức để tránh một cuộc đổ máu.

Tổng Thống Alfredo Ovanda Candia đã yêu cầu được tị nạn trong tòa đại sứ Á Căn Đình tại La Paz.

8 XEM TIẾP TRANG 12

Brejnev ra sân bay, trên 1 triệu dân Nga được huy động

Nga tiếp Pompidou cực kỳ trọng thể hứa cùng tìm giải pháp cho cả ĐNÁ

- Vấn đề chính vẫn là Pháp giúp Nga kỹ nghệ hóa Sibérie
- Pháp và Nga muốn thành cột trụ cho an ninh Âu Châu

MẠC TƯ KHOA, 6-10 (UPI) — Tổng thống Pháp George Pompidou đêm nay tuyên bố tại Điện Cẩm Linh rằng «chính phủ Pháp hoàn toàn ủng hộ đề nghị của Nga triệu tập hội nghị an ninh Liên Âu. Trước tình thế ngày nay, an ninh Âu châu cần được tăng cường và mọi quốc gia Âu châu phải tham dự hội nghị này để thẳng thắn bàn luận vấn đề an ninh toàn Âu».

TT Pompidou đã nhận định như trên sau khi chủ tịch nhà nước Nga xô đề nghị trong bữa dạ tiệc tại Điện Cẩm Linh rằng Pháp và Nga nên cộng tác chặt chẽ để biến hai nước thành những «cột trụ an ninh thiên nhiên của Âu châu».

Chính phủ Nga tin rằng hai nước có thể hợp sức với nhau trong một khuôn khổ rộng lớn với tư cách cộng sự viên thân tín để phát triển và tăng cường an ninh Âu châu và thế giới. Nga sẵn sàng mở cuộc tham khảo song phương với Pháp để tìm giải pháp cho vấn đề Trung Đông và Đông Nam Á.

Pompidou sáng nay đã đáp phi cơ Caravelle riêng rời phi trường Orly lúc 06g55 quốc tế và tới phi trường Vnukovo hồi 10 giờ58 quốc tế để viếng thăm Nga 8 ngày. Vừa từ máy bay xuống, ông được Tổng bí thư Nga Cộng Leonid Brezhnev, chủ tịch nhà nước Podgorny và Thủ tướng chính phủ Kosygin chờ sẵn nghênh đón.

Sự hiện diện của Brezhnev được coi là dấu hiệu chứng tỏ Nga cố ý dành cho Pompidou một vinh dự ngoại lệ và một cuộc tiếp rước còn long trọng hơn cả cuộc đón chào cựu TT De Gaulle hồi ông sang thăm Mạc Tư Khoa năm 1966 để mở đầu kỷ nguyên bang giao thân thiện với Nga Xô. Sau khi dự lễ chào cờ, cử quốc thiều hai nước, duyệt hàng rào danh dự, được giới thiệu với nhân viên chính phủ Nga và ngoại giao đoàn, Pompidou họp 5 phút với bộ ba lãnh tụ Nga trong phòng khách danh dự tại phi cảng rồi cùng lên một chiếc xe du lịch Zil sơn đen mui theo đại lộ Anh hùng về dinh Quốc khách thuộc Điện Cẩm Linh. Dọc đường, trên một triệu học sinh tiểu học, thợ thuyền, binh sĩ và thị dân dàn hàng, phất cờ Nga, Pháp, hoan hô Pompidou trong khi những tiêu ngữ biểu dương tình hữu nghị Nga Pháp treo cao ngang đường uốn éo theo chiều gió trong cơn mưa tầm tã.

Đài phát thanh và truyền hình Mạc Tư Khoa đã truyền đi toàn thể

2 XEM TIẾP TRANG 12

Cùng ngày Tổng Thống Pháp đến Mạc Tư Khoa

Cựu Thủ Tướng Pháp tới Bắc Kinh T.C ký thỏa ước viện trợ cho B.V

- TC lập thêm ở Bỉ một đảng Cộng Sản chống Nga.

ĐÔNG KINH, 6-10 (AP). — Cựu thủ tướng Pháp Maurice Couve de Murville đã đến Bắc Kinh hôm thứ Ba bằng đường hàng không để viếng thăm TC trong hai tuần theo lời mời của chính phủ Bắc Kinh.

Tân Hoa Xã, cơ quan thông tin của TC trong một bản tin phát thanh nghe được tại Đông Kinh đã loan báo như trên.

Người ta được biết tuy thăm viếng với tư cách riêng, nhưng cựu Thủ tướng Pháp sẽ hội đàm với các lãnh tụ cao cấp nhất của TC và nội dung cuộc hội đàm sẽ được phúc trình với chính phủ Pháp.

TC ký thỏa ước viện trợ cho BV

ĐÔNG KINH, 7-10 (AP). — Hôm qua, Tân Hoa xã loan tin một thỏa ước về viện trợ kinh tế kỹ thuật và quân sự cho BV đã được ký kết tại Bắc Kinh hôm thứ Ba giữa Nguyễn Côn, trưởng phái đoàn kinh tế BV và Lý tiên Niệm, phó thủ tướng TC.

Tân hoa Xã nói các biện pháp viện trợ trên nhằm mục đích «đánh bại hoàn toàn đế quốc Mỹ và tay sai» và cũng để tăng cường nền kinh tế và quốc phòng BV và mối thân hữu giữa Nhân Dân TC và BV. Hãng thông tấn TC không cho biết chi tiết của bản thỏa ước này.

Điện văn gửi TC.

SAIGON, 7-10: «Giữa lúc những lực lượng cách mạng ở nhiều nước vượt theo con đường hợp tác hòa bình thì các đồng chí khẳng định lại chân lý phổ biến của cách mạng tháng 10, trên thực tế sự hợp tác đó có nghĩa là chuyên chính vô sản, các đồng chí nêu chuyên chính vô sản đi từ thắng lợi này đến thắng lợi khác.

6 XEM TIẾP TRANG 12

Nga đả kích Nixon về chuyến Âu du

MẠC TƯ KHOA, 6-10 (AP): Hôm thứ Ba, nhật báo Pravda nói rằng chuyến công du Âu châu của TT Nixon được thực hiện với mục đích «củng cố khối Bắc Đại Tây Dương hiếu chiến và tiếp tục nắm giữ vai trò chi phối vận mạng của lục địa Âu Châu».

Trong một bản tin đánh đi từ Nữu Ước, cơ quan ngôn luận của đảng CS Nga viết rằng: «Trong kế hoạch toàn bộ của đế quốc Mỹ, Âu Châu ngày nay đã có vai trò một tiền đồn để đối đầu với khối Xã hội chủ nghĩa».

Chủ thuyết Nixon ở Âu Châu, tờ báo viết, «Phần lớn dựa vào những nguyên tắc của chính sách đế quốc mà từ lâu đã trở thành thoái hóa và mất uy tín».

Thông tấn xã Tass cũng viết rằng «TT Nixon tuyên bố [illegible] Ái Nhĩ [illegible] rằng ông đã đoan chắc [illegible] bộ tư Lệnh NATO rằng trong bất cứ một trường hợp nào, Hoakỳ sẽ không bao giờ đơn phương bãi bỏ những cam kết với Nato. Tuyên bố như vậy, có rằng ông Nixon có ý định bác bỏ những lời đòi hỏi của các nghị sĩ Mỹ muốn giảm bớt quân lực Hoa kỳ ở TâyÂu».

Hãng Tass cũng viện dẫn những lời bình luận của ông Nixon về vai trò của đệ lục hạm đội trong việc phòng thủ Âu Châu và nói rằng chuyến đi này có mục đích phô trương lực lượng HK tại Địa Trung Hải.

Tin Điện

BA LÊ. — Các viên chức phi trường tại đây cho biết hai bác sĩ Pháp Legrain và Thoveret, chuyên môn về thận và ngực đã đáp phi cơ tới thủ đô Bucharest (Lỗ) để chữa trị cho Thủ tướng Lỗ Maurer bị thương nặng trong một tai nạn xe.

ĐÔNG KINH : Cảnh sát Nhật hôm thứ Hai cho hay một thiếu nữ Tiệp Khắc 23 tuổi tên là Eva Asova từng làm việc 6 tháng trong gian hàng Tiệp Khắc tại hội chợ Expo'70 ở Osaka, Nhật Bản, đã đến Do Thái tị nạn chính trị.

BRUSSELS. — TT Nam Tư Tito đã tới Brussels mở đầu cho cuộc viếng thăm nhằm củng cố mối bang giao giữa Nam Tư và Tây Âu.

SEATTLE : Úc đã chuẩn bị gia tăng quân lực tại Tân gia ba nếu Anh rút khỏi vùng này. Sir Robert W. Norm tổng quản lý của ngân hàng New South Wales của Úc tuyên bố tại đây như vậy.

VATICAN. — Tòa Thánh La Mã cải chính tin Đức Giáo Hoàng vừa mua một chiếc xe Mercedes ngoại hạng giá 300 ngàn quan và cho biết xe đó do hãng Mercedes kính tặng để thay chiếc Fiat có từ 15 năm nay do Đức Giáo Hoàng Jean 23 để lại.

HOA THỊNH ĐỐN : TT Nixon sẽ đọc diễn văn trước Đại hội đồng

5 XEM TIẾP TRANG 12

Thêm 10 tấn gạo của CS bị tịch thu ở Quảng Ngãi

22CS bị hạ gần Cà Mau 9CS bị hạ ở Hậu Nghĩa

SAIGON 6-10. — Nguồn tin quân sự VNCH loan báo hồi 10g30 sáng hôm qua, 2 Đại đội ĐPQ thuộc tiểu khu An Xuyên tham dự cuộc hành quân Cửu Long 21/18 giao tranh với một lực lượng Cộng quân không rõ quân số trong khi hành quân vùng 12cs TB tỉnh lỵ Cà mau.

Được phi cơ và pháo binh yểm trợ, lực lượng bạn hạ sát 22 Cộng quân, tịch thu 27 lựu đạn. Phía VNCH vô sự.

Lúc 12g30 ngày hôm qua, một liên đội ĐPQ thuộc tiểu khu Hậu Nghĩa giao tranh với một lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 7cs Bắc quận lỵ Đức Huệ. Binh sĩ ĐPQ hạ sát 9 địch tại chỗ và tịch thu 1 súng cộng đồng, 4 súng cá nhân. Phía bạn có 1 tử thương.

Lúc 1 giờ 40 ngày hôm qua, 1 Đại đội thuộc Sư Đoàn 1 BB tham dự cuộc HQ Lam Sơn 370 giao tranh với Cộng quân tại vùng 8cs TN quận lỵ Hương Trà (Thừa Thiên). Lực lượng bạn hạ sát 13 Cộng quân, tịch thu 1 súng cộng đồng, 4 súng cá nhân, 5 quả đạn B-40, 100 bộ quân phục và 450kí gạo. Ngoài ra, lực lượng bạn còn phá hủy 20 hầm và 7 căn nhà. Phía bạn vô sự. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Nguồn tin quân sự HK loan báo hồi 16g30 chiều qua, phi công trực thăng HK phát hiện một toán địch tại 8cs Nam Tam Kỳ.

Phi công giao tranh với địch bằng súng cơ hữu và sau đó quan sát thấy 14 tử thi Cộng quân trên trận địa.

Hôm qua, một thành phần sư đoàn Americal Hoakỳ giao tranh với 5 Cộng quân tại 6cs TTN Quảng Ngãi.

Được trực thăng võ trang yểm trợ, binh sĩ Hoa kỳ hạ sát 4 địch, bắt sống 1 và tịch thu 4 súng cá nhân. Phía Hoa kỳ vô hại.

Trưa qua, một thành phần bộ binh Hoa kỳ khám phá được 4 tấn rưỡi gạo do địch tích trữ tại 19cs NĐN Quảng Ngãi.

Một đơn vị khác của sư đoàn Americal khám phá một hầm chứa 6 tấn rưỡi gạo của Cộng quân tại 10

14 XEM TIẾP TRANG 12

CS Việt Nam mở tấn công ác liệt gần Tang Kauk

Phi cơ B-57 vừa đưa tới Thái dội bom bi xuống CS ở Kampuchea

- CS cắt đầu 1 tiểu đoàn trưởng chết để phi tang
- ★ VNCH kết thúc cuộc hành quân 3 tháng ở KPC.

NAM VANG, 7-10 (UPI). — Nguồn tin quân sự Nam Vang cho biết không lực Hoakỳ hôm thứ Ba đã được cầu viện để đánh lui các đơn vị Cộng quân tấn công vào lực lượng đặc nhiệm KPC đóng gần làng Tang Kauk 80cs Bắc Nam Vang.

Thông tin viên Frank Frosch của hãng UPI đi theo binh sĩ Khmer và từ ngôi làng trên quốc lộ 6 điện về thuật rằng các phản lực cơ Hoa kỳ đã thả bom bi và bom xăng đặc gần ngay vị trí của một tiểu đoàn Nhảy Dù đóng ở ấp Sray Phlseung phía Đông ngôi làng Tangkauk.

Frosch đã nhận ra loại phi cơ trên là loại B57 vừa từ Hoa kỳ tới căn cứ UBON Thái Lan. Loại oanh tạc cơ này có máy dò tìm điện tử và theo các viên chức Hoa kỳ, có sứ mạng ngăn chặn các đường tiếp tế của Cộng quân ở Lào và Kampuchea.

Phi cơ nói trên bay ngang trên đầu ngọn cây và thả những hộp sắt mỗi chiếc chứa 250 bombi cách các vị trí Kampuchea chừng 800 thước.

Frosch cho biết có 3 binh sĩ Khmer thiệt mạng và 24 bị thương trong cuộc tấn công bằng bích kích pháo và bộ binh của Cộng quân. Có 3 dân làng thiệt mạng và khoảng 20 bị thương.

3 XEM TIẾP TRANG 12

✶ ĐS Bruce đã trao bài diễn văn cho ĐS Lâm ở Ba Lê

P.T.T. Kỳ đang viếng thăm Luân Đôn được TT Thiệu triệu hồi cấp tốc

- ✶ ĐẠI SỨ BRUCE SẼ ĐƯA ĐỀ NGHỊ MỚI NGAY, KHÔNG ĐỂ TUYÊN TRUYỀN
- ✶ Mỹ không thăm dò Nghị sĩ VN, T. T. Thiệu không hạ nhục ĐS Bunker.

HOA THỊNH ĐỐN, 6-10 (UPI). — Tổng thống Hoakỳ Richard Nixon sáng nay tuyên bố, tối thứ Tư 7-10 vào lúc 21 giờ địa phương (tức 1 giờ sáng quốc tế Thứ Năm 8-10, hoặc 9 giờ sáng Thứ Năm 8-10 Saigon) ông sẽ đọc thông điệp gởi quốc dân dài 15 phút được trực tiếp truyền thanh và truyền hình toàn quốc về chiến cuộc VN.

Trong buổi xuất hiện đột ngột trước giới báo chí Bạch Cung sau khi họp với Cố Vấn Robert Haldeman và Phụ tá đặc biệt An ninh Quốc gia Henry Kissinger từ lúc 9 giờ sáng trong văn phòng tổng thống, TT Nixon nhấn mạnh «đây sẽ là tuyên ngôn minh bạch nhất từ trước tới nay về chiến tranh ĐNÁ đang kéo dài».

Tuy ông không cho biết những chi tiết, Tổng thống nói với các ký giả là bài diễn văn này sẽ là bài diễn văn minh bạch nhất về vấn đề này kể từ khi chiến cuộc bắt đầu.

Ông cho biết bài diễn văn không giới hạn về vấn đề địa dư hay trong vấn đề VN, mà «bao quát mọi vấn đề quan trọng» liên quan tới ĐNÁ.

TT Nixon khẳng định, «tôi không coi bài diễn văn này như là một dụng cụ tuyên truyền».

Ông cho biết ông đã ra chỉ thị cho đại sứ Bruce, trưởng phái đoàn thương thuyết HoaKỳ, «đưa đề nghị này tại bàn hội nghị ngày 8-10» trong phiên họp tới.

Tổng thống cho biết vấn đề Đông Nam Á đã được chính phủ thảo luận rất nhiều «trong nhiều tuần qua».

Ông nêu lên rằng ông mới hội kiến tại Tòa Bạch Cung miền Tây tại tiểu bang California với ĐS Hoa Kỳ tại VN Ellsworth Bunker. Mới [illegible] này tại Ái Nhĩ Lan, TT Nixon đã có một cuộc «duyệt xét rộng rãi» về lập trường thương thuyết của Hoa Kỳ với ĐS Bruce, Ngoại trưởng Rogers và Giáo sư Kissinger, cố vấn đặc biệt của ông về các vấn đề an ninh quốc gia.

Dựa trên những thảo luận và khuyến nghị nhận được của giới chức trong chánh phủ, Tổng thống cho biết, ông sẽ đọc một bài diễn văn trước quốc dân vào lúc 1 giờ quốc tế ngày 8 tháng 10 (09 giờ sáng 8-10, giờ Saigon).

Ông cho biết, «bài diễn văn này đã được soạn thảo sau khi nghiên cứu kỹ lưỡng tất cả mọi vấn đề liên hệ trong lập trường thương thuyết của chúng ta».

Ông cho biết tiếp bài diễn văn đã được thảo luận với các chính phủ VNCH, Kampuchea và Lào và đã có sự thỏa thuận của các chính phủ này.

Ông cho biết ông sẽ trình bày cho các nhân viên nội các về bài diễn văn này vào lúc 5 giờ chiều ngày 7-10 và với một phái đoàn lưỡng đảng Quốc hội một giờ sau đó.

Trong khi đó, NT Rogers sẽ thuyết trình cho các chính phủ ngoại quốc liên hệ trong vùng ấy.

Phụ tá của tổng thống đặc trách an ninh quốc gia Kissinger sẽ thuyết trình với báo chí 2 lần trong hai cuộc họp báo riêng biệt.

Tại Ba Lê, ông Bruce hôm nay đã thông báo cho Trưởng Phái đoàn VNCH về bài diễn văn của TT Nixon.

Giới quan sát ngoại giao tại Hoa thịnh Đốn đoán rằng trong sáng kiến hòa bình mới, TT Nixon có thể đề nghị [illegible] trong các vùng chiến trận tiếp diễn và chương trình rút quân cấp tốc có lẽ là mỗi tháng rút 50 ngàn [illegible] thay vì 10 ngàn như nhịp độ hiện nay — một số quân nhiều hơn số 150 ngàn đã được công bố trước đây sẽ rút [illegible] năm 19[illegible] vào ngày 1-5-71. Hoa kỳ chỉ còn ngót 250 ngàn quân tại VN.

Nixon cam kết với Kishi

HOATHỊNH ĐỐN, 6-10 (AP). Hôm thứ Ba, TT Nixon đoan chắc với cựu thủ tướng Nhật [illegible] Kishi rằng Hoakỳ sẽ không [illegible] thoái lực lượng khỏi Đông Á trừ phi viễn ảnh hòa bình được nhìn thấy.

Lời đảm bảo trên đã được đưa ra trong cuộc họp kéo dài 75 phút giữa hai vị với sự hiện diện của đại sứ Nhật Iba và tiến sĩ Kissinger, cố vấn An ninh của ông Nixon.

Trong cuộc họp này TT Nixon cũng nói cho ông Kishi biết về việc ông sẽ đọc diễn văn về vấn đề VN

16 XEM TIẾP TRANG 12

Hà Nội loan báo : Với tư cách người thay thế Nguyễn-Chí-Thanh

Võ-Nguyên-Giáp vừa đến Quảng Bình nói chuyện với HN Đảng ủy địa phương

- Có thể Giáp đã kiểm điểm phong trào du kích chiến Quân khu [illegible]
- Giáp cũng chuẩn bị đối phó với mọi cuộc oanh kích, tấn công.

SAIGON, 7-10. — Đài phát thanh Hanoi nghe được ở Saigon tối hôm qua loan báo Đại tướng BV Võ nguyên Giáp vừa qua đã đến Quảng Bình nói chuyện trước hội nghị ban Thường Vụ tỉnh đảng ủy CS Quảng Bình.

Đài Hànội cho biết hội nghị nói trên được triệu tập để tổng kết công tác quân sự địa phương trong 4 năm chống oanh kích và đặc biệt để «nghiên cứu để thấu suốt nghị quyết của thường trực, của quân ủy trung ương (tổ chức chỉ đạo tối cao của đảng CS trong quân đội) về công tác quân sự địa phương và tình hình nhiệm vụ sắp tới».

Võ nguyên Giáp đến nói chuyện tại hội nghị với tư cách ủy viên bộ Chính trị trung ương đảng CSVN và bí thư quân ủy trung ương (thay thế Nguyễn chí Thanh đã chết, và Thanh từng trực tiếp chỉ đạo chiến tranh ở Nam VN).

Theo đài Hànội, sau khi kiểm điểm cái gọi là thành tích của CS Quảng Bình trong 4 năm bị oanh kích, hội nghị ban Thường vụ Tỉnh đảng uỷ CS Quảng Bình «đã thảo luận để hiểu sâu sắc nghị quyết của thường trực quân ủy trung ương và công tác quân sự địa phương liên hệ với tình hình thực tế, rút ra những kinh nghiệm về lãnh đạo chiến tranh Nhân Dân, để ra phương hướng nhiệm vụ cụ thể để lãnh đạo quân và dân trong tỉnh đẩy mạnh công tác quân sự địa phương lên một bước mới, đáp ứng yêu cầu của tình hình và nhiệm vụ mới».

Đài Hànội cho biết, nói chuyện tại hội nghị, Võ nguyên Giáp đã giải thích công tác xây dựng lực lượng võ trang địa phương. Giáp tuyên bố «Lực lượng võ trang địa phương bao gồm cả dân quân tự vệ và bộ đội địa phương là cơ sở vững chắc nhất, rộng rãi nhất của toàn bộ lực lượng võ trang Nhân Dân».

Giáp nói tiếp : «Xây dựng lực lượng võ trang địa phương vững mạnh là nhiệm vụ có ý nghĩa chiến lược [illegible] cùng quan trọng, cho nên phải phát triển phong trào toàn dân tham gia xây dựng lực lượng võ trang, củng cố quốc phòng đến trình độ cao, và trong bất cứ tình huống nào cũng phải lấy việc xây dựng dân quân tự vệ làm nhiệm vụ căn bản và lâu dài».

Giáp vạch rõ rằng «Quảng Bình là tỉnh có vị trí hết sức quan trọng, vì vậy cần phải động viên lực lượng quần chúng, giữ vững và phát huy khí thế cách mạng trong việc xây dựng kinh

9 XEM TIẾP TRANG 12

Thái đả kích Liên Hiệp Quốc không bảo vệ hòa bình

Quốc Hội Lào đòi Liên Hiệp Quốc lên án CS BV xâm lăng Đông Dương

- UThant kêu hết tiền, đòi các hội viên đóng góp.

LIÊN HIỆP QUỐC 6-10 Reuter: Khi trình bày số dự chi ngân sách cho năm 1971 trước Uỷ ban quản trị và ngân sách LHQ, Tổng thư ký LHQ U Thant hôm thứ Hai đã cảnh cáo là «uy tín và sự thống nhất» của tổ chức LHQ hiện đang nằm trong tình trạng nguy kịch vì ảnh hưởng của những sự khó khăn tài chính.

Ông Thant đã nêu lên một số quốc gia hội viên LHQ không chịu đóng góp về phần của họ để chi phí cho lực lượng hòa bình tại Trung Đông và Congo. Ông ngỏ ý hy vọng là các nước đó sẽ làm tròn bổn phận và ông nói LHQ sẽ phải giảm chi phí xây cất mà đã được Đại Hội Đồng chấp thuận mới mong duy trì số nhân viên hiện nay. Ông kêu gọi các nước đừng đề nghị những dự án đòi phải chi phí thêm.

Hôm thứ Hai, Đại sứ Panyarachun của Thái Lan tại LHQ lên tiếng đả kích trước Uỷ ban Chính trị Đại hội đồng LHQ về quan niệm tạo nên những nước hội viên thường trực «bực thứ hai» tại Hội đồng Bảo An khi ủy ban thảo luận về đề tài «tăng cường an ninh quốc tế» do Nga xô đưa ra. Ông nói «lấy gì để cho là một số quốc gia hội viên hội đủ điều kiện để làm hội viên thường trực «bực thứ hai» của Hội Đồng Bảo An» và ông cho lý do chính khiến có sự bất ổn trên thế giới thường thường là do các nước không phải hội viên của LHQ gây ra và được «trực tiếp hay gián tiếp khích lệ» để hành động chống lại các nguyên tắc của Hiến chương LHQ.

Đại sứ Thái nêu chiến tranh làm ví dụ và ông cảnh cáo là «khi nào LHQ còn chọn lối không hành động trong vấn đề bảo vệ an ninh và hòa bình ở vùng có rối loạn thì dầu có tuyên bố tăng cường an ninh quốc tế đến đâu đi nữa cũng trở thành vô nghĩa».

Quốc Hội Lào biểu quyết

VẠN TƯỢNG, 6-10 (UPI). — Quốc Hội Lào hôm nay thông qua quyết nghị do Phó Chủ tịch Quốc hội Hoàng thân Sobsaisana đề xướng kêu gọi Liên Hiệp Quốc lên án sự can thiệp bằng quân sự của BV tại Lào và Đông Dương.

Quyết nghị trên lên án BV là kẻ xâm lăng ngăn trở hòa bình và những nỗ lực hòa giải quốc gia Lào. Quyết nghị xác nhận lại chính sách Trung Lập và các nỗ lực vãn hồi hòa bình và thống nhất của Hoàng Thân Souvanna Phouma. Quyết nghị cho biết Lào sẽ ủng hộ nhiều hơn nữa các nỗ lực của LHQ trong việc duy trì hòa bình và an ninh thế giới.

Mặt khác, nguồn tin chính phủ cho hay tân Đại sứ Kampuchea cạnh chính phủ Hoàng gia Ai Lao Tat Boutheng chiều qua đã tới Vạn Tượng và sẽ trình ủy nhiệm thư lên

7 XEM TIẾP TRANG 12

Y KiẾN

Giải quyết được gì ?

Thứ hai vừa rồi dân chúng đã không được nghe bức thông điệp quan trọng thường lệ của Tổng Thống. Nhưng mà thay vào đó dân chúng cũng đã — nói đúng hơn, là phải — nghe một thông điệp khác, có lẽ còn quan trọng gấp bội vì nó đã đánh thẳng vào cái bụng chớ không phải chỉ đánh vào óc mọi người. Đó là thông điệp của hai Tổng Trưởng Kinh Tế Tài Chánh thông báo việc ban hành luật thiết lập thị trường hối đoái song hành — gọi nôm là luật phá giá bạc.

Biện pháp trên đã được giải thích và trình bày tỉ mỉ đến độ làm cho người nghe phát điên đầu. Nhưng mà trong cái mớ bòng bong đó, vì phải cố gắng lần mò mà hiểu — hiểu theo cái trực giác thô thiển «hễ trong dạ dày chỉ có sự rỗng tuếch, lập tức thấy đói» — người dân cũng sẽ rút ra được hai điều quan trọng nhất, không phải chỉ để mà băn khoăn suông mà để còn lo lắng còn dài.

Điều thứ nhất : vấn đề được giải thích dài dòng nhưng mà nói gọn lại thì là «sở dĩ có biện pháp kinh tế tài chánh mới vì VNCH đang phải đảm đương thêm gánh nặng chiến tranh. Việc đảm đương thêm gánh nặng đó được gọi là «kế hoạch Việt hóa». Vấn đề mà được đặt ngược lại thì là : hiện nay trách nhiệm về cuộc chiến vẫn đang được cả VNCH lẫn Hoa kỳ gánh chung. Nhưng dù gánh chung như vậy và dù rằng tính đến giữa tháng này thì quân số Hoa kỳ còn ở tại VN cũng ngót nghét 400.000 (số đúng là 384.000) vậy mà phần gánh vác sẽ qua vai VN cũng đã nặng như đã thấy, qua biện pháp kinh tế tài chánh vừa ban hành. Không biết rằng với đà Việt hóa mà Hoa kỳ muốn đẩy mạnh đẩy mau hơn nữa như là có dư luận đang thúc dục, không hiểu gánh nặng đổ qua vai VN sẽ còn ghê gớm đến thế nào.

(xem tiếp trang 12)

12 TRANG 15 Đ.

CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

Chính Luận

[illegible] hôm nay

GIẢM LẠM-PHÁT hay hạn chế nhập-cảng?

NGUYỄN-VĂN

Nhập cảng quá nhiều mà xuất cảng quá ít, thì số chi của [illegible] vượt xa số thâu, tài chánh và kinh tế tất nhiên suy sụp.

Nên mặc dầu phải mua vào nhiều trong thời kỳ phát triển, các quốc gia hậu tiến thường phải chặn bớt nhập cảng.

Song nỗi khó khăn, là ngăn lại ở mức nào cho vừa phải ?

Cấm hẳn, hoặc hạn chế quá ngặt, thì vừa mất thuế nhập nội, vừa gây nạn khan hiếm và thúc đẩy cho giá tăng trên chợ đen. Tình trạng này rất dễ phát hiện, đối với những hàng mà dân chúng ưa chuộng hoặc trót quen dùng.

Vấn đề còn nan giải gấp bội trong giai đoạn lạm phát : một mặt phải cố thâu hút số giấy bạc dư ra khỏi thị trường, nên phải thâu nhiều bạc của giới nhập cảng và thâu nhiều thuế trên nhiều món hàng : nên hàng vào ít thì thuế sẽ ít ; mặt khác, nếu cho [illegible] thì lại tốn ngoại tệ, mà ngoại tệ, thì chẳng nước nào không phải tiết kiệm, nhất là khi tiền tệ quốc gia mất giá.

Vì thế, giới hữu trách hay lưỡng lự, *không dám dứt khoát mà cũng khó giữ mức vừa phải*, lúc thắt chặt quá, [illegible] lỏng quá, nên cứ phải thay đổi quyết định nhiều lần trong thời gian ngắn, một vài tháng hay dăm bảy tháng : không [illegible] nào một kẻ lái xe trên đường hiểm trở, cứ phải luôn luôn đổi hướng lựa chiều...

oOo

— Tại Phi Luật Tân, nhập cảng đã tăng rất mau, từ 808 triệu Mỹ kim (1965) lên 1.279 triệu Mỹ kim (1968).

Trong khi đó, xuất cảng chỉ lên chậm hoặc còn thụt lùi : 768 triệu Mỹ kim, 828 triệu, rồi 821 triệu, 848 triệu.

Phi đành cố giảm nhập cảng bằng mọi cách, nên từ 1.279 triệu (1968) đã xuống được 1.254 triệu (1969)..

Một trong những biện pháp đã áp dụng, là bắt buộc các nhà nhập cảng ký quỹ khi tỏ rõ quyết định mua hàng.

Số ký quỹ càng cao khi hàng càng ít cần thiết, từ 25o/o đến 175o/o trị giá nhập cảng.

Hàng cần thiết để sản xuất : cũng phải ký quỹ 25o/o, ngoại trừ dụng cụ trang bị và phụ tùng hoặc nguyên liệu dành cho các kỹ nghệ nào sản xuất để xuất cảng.

Nhu yếu phẩm để tiêu thụ : còn phải ký quỹ nhiều gấp đôi, tức 50o/o trị giá.

Thời gian ký quỹ : 90 ngày. Vậy muốn rút tiền ra sớm thì chỉ có cách cho hàng về mau, và sớm bán hàng để thâu lại tiền thay vì tích trữ chờ dịp bán cao. Phải bán mau để còn có tiền tiếp tục ký quỹ và nhập cảng.

— Tại Đài Loan, cũng có chế độ tương tự : ký quỹ 50o/o trong 14 ngày sau khi được giấy phép nhập cảng.

— Đại Hàn bắt ký quỹ từ 5o/o đến 200o/o, và còn khắc nghiệt hơn hai xứ trên.

Vì ở nhiều trường hợp, còn bắt ký quỹ bằng ngoại tệ mua của nhà xuất cảng qua các ngân hàng.

Như đối với hàng xa xỉ hoặc không cần thiết : 100o/o bằng ngoại tệ và 50o/o bằng bạc Đại Hàn.

Song đối với nguyên liệu dụng cụ dành cho kỹ nghệ xuất cảng thì miễn hẳn, hoặc ở vài trường hợp, chỉ bắt ký quỹ 10o/o trị giá bằng ngoại tệ ; về 90o/o còn lại, số ký ngân được thay bằng bảo lãnh của ngân hàng.

Thời hạn ký quỹ : cũng 90 ngày, đôi khi 120 ngày

oOo

Chế độ ký quỹ tại Việt Nam ngặt nghèo hơn hay rộng rãi hơn?

So với 3 xứ kể trên, thì tỷ lệ ký quỹ cao hơn nhiều, 300o/o, 400o/o v.v...

Tuy nhiên, so với Đại Hàn, thì không thể nói là nghiệt hơn vì không phải ký quỹ bằng ngoại tệ.

Dù sao, người ta có thể cho là tình trạng mỗi xứ một khác, và lạm phát tại VN đòi hỏi một tỷ lệ ký quỹ cao hơn ?

Chắc chắn Bộ Kinh Tế thấy số bạc nằm trong thương giới quá nhiều, nên cần bắt đem gửi một phần cho khỏi xông xáo mà lũng đoạn thị trường ?

Nếu vậy, mục đích này cũng không khác nào của biện pháp tăng lãi suất để số giấy bạc tràn ngập dân gian được gửi vào các ngân hàng thay vì chạy rông và dồ xô vào hàng hóa, vàng hay ngoại tệ?

Tuy nhiên, nếu người ta cần nhiều bạc hơn để ký quỹ khi muốn nhập cảng, tất phải rút bớt số bạc đã đem ký thác dài hạn để lấy lời cao: như thế hai biện pháp chẳng mâu thuẫn với nhau hay sao? và hiệu lực của sự tăng lãi suất liệu có thể bị giảm đi hay không vì sự ký quỹ cưỡng bách?

Theo các chuyên viên, cũng chẳng hề chi, vì đằng nào thì số bạc thừa cũng sẽ bị hút mạnh, không bằng ký thác thì bằng ký quỹ, và kết quả vẫn là giảm áp lực lạm phát.

Theo lý thuyết thì như vậy, nhưng thực tế sẽ có xác nhận quan điểm kia không ? Phải chờ một thời gian nữa mới nhận định được.

Một thắc mắc nữa, là nhà nhập cảng hiện nay gặp quá nhiều sự khó khăn : phải đóng thuế nhập nội và kiệm ước rất nặng, phải vay ngân hàng với lãi suất thị trường song hành cao gấp bội hối suất chánh thức đối với nhiều món ngoại hóa, lại còn phải lo đủ tiền ký quỹ gấp mấy lần trị giá nhập cảng.

Ngần ấy thể lệ, mà mỗi thể lệ đều có nghĩa là nộp bạc nhiều hơn : bạc bị hút bằng đủ thứ vòi, không biết chừng thị trường sẽ cạn kiệt ? và thương gia VN sẽ phải nhờ Ba Tàu cấp vốn, và trong thực tế phải nhập cảng hộ Ba Tàu ?

Hình như ông Kinh tế cho rằng : của Ba Tàu hay của ai thì cũng phải hút vào, miễn sao số bạc lưu hành được giảm, và sức chạy nhông của bạc này có thể kìm lại.

Nhưng giá nhiều hàng nhập cảng bị bao nhiêu thuế và phí khoản chồng chất, sẽ được thể leo thang, chẳng mấy ai đủ tiền mua nữa ?

Nếu thế, hẳn mấy ông chuyên viên hài lòng, khỏi phải phàn nàn rằng người ta tiêu thụ quá mức ?

Nhưng dù các ông có lý, liệu sự tăng giá có làm nản lòng ai không ? Xe hơi từ 300 ngàn lên 1 triệu, rồi từ 1 triệu lên 3 triệu vẫn không thiếu người đòi mua. Cũng rứa, đối với Honda mà giá từ 33 ngàn đã lên gần 200 ngàn. Giới tiêu thụ hình như bất chấp sự leo thang ?

Vậy thì ông Kinh ông Tài phen này có thành công hơn hay không? Chắc chắn là mọi người sẽ thấy trong những ngày gần đây, và dầu sao, ở xứ này, chẳng biện pháp nào không đòi thay mau lẹ.

GIẢI TRÍ

Rex
[illegible] Charles Bronson, Susan [illegible] Orson Bean, Scope, Màu [illegible] PĐ Việt-Hoa-Anh.

Eden
[illegible] Helm Regie Soa Comte, Dean [illegible] Forster S. Tate, Màu [illegible] PĐ Việt-Hoa-Anh.

Kim Châu
[illegible] Nữ Kiệt — Lý Thuyên, [illegible] Eastman Color, Tiếng Trung Hoa, PĐ Việt-Anh-Hoa.

Khải Hoàn
[illegible] Thiên Bạch Liên Tự với Phan [illegible] Chi, Showscope, Phụ đề Việt-Anh-Hoa.

Đại Nam
Kiếm Khách Vợ Ma, Vũ gia Kỳ, Trương ý Ngọc, Sp. Màu, Tiếng Trung Hoa, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Văn Hoa Dakao
Twinky, Charles Bronson, Susan George, Orson Bean, Scope, Màu Tiếng Pháp PĐ Việt-Anh-Hoa.

Casino Saigon
Một tấc sơn hà, một tấc máu, Lý lệ Hoa, Trương mỹ Diệu, Sp. Màu T. Trung Hoa PĐ Việt-Hoa-Anh.

Victory Lê Ngọc
4 Cô choai choai, Tiết gia Yến, Trần bửu Châu, Lữ Kỳ, Sp. Màu Tiếng Trung Hoa, PĐ Việt-Hoa.

Hưng Đạo
Một tấc sơn hà, một tấc máu, Lý lệ Hoa, Trương mỹ Diệu Sp. Màu, T. Trung Hoa, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Lại một loạt biện-pháp kinh-tế tài-chánh mới

TỪ NHỮNG LỜI GIẢI-THÍCH NGON-LÀNH CỦA NHÀ KINH, TÀI ĐẾN NHỮNG NHẬN-XÉT THEO THẬT-TRẠNG. — TỪ NHỮNG CHUYỆN NÓI BỀ NGOÀI ĐẾN NHỮNG SỰ THẬT Ở BỀ TRONG. — VẪN MỘT PHƯƠNG THUỐC CŨ ĐỂ KÉO DÀI CƠN HẤP-HỐI, KHÔNG CÓ MỘT BIỆN-PHÁP NÀO MỚI LẠ. — KỂ CŨNG TÀI-TÌNH, VÌ THUỐC CẦM HƠI KHÔNG ĐỔI, MÀ CON BỆNH KHÔNG TRÚT LINH-HỒN. — VỀ CÁI VỤ TĂNG-LƯƠNG CÔNG CHỨC QUÂN NHÂN VÀ VỤ HỖ-TRỢ XUẤT-CẢNG— RỒI KINH-TẾ VIỆT-NAM SẼ ĐI ĐẾN ĐÂU NỮA ? — BIỆN-PHÁP CỨU NGUY TRONG TƯƠNG-LAI SẼ VẪN LÀ BIỆN-PHÁP CŨ...

Bài của **TRẦN-VIỆT-ANH**

Sau khi Quốc Hội biểu quyết việc thiết lập hối suất song hành, Hành pháp nhận nút một cú, hối hả thụt ra một loạt những biện pháp áp dụng đạo luật :

1.— Ban bố hối suất 275 đồng ăn 1 Mỹ kim, đi song hành với hối suất cũ 118 đồng ăn 1 Mỹ kim.

2.— Thi hành hối suất mới vào việc nhập cảng, dành cho 1/5 tổng số hàng hóa, còn những thứ hàng nhập cảng khác vẫn theo hối suất cũ; các cuộc chuyển ngân của chính phủ và số chuyển ngân của sinh viên du học vẫn theo hối suất cũ.

3— Tăng lương cho quân nhân công chức kể từ tháng 10 tính theo tổng số lương, tăng khoảng 11 đến 17 phần trăm; tổng số kinh phí dùng trong việc tăng lương là 25 tỉ bạc 1 năm.

4.— Hỗ trợ xuất cảng bằng cách áp dụng hối suất mới: MK thâu về được chánh phủ trả mỗi MK 275 đồng.

Quý bạn đọc đã thấy Chính Luận tường thuật đầy đủ các chi tiết về từng biện pháp, cùng ảnh hưởng mau lẹ và khốc liệt được nhận thấy trên thị trường, kèm với những lời bàn sốt dẻo và nhận xét thâm thúy. Người viết chỉ còn công việc nhìn vào một số những khía cạnh khác...

Từ những lời đẹp của các cấp hữu trách

Người dân được tiếp nhận những lời đẹp của hai nhà hữu trách Kinh Tài vào buổi đêm mùng Ba tháng Mười. Sau khi loan báo việc ban hành hối suất song hành 275 đồng bạc bằng giá 1 Mỹ kim, các ông giải thích một cách ngon lành rằng biện pháp có 4 điều lợi :

Điều lợi thứ nhất là giải được nạn chợ đen ngoại tệ. Trong khi hối suất chánh thức đồng MK bằng 118 đồng bạc VN, thì ở thị trường chợ đen, đồng MK đã lên giá 250đ, rồi 300đ, cho nên lính Mỹ chỉ bán tiền ra chợ đen, thành thử Chánh phủ mất số tiền, mà bọn đầu cơ buôn lậu lại được lợi : bọn chúng là Cộng quân, dùng số ngoại tệ buôn lậu để mua võ khí, lương thực; hoặc bọn chúng là những kẻ buôn lậu, nhờ số MK mà làm những chuyện buôn bán lén lút.

Điều lợi thứ hai là có tiền để cho nhập cảng ê hề, nhờ đó mà trừ được cái họa đầu cơ tích trữ và bán chợ đen hàng hóa. Nhà cầm quyền kinh tài cho rằng, trong quá khứ ngay vừa đây, đã phải có những biện pháp tăng thuế nhập nội hoặc nhập cảng ít hơn — nhưng cũng vì có sự hạn chế nhập cảng, nên mấy tháng nay, các nhà buôn tích trữ và bán chợ đen, giá cả một số hàng hóa tăng vọt, vì thế nên chánh phủ lại cho nhập cảng thật nhiều để các gian thương khỏi làm giàu. Tuy nhiên, sự nhập cảng đó sẽ không được làm bằng hối suất chánh thức, mà bằng hối suất song hành.

Điều lợi thứ ba là hối suất song hành sẽ làm lợi cho xuất cảng. Với hối suất cũ, tiền do các nhà nhập cảng thâu về chỉ được chánh phủ lấy lại với cái giá 118 đồng một đô la, nên người ta không thích xuất cảng. Nhưng với hối suất 275, các nhà xuất cảng sẽ được khuyến khích.

Điều lợi thứ tư là hối suất chánh thức không hấp dẫn tư bản ngoại quốc. Hối suất mới sẽ hấp dẫn tư bản ngoại quốc nhiều hơn, (và nhờ tư bản ngoại quốc, mà VN sẽ giàu thịnh thêm và giải quyết được các vấn đề kinh tế hậu chiến).

...đến những thật trạng đau lòng

Điều lợi thứ nhất nói trên, tuy có đúng, nhưng đã nêu lên một thật trạng đau lòng. Thì ra bao nhiêu tiền mà lính Mỹ đổ vào VN bao năm nay đều vào tay VC và bọn buôn lậu. Vấn đề quan hệ đến như vậy mà không được giải quyết sớm, để cho ngân sách khỏi bị thâm thủng, để tình trạng sớm dễ thở hơn và quân lính bớt chết, vậy mà người ta lại để đến ngày nay mới có được một giải pháp. Và khi có giải pháp thì tình trạng đã quá tệ đến độ 1 đô la ăn trên 400 đồng VN, VC đã được hưởng đến tận cùng rồi và nay thì chiến tranh đã gần xong ; và tình trạng tài chánh VN đã khốn đốn đến độ biện pháp thị trường song hành không biết có còn hiệu nghiệm được gì không (khi mà hối suất song hành được ấn định là 275 đồng một đô la, vẫn còn thua xa hối suất chợ đen trên 400 đồng—và sau khi có hối suất song hành thì giá đô la tại chợ đen còn tăng lên hơn nữa, và như vậy thì liệu người hữu trách sẽ chế ngự nổi chợ đen không ?)

Nêu lên như vậy thì cũng đồng thời phải nêu lên sự bất lực của bộ máy cầm quyền, đáng lẽ phải đủ mạnh để chế ngự nạn chợ đen ngoại tệ và nạn buôn lậu,— không phải chỉ bằng những phương pháp tài chánh kinh tế, mà còn bằng những biện pháp hành chánh, bằng những cơ quan để khám phá và trừng phạt những kẻ gian. Nêu lên trước điểm đó, vì sẽ còn phải nói đến, sự thiếu sót của người hữu trách kinh tế trong việc chế ngự giá cả.

Trong khi trưng ra điều lợi thứ hai, nhà hữu trách đã đưa ra một chánh sách luẩn quẩn của họ. Thấy hàng vào nhiều thì chặn nhập cảng; chặn nhập cảng thấy đầu cơ tích trữ, lại cho hàng vào nhiều.

Mai mốt đây, lại sẽ chặn nhập cảng nữa, để rồi lại cho nhập cảng vào nhiều nữa, dĩ nhiên với hối suất cao hơn nữa. Nếu tự thật lòng với mình, sao không nói rằng tại thiếu tiền nên không nhập cảng; hoặc nếu đã cố ý chặn nhập cảng, thì sao không nói trắng rằng chặn nhập cảng là cho thương gia được tích trữ và bán hàng cao lên. Và cho bán cho đến cao giá như vậy là để cho hàng hóa lưu thông cho mạnh đi, hầu hàng mới lại được bán mạnh hoặc tạo sự tăng giá giả tạo để đến lúc tăng giá chánh thức, bằng hối suất song hành thì sẽ không gây nên phản ứng mạnh mẽ. Điều lợi thứ hai này nếu không phải để thú nhận một chánh sách nhập cảng lẩn quẩn, thì lại chỉ có dụng đích che đậy sự tăng giá chánh thức bằng cách áp dụng hối suất song hành vào nhập cảng.

Một sự bội ước đối với nhân dân

Trong bản tường trình với Quốc Hội, để giải thích lý do dự luật chương trình, Hành pháp (ông tổng trưởng tài chánh) đã cam kết rằng hối suất song hành sẽ không áp dụng vào sự nhập cảng hàng hóa, và vì thế mà vật giá sẽ không thể tăng được.

Trong các cuộc họp ở Uỷ Ban tại Thượng Viện cũng như Hạ Viện, bộ Kinh tế và bộ Tài chánh đều cam kết như vậy.

Nhưng vừa có luật cho phép ban hành hối suất song hành, liên bộ Kinh tế đã có ngay các nghị định áp dụng hối suất song hành trong nhiều ngành nhập cảng, với những chi tiết tỉ mỉ, chứng tỏ là đã trù tính từ lâu, nói cách khác là trù tính vụ «bội ước» từ lâu lắm. Nói theo điều luật pháp, là bội ước có dự mưu, không phải đó là hành động bất thường trong một lúc.

Vì sự cố tình nuốt lời hứa ấy mà giá cả lại tăng vọt lên. Và chánh phủ đã biết trước sự gia tăng vật giá, cho nên đã có đồng thời biện pháp tăng lương công chức.

Nhưng sự tăng lương đó không bõ bèn gì : cứ vật giá như cũ, số tăng đó còn quá ít ; thêm vật giá gia tăng, thì số lương tăng trở thành một mối mỉa mai chung cho tất cả. Tăng lương chỉ là để bớt đi sự xúc động trong giới quân nhân, công chức mà thôi.

Về những điều lợi khác...

Điều lợi thứ ba nói về các nhà xuất cảng. Trên nguyên tắc là như vậy, nhưng trên thật tế lại khác. Cũng như nghe các khẩu hiệu hô hào xuất cảng trên Tivi thì hay, nhưng chính nhà xuất cảng không hiểu được những cái hay ở chỗ nào. Chánh quyền cần chú ý rằng khuyến khích xuất cảng là cho hưởng những dễ dàng về thủ tục, là nâng đỡ các ngành sản xuất, và nhất phải tìm những thị trường và bảo đảm thị trường để hướng dẫn sản xuất. Nhưng ngược lại, đã nhiều lần rồi, các nhà sản xuất bị lừa : được khuyến khích vào một hướng đi, để rồi chịu chết một cửa. Như cái vụ khuyến khích trồng mía dạo nào.

Khoan nói đến xuất cảng, hãy nói đến sản xuất, và nói đến sản xuất, lại phải khổ đau cho sản xuất khi phải đứng trước vật giá gia tăng. Đó là chưa kể rằng người xuất cảng vẫn phải xót xa khi thấy đồng đô la thâu về sẽ phải bị mua với cái giá 275 đồng, trong khi giá đô la chợ đen tăng lên gấp bội hối suất ấy.

Điều lợi thứ tư may ra là thật tế hơn, vì tiền đôla đầu tư đưa vào VN sẽ được giá trị nhiều hơn; Nhưng với hối suất mới, đồng tiền mà người ngoại quốc cần đưa về nước họ sẽ lại bị kém đi. Tuy nhiên, các mánh lới tài chánh thật nhiều, các mánh lới gian lận cũng lắm, và người ngoại quốc đầu tư vào VN có thể tránh các đạo luật dễ dàng và sẽ cứ chuyển tiền được về như thường hoặc là họ không cần chuyển tiền về nước cũng cứ được. Người ngoại quốc chờ một luật đầu tư và những sự sửa đổi trong luật lao động VN— nói vậy thì đúng hơn.

Ghi nhận về các biện pháp mới

Phần mới là để ghi về thực chất và ảnh hưởng của các biện pháp mới, hối suất mới, áp dụng hối suất mới trong nhập cảng, áp dụng trong xuất cảng, và tăng lương công chức.

4 biện pháp đó dựa vào nhau ; có hối suất mới thì có thêm tiền đổi của lính Mỹ ; có thêm tiền đổi ấy mới có tiền nhập cảng nhiều hơn, nhập cảng nhiều thì chánh phủ mới thâu được nhiều thuế và có tiền cho ngân sách, do đấy mới hỗ trợ được xuất cảng, có tiền tăng lương công chức, v.v...

Đó là một phương thuốc cũ ; hơn thế, đó là thứ chỉ cầm hơi đã được dùng từ cú phản xuất quân bình, rồi cú kiệm ước, và nay vẫn cứ được dùng. Cái danh xưng của giải pháp là gì chăng nữa, thì cũng chỉ có một căn bản là xoay thân tiền ở Mỹ, rồi có tiền để nhập cảng cho nhiều với giá càng ngày càng cao hơn, để chánh phủ đánh thuế cho nhiều hơn và có tiền chi dụng. Quanh quẩn rồi chánh phủ cũng chả chịu tiết kiệm [illegible] bạc VN tung ra để mua đô la với giá mới, lại được chuyển [illegible] cho nhà buôn với giá mới ấy, hàng nhà buôn đưa về thâu [illegible] cao và bán đắt hơn cho dân chúng; và cuối cùng lại dân chúng ráng chịu mua đắt hơn.

(Còn tiếp)

Diễn Đàn

Nghĩ về một số người trí thức ảo tưởng

của **ÁNH-VIỆT**

(TIẾP THEO)

Ai mà không oán ghét chiến tranh! Ai mà không muốn được sống trong thanh bình, tự do, no ấm ? Nhưng việc chấm dứt chiến tranh cũng như tái lập hòa bình phải được giải quyết trên căn bản nào, trong những điều kiện nào thật hợp tình hợp lý, chứ đâu phải chỉ đơn phương miền Nam buông súng, đơn phương lính Mỹ rút đi là có hòa bình ngay !

Thử tưởng tượng rằng một ông chủ nhà kia, thay vì tống cổ bọn cướp ra khỏi vườn, lại đuổi những người hàng xóm không cho họ can thiệp vào việc ngăn chặn các hành động mờ ám của bọn du thủ du thực, đặt vấn đề như thế, có khác gì đòi Mỹ rút quân, đòi chiến sĩ ta ngưng bắn trong khi vẫn làm ngơ trước các hoạt động vũ trang của địch ? Giải quyết vấn đề chiến tranh miền Nam theo chiều hướng ấy có khác gì mở toang cửa cho bọn cướp vào nhà tung hoành, dọn đường cho chúng giành lấy địa vị chủ nhân ông ?

Bởi quá ngây thơ nên Linh mục Trương bá Cần và một số «đồng chí» của ông đã không biết rằng người Cộng sản không bao giờ muốn xây dựng một nền hòa bình đích thực.

Chủ trương cố định này đã từng được xác nhận qua những chỉ thị, giáo điều của các lãnh tụ Cộng sản quốc tế như Lênin : «Nguyên tắc căn bản của chiến lược và chiến thuật sô viết là sự chủ trương một cuộc chiến tranh toàn diện, triệt để và vô hạn định» hoặc Mao trạch Đông : «Nhiệm vụ trung tâm của cách mạng, hình thức cao đẳng của cách mạng chính là chinh phục quyền bính bằng vũ lực, nghĩa là bằng chiến tranh. Nguyên tắc cách mạng của chủ nghĩa Mác Lê này có giá trị ở khắp nơi, đối với Trung hoa cũng như các nước khác » (trích dẫn theo Minh Võ trong SLXLCCS). Chủ trương này tự tố cáo quan niệm về danh từ hòa bình hoàn toàn đối lập với cách hiểu thông thường của chúng ta. Nói khác đi, hòa bình theo ý nghĩa của CS, chỉ là một chiêu bài, một cạm bẫy, một viên thuốc độc bọc đường, một chiến thuật nhất thời của phe yếu nhằm đối phó với một địch thủ mạnh hơn, đúng như Clausewitz lý thuyết gia CS đệ tam quốc tế đã viết : «Sự ký kết hòa ước chỉ là một giai đoạn chuẩn bị chiến tranh».

V.— Dân tộc hay chỉ là một nhãn hiệu ?

Nhân bàn đến chiến thuật liên hiệp, hòa bình của Cộng sản, người ta không thể không nói tới chiêu bài quen thuộc khác của các lãnh tụ cách mạng vô sản : Đó là 2 tiếng Dân tộc. Trong các tài liệu văn hóa phổ biến tại miền Bắc, người ta thấy nói đến rất nhiều cái gọi là «hình thức dân tộc kết hợp với nội dung xã hội chủ nghĩa». Điều đó có nghĩa là Cộng sản vận dụng từ ngữ dân tộc như một chiếc áo màu mè nhằm che đậy cái thực chất « vong bản » ở bên trong.

Trên lãnh vực chính trị, hai chữ dân tộc có giá trị một nhãn hiệu kích thích tâm lý yêu nước của quần chúng, nhất là đối với lớp trí thức, đặng lôi cuốn họ tham gia vào con đường cách mạng vô sản quốc tế hoàn toàn xa rời quyền lợi của tổ quốc mình. Đặc biệt ở những nước thuộc địa, hoặc những nước nhỏ yếu, chậm tiến như VN, các lãnh tụ CS coi hai tiếng dân tộc như một nhân tố tích cực, có tầm ảnh hưởng sinh tử đối với quá trình đấu tranh của đảng !

«Nhân tố dân tộc chẳng những thúc đẩy phong trào cách mạng của công nhân và nông dân mà còn kích thích tinh thần yêu nước của các tầng lớp khác trong nhân dân. Nó quyết định phần lớn tính chất độc đáo của cách mạng thuộc địa» (Quốc tế CS với vấn đề dân tộc và thuộc địa. Sự thật, Hà nội 1960). Từ ý nghĩa đó, các khẩu hiệu, tổ chức như «giải phóng dân tộc», «cách mạng dân tộc», «liên minh dân tộc dân chủ» v.v.. do Cộng Sản khai sinh, cần được hiểu như một chiến thuật giai đoạn nhằm đánh lừa [illegible] người có tinh thần quốc gia, chỉ phục vụ cho chủ trương chiến lược của họ chứ tuyệt nhiên không đáp ứng nguyện vọng đoàn kết, hòa đồng dân tộc của đa số nhân dân.. Cái nhận định «chủ nghĩa CS phát triển nhờ chiếc cầu quốc gia dân tộc» chính là rút ra từ bài học kinh nghiệm về sự lợi dụng và phản bội của CS mà mọi người quốc gia sáng suốt không có quyền làm ngơ.

VI.— Một cái nhìn đại cương vào sơ đồ đấu tranh của CSVN.

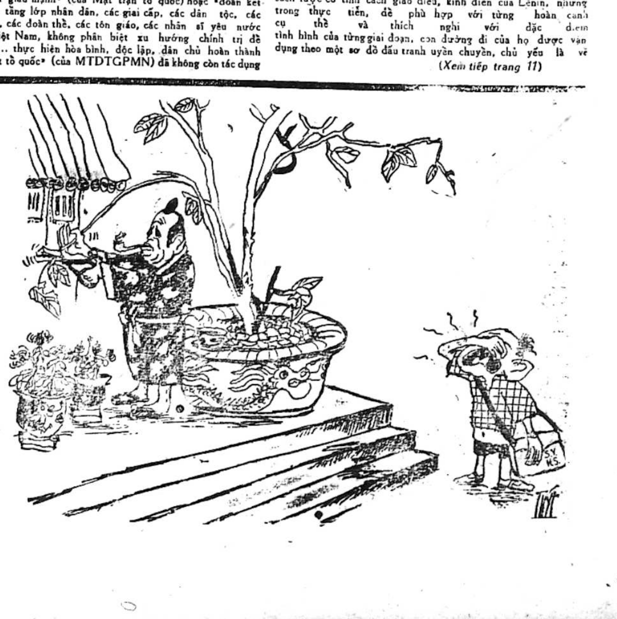
Trong khi say sưa phấn đấu cho một lý tưởng cao quí, con người ta thường bị thu hút bởi những danh từ hào nhoáng đẹp đẽ như Độc Lập, Tự Do, Hạnh Phúc, nên cũng dễ bị lợi dụng. Đó cũng là trường hợp Việt Minh cướp chánh quyền ngày 10-8-1945 biến cuộc biểu tình vĩ đại của các đảng phái quốc gia tại Hà nội thành cuộc tổng khởi nghĩa của họ cách đây 25 năm.

Kinh nghiệm ê chề về sự lợi dụng trắng trợn và thô bỉ ấy đã là một bài học cảnh giác sâu sắc cho các phần tử yêu nước chân chính. Do đó, các khẩu hiệu, tôn chỉ quyến rũ như «Phấn đấu xây dựng một nước VN hòa bình, thống nhất, độc lập, dân chủ và giàu mạnh» (của Mặt trận tổ quốc) hoặc «đoàn kết tất cả các tầng lớp nhân dân, các giai cấp, các dân tộc, các đảng phái, các đoàn thể, các tôn giáo, các nhân sĩ yêu nước ở Nam Việt Nam, không phân biệt xu hướng chính trị để đấu tranh... thực hiện hòa bình, độc lập, dân chủ hoàn thành thống nhất tổ quốc» (của MTDTGPMN) đã không còn tác dụng thu hút nữa. Tuy nhiên, trong hàng ngũ quốc gia ở miền Nam ta, vẫn còn một thiểu số trí thức, hoặc vì tuổi đời còn trẻ, chưa có kinh nghiệm bản thân đối với CS, hoặc vì quá chủ quan và tự đại, nên đã vô tình đi vào con đường đấu tranh của đối phương.

Như nhiều người đã biết, mục tiêu cuối cùng của các đảng CS là tiến tới xích hóa toàn cầu. Mưu đồ ấy cũng đã được phản ánh một phần nào qua định nghĩa quen thuộc trước đây của Hồ chí Minh như «cuộc chiến tranh ở VN là một bộ phận của phong trào cách mạng thế giới do Liên xô lãnh đạo» hoặc của Trường Chinh như «cuộc đấu tranh giai cấp ở VN là một hình thái đấu tranh giữa hai phe tư bản chủ nghĩa và xã hội chủ nghĩa».

Để đạt tới mục tiêu đó, các lãnh tụ CS ở các nước có nhiệm vụ xây dựng tại địa phương mình một chế độ chính trị trên cơ sở các nguyên lý hành động mác xít — lêninnít, tức chủ nghĩa CS. Trên bình diện lý thuyết, con đường hành động của các đảng CS địa phương không ra ngoài các kế hoạch sách lược có tính cách giáo điều, kinh điển của Lênin, nhưng trong thực tiễn, để phù hợp với từng hoàn cảnh cụ thể và thích nghi với đặc điểm tình hình của từng giai đoạn, con đường đi của họ được vận dụng theo một sơ đồ đấu tranh uyển chuyển, chủ yếu là về

(Xem tiếp trang 11)



Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

GIÁM SÁT VIỆN HẠCH TỘI RẤT NHIỀU nhưng trừng trị chẳng có bao nhiêu!

● Đại tá Mã Sanh Nhơn bị 30 ngày trọng cấm

● LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 7-10.— Trong các phiên họp vào trung tuần tháng 9-70, Hội Đồng Giám Sát Viện đã có nhiều quyết định quan trọng liên quan đến Nha Thương Cảng Saigon, Cơ quan Tiếp Vận Trung Ương, các vụ nhũng lạm tại Hậu Nghĩa, Sa Đéc và Quảng Tín.

Nguồn tin hành lang Giám Sát Viện tiết lộ rằng Hội Đồng GSV đã quyết định phạt Đại Tá Mã Sanh Nhơn, nguyên Tỉnh Trưởng Hậu Nghĩa 30 ngày trọng cấm, và từ hậu không cho giữ chức vụ chỉ huy hành chánh vì thiếu tác phong đạo đức. Các Sĩ quan thuộc quyền như Đại Uý Đặng đức Châu cũng bị hình phạt tương tự. Một số viên chức và sĩ quan liên hệ cũng bị khiển trách.

Miễn trách TGĐ Thương Cảng

Sau khi điều tra về việc thất thâu tiền cho thuê xà lan và dụng cụ cơ giới tại Nha Thương Cảng, Hội Đồng GSV đã miễn trách cho Tổng Giám Đốc Thương Cảng là Trung Tá Trần Thiện Phương và các Sĩ quan Nguyễn Văn Thành, Phạm Kim Tấn, Hoàng Hữu Tín. Tuy nhiên, Hội Đồng GSV khuyến cáo Hành Pháp chỉ thị cho Nha Thương Cảng áp dụng mọi thủ tục luật định cần thiết để thâu hồi số nợ, kể cả việc sai áp bảo tồn và truy tố các con nợ ra trước tòa án có thẩm quyền. Nha Thương Cảng phải triệt để áp dụng các qui tắc theo điều kiện sách trong việc cho thuê và chấm dứt tình trạng con nợ được làm tờ cam kết trả nợ để được tái tục khế ước. Ngoài ra Giám Sát Viện cũng muốn cải tổ sâu rộng Nha Thương Cảng bằng cách ấn định lại qui chế tài chánh và tính cách tự trị của Nha Thương Cảng, đồng thời phân nhiệm minh bạch những phần hành về thu chi cũng tổ chức thường xuyên việc kiểm soát kế toán và tài chánh các cơ [illegible] của Nha Thương cảng. Thêm vào đó, cần phải ấn định rõ rệt quy chế về nhân viên, và sửa đổi lại các giá biểu về việc cho thuê các loại dụng cụ của Nha Thương Cảng để tăng thu.

Hỏi thăm cơ quan T.V.T.Ư

Hội đồng GSV cũng đã yêu cầu Cơ Quan Tiếp Vận Trung Ương phải điều tra để làm sáng tỏ vụ mất đồ phụ tùng xe hơi ở sở cơ phận, vụ mất 250 chiếc Injector Assembly, xúc tiến ngay việc kiểm kê kho cơ phận và lập thủ tục đòi các dụng cụ do hãng thầu Ford Philco cho các xưởng ở vùng 3 mượn. Hội Đồng GSV cũng nhắc nhở CơQuan Tiếp Vận Trung Ương phải cố gắng giải quyết nhanh chóng những việc đòi bồi thường để tránh bất lợi cho cơ quan và cũng để tránh cho nhà thầu dựa vào đó khiếu nại hoặc xuyên tạc. Về vụ nhũng lạm của các viên chức thuộc Tòa Hành Chánh Sa Đéc, Hội đồng GSV khiển trách Trung Tá Lê Thọ Trung, ghi hồ sơ lý lịch, cảnh cáo Bà Khúc Minh Thơ và yêu cầu Hành Pháp không giao cho đương sự giữ các nhiệm vụ tài chánh nữa.

Chủ Tịch GSV lên tiếng vụ Hà thúc Nhơn

Sáng nay, ông Ngô xuân Tích, Chủ Tịch Giám Sát Viện lên tiếng minh xác rằng Đặc Uỷ Giám Sát Khu 2 đã có mở cuộc điều tra ngay sau khi xảy ra vụ Quân Y Viện Nguyễn Huệ Nha Trang. Tuy nhiên, ông Tích công nhận cuộc điều tra sơ khởi cũng gặp khó khăn nên Giám Sát Viện đã tăng cường cho Tòa Đặc Uỷ Khu 2 hai thanh tra phụ tá để làm việc này. Theo ông Tích, GSV đang chờ kết quả cuộc điều tra sơ khởi, xem có vấn đề tham nhũng hay không, sau đó cử các vị Giám Sát để mở cuộc điều tra chính thức.

Ông Chủ tịch Giám Sát Viện cực lực bác bỏ nguồn tin cho rằng một vị Giám Sát đã tiết lộ «có âm mưu nhận chìm vụ Bác sĩ Hà Thúc Nhơn» mà một nhật báo đã phỏng vấn và đăng tải.

Sẽ có thái độ với Air VN

Trong phiên họp kín sáng nay,

Xem tiếp H trang 10

Thủ Tướng và T.T. Kinh tế bay ra Đà Nẵng KIỂM SOÁT ĐIỀU ĐỘNG CÁC KHO GẠO MIỀN TRUNG

● ÔNG TỔNG PHẠM-KIM-NGỌC MẮNG CÁC DÂN BIỂU MIỀN TRUNG LOẠN NGÔN, SÁCH ĐỘNG

● ỦY BAN THƯỜNG TRỰC ỔN ĐỊNH VẬT GIÁ VỪA RA TAY ĐÃ VỒ ĐƯỢC 4 TRỰ GIAN

SAIGON 7-10.— Tuy xem những lời tuyên bố của các Dân biểu Miền Trung về tình trạng đói kém là loạn ngôn và sách động, nhưng hôm nay Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc đã bay theo Thủ Tướng ra Đà Nẵng và sẽ ở lại đêm tại đó để đích thân kiểm soát và điều động các kho gạo tại vùng này.

Trong một bản tin phân phối cho báo chí sáng nay tại Bộ Kinh tế, sau khi chứng minh số gạo tồn kho toàn quốc tràn đầy, Bộ Kinh tế nói, lời tuyên bố dân miền Trung sắp chết đói là loạn ngôn, sách động và vô tình hay cố ý giúp cho gian thương bóc lột đồng bào.

Bản tin trên cho biết, tại Quân Khu 1, Đà Nẵng còn 9.700 tấn và các tỉnh khác còn 4.900 cộng với 7.600 gạo đang bốc dỡ từ tàu Bolina, miền Trung còn trên 20.000 để phân phối.

Tại Quân khu 2, Qui Nhơn, Nha Trang và Ba Ngòi còn trên 30.000 tấn.

Đó là chưa kể 29.000 tấn gạo dư thừa tại Miền Nam đang được 6 chiếc tàu chuyên chở ra miền Trung và trong 2 tháng 11, 12/70 và tháng 1-71, 150.000 tấn gạo Mỹ cũng sẽ cập bến miền Trung và sự có mặt của Tổng Trưởng KT tại miền Trung là để soát các kho an toàn và chỉ thị phân phối số gạo lớn lao đó.

Bốn tử thi của Mặt Trận Song Hành

Như chúng tôi đã loan, «Uỷ Ban Thường Trực ổn định vật giá» Liên Bộ do Hội đồng Nội Các công cử, chỉ mới ra tay hoạt động chiều qua, thì 4 trường hợp lợi dụng biện pháp hối suất song hành đã bị sa lưới. Đây là 4 vụ lớn do ông Phụ Tá Tổng Trưởng Kinh Tế tiết lộ :

Vụ thứ nhất, siêu thị Nguyễn tri Phương bán quá giá đường 1 kí 47 đồng trong lúc giá chính thức 35 đồng, vụ thứ hai siêu thị Lê Đại Hành bán đường quá giá 1 kí 45 đồng, biết rằng siêu thị Nguyễn Tri Phương còn giữ trong kho 5 tấn đường, vụ thứ ba, Hãng Vinh An ở đường Trần Hưng Đạo nhập cảng xe Datsun vi phạm nhận 2.600.000 tiền cọc, khách hàng trong lúc chưa được giấy phép của Bộ Kinh tế và vụ thứ tư là hãngHiệp Hưng nhập cảng xe Toyota cũng vi phạm như trên với số tiền cọc 50 triệu. Bộ Kinh Tế đã hạn cho 3 ngày phải trả lại tiền cọc đầy đủ cho khách hàng.

— Nguồn tin Uỷ Ban này còn cho biết, tiền thưởng cho những người tố cáo sẽ được tăng từ 15o/o trên tiền phạt lên 25o/o.

Sở dĩ vấn đề kiểm soát kỳ này có kết quả hơn là nhờ trước ngày3-10, Bộ Kinh Tế đã cho kiểm kê tất cả hàng tồn kho và nắm vững bửu bối của các gian thương, nay chỉ việc đến hỏi 3 câu, nếu hết hàng là : Bán cho ai, bao nhiêu, bao giờ ? Là có thể truy ra ngay.

Chiến dịch «Ăn Sáng»

Nguồn tin Uỷ Ban Liên Bộ cho biết, Cảnh sát địa phương đều được huy động cho chiến dịch bình ổn này.

Riêng các tiệm ăn sáng, từ nay Bộ Kinh Tế bắt buộc phải treo bảng giá cũ bên cạnh giá mới, nhất là các tiệm ăn sáng. giới chứctrên nói không lý do gì để 1 tô phở từ 50 lên 100. Được sự cộng tác của khách hàng, Bộ Kinh tế sẽ thẳng tay đóng tất cả tiệm bán quá giá phi pháp. Giới chức trên nói rằng, chỉ có sự tiếp tay của người tiêu thụ cũng dư luận báo chí, Bộ Kinh Tế mới có thể dễ dàng hoàn thành nhiệm vụ.

Tưởng cũng cần nhắc lại, sáng 4-10 chính ông Tổng Trưởng Kinh Tế cũng bị «chém» ngay 1 ly café 75 đồng.

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

Các lái heo sắp khá

Nguồn tin Bộ Kinh Tế còn cho biết trong chiến dịch «hàng hóa tràn đầy» Bộ sẽ trở lại một quyết định của nguyên Tổng Trưởng Âu Trường Thanh trước đây là dành ra 3 triệu đồng để làm tiền thưởng cho những ai chịu khó buôn heo thịt ở các tỉnh lên Thủ đô bán càng nhiều, tiền thưởng càng lớn.

Thị trường xe cộ xuống giá

Mặt khác, theo các giới chơi xe thành thạo, thị trường xe cộ đang xuống giá sau ngày 3-10 như sau :

Xe P.404 ED giá cũ 4.300.000, giá mới 3.900.000, xe Mazda 1500 giá cũ 3.400.000, giá mới 3.100.000, xe Honda T360 cũ 1.400.000, mới 1.100.000, Honda SS.50 cũ 190.000 mới 160.000, C50 cũ 180.000, mới 150.000 và xe Vespa Sprint cũ 450.000, mới 400.000.

Các Dân biểu miền Trung sau khi la lối, đe dọa xách động xuống đường, cắt tóc, từ chức, rốt cục

Lại kéo nhau đi xin gặp Thủ Tướng tái trợ cấp gạo cho miền Trung

SAIGON 7-10.— Mười bốn ông Dân biểu Vùng 1 và Vùng 2 sáng nay đã ngồi lại với nhau để bàn bạc về cách thức giúp đỡ cử tri của họ tiếp tục [illegible] phủ trợ cấp gạo.

Cứ như lời các Dân Biểu mô tả thì miền Trung sắp đói đến nơi. Các Dân biểu này cho rằng các kho miền Trung đã cạn sạch gạo và gạo sở dĩ thiếu mà Chính quyền vẫn bảo đủ vì thuộc cấp ở địa phương đã báo cáo láo với trung ương. Dân Biểu Phạm Tấn Nho lớn tiếng cho rằng Miền Trung sẽ nát bét, cướp bóc như ong và lâm vào tình trạng vô Chính quyền nếu gạo không được trợ cấp.

Suốt gần 3giờ ngồi thảo luận về cách thức đối phó với việc gạo Miền Trung bị cúp tài trợ, các ông Dân Biểu có nhiều ý kiến rất là tích cực.

DB Phạm tấn Nho bảo Dân biểu miền Trung phải xuống đường tranh đấu, nếukhông xong thì về đơn vị sách động dân đi biểu tình phản đối. 1 ông khác đề nghị xuống tóc. Một ông nữa đòi từ chức tập thể.

Mười bốn ông ngồi cãi nhau một hồi đã đồng ý cử một phái đoàn xin gặp Thủ Tướng và Tổng Trưởng Kinh Tế để xin tái trợ cấp gạo cho cử tri vì cho rằng đó là biện pháp tích cực và hữu hiệu nhất.

Phong trào Tự Trị Đại Học

TỐ LẬP PHÁP XÂM PHẠM nền tự trị đại học

SAIGON 7-10.— Phong trào tranh đòi tự trị Đại học sau một thời gian lắng dịu vì những biến động dàn áp, bắt bớ SVHS, mới đây lại được nhiều Sinh Viên và Giáo sư Đại Học chăm ngòi nổ trở lại. Đầu tháng 10 vừa qua, Ban Chấp hành Phong trào Tự trị Đại học Saigon đã gởi một văn thư tới Uỷ ban Văn hóa Giáo dục Hạ Nghị viện cảnh cáo Lập pháp đã ngang nhiên xâm phạm nền TTĐH bằng cách soạn thảo một quy chế trái với các nguyên tắc TTĐH ngay từ bước đầu. Văn thư yêu cầu Hạ viện trao trả thẩm quyền soạn thảo quy chế cho các giới Đại học. (THT)

Vụ Hà-thúc-Nhơn SẼ RA TRƯỚC HẠ VIỆN ?

SAIGON 7-10.— Phái đoàn DB Hạ Viện sau 4 ngày đi tìm sự thật ở Nha Trang đã kết luận rằng Quân Y Sĩ Hà Thúc Nhơn là một người «cương trực, tận tụy với nghề nghiệp». Phái đoàn cho rằng Cục Quân Y và Bộ Chỉ huy Bịnh viện Nguyễn Huệ phải hoàn toàn chịu trách nhiệm.

Phái đoàn Hạ Viện cho rằng Hà Thúc Nhơn là một «hiện tượng» vượt lên tới một bình diện mà Bộ trưởng Quốc Phòng phải ra điều trần tại Hạ Viện. Chủ tịch UBYT cũng đã gửi thư yêu cầu Giám Sát Viện mở cuộc điều tra.

Một khác một nhóm Biệt kích Mỹ (CIDJ) bị thương tích đến tàn phế sáng nay đã tới Hạ Viện để yêu cầu liệt các binh sĩ Biệt kích Mỹ bị tàn phế vào hàng - ngũ TPB để họ được hưởng qui chế do luật 08/70 qui định.

Sau 10 năm gián đoạn

DU KHÁCH CÓ THỂ TỚI Long Hải, Nước Ngọt chơi

SAIGON 7-10.— Theo tin của Hãng tin VTB thì vào tháng 11-70 này con đường từ Long Hải qua Nước Ngọt đến Phước Hải sẽ được lưu thông bình thường. Nhờ chương trình bình định của tỉnh Phước Tuy phát triển mạnh nên các du khách tới khu vực kể trên nghỉ mát sẽ không còn lo sợ bị VC vồ nữa. Tưởng cũng nên nhắc lại là ngót 10 năm nay, đường đi tới Nước Ngọt coi như hoàn toàn bị cắt bỏ vì lý do an ninh.

---

3 Tỉnh lỵ được CẢI BIẾN THÀNH THỊ XÃ

SAIGON 6-10 (VTX).— Thủ Tướng Chánh phủ vừa ký sắc lệnh cải biến xã Điều Hòa thuộc quận Châu thành tỉnh Định Tường, xã Qui Nhơn thuộc quận Tuy Phước, tỉnh Bình Định và xã Tân An thuộc quận Châu Thành tỉnh Phong Dinh và các phần đất phụ cận thành thị xã.

Theo các sắc lệnh vừa ký xã Điều Hòa (Định Tường) cải biến thành thị xã được lấy tên là «Thị Xã Mỹ Tho».

Xã Qui Nhơn (Bình Định) được lấy tên là «Thị xã Qui Nhơn», gồm các xã Qui Nhơn, Phước Hậu, Phước Tấn và Phước Hải. Thị xã Qui Nhơn được chia thành 2 quận : Quận Nhơn Bình và Quận Nhơn Định.

Xã Tân An (Phong Dinh) cải biến thành thị xã Cần Thơ gồm hai xã Tân An, Thuận Đức và hai ấp Lợi Nguyên (xã An Bình), Bình Nhựt (Xã Long Tuyền.)

Mỗi thị xã nói trên được đặt dưới quyền của một Thị trưởng, có một hay nhiều Phó Thị Trưởng Phụ Tá.

Các thị xã này đều có ngân sách riêng, được thiết lập, phê chuẩn và thi hành, theo thể thức áp dụng cho các Ngân sách thị xã.

Quân nhân nguyên Giáo sư tư thục sắp được biệt phái về dạy trường cũ

● Bộ Giáo Dục thay đổi một lúc 6 Hiệu trưởng Trung học

SAIGON 7-10.— Song song với việc cho biệt phái các quân nhân nguyên là giáo sư, giáo viên các ngạch thuộc Bộ Giáo Dục và các Bộ khác. Nguồn tin mới đây từ Bộ Tổng Tham Mưu QLVNCH cho biết các quân nhân nguyên là các giáo sư dạy giờ hoặc dạy hưởng lương tháng cho các trường tư thục có giấy phép hành nghề của NhaTư thục thuộc Bộ Giáo dục cấp đã nộp hồ sơ xin biệt phái với đầy đủ các giấy tờ hợp lệ quy định trước đây đã được Bộ Tổng Tham Mưu cứu xét. Một số lớn danh sách các giáo sư đã được đệ ký và sắp được lệnh biệt phái về dạy học nay mai.

Tin trên cho biết thêm việc xét cho biệt phái các loại giáo sư này được Bộ ấn định theo 1 nguyên tắc riêng biệt, theo đó vấn đề thâm niên quân vụ được xem là ưu tiên thứ đến là có sự đề nghị xin cho biệt phái của trường trung học mà đương sự đã cộng tác trước ngày nhập ngũ.

Ngoài ra, cũng theo tin trên một đợt biệt phái giáo chức công lập cũng đã được Uỷ ban cứu xét hồ sơ xét chấp thuận và nếu không có gì trở ngại thì vào cuối tháng 10 hoặc đầu tháng 11/70 này sẽ cho biệt phái gồm các thành phần Sĩ quan, Hạ sĩ quan và Binh sĩ. (LHT)

Một vài thuyên chuyển trong ngành giáo dục

SAIGON.— Nguồn tin từ Bộ Giáo dục cho hay hồi cuối tháng 9 vừa qua, tại Bộ Giáo dục đã có một vài thay đổi quan trọng. Cùng một lúc Bộ Giáo dục cho lệnh gọi 6 vị hiệu trưởng của 6 trường trung học lớn về Bộ làm Thanh tra.

Đồng thời Bộ cũng tạm cử 6 vị giám học của các trường này xử lý thương vụ hiệu trưởng.

Nếu không có sự chạy chọt cửa hậu của những nhân vật thiếu ngay thẳng thì tất cả các vị xử lý sẽ đương nhiên được hợp thức hóa làm hiệu trưởng.

Cướp táo bạo giữa ban ngày

ĐỘT NHẬP NHÀ ĐẠI TÁ CƯỚP NGÓT 3 TRIỆU BẠC

SAIGON 7-10.— 8g30 sáng hôm nay một bọn cướp 3 tên xử dụng vũ khí đột nhập vào căn nhà số 357 Trần quý Cáp Saigon do bà Nguyễn thị Loan (35t.) phu nhân của 1 Đại Tá, cướp 200 ngàn bạc mặt và một số tư trang trị giá 2 triệu đồng.

Được biết giờ trên gia chủ là bà Loan đi vắng chỉ còn một cô giúp việc 15 tuổi và 5 đứa con ở tại nhà này. Khi bọn cướp đột nhập vào nhà, cô làm công toan tri hô lên nhưng bị dọa bắn bỏ bèn im hơi. Sau đó nhờ một cú điện thoại, nhân viên công lực Quận 3 đến nơi bủa vây nhưng không bắt được bọn cướp. Trước sự việc quá đau lòng trên nữ gia chủ bèn ngất xỉu. (STA)

Mượn hơi rượu để sỉ vả chồng HOẠN THƯ THỜI NAY BỊ TRẬN ĐÒN THIỆT MẠNG

▶ *Tòa Mặt Trận tuyên bố vô thẩm quyền vụ Phi kiều làm bạc giả*

SAIGON 7/10.— Ban Đại Hình Tòa Thượng Thẩm tiếp nhóm ngày hôm qua đã phúc xử 1 vụ đánh chết vợ với trường hợp đáng được chú ý như sau :

Nguyên bị can Nguyễn văn Trọng, 31 tuổi làm rẫy ở ấp Bắc Hóa xã Hố Nai tỉnh Biên Hòa, có chị vợ hay ghen nên mỗi lần đi đâu nghe ai nhắc đến anh Trọng là chị Huệ lúc trở về lại hạch hỏi chồng nọ kia. Thế là sóng gió xảy ra và cứ mỗi lần bầu không khí trở nên gay cấn là Trọng tìm cách bỏ đi cho yên chuyện. Không ngờ ngày 10-3-1968, Huệ vì hờn ghen bóng gió đã mua rượu uống cho có «đà» sỉ vả chồng thậm tệ khiến anh chồng không chịu nổi lấy ngay thanh củi đánh vợ. Bà Dên và cô Vang là mẹ và em củaTrọng thấy trận loạn đả quá sôi nổi vội chạy vào can thiệp thì Huệ đã bị chồng đánh ngã bất tỉnh và 2 ngày sau Huệ chết vì những thương tích quá trầm trọng kia. Vì vậy cả 3 mẹ con Trọng đều bị truy tố ra Tòa Đại Hình về tội cố ý đả thương nhân thương trí mạng.

Trong phiên nhóm ngày 16-12-69, Ban Đại Hình Tòa Sơ Thẩm Biên Hòa đã xử phạt Trọng 4 năm tù ở, bà Dên 1 năm tù treo và cô Vang 5 tháng tù treo và cả 3 liên đới bồi thường gia đình nạn nhân 100 ngàn thiệt hại. Vì thế mà Trọng đã thượng tố bản án này.

Trước tòa Thượng Thẩm sáng qua, bị can khai rằng vì vợ y quá hung dữ và mỗi lần ghen tuông, y thị lại mượn rượu để sỉ vả, khiến y xấu hổ với xóm làng nên y mới lỡ tay như vậy. Sau lời buộc tội của Công Tố Viện và lời bào chữa của luật sư. Tòa vẫn y án Nguyễn văn Trọng về cả hình phạt và khoản bồi thường.

Mặt khác, Tòa án Quân sự Mặt trận Vùng 3 Chiến thuật đã khai mạc sáng qua tại Pháp Đình Nha Quân Pháp do ông Hội Thẩm Lê Minh Liên chánh thẩm và Thiếu Tá Nguyễn Chí Lạc ủy viên chính phủ.

Trong phiên nhóm này, Tòa Quân sự Mặt trận đã tuyên bố vô thẩm quyền 4 vụ trong số có hai vụ rất được dư luận lưu ý là vụ 7 Phi kiều can tội : đưa hối lộ, đồng lõa giả mạo chứng chỉ chi phó MPC và đồng lõa ngụy tạo giấy bạc Mỹ kim. Và vụ Nữ Thương Gia Nguyễn thị Tý nhập cảng, tồn trữ và chuyển vận 65 tấn cà phê bất hợp pháp. (Thạch Vũ)

TỚI LƯỢT XE ĐÒ ĐE DỌA ĐÌNH CÔNG XUỐNG ĐƯỜNG PHẢN ĐỐI ÔNG CÒ CÔNG LỘ

● CÔNG NHÂN PACIFIC ĐÀNH BỎ CUỘC TRANH ĐẤU ?

● TÂM CHUNG

SAIGON 7-10.— Cuộc tranh chấp của Công nhân Cứu Hỏa Pacific đã bị «sa lầy», hàng ngũ phân tán, nhiều công nhân đã định đi làm lại sau khi thấy cuộc đình công kéo dài tới 13 ngày do Nghiệp đoàn lãnh đạo không mang lại kết quả, nhất là Ban Giám Đốc ra thông cáo kêu gọi họ đi làm trở lại.

Sáng nay, đại diện các Công trường đã phải triệu tập phiên họp khẩn để tìm lối thoát cho cuộc tranh đấu và theo các đại diện Công nhân thì chỉ còn giải pháp để công nhân đi làm lại tất cả, nhưng buộc Ban Giám đốc với điều kiện phải tăng lương, không được trả thù và sa thải công nhân tranh đấu để phục hồi lại tổ chức.

Tuy bản kiến nghị của công nhân đã được gửi lên Tổng Thống, Thủ Tướng CP, quí vị Chủ tịch Thượng Hạ và Tối Cao Pháp Viện ngày hôm qua, nhưng họ không tin tưởng gì sự việc sẽ mang lại kết quả và cho rằng : Các vị trên cũng lại chỉ thị cho Bộ Lao Động giải quyết, mà Bộ này thì lại hoàn toàn bất lực trong việc giải quyết.

Mặt khác, sáng nay tất cả các xe hàng của hãng Lade BGI đã lãn công trong 2 giờ 30 phút để phản đối chủ nhân đã lập mưu sa thải một tài xế vô cớ. Nhưng nhờ sự giải quyết của ông Chánh sự vụ Sở Lao Động Đô Thành và ông Chủ TịchTổng Liên đoàn Lao Động VN, nên các công nhân cả tài xế đã cho xe đi làm trở lại.

Trong khi đó, Liên Đoàn Vận Tải VN cho biết sẽ tổ chức phiên họp khẩn cấp của Ban Quản Trị Nghiệp đoàn các xe đò đủ loại, nhằm mục đích duyệt xét tình trạng giấy phép đậu bến của 15 Hãng xe đò tại Đô Thành.

Theo ông Chủ Tịch Nghiệp Đoàn này : trong 2 năm qua vấn đề giấy phép đậu bến của các hãng xe đò lẽ ra phải được chính quyền giải quyết ổn thỏa, nhưng các thủ tục quá khắt khe của Cảnh Sát Công Lộ đã làm cản trở, khiến công việc làm của giới này gặp nhiều khó khăn và có thể tạo tình trạng hỗn loạn. Ông Chủ tịch Liên đoàn Vận tải cho rằng có hành vi mờ ám của giới chức thẩm quyền, trong khi Hãng xe Tín Nghĩa 30 chiếc không được Nha Lộ vận cấp sổ lưu thông mà các hãng lại có, chỉ bởi hãng này không «biết điều» với giới chức hữu quyền. Ngoài ra, ông Chủ tịch Nghiệp đoàn Vận tải cho biết: Sau cuộc họp của 15 hãng xe đò vào ngày 15-10 tới đây, nếu Chính quyền không giải quyết thỏa đáng nguyện vọng, các công nhân sẽ đình công và xuống đường tranh đấu cho đến thắng lợi.

Thêm nhiều kẻ chết đứng !

Mỹ lại thay ĐÔ LA ĐỎ

SAIGON 7-10.— Hôm nay Bộ Tư Lệnh Quân lực Mỹ lại ra lệnh cho binh sĩ của họ phải đổi đồng đô la đỏ để lấy giấy mới. Thời hạn đổi được ấn định từ 6 giờ sáng tới 16 giờ chiều cùng ngày. Sau giờ này tất nhiên đồng đô la đỏ cũ sẽ trở thành...giấy lộn. Cũng như những lần trước, lần này lại có nhiều người Việt bị vỡ nợ vì sự thay đổi giấy bạc đô la đỏ.

Mặt khác, giá đô la xanh chợ đen hôm nay là 424đ.

MỰC NƯỚC TẠI CHÂU ĐỐC đang rút dần

SAIGON 7-10 (VTX).— Mực nước tại Tân Châu và Châu Đốc tuy có gia tăng vì mưa nhiều trong mấy ngày trước đây nhưng rút dần kể từ ngày 5-10 vừa qua.

Theo Nha Thủy vận cho biết, hiện nay, nước sông Cửu Long đang biến chuyển ở mức độ trung bình. Mực nước tối đa tại Nam Vang đã qua rồi và đứng ở mức trung bình ngày 6-10-70. Nếu không có những biến chuyển đột ngột về thời tiết, nước sẽ rút dần trong những ngày sắp tới và các tỉnh miền Tây sẽ không còn bị nạn lụt đe dọa.

Nhà nước quyết ăn thua đủ với mớ tóc dài Hippy

Cọt đầu 1500 thanh niên cấm tóc dài nhập cảnh

SAIGON 7-10.— Phát ngôn nhân của Chánh Phủ VNCH tại Trung Tâm QG Báo Chí chiều qua đã cho biết các thanh niên ngoại quốc cư ngụ tại Việt Nam nếu còn tiếp tục để tóc dài quá sẽ bị khuyến cáo. Những thanh niên ngoại quốc khác từ nay nếu đầu tóc quá dài cũng không được nhập cảnh vàoViệt Nam và lệnh này đã được Chánh Phủ VN thông báo cho các hãng Hàng Không Quốc Tế. Theo đài Voa, phát ngôn viên CP nói là kiểu tóc dài này làm gương xấu cho thanh niên VN.

Trả lời một câu hỏi là dựa vào căn bản pháp lý nào Chánh Phủ đã ra lệnh hớt tóc các thiếu niên VN? Ông Huyến cho rằng : «đó là một tệ đoan Xã hội».

Liền đó một Ký giả lại hỏi rằng : «ở Long Xuyên hiện có nhiều người để tóc dài thì Ông Huyến nghĩ sao ?» Quản ĐốcT.T.Q.G.B.C. khi trả lời câu này đã nhấn mạnh từng tiếng : «mọi việc làm CP đều đã nghiên cứu để lành mạnh hóa Xã hội, xin đừng lôi chuyện này vào một vấn đề Chánh trị hay tôn giáo». Sau cùng ông Huyến cho rằng biện pháp hớt đầu hiện nay chỉ nhắm vào những tên du đãng và cao bồi lô canh mà thôi. Người ta được biết cho tới nay đã có trên 1500 mớ tóc dài của giới Hippy bị hớt.(AT)

Hội Tuyển Á Châu sẽ gặp Đội cầu Vô địch Ba Tây

KUALA LUMPUR 5-10 (UPI) — Tổng Thư ký Tổng cuộc Túc cầu Á Châu Ko Ewe Teik hôm nay cho biết là Hội Tuyển Á Châu có thể gặp gỡ đội túc cầu nổi tiếng của Ba Tây «Santos», trong đó có hậu thủ Pelé.

Đoàn túc cầu Santos trong chuyến viễn du vào đầu năm tới, sẽ đấu một trận tại Hongkong vào ngày 21 tháng Hai và Tổng Cuộc Túc Cầu Hongkong đã đề nghị với Tổng cuộc Túc Cầu Á Châu để cho Hội tuyển Á Châu đấu với hội Santos một trận.

Hiện nay ông chủ tịch của Uỷ ban Kỹ thuật và phát triển của Tổng cuộc Túc cầu Á Châu, ông Lee Wai Tong (Trung Hoa Quốc Gia) đang nghiên cứu đề nghị này.

Nếu được chấp thuận thì công cuộc tuyển lựa các hậu thủ của Á Châu sẽ được thực hiện vào tháng Chạp tới đây tiếp theo Á Vận Hội tại Vọng Các.

---

tin cần biết

Thi tuyển 14 Tham Vụ Ngoại Giao

— Bộ Ngoại Giao sẽ mở kỳ thi tuyển 14 Tham Vụ Ngoại Giao vào ngày 8-12-70 và những ngày kế tiếp tại Saigon.

Muốn dự thi thí sinh phải có quốc tịch Việt Nam, có bằng Cử Nhân Luật Khoa hay tương đương hoặc một văn bằng cao hơn, nhiều nhứt là 30 tuổi đối với thí sinh thường, công chức và quân nhân được gia hạn tối đa 40 tuổi (mỗi năm thâm niên công vụ hoặc quân vụ được tính cho mỗi tuổi được gia tăng). Nếu thí sinh là quân nhân tại ngũ phải được Bộ Quốc Phòng cho phép giải ngũ trong vòng 3 tháng sau khi được chấm đậu.

Đơn và hồ sơ dự thi phải gởi đến Bộ Ngoại Giao (Nha Nhân Viên và Kế Toán) số 6 Alexandre de Rhodes Saigon từ nay đến hết ngày 8-11-70.

Trường Chánh Trị Kinh Doanh Đàlạt nhận SV Niên khóa 70-71

— Ban Báo Chí Học trường Chánh trị Kinh doanh, Viện Đại Học Đàlạt bắt đầu chương trình giảng tập niên khóa 1970-1971 vào đầu tháng 11 năm 1970.

Sinh viên muốn dự thi nhập học nói trên phải nộp đơn từ nay đến ngày 22-10-70 là hạn chót.

Hồ sơ dự thi gồm có : Đơn xin dự thi (kèm 4 tấm hình 4x6), chứng chỉ tốt nghiệp, chứng chỉ hợp lệ [illegible] trạng Quân dịch. Trích lục khai sinh. Học phí cho cả niên khóa.

Mọi chi tiết khác, xin hỏi tại Văn phòng Ban Báo chí học trường Chánh trị Kinh doanh (Viện Đại Học Dalat) 185-193 Tự Do Saigon, ĐT 20.051.

Ứng viên du học tự túc niên khóa 70-71 cần biết

— Một kỳ thi khảo sát Anh Ngữ dành cho các ứng viên đã hội đủ điều kiện xin du học tự túc trong khu vực Anh văn niên khóa 70-71 sẽ được tổ chức vào ngày 16-10 tới đây tại Hội Việt-Mỹ, số 55 đường Mạc Đĩnh Chi Saigon.

Nha Học Bổng và Du Học cho biết, những ứng viên có mang số thứ tự từ 1 đến 50 sẽ thi lúc 8 giờ sáng trong ngày nói trên và những ứng viên mang số kế tiếp sẽ thi vào lúc 14g cùng ngày, phải mang theo thẻ căn cước và 100 đồng đóng lệ phí.

Hồ sơ xin chuyển ngân của Du học sinh niên khóa 1970-71 phải được gởi về Hội đồng chuyển ngân trước ngày 31-1-71

— Bộ Giáo Dục ra thông cáo cho biết các hồ sơ xin chuyển ngân của du học sinh niên khóa 70-71 phải nạp tại sứ quán VN nơi sinh viên du học càng sớm càng tốt để nơi đây cứu xét gửi về Hội đồng chuyển ngân trước ngày 31-1-71. Đối với các quốc gia niên học khai giảng từ tháng 3 hoặc 4, hồ sơ của du học sinh phải được gửi về Hội đồng chuyển ngân trước ngày 31-7-71.

Nhật báo Mới ra đời

SAIGON.— Chúng tôi vừa được tin Nhật báo Mới do một nhóm nhà văn và ký giả trẻ hiện đang chủ biên tạp chí Văn Học xuất bản vào ngày 7-10-70. Xin giới thiệu cùng bạn đọc Chính Luận và chúc đồng nghiệp mạnh tiến trên đường Ngôn Luận.

Mưa lớn tại Đà Lạt : nhiều khu bị ngập lụt

ĐÀLẠT.— Những cơn mưa to như trút nước đã đổ xuống Đà Lạt trong hai ngày 4 và 5/10/70 khiến cho một số ấp gần thành phố như các ấp Ánh Sáng, Mỹ Thành, các khu vực cầu Bá Hộ Chúc ở gần nhà đèn, khu vực Hoàng Diệu gần Thác Cam Ly và khu vực Chi Lăng quanh hồ Mê Linh đã bị ngập nước.

Căn nhà phụ của Fòng Nazareth ở Chi Lăng và nhiều nhà khác ở ấp Mỹ Thành bị nước cuốn cùng với gia súc và đồ đạc trong nhà. Sự thiệt hại vật chất ước lượng tới hàng triệu đồng.

Thông tín viên VTX tại địa phương còn cho biết các vườn rau cải ở các ấp kể trên bị thiệt hại 100 phần trăm. Tuy nhiên không có thiệt hại về nhân mạng. Một số trẻ em bị nước cuốn chạy không kịp nhưng may được các nhân viên tuần cảnh và đồng bào vớt lên kịp thời. Chính quyền Đà Lạt huy động Nhân dân Tự vệ các khu phố cùng phối hợp chống lụt. (VTX)

Phá vỡ một tổ chức làm căn cước giả

SAIGON.— Chiến dịch Vì Dân hoạt động mạnh, khắp nơi trong Đô Thành và Gia Định, Cảnh Sát phá vỡ nhiều ổ điếm lậu, nhiều ổ cờ bạc, nhiều động tiêm nâu. Ngoài ra còn có những thanh niên du đãng, đào binh, thanh niên trốn quân dịch. Kể đến hết ngày 6-10, tất cả trên 6000 người vi phạm đã bị bắt về bót để lập biên bản giải tỏa. Đặc biệt có một số thanh niên đã dùng căn cước giả để trốn lính. Bị cật vấn thì những tên này thú nhận là đã mua căn cước với giá 15.000 của tên Trần Đ. (47t) nhà ở đường Hưng Phú. Cảnh sát liền bắt tên Trần Đ. về bót, nhờ sự thẩm vấn khéo léo tên này cho biết những căn cước giả bán cho thanh niên trốn quân dịch và bán cả cho 4, 5 tên VC xâm nhập Đô thành do phá hoại là do tên Nguyễn văn S. (54t) nhà ở đường Trần Hưng Đạo, trụ sở làm căn cước giả tại số 8 lô Q đường Hưng Phú. Cảnh sát truy nã tên này thì trưa ngày 5-10, đã bắt được tên S. và một đồng lõa tên là Phạm văn V. (41t) đang ở căn nhà nói trên. Tịch thu một số căn cước giả. Tên S. và tên V. cả 2 bị đưa về bót. (AH)

Bé gái 15 tuổi thoát được lò mãi dâm

GIA ĐỊNH.— Sáng 3-10, 1 thiếu nữ trông quê mùa độ 14, 15 tuổi với vẻ thiểu não đến hỏi thăm cảnh sát viên gác Cầu Sắt Đakao đường về Long Xuyên. Thấy em bé này quá ngây thơ lại đi một mình Cảnh sát liền hỏi thì em nói bị người ta dụ dỗ bắt cóc, vừa chạy vượt muốn tìm đường về quê mà không biết đường trong mình lại không có tiền.

Nghe nói bị bắt cóc Cảnh sát này đưa cô về bót để điều tra. Thiếu nữ khai tên Nguyễn thị T. (15t) con của bà Nguyễn thị S. ở xã Bình Thành Long Xuyên. Theo lời em thì cách nay lối 20 ngày em đi chợ Long Xuyên, thì có một người đàn bà đến vuốt đầu em rồi bảo em đi theo. Thiếu phụ nọ dẫn cô lên xe đò đi Saigon, và được dẫn vô 1 căn nhà mà cô không biết rõ ở đâu, cô còn nhớ từ bến xe về đó đi bộ. Đưa vào căn nhà này cô T. bị nhốt ngày đêm, họ bắt cô phải để cho ngoại kiều phá trinh, nhưng cô chống cự, họ lại nhốt cô nữa.

Vào chiều ngày 2-10 cô tìm cách thoát thân được. Khi ra khỏi nhà cô không biết phải đi đâu, phần không tiền lại đói khát. Cô đến hỏi thăm 1 cảnh sát đường về Long Xuyên được ông này cho về nhà ăn cơm ngủ 1 đêm, sáng hôm sau ra bến xe lại đi lạc đến Cầu Sắt. Hiện em này được giữ tại Ty Cảnh Sát Gia Định để chờ thân nhân đến lãnh ? (DL)

Tường sập, một số học sinh suýt bị chôn sống

GIA ĐỊNH.— 4 giờ chiều 5-10, tấm vách tường cạnh trường học Bình Hòa ở xóm Lò Vôi Gia Định thình lình xụp đổ, đè 1 số học sinh. Người ta mới lên thấy có 2 em Lê thị Tr. (7t), và Lê phú L. (8t) bị thương nặng được cô giáo Trần thị B. chở đến bệnh viện cứu cấp, còn 1 số em bị thương nhẹ được băng bó tại chỗ. (DL)

Ngồi xe Lam bị rạch túi

SAIGON.— Trưa 6-10, bà Đỗ thị M. (40t) ngụ tại đường Lê văn Duyệt đón xe Lam đi Chợ lớn mua đồ. Đến khi xuống xe sờ lại túi thì mới hay kẻ gian đã dùng dao lam rạch túi lấy mất 5 ngàn. Bà này chỉ còn nước đi cớ bót. (THT)

Thổi ống thụt làm chết giấc đứa bé 4 tuổi

GIAĐỊNH.— 10g trưa 5-10, do đơn tố cáo của ông Lê văn V. ở đường Võ di Nguy Cảnh sát có bắt cậu Trần văn S. (12t) giữ tại bót để xét hỏi, theo sự tố cáo của ông V. thì S. đã dùng ống thụt thổi đạn trúng con trai ông là Lê văn Đ. (4t) chết giấc. (DL)

Cướp vẫn hoành hành

SAIGON.— Trưa 6/10, bà Nguyễn thị L. (45t) buôn bán ngụ tại đường Trần hưng Đạo, ngồi xe xích lô đạp đi trên đường Võ di Nguy bị hai tên cỡi xe Honda giựt mất chiếc xách tay trong đựng 15.000đ và những giấy tờ tùy thân. (THT)

— 10 giờ 30 đêm 5-10, anh Trần văn M. thợ sửa máy lạnh ngụ tại đường Trần Bình Trọng (Chợ Quán) cỡi xe Honda loại SS.50 mang số GĐ.242-C chạy trên đường Trần Quí Cáp bị 2 tên bất lương mặc quần áo giống như Quân nhân chận lại dùng dao uy hiếp đoạt mất. (CC)

— 10giờ đêm 5-10, bà Võ Thị V. Thương gia ngụ tại hẻm 542 đường Phan Đình Phùng, đi Saigòn về xuống xe đi bộ qua ngã tư Phan đình Phùng và Nguyễn Thiện Thuật bị 2 tên chở nhau trên 1 chiếc xe Honda chạy qua kè sát bà, tên ngồi sau giựt cái xách tay trong có đựng số bạc 53.000 đồng và 1 thẻ căn cước (CC)

— 9 giờ đêm 5-10, cậu Nguyễn văn T. và Nguyễn văn S. cả hai ở bến Vân Đồn, cỡi xe Honda tới hẻm hãng phấn thăm bạn, bị 1 thanh niên chận lại dùng dao uy hiếp cướp xe. Hai cậu này liền tri hô lên, Cảnh sát đi tuần tới nơi chận bắt được đem về bót, y khai tên là Trần văn Ngh. (17t) ngụ tại chúng cư Vĩnh Hội. (AH)

Ăn trộm và mua đồ ăn trộm, cả 4 bị bắt

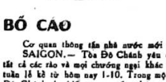
SAIGON.— Đêm vừa qua Cảnh Sát đi tuần trên đường Khổng Tử, khi tới trước căn nhà số 120 đang xây cất gặp hai tên vào trong nhà này ăn trộm sắt và xi măng chở lên xe. Bắt về bót được biết tên Thái văn Th. (47t) và Phạm văn T. (45t), cả hai là phu xích lô nhà ở bến Lê quang Liêm. Bị cật vấn hai tên thú nhận hôm trước đã trộm sắt và xi măng tại đây đem bán cho Võ văn S. (28t) và XâmTriệu N. (30t). Hai người mua đồ ăn trộm bị bắt. Sáng 6/10 cả 4 bị giải tòa (AH)

Tường hồ nước lở, đè chết 2 lao công

BIÊN HÒA.— Chiều ngày 5-10, một tai nạn lao động làm chết người rùng rợn đã xảy ra bên trong Nhà máy nước đá T.H ở xóm Lò Than ấp Tân Hiệp, kế Dưỡng trí viện Biên Hòa. Một bức tường gạch lớn của cái hồ chứa nước lọc để làm đá đã bất ngờ nứt bể và đè lên người hai lao công tên Trần văn Tài (45t.), Trịnh văn Đờn (63t.) đang làm việc phía dưới, khiến cả hai bị dập người, bẹp sọ chết tại chỗ. (PV)

71 tuổi còn máu 35

SAIGON.— Chiều 5-10, ông Lê quang X. (71 tuổi) nhà ở đường Phú Thọ, đến chơi nhà bà Nguyễn thị B. (47 tuổi) ngụ tại đường Lò Gốm. Bà B. đi vắng nhà chỉ có người con gái tên T.T.L. (16 tuổi), thấy cô này mới son má phấn, nổi máu 35 ông X. liền ôm cô L. toan làm ẩu. Bà B. vừa đi về trông thấy tri hô lên và trình nhà chức trách. Ông X. bị mời về bót. (AH)



SỨC MẤY

ghi chép

BỐ CÁO

Cơ quan thông tấn nhà nước mới đăng một tin như sau :

SAIGON.— Tòa Đô Chánh yêu cầu đồng bào Thủ Đô hãy dẹp tất cả các rào và mọi chướng ngại khác trên lề đường trong vòng một tuần lễ kể từ hôm nay 1-10. Trong một thông cáo vừa phổ biến, Tòa Đô Chánh cho biết, trong mấy tháng vừa qua, lợi dụng phong trào Thương Phế Binh, nhiều đồng bào trong Đô Thành đã xây nhà, che mái hiên, hoặc xây rào chiếm lề đường. Hành động bất hợp pháp này chẳng những đã làm mất vẻ mỹ quan của thành phố mà còn làm trở ngại cho sự lưu thông của bộ hành. Mặt khác, Tòa Đô Chánh cho biết hiện nay tại Đô Thành một số tiệm buôn và tư gia đã xử dụng lề đường để chứa vật liệu hoặc bày hàng, điển hình là các lề đường Trần Hưng Đạo, Phan Thanh Giản, Minh Mạng, Huỳnh Thúc Kháng và một số đường khác, gây trở ngại lưu thông cho bộ hành và làm mất vẻ mỹ quan của thành phố. Tòa Đô Chánh yêu cầu đồng bào ở các tiệm buôn hoặc tư gia này phải lo dọn dẹp, để trả lề đường lại cho sự lưu thông công cộng, trong vòng bảy ngày kể từ ngày hôm nay. Quá thời hạn ấn định, tất cả vật liệu còn để ngoài lề đường sẽ được chở bỏ tại trại giam cầm, ngoài ra gia chủ liên hệ còn bị phạt vạ nặng.(VTX)

Cái thông cáo trên hay quá. Quả thật, từ ngày có phong trào Thương Phế Binh tranh đấu đến nay, nhiều người đã lợi dụng tình hình rối reng, xây rào chiếm lề đường, và cả đường phố nữa.

« Hành động bất hợp pháp này chẳng những đã làm mất vẻ mỹ quan của thành phố mà còn làm trở ngại cho sự lưu thông ».

Điển hình là khu đầu đường Thống Nhất, trước và sau Phủ Thủ Tướng, cùng một khu rộng ở đường Công Lý và cuối đường Thống Nhất, ngay trước Phủ Tổng Thống. Ai cũng thấy những chướng ngại vật tại các nơi này chẳng những đã làm mất vẻ mỹ quan của thành phố, mà còn làm trở ngại cho sự lưu thông của đồng bào.

Sức Mấy tình nguyện sao lục thông cáo trên kính chuyển Phủ Thủ Tướng và Phủ Tổng Thống. Những người có trách nhiệm phải lo dọn dẹp trong một tuần, «để trả đường phố lại cho sự lưu thông công cộng». «Quá thời hạn ấn định, tất cả vật liệu còn để ngoài đường sẽ được chở bỏ tại trại giam cầm, ngoài ra, gia chủ liên hệ còn bị phạt vạ nặng».

CÁI VÒNG

Ngày 31-12-54, Thủ Tướng Ngô Đình Diệm ký **sắc lịnh** số 168/TC giữ nguyên thể lệ hối đoái như dưới thời Pháp thuộc. Như vậy, hối suất đồng bạc được ấn định bằng một **sắc lịnh** của HP.

Ngày 17-1-1955, Thủ Tướng Diệm lại ký một **đạo dụ** tương đương với đạo luật, quy định đồng bạc VN rút ra khỏi khu vực đồng Phật Lăng, nhập khu vực đồng Mỹ kim, với hối suất 35đ VN ăn một Mỹ kim. Vì có chuyện định nghĩa lại đồng bạc bằng một thứ ngoại tệ khác, nên mới quy định bằng **đạo dụ**.

Năm 1966, quyền làm luật thuộc Uỷ Ban Lãnh Đạo Quốc Gia. Uỷ Ban này ủy quyền về Kinh tế cho Uỷ Ban Hành Pháp Trung Ương. Đáng lẽ thay đổi hối suất bằng một sắc lịnh, nhân sẵn có quyền trong tay, UBHPTƯ ký sắc luật 001/SL4 ngày 17-6-66 phá giá bạc, ấn định lại hối suất 80đ VN ăn một Mỹ kim.

Vì 1966, hối suất trót ấn định bằng sắc luật. Bây giờ, muốn thay đổi hối suất, Hành Pháp xin Lập Pháp chấp thuận luật chương trình, để có thể ký sắc luật lập thị trường song hành.

Lập Pháp không chịu ủy quyền, mà tự ý làm luật lập thị trường song hành, lại nói rõ hối suất chính thức vẫn như cũ (118đ).

Thế là vì 1966, Hành Pháp trót để mất cái quyền định hối suất, nên tương lai, nếu muốn thay đổi hối suất nữa, lại phải do Quốc Hội quy định bằng đạo luật.

Việc thay đổi hối suất cần bất ngờ, và bí mật đến phút chót, để tránh đầu cơ, nhưng đem thảo luận tại Quốc Hội thì còn gì bí mật.

Nhưng cái vòng luẩn quẩn, biết bao giờ mới thoát ?

Nho Giáo Trần Trọng Kim

Giá 450đ. — Bớt 200đ.
lại thêm hình Đức Khổng
Hỏi : 466/22 Lý Thái Tổ Saigon.

- MUỐN TỔ CHỨC LIÊN HOAN
- MUỐN TỔ CHỨC ĐÁM CƯỚI
- MUỐN CÓ NHỮNG MÓN ĂN ĐẶC BIỆT TRUNG HOA

Xin mời đến

Nhà Hàng Thống-Nhứt

Đầy đủ tiện nghi, với máy điều hòa không khí, rộng rãi, mát mẻ

Số 76, Đại lộ Tổng Đốc Phương Chợlớn. Đ.T. : 37.770

Ban giao tế luôn luôn ân cần trong việc đón tiếp quí khách.

TIVI–TUNER–AMPLI–TAPE
RADIO–CASSETTE V.V...
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG-VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

Sau 2 tháng hoạt động, nhóm kỹ sư, chuyên viên điện tử HOÀNG-VIỆT (tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh–Mỹ–Nhựt) đã sửa chữa trên 200 máy móc đủ loại. Hơn 200 khách hàng tín nhiệm một cơ xưởng mới mẻ. Chúng tôi xin thành thật cám ơn quí vị.

Nhóm chúng tôi gồm 3 kỹ sư, 4 chuyên viên và 1 ký giả (lo phần giao tế, quảng cáo). Người già nhất 47 tuổi, phục vụ trong ngành Radio điện tử trên 17 năm, trước sửa đèn, sau được học thêm, và vì máy móc mỗi ngày một tân tiến, phải chạy theo Transistor. Người trẻ nhất 33 tuổi ra trường năm 1963, một tay OSCILLOCOPE...

Nay vì nhu cầu «kiếm cơm», vì danh dự nghề nghiệp anh em chúng tôi kết hợp lại chọn con đường Vương Đạo để hoạt động.

Để sắp xếp công việc, điều hòa và nhịp nhàng, kể từ nay, chúng tôi xin quí khách hàng vui lòng giao và lấy máy theo giờ ấn định sau đây.

— Suốt ngày từ 8 giờ đến 12 giờ và từ 3 giờ đến 5 giờ chiều, chúng tôi có 1 chuyên viên thường trực để nhận các loại máy nhỏ như RADIO–CASSETTE, nhận các máy của thân hữu, thử và trả máy khách hàng.

— Từ 5 giờ chiều đến 8 giờ tối, tùy theo nhu cầu chúng tôi có từ 3 đến 4 hoặc 5 người nhận các loại máy : TIVI–TUNER–AMPLI–TAPE DECKS–TAPE RECORDS v.v...

Các loại máy lớn như máy hát đĩa tự động đặt tại các nhà hàng, như SELECTOMATIC, ROCK'OLA, máy ấp trứng, máy phát tuyến, máy BOWLING, TILT, các máy test điện tử như OSCILLOCOPE, SWEEP MARKER GENERATOR, AUDIO... và các loại khác, xin tiếp xúc trước với kỹ sư trưởng xưởng.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu 100 ĐỒNG mỗi dòng sau tính thêm 25đ.

Cần sang 1 cơ xưởng gần thị tứ. Đủ tiện nghi, điện 3 giây, nước, ngang 500 thước. Xin hỏi 802 Trần hưng Đạo Saigon.

Sang lại 1 gian hàng ở tầng trệt Thương xá Phú Nhuận. Xin liên lạc địa chỉ 178/3B Chi Lăng Phú Nhuận ngoài giờ làm việc.

Sang cửa tiệm rộng hai căn (6m50x13m) không ở, địa điểm thị tứ tiện mở cơ sở thương mại mọi ngành. Sang 2.000.000 tiền nhà 50.000. Xem và thương lượng 147 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần sang một căn nhà (lầu 1) 3mx16m ngang mặt chợ Thị Nghè có Compteur điện nước riêng, tiền riêng tiền phố thật rẻ. Hỏi 29 Bis Hùng Vương Thị Nghè chỉ dẫn.

Sang 1 phòng mạch đẹp nơi thị tứ. 1 cơ sở tiện cho nha sĩ văn phòng thương mãi 320 Phan thanh Giản.

Nhà sang đầy đủ tiện nghi. Hỏi 11H Nguyễn Biểu (tiền lầu gần đầu cầu chữ Y).

Sang sạp ở chợ Thương xá Bà Quẹo 3mx5m, vách gạch cửa sắt. Địa điểm tốt, cửa vô. 165 ấp Tam Kỳ 1, Quốc lộ 1 Bà Quẹo GĐ ngang cửa chợ Thương xá. Hỏi cô Tuyết.

Chợ Mới Saigon

Sang gấp gần Air VN đường Phạm hồng Thái: tiện mở khách sạn, nhà hàng, nhà buôn 8x18 tiền phố 300đ sang chắc giá 8T5, giao tiếng Ông Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần Quý Cáp ĐT 90689.

Cần sang, mua, mướn 1 sở đất hay nhà mặt lộ vùng Gia định, độ 15mx20m, giá vài triệu. Hỏi 145/9 Ngô Tùng Châu (GĐ) Cư Xá Thanh Bình. Ông Nam ngoài giờ làm.

Sang một cửa hàng số 131/1 đường Xã Tài chợ Phú Nhuận có Compteur điện nước, địa điểm buôn bán tốt, đường hẻm mặt chợ vô 30 thước. Xin xem từ 8 giờ đến 17giờ chiều mỗi ngày.

Sang rẻ hay bán nhà mặt tiền hơn 100m2 phía sau có lầu đúc, cửa hậu, garage. Compteurs điện nước. Tiền mướn 700đ. Mời bà trả 1T4 lại thương lượng. Hỏi 216 Nguyễn minh Chiểu, Phú Nhuận.

Phố Sang

Phố trệt Bà Huyện Thanh Quan sang 2T tiền phố 30.000đ cửa hàng thương mãi 2 phố lầu Pasteur SG 8x20 có tel sang 12T tiền phố 12.000đ. Hai căn phố lầu 4 tầng Phan bội Châu 12T có tel tiền phố 15 ngàn Phố bến Chương Dương SG. 4x16 thế chưng 1T tiền phố 10.000đ. Tầng lầu 4x10 cho mướn đường Pasteur SG, thế chưng 400 ngàn tiền phố 15 ngàn Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh SG. Tel : 90.167.

Nhà sang đầy đủ tiện nghi số 28/11 Hiền Vương (tiền lầu).

Đi xa cần nhượng hay sang lại một tiệm uốn tóc mới mở đẹp và lịch sự. Hỏi cô Dung. 90C Hiền Vương Saigon (Sau đất Thánh Tây).

Cần sang phố đang buôn bán. Hỏi 47 đường Phan văn Trị Gia Định.

Sang phố 4m20x22 đường Võ Tánh Saigon có điện nước. Hỏi 109/39 Nguyễn thiện Thuật SG ĐT.91.388.

Sang cửa tiệm buôn bán. Địa điểm tốt nhứt Dakao gần Ciné Casino Dakao. Điện 220v. Cần mua Villa làng Đ.H. Thủ Đức. Hỏi : 98 Đinh tiên Hoàng Dakao Sg.

Phố Mỹ Tho Cần sang 1 căn phố mới cất tiện mở tiệm, làm ăn v.v. 79 đường Nguyễn Huệ Mỹ Tho. Hỏi 33 Nguyễn văn Thạnh Saigon.

Cần nhà sang thuộc khu Duy Tân Hai Bà Trưng hay Tự Do Nguyễn Huệ tiền cọc có thể trả từ 2T, 2T5 tiền nhà không quá 20.000đ ai có nhà xin liên lạc bà Tân ĐT 23463 giờ làm việc.

Nhường lại gian hàng nhỏ kiến trúc mỹ thuật 160 và 161 tầng trệt Thương xá Tax. Hỏi Ô Tuyến 130 Pasteur Phòng 107, Saigon. ĐT. 93567, hay bà Sâm 172 Grace Thương Xá Tax.

Sang gấp quán điện thoại số 24 Ngã tư Lê văn Duyệt Trần quý Cáp (Chợ Đũi) Saigon. Hỏi Phan Thảo D.C trẻ từ 8-11giờ. Mời Ông Bà trả 600.000 tới thương lượng.

Đi xa nhượng lại nhà mát mẻ khu lịch sự yên tĩnh, đồng hồ điện nước đủ tiện nghi số 19j Lý Trần Quán Tân Định.

Sang 1 căn hàng nơi thị tứ buôn bán đông khách. Mở tiệm may rất tốt kế thương xá Tam Đa góc Công Lý Lê Lợi 96A Saigon. Hỏi Ông Chí.

Sang 2T8 hay Bán 3T8 nhà lầu đúc 3 tầng, đầy đủ tiện nghi, trang trí mới, khu yên tịnh Hỏi 31/11C Sau chợ Trương Minh Giảng Saigon.

NHÀ ĐẤT

Bán phố lầu đúc 2 tầng, 6 phòng, sân thượng, garage, đủ tiện nghi, còn chỗ có thể cất thêm căn nữa, đất thuê vĩnh viễn, khu công chức, láng giềng lịch sự, giá 2T8. Hỏi 8/4A Lê văn Duyệt khu Ô. Tạ (ngang nhà giấy thép gió Chí Hòa, lối vào trường Trung học An Học).

Bán nhà 5 tầng lầu đúc giao nhà trống, đầy đủ tiện nghi, tiện cho mọi ngành thương mại. Xem nhà tại 24C Trương minh Ký Phú Nhuận hoặc hỏi 122D Lê văn Duyệt Saigon ĐT.98.554.

Nhà bán đủ tiện nghi, số 693/22 Phan thanh Giản. Coi nhà ngoài giờ làm việc.

1T3 Bán 1 căn nhà có lầu. Cầu thang riêng, đầy đủ tiện nghi. Gần chợ, gần trường học. Thuộc khu kiến thiết. Hỏi 580E Nguyễn huỳnh Đức (hẻm 574 cạo) Phú Nhuận.

Bán nhà Đầy đủ tiện nghi 4thx20th điện nước Đồng Nai. Hỏi 19 Trương quốc Dung Phú Nhuận Chỉ dẫn.

Vũng Tàu bán gấp 1 biệt thự đẹp 1T2 luôn 500m đất, garage xe. Hỏi 122 lầu 1 Chung cư Ấn Quang.

Villa bán Hai Bà Trưng (4.000m2) luôn đất Công Lý, lầu đúc (300m2) luôn đất, và 1 nhà lầu đúc (4,5x25) có bằng khoán, khu vực yên tịnh, tất cả đều có 2 compteur điện 110v-220v, nước riêng. Liên lạc gấp 139J Võ Tánh Saigon.

Đất bán Lý Trần Quán (8x17) tiện cất 2 căn phố hoặc 1 Villa nhỏ, Xa Lộ (trước làng Đại Học T.Đ.) 34.000 m2 đất vườn, đã chia làm nhiều l.t. và có thể bán từng lot, khu hiện đang cất trường học và lập chợ. Liên lạc gấp 139J Võ Tánh Saigon.

Nhà bán cần tiền bán rẻ 1 căn phố lầu 3 tầng, sân thượng đầy đủ tiện nghi Trung tâm Đô thành Hỏi 59/12 Nguyễn Hoàng gần bến xe An Đông

850.000đ nhà 3mx16m. Tường gạch mái ngói, gạch bông, gác suốt, điện nước riêng Có chỗ để xe hơi 226/5 lô 1 cư xá ngo. đò Trương Minh Giảng (gần nhà thờ 3 chuông) Xin miễn trả giá.

Phố Tân Định

Đường Trần Tấn Phát gần nhà thờ Tân Định gần chợ 3.6x16 trệt, luôn đất nhà trống ở liền bán hoặc đổi xe hơi, 2t8 Ông Pháo H. Việt Mỹ.335 Trần Qu Cáp. ĐT 90.689

Nhà bán Hẻm 429/21A Trương minh Giảng hay 453/23 hoặc 453/64 cùng đường đủ tiện nghi gần nhà thờ chợ trường học giá (1.299.000đ) ở rất may mắn

Bán nhà Luôn 6 bàn Bida đang đông khách mỗi ngày thâu trên 4.000 nhà mặt tiền 108 Hương lộ 14 Bida Hùng ngã tư Bảy Hiền đi vô.

1.650.000đ nhà biệt lập 8thx16th ngói gạch bông đồng hồ điện, nước có cây ăn trái, sân để xe hơi hẻm rộng gần trường chợ. Hỏi 463B/33 Lê văn Duyệt Sg. ngoài giờ làm việc.

Bán rẻ nhà đủ tiện nghi 13mx3m2. Hỏi 21/51 Tiểu Khu 16 đường Nguyễn-c-Chân SG.

Nhà bán kiểu Villa kiến trúc đẹp đủ tiện nghi 3 phòng ngủ 1 ph. khách, nhà bếp. Điện nước trong lavabo-douche, nhà để xe sân có cây ăn trái khu yên tĩnh lịch sự xem nhà tại 587/5 Võ di Nguy nối dài ngang cổng Pacific.

Bán nhiều phố ở đường Đồng Khánh và vùng Tân Định hỏi 30 Đặng Tất Tân Định.

BÁN PHỐ LẦU

Bán căn phố có 2 lầu rưỡi 4mx13m20 luôn đất, mới xây cất xong, có giấy phép xây cất hợp lệ, tại Trung Tâm Chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg. Xin xem họa đồ và coi nhà số 015 Lô C. Chung Cư Nguyễn th. Thuật Saigon.

Nhà bán Đầy đủ tiện nghi giá phải chăng. Hỏi tại 490/58 Lý thái Tổ Saigon.

Nhà bán Lê Lai giá 4 triệu mặt tiền có đất 20mx4m. Phan đình Phùng Vườn Chuối (xiếc). phố lầu bán 1 triệu 6. Trần quý Cáp mặt tiền sang hay bán cũng được 30 thước, gác suốt sang 2 triệu 5 rưỡi. Thủ Khoa Huân Saigon 65/1. Hỏi bà Mỹ Danh nhà may Cathy.

Bán nhà lầu đúc suốt, mới cất, có sân thượng điện nước đủ tiện nghi. Khu chợ Vườn Chuối Hỏi Ô Phú 333/668c Phan Thanh Giản Saigon.

900.000đ cần bán một căn nhà 14x4 có điện nước lầu. Hỏi 143A Đường Bến Vân Đồn Vĩnh Hội.

Nhà đất bán 1 Villa với 1500 m2 đất có bản đồ xây cất và bằng khoán, gần cầu Bình Lợi dựa lộ đi Lái Thiêu đang mở Xa Lộ gần chợ, trường học và cách nhà thờ Fatima 100m, khu an ninh hoàn toàn. Lộ có đường dây điện, giếng thọc ống có nước dồi dào. Trước là quán Thanh Phong thơ mộng, bán 3 triệu rưởi. Hỏi 318C Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Lầu đúc 4 tầng kiến trúc mới, Compteur điện nước, mỗi tầng có WC, nhà tắm riêng, ngang 3m50 dài 16m, gần chợ Hỏi 10 Phó đức Chính (Giadjnh).

Nhà bán số 408/4B hẻm Chu mạnh Trinh đường Chi Lăng Phú Nhuận (đến số 185 quẹo vô chừng 150m. Hỏi em Hoàng)

450.000 phố 4x16th, tiện nghi điện nước, khu nhà thờ và trường (vùng An Nhơn Gò Vấp) gần chợ. Hỏi tại 231/2 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Cao ốc và kho hàng bán

— Một cao ốc kiến trúc loại khách sạn và nhà hàng ăn (trên một diện tích đất 1058t.v.) Khu vực tốt, có đông người Mỹ và ngoại quốc ở, thuận lợi khai thác về khách sạn và nhà hàng ăn. Xây cất gần xong. Khu Lăng Cha Cả (Tân Sơn Nhất)

— Một kho hàng, sườn sắt, tole nền ciment, cao ráo, diện tích kho 480 t.v. Xây cất trên một diện tích đất 1825 t.v. có văn phòng đầy đủ tiện nghi điện nước và những dãy nhà phụ thuộc. Khu Lăng Cha Cả (Tân Sơn Nhất). Hỏi 17-19, Trần Hưng Đạo Saigon trong giờ làm việc

VILLA bán

— Hai bà Trưng 600m2, 22T — Hồng thập Tự 1408m2, 66T — Nguyễn văn Thoại 260m2, tuyệt đẹp 15T — Phan thanh Giản 400m2, 20T, 320m2, 18T — Lục Tỉnh 500m2, 14T — Ngô tùng Châu GĐ 200m2, 6T — Hoàng Diệu Phú Nhuận 370m2, 12T, Cách Mạng TSN, 2778m2, 81T. Ô. Pháo H. Việt-Mỹ, 335 Trần quí Cáp, Đ.T. 90.689, cả lễ, chủ nhật.

Đi xa cần bán

5mx6m, tiện buôn bán 3 đường Nguyễn bỉnh Khiêm (nối dài) Saigon kế trụ sở NDTV khu Bến Cỏ.

Nhà bán luôn đất 4x15m có công tơ điện nước có gác, gần chợ, đủ tiện nghi. Xin đến hỏi 19D Lý trần Quán Tân Định 12giờ đến 14giờ.

Bán nhà lầu đúc, trung tâm thành phố đủ tiện nghi. Hỏi 541/2E Phan Thanh Giản Saigon.

Đất xa lộ 550m2 đã chỉnh trang, hàng rào kẽm, cửa ngõ, trước mặt cư xá ngân hàng quốc gia, cách cầu Saigon 200m có điện nước. Hỏi 10-20g trừ ngày chủ nhật 364/46 Công Lý (Cư xá Kiến Thiết) Saigon.

Dịp may hiếm có

Vì thiếu người trông nom, bán một nhà máy nước đá xây cất toàn bằng béton armé, máy Fric và máy kéo của Mỹ mới nguyên, vị trí lý tưởng tại Trung tâm Saigon. Xin hỏi tại số 111 đường Nguyễn công Trứ Saigon, trong giờ làm việc, Đ.T. số 92.193.

Một ngàn năm

Không tốn thêm đồng nào

440.000đ nhà mới, rộng, đẹp, đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi, luôn đất thêm 185.000đ, cộng thành 625.000đ, cách trả tiền dễ. Hỏi Bà Thu Phương 759/1 đường Hậu Giang Cholon, 9g-16g.

750.000đ nhà gạch rộng 5mx16m có sân để xe, 350.000đ, 1 căn nhà sân rộng 7x10m. Hỏi tại 100B Lê văn Duyệt Gia Định. Hoặc cô sinh tố Tuyết H. cùng đường. Mời ông bà trả 650 ngàn trở lại thương lượng gấp

ĐẤT BÁN RẺ

1200m2 đất và nhà kho 20x30m gần cầu Bình Lợi, cần bán gấp thật rẻ. Liên lạc Thiếu Tá Lê văn Bá, 61 Nguyễn Du Saigon, Đ.T. 91.712, trong giờ làm việc.

Nhà bán mặt tiền, đủ tiện nghi. Hỏi 184 Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon.

Bán gấp nhà có Compteur điện nước mặt tiền gần trường gần chợ. Coi nhà tại 287 Nhật Tảo.

Nhà bán 322/17 Lê văn Duyệt Sg. 5mx15m đủ tiện nghi.

500.000đ nhà gạch bông gác suốt, xinh gọn cho gia đình ít người. 475/47 Hai Bà Trưng Saigon. Xin mời ông bà trả 420ngàn đến thương lượng lại.

Đất bán xa lộ cư xá Coegeco 4 lô 2000đ 1m2 Võ tánh T.SN. 500m2 6500đ 1m2, Hành sanh gần chi cảnh sát 500m2, 8000đ 1m2, Fatima Bình Lợi 6 lô 500m2, 1200đ 1m2, TânThuậnĐông 1m2 450đ, gần sông. Nguyễn minh Chiểu PN 3000m2 1m2.7000đ Long Hải gần nhà bảng Ngọc Lan Đình 1053m2. 500đ m2 VT gần sân Bay 4816m2, 1m2.250đ bán gấp. Trương C. Định gần chợ 4861m 3900đ 1m2 Xa lộ gần quán Cây Dừa 10.000m2, 600đ m2, ông Pháo H Việt Mỹ 335 Trần quy Cap ĐT 90.689, cả lễ chủ nhật.

Đường lộ Công Lý

3 tầng, béton cốt sắt, 6 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, mỗi phòng đều có cầu tiêu, buồng tắm, có máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ, sân thượng rất mát, tầng trệt là cửa hàng rất đắt khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến thiết) Saigon.

1.200080 Căn nhà lý tưởng cho gia đình đông con, lầu gỗ suốt, gần chợ, trường học, có sân để xe hơi, đủ tiện nghi, chắc chắn quý vị sẽ vừa từ giá cả, đến lối kiến trúc đẹp. Do 295 Phạm thế Hiển, chỉ dẫn.

Đixa bán gấp. Nhà khu Bàn Cờ 03mx15m có cổng hậu — Lambretta đời EE Tủ lạnh Sanyo 125L. Tivi 16, 19 inches. Hỏi tại 443/14 Phan thanh Giản Saigon.

Bán rẻ gấp căn nhà số 410 hẻm 6 Trương Minh Ký Gia Định, đầy đủ tiện nghi, điện nước riêng, mặt tiền đúc, gác gỗ suốt 11m. Hỏi địa chỉ trên.

Bán phố lầu đúc thương mãi mặt tiền đang bán sửa TV đủ tiện nghi 3mx7m. Hỏi 429A Trương Minh Giảng Saigon chiều.

Bán 1 Villa thật đẹp, vùng Chi Lăng Gia Định, có 7 phòng khách, phòng ăn đầy đủ tiện nghi. Đất 1500thv. Hỏi 391 Trần quý Cáp.

NHÀ MỚI LÀM

Đi xa cần bán gấp, giá nhất định 600.000đ, nhà gát, lót gạch bông, 3mx12m, có điện nước, cầu tiêu, nhà tắm, có sân trước. Địa chỉ 583/B đường Hậu Giang nối dài (CL). (ngang chợ ngã tư Phúdjnh).

PHỐ BÁN

Bùi thị Xuân 120m2, 1 tầng lầu đúc 7t. T.M.Ký PN 10t. Trần Quang Khải 6t. Phan đình Phùng Vườn Chuối 5t5. Ngô tùng Châu GĐ 3t. L.V. Duyệt 4t. T.Tấn Phát Tân Định 2t8. T.Q. Khách Tân Định 142m2, 5t. N. V. Thoại GĐ 15t. Thành Thái CL, 4 tầng 4x20. 15t. P.thanh Giản SG 240m2, 13t. Phan v. Trị CL 3t. Ông Pháo H. Việt Mỹ, 335 Trần Q. Cáp ĐT.90.689 chuyên lo dịch vụ cho thuê, mua bán nhà cửa đất.

BÁN VĂN PHÒNG NHÀ Ở

Rooms offices apartements. Giá từ 1 đến 2 triệu, tại đg Tự Do và Trần hưng Đạo 146 AB Cao ốc Pasteur Saigon khoảng giữa Lê Lợi và Lê Thánh Tôn, phòng có máy lạnh, điện, nước nóng, tắm, WC và Tel : 91.936. Cần hợp tác bán Bar Restaurante.

ĐẤT XA LỘ

Mặt tiền gần ngã tư Xa Lộ Hàng Xanh Giadjnh, đất chỉnh trang xong, có giấy phép xây cất, 3 lô, tất cả 3701m2 3500đ 1m2. Bán gấp. Ông Pháo H. Việt Mỹ. 335 Trần Quý Cáp. ĐT 90.689 cả Lễ, Chủ nhật.

PHỐ LẦU ĐÚC CHOLON

2 căn phố đúc 2 tầng, gần đường B.H. Nghĩa—Nghĩa Thục Cholon. 8,6x22,5 lọt lòng, tiện nghi gồm có Điện thoại, 4 máy lạnh, 2 máy nước nóng, luôn đất 193m2. Giao trống, giá 20t. Ông Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần qui Cáp. ĐT 90.689.

RAO VẶT RAO VẶT

TV-RADIO

Loa Mỹ Allied 7003 độc đáo (42). Ampli Fisher TX-100 (30). Cartridge Nivico AM/FM luôn cặp loa Aiwai mới (48). Hỏi 129/25/5 Trương minh Ký GĐ.

Quay dĩa Dual 1015 hiếm có (25) Garrard A70, ampli Sony có AM-FM vỏ cây (33). Eico của Mỹ (22) Tuner Fisher TFM 200 (25), loa Coral BX 200 (16). Sony 350 (34) Sony 250 mới tinh (26). 30 Hồng thập Tự (đi ngõ sau).

Bán rẻ 1 thâu băng Sony 500A giá 25.000đ 28 bis Cao Thắng Saigon.

Tivi hư gọi giây nói 22.713 hoặc lại Văn Trang 5 Lê văn Duyệt Sg có chuyên viên sửa cấp tốc.

Bán Amplified Fisher 440T và Loa Fisher SP 6B AR 3A tất cả mới [illegible]. 161/9 Cô Giang Saigon.

Cần bán gấp 1TV 19 inc 62 Bàn Cờ (Saigon) Chùa Kỳ Viên thẳng lên.

Akai X200D (Deck). Sansui 5000A (vỏ gỗ) SP 1500. 79/9 Tô Hiến Thành HòaHưng

Bán rẻ 2 loa Sansui SP200, 1 Ampli Sansui 5000A. Hỏi số 457/14 Lê Văn Duyệt Saigon.

ĐÚNG ĐIỆU

Bán 2 bộ máy thượng hạng gồm SP3000 -|- 5000A (gỗ) -|- 360D và SX9000-|-360D-|-CS99. Dùng các loại máy này rất đáng đồng tiền bát gạo và không sợ bị lỗi thời. Tất cả chưa khui bán rẻ. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bán trọn bộ máy

của nghề (tứ danh) gồm Teac 7010 Ampli Pioneer 1500TD. cặp loa CS99. Máy quay dĩa PL41 và bàn Teac 4010 cho đang dùng giá thật [illegible] xem máy 528/15 48 [illegible] minh Giảng

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV-Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v. Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân như TEAC 6010, 7010. AKAI 360D SONY 650, SANSUI 5000A, PIONEER SX 6000 I-D, KENWOOD KR100 và các loại TV Mỹ-Nhựt. Liên lạc 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đàlạt).

Cần mua nhiều T.V. cũ giá cao. Radio Long Phát 342 Thành Thái Cholon

AMPLI 5000A (vỏ gỗ)

SX1500TD. SX990. Akai 200D. Cassette Cross có radio AM-FM L. CS90, CS88A. Đầu kim Shure M 75E type II (loại mới). Hẻm 376 Trần Quý Cáp ngõ 1 trái, số 32/30 (gần Quán Tám Lọ).

TV RADIO SERVICE

Pape Récoder Ampli, Cassette. Superior Radio 34 Đại lộ Hồng Bàng CL (chợ An Đông).

TiVi Ngọc Bích. Nhận sửa Tivi, Radio Magnétophone Pick-up Tape Recorder Cassette v.v... Chuyên viên đến nhà điều chỉnh, và sửa tại số 58 Huỳnh thúc Kháng Saigon Đ.T.93.679.

TV Đại Dương

Đ.T. 41.353 Sửa các loại TV. Magné. Chuyên viên lành nghề đến nhà sửa công việc mau chóng. Giá phải chăng.

Ampli Bass 85W (LH) mới tinh bán rẻ. Hỏi 37 Crystal Palace Phone 92115/247.

Sửa TV cấp tốc

Sửa chữa TV Ampli Tape recorder đủ hiệu cấp tốc. Một bầy thợ sửa lưu động, đến tận nhà sửa chữa có bảo đảm 3 tháng. Chuyên sửa các loại TV automatic Philips, Imperial, Kuba autovox đầy đủ phụ tùng thay thế. Có thợ sửa máy thường trực từ 8giờ sáng đến 11 giờ đêm. Xin gọi Radio TV Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao ĐT.25.910.

BĂNG NHẠC-BĂNG HỌC

Băng và Sách tự học tiếng Anh, Pháp, Băng soạn du học Đức, Nhựt, Băng nhạc thâu lần hặc Lựa bài, Kinh Phật, ca Huế, ca Bắc, Châu Văn, Đại Lý băng Shotguns, v.v... MINH CHÂU 66t Lê Lợi Saigon.

Revox

77A độc đáo nhứt VN chỉ có 1 hay hơn 360D, 7010, M10W, 1800SD, 200D, M9. Sony 630, 560, 5000A (gỗ), 1500TD. 1000TW. 990. loa CS99, 88, 44, 33. CS05 6 mặt. SP2000, G95B1, PL50, PL41. TV đủ loại, Chưa khui. 385/24 Phan Đình Phùng Sg.

VÀNG THAO LẤN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc
TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách :

Phòng Thâu Băng Nhạc
TRỊNH-QUAN
hiện ở Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon
(Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chà Tân Phẩm).

Cần bán gấp 95.000 Akai M-10 nguyên thùng. Hỏi 94 Chi Lăng. Phú Nhuận.

30.000đ Cassette Stereo Sanyo MR404 2 loa rời (tất cả vỏ gỗ) 16.000 Cassette Radio Crown 2 band AM/FM. Hỏi 82/8 Dương Bá Trạc (cầu Chữ Y).

SX - 9000

(Ampli kiểu cuối cùng tối tân nhất của Pioneer) 1500 TD, 1000 TW, 990, 5000A (vỏ gỗ) KR 100 TK 140. Akai 360D, 1800 SD, 1710W, 200D Sony 330 (kiểu mới có băng lớn và Cassette) Panasonic 763-S (Ampli tự động, thu băng và loa rời) SP 3000, 2000, CS99, 88, 77, 44 AR 4, BX 1200. Quay dĩa Sansui 2020 garrard 95B, PL50, PL41. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

TV 23 inches, loại có chân, bán rời giá 65.000đ. Hỏi 87/4 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Teac 6010, 5000A (gỗ gỗ), SX1500TD, X200D. SP 3000, Fisher XP 7B, CS 44, Cassette Ampex 88, 103/7 PhátDiệm

Bán 1 Akai X 1800SD. Hỏi 233/23 Võ Tánh Sg trong [illegible].

TV Sanyo 20 inch NEC 19 inch Akai 200D 1800SD Ampli Sansui 5000A vỏ gỗ, 1500TD KR-100 loa CS-99 SP-200. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Saigon).

Lần đầu tiên

Ampli Kenwood 7070 (350w, hệ thống bắt đài tự động, âm thanh tuyệt hảo). Sony 330 (model mới dùng được 2 loại bande lớn và cassette). Akai 360D, 330D, 1600SD 200D. Ampli 5000A (gỗ), 1000TW 1500TD, 5003, Loa CS99, CS44. SP50, Warfedale 70, AR4X, XP7B XP55B, Quay dĩa lab.95B, PE2020 PL41, lab.40B, Nivico. Bán rẻ giao tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74, Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

ĐỔI BÙ AKAI 2000s

Máy cũ đổi lấy mới ! Có sẵn Akai 1800SD, M9, 200D, X4, Sony 355, Panasonic 790D, Sharp, General. Quay dĩa Garrard 80, PL41. Nivico, Loa CS33, SP200, Sony 330, 401. Hỏi 654 Pétrus Ký (bến xe Đàlạt).

Mua TV đủ loại cũ, mới, hư mua giá cao Đổi đủ loại Loa Ampli, Tape Recorder, đầy đủ phụ tùng thay thế, chuyên viên kinh nghiệm máy móc tối tân. TV Radio Minh Đạt 184 Đinh Tiên Hoàng Dakao, Đ.T 25.910.

CHIỀU TÍM THÂU BĂNG

(RECORDING CENTER)
1B Cao Thắng Lầu I Saigon.
— Hay nhất mới nhất.
— Nhanh nhất, rẻ nhất.

Có thính phòng xinh xắn để lựa và nghe những bản nhạc mà quí bạn muốn chọn. Tập trung nhiều loại nhạc có mặt trên ca trường. Nhận làm Master tape cho các tỉnh. Thời gian kỷ lục 12 giờ giao băng. Đặc biệt cho mượn băng nhạc khỏi mất tiền mua. Trang bị máy móc tối tân. Do nhóm chuyên viên âm thanh đảm nhiệm.

CHIỀU TÍM kính mời

AMPLI PIONEER SX-9000

SX1500TD. 990. 440. 1500W. Loa AR3A. AR4X. SP3000. SP1000. SP30. CS99. CS88. CS77. Loa Akai 150W. Quay dĩa PL41. FE-2040. 2020. Garrard 95B1. Chưa khui bán thật rẻ. 89 đường Bàn Cờ giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản.

Bán 40.000đ 1 cartridge gắn xe hơi hiệu Sanyo dời băng tự động. Còn mới chưa xài. Hỏi 83 Bùi hữu Nghĩa Chợ Quán lầu 1.

Băng nhạc hay và mới của Jo Marcel, Shotguns, P. M. Cường, vẫn vẫn 1600F sang 350đ tại 89 Đinh tiên Hoàng Dakao.

TELEVISION ANALYST

Dư dùng, 2 cái bán bớt 1, model 1077 (mới nhất 1970) loại máy sửa TV tối tân, tìm Pan chính xác và mau lẹ. Bán tại Radio TV Thiện Mỹ 60A Thoại ngọc Hầu (Vùng Ông Tạ) ĐT 40.917.

139 lot i Khu tái thiết Hg Diệu-Khánh Hội. Cần thanh toán, bán giá rẻ mạt Ampli X9000, 1500TD, 1000TW, 5000A gỗ. Akai 360D, X200D, 1800SD 1710W, M10. Sansui SP3000, CS99, 66, 44, AR4X, Quay dĩa PL41, 50, Garrad 95B1 cartridg, Nivico deck, Loại nhà mô, Giá nghĩa trang. Có thể đi 175 Hoàng Diệu thẳng vô 30m bên phải

560D-5000A (vỏ gỗ)

800 SD, 1710w, 200D, Sony 330 (dùng băng lớn và Cassette) 1000Aw, 1500 TD 1000 TW, 990, 70, 2 bộ Panasonic SS-8000 và 63-S (trọn bộ Ampli -|- quay băng -|- loa rời tuyệt đẹp). Kenwood 40X, KR 100, Loa SP 3000, CS-99, 88, 88A 77A, 66, 44, 33, AR4X. Quay dĩa PL1 PL50 (loại mới có) Garrard 95 Bis, Sansui 2020. Xin mời đến 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

T.V. Radio Magnétophone Ampli Stéréo

Đặc biệt sửa chữa có bảo đảm các loại TV, Radio, Ampli Stereo, Magnetophone và các loại máy điện tử do một nhóm chuyên viên du học ngoại quốc về đảm trách. Saigon Điện Tử 80 Yên Đỗ ĐT.40609 — 0.792.

Bán Dokorder, 8020 Tape deck, Auto Reverse, 4 Motor. National, Radio portable loại lớn nhứt 11 Band, 30 Transistor / diodes, pile và điện 110/220V. National, Meuble Stereo, âm thanh tuyệt hảo, model sau cùng, điện 110/220V. Mayfair, Cassette Stereo, 8 Track, 2 loa rời, pile và điện 110/220V. 111 đường Nguyễn tiểu La Chợ lớn.

PIONEER SX-9000, M-10

1500-TD, 1000TW, 5000A (gỗ) 5000A, 140-X, 500 3. Teac 6010 Akai 330D, 200D, 1800SD, M-10, loa CS-99, 44, SP-2000, 1000, SP 50, 30, AR-4-X, Warfedale 70, XP-7B, XP/55-B, quay dĩa lab 95-B-1, PL 41, PE-2020. Bán rẻ giao tận nhà, Hỏi hẻm 198 nhà 48/74, Nguyễn huỳnh Đức PN. (sát hãng xe buýt vàng).

MÁY TỦ LẠNH

Bán lổ máy lạnh xe hơi mới Auroclimat còn nguyên trong thùng. Bao buôn ráp vào xe Mazda hoặc Toyota hay xe 4 máy. Hỏi 32/36 Cao Thắng Saigon, kế quán nhậu Tám Lọ.

Bán máy Starline bán may hiệu Starline có 2 bình đựng nước trái cây ướp lạnh Xin hỏi 265 Bến Bãi Sậy tại cầu Bình Tiên Chợ Lớn ngõ xuống.

Máy giặt Sanyo, Sharp, có sấy, không sấy, nguyên thùng, Bếp gaz Mỹ mới nguyên, tủ lạnh... Hàng giao tận nhà 44 Lê quang Định (Trước chợ Bà Chiểu).

Freezer Bán Hiệu Hitachi 140Lít mới; đẹp hoàn toàn, đang dùng, có Hóa Đơn Hỏi 66 Lê văn Linh nối dài Khánh Hội.

Tủ lạnh Toshiba 140 (35 ngàn) 2 cái Sanyo 150L, 47L. Hỏi 647 Hậu Giang Chợ Lớn.

Máy chữ hiệu Olympic trục 6FCm/m còn mới nguyên chưa dùng, chữ Việt 1 máy tính Remington 99 còn tốt. 1 máy ảnh Canon Félix, có thêm 1 ống Kính long focus 1,8 1 bếp gaz hiệu Sanyo, Hỏi 328 Trần-h-Đạo (Nancy) Sg.

Cần mua một máy ép hơi (Aircompressor) cỡ lớn, có bánh xe. Hỏi ông Hiền 194 Nguyễn công Trứ ĐT 91.502.

Bán Tủ Lạnh Toshiba 140L. 564B Hậu Giang.

Máy nước nóng của Mỹ 150 lít, 1000W 220V, còn mới bán. Hỏi 58 Cao bá Nhạ SG.

Bán tủ lạnh National Hyper-wall ít xài, con mới 82 Huỳnh tịnh Của Saigon.

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT. 90.400. Mua bán sửa chữa bả trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Bán giá rẻ Freezer đứng của Mỹ, tủ lạnh 2 cửa origine. Hỏi 45 Trịnh minh Thế, Đ.T. 90.400.

Sửa máy ảnh

Máy quay và chiếu phim. Nơi tín nhiệm của các nhà nhiếp ảnh chuyên nghiệp và tài tử. Phú Sơn 2/9 Trần Hưng Đạo Saigon. ĐT 21.775.

Giá Đặc biệt 9.500đ, 1 máy hát dĩa tự động của Đức máy mới nhập cảng nguyên chiếc. Radio Superior 34 Hồng Bàng Chợ Lớn (Chợ An Đông).

KỸ NGHỆ LẠNH

Dương Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Sang gấp giàn cày Athènes, cày John Jeere 3020 giá Commando 72F Đặng Nguyên Cẩn Chợ Lớn.

Frigidaire máy lạnh 2 ngựa 18.700 BTU. 240 Lê thánh Tôn Saigon.

HITACHI-TOSHIBA 140L

Sanyo 150L 70L. mới nguyên. Hỏi 75Bis Cư xá Đô Thành (bên hông bót Vườn Chuối)

Fedders 90o/o mới. một máy lạnh hiệu Fedders 1CV5, 220 Volts. Một máy lạnh hiệu Westinghouse 2CV5 220 Volts. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon

Bánh kem «BB»

xốp dòn tăng hương vị cho cà rem bột 176/2 Trương minh Ký PN.

Freezer bán 1 trong hai Freezer hiệu Sanyo kiểu nằm, cửa kiến 104L và 168L, hoàn toàn tốt. Hỏi 130 Nhật Tảo Cholon (tiệm nước).

Bán nguyên

Bộ SHC 55 gồm có hát dĩa Garrard 2025 Đầu Shure chung với Radio Cassette Crown và hai loa Sonics 200. âm thanh nổi Stéréo tuyệt diệu. Giá rẻ. 491/50 Phan đ. Phùng Sg.

Bán gấp tủ lạnh Sanyo Refrigerator SR. 127.P 120 lít giá 41.500đ. Hỏi 407 Bến Ba Đình Chánh Hưng

Tủ lạnh Sanyo 150L, Sharp 14 L, Frigidaire 200L, Panasonic 70L. TV National 16", RCA 19", Général 19". Bán rẻ giao tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

Zoppas Tủ lạnh Ý Đại Lợi 160L rất mới origine dư dùng bán. Hỏi bà Thoa 214 Pasteur lầu 1 ngoài giờ làm việc

Bếp gas Mỹ quốc

4 lửa 1 lò nướng lớn, Email toàn diện. Rất thích hợp cho gia đình đông con. Lò bánh. Hỏi 87 Bà Huyện Thanh Quan Saigon. Phòng số 7 (Cạnh chùa Xá Lợi).

Nikon Photomic FTN F : 1,4 50mm (69) Nikkor F : 2,8 24mm (20) Micro Nikkor F : 3,5 55mm (25), Speed Magny 100 (22). Bellow PS. 4 PB 4 (35) mới nguyên có Facture. Tất cả ở tình trạng tốt miễn trả giá. Hỏi 111 Trần khắc Chân Tân Định Saigon sau 17"00

Dư dùng bán 1 máy giặt mới hiệu National 1 tủ lạnh 2 cửa số 241/1 Nguyễn Kim Chợ Lớn

MÁY MAY ĐỦ HIỆU

ĐỦ GIÁ TIỀN

Một bàn máy may VN 1.500đ một chưa máy may SINGER 3000đ Bàn ngoại quốc 4000đ, bàn thường 3000đ, và đủ phụ tùng, mô tơ, máy làm khuy, máy thêu v.v... Các loại máy may có giá từ 10.000đ đến các hiệu danh tiếng 4-50.000đ Nhà buôn THÙY LAN 339 B Đại lộ Pétrus Ký Saigon (tại bến xe An Đông Ngã tư đường Pétrus Ký và Hùng Vương)

— CHÚ Ý : Đặc biệt, mỗi máy may mua tại đây, đều được tặng một phiếu học may cắt miễn phí và được bảo đảm 25 năm, sửa chữa không lấy tiền công

Freezer mới hiệu United đứng 1m80. 800L. 384/46 Công Lý (cư xá Saigon).

Dư dùng bán rẻ tủ lạnh Singer 180L nguyên thùng và máy giặt National 3kg5 và tay. Hỏi Tư tục Hùng Vương 178/2 Hùng Vương Thị Nghè (mặt đường).

Freezer Đứng hiệu Sub Zero 400 lít tủ lạnh hiệu Hopp int 400 lít, tất cả điện 110 cần tiền bán thật rẻ xem máy tại 139 Chi Lăng (Phú Nhuận)

Bán gấp hai máy lạnh hiệu Fedders 18000 BBU và 1 hiệu Westinghouse 13800 BTU tất cả 220 Volt và còn orgine. 242A Nguyễn minh Chiểu T.S.N.

Hot Point 2 cửa 400lít Toshiba, Hitachi, Sanyo 158N máy làm kem v.v... Phương Hải 663 Phan thanh Giản Đ.T 91329

Bán máy vắt sổ

Có một máy vắt sổ đặc biệt hai kim, vừa vắt sổ và may một đường thắt bình, và một máy hiệu Pégasus DCM 201 và một máy thêu hiệu Nechi 534 tất cả còn mới, và nhiều máy thêu đủ hiệu bán 651 Pétrus Ký 651 (Tại Bến xe Nam Quang Saigon ĐàLạt).

48.000đ Bán máy phát điện và sạt bình Honda E.300. Hỏi Ô. Giác 59 Nguyễn Du (giờ làm).

Freezer Sanyo, Hitachi 104 và 140L chưa xài có hóa đơn. Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tân Định.

Máy chữ bán

Máy hiệu Underwood Five, Royal, Allen, Remington còn tốt. Xin hỏi L.m. Gélinas, 161 Yên Đỗ SG.

Máy bơm nước

của Đài Loan, mới tinh chưa xài vì đổi nhà bán 5000. (mua 6500) hỏi 63 lô 70 Cư xá Đô Thành Saigon.

Microscope của Pháp toàn hảo (coi vi trùng) hỏi 70B Lê Lợi buổi sáng.

BÁN MÁY ĐÁNH TRỨNG

và dụng cụ làm bánh ngọt Hỏi tiệm hớt tóc Văn Đức, hẻm số 59/1A Phạm hồng Thái ngã Ông Tạ.

Kẹt vốn bán rẻ máy giặt National, Hitachi, Sanyo, xấy khô và vắt tay, 3kg2. 4kg2, 4kg5, 5kg5. Hỏi 441 Minh Phụng Cholon, giao tận nhà.

Vì không người trông nom, cần bán 1 máy làm kem cây và kem bột, mỗi 20 phút làm được 110 cây kem và 6kg kem bột, máy ngoại quốc, toàn hảo. 1 Freezer Sanyo nằm, 2 cửa, tân hả. Hỏi 10 Nguyễn Trung Long, Cầu Bắc Mỹ Tho.

Rollei F 6x6 Bán 1 Rollei f 2.8, Canon demi EE 17, Nikorex F. W.A. 28mm f 3.5. 2 tủ lạnh đang dùng. 1 Sanyo 140 lít. 1 Nec 127lít. 1 Cassette deck Nivico 624U. Hỏi 453/5 Trương minh Giảng Sg.

Máy lạnh 1-1.5 và 2 cv Fedder, Carrier mới, nguyên thủy. 118 Trần Quang Khải Saigon.

Gestetner Ronéo, máy chữ Royal Underwood five 68, Olympia (chữ viết) máy tính Remington kiểu mới bán 518/299A Sư Vạn Hạnh.

Bán máy giặt điện 110V. Hiệu Sanyo mới. Kiểu SW480D. 2/3 Hoàng Diệu (Bến [illegible]) Khánh Hội.

Lưới ngăn Ruồi, Muỗi (mành mành) bằng tơ không rách không cháy, không rỉ (U.S.A) Cuộn dài 34m khổ 1m8. Giá đặc biệt cho các nhà thầu xây cất Building. Hỏi 1059/1A Nguyễn Trãi CL.

Bán rẻ nhiều máy đan len hiệu Silver và Singer đang làm còn mới. Xem máy tại 100/25/2 Trần-h-Đạo vào buổi chiều

Máy điện bán

60KW, có 4 bánh xe di chuyển dễ dàng. Hỏi L.m Gélinas, 161 Yên Đỗ Sg. ĐT : 24592.

Bán máy phát điện Đức quốc (hiệu Deutz) 75 HP 60 KVA 1500/rpm liên lạc từ 11h. tới 14h tại 69 Nguyễn Trường Tộ SG.

Bán máy lạnh ngựa rưỡi. Máy phát điện 3kf. Máy bơm hơi 2 ngựa. Bếp gas Italie. Hỏi 32 Trần Cao Vân Saigon.

Freezer nằm hiệu Sanyo (Nhựt). 104 lít, 168 lít 1 cửa, 2 cửa còn mới toanh. Hỏi 136 Dương công Trừng (C.L)

Bán Frezer hiệu Sanyo 104L kiểu nằm 539/11TK 8/16 Trần hưng Đạo Saigon.

Sửa máy tủ lạnh

nếu cần nơi sửa mau, rẻ và bảo đảm vĩnh viễn, Gọi ĐỒNG TÂM ĐT 90.227 84 Trần quang Khải

Mua Máy Giặt

Máy giặt mua lại bất cứ một loại máy giặt nào mà quý vị dư dùng mới cũ với giá cao.

Bán và Đổi các loại máy giặt mới cũ, có thợ sửa máy Mỹ.

Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận. Đ.T. 41014.

TỦ LẠNH, MÁY LẠNH HƯ

Công Ty Kỹ Nghệ Lạnh Phạm hồng Thái chuyên sửa đủ các loại máy lạnh, tủ lạnh, mua bán. Nhận bảo trì hàng tháng, thợ đến sửa tận nhà giá hạ, bảo đảm nhận gởi bán máy lạnh, tủ lạnh, cũ và mới, hoặc sửa đổi mới. Hỏi ông Thái 536 Trương minh Giảng Saigon, Đ.T. 40.826.

KỸ NGHỆ LẠNH

HƯNG QUỐC

618 Lê Quang Định (gần cầu Hang Gò Vấp) Đ.T. 40.278. Nhân dịp khai trương chúng tôi dành những phần quà đặc biệt cho quý khách hàng trong 1/2 tháng đầu. Mua lại tủ lạnh, máy lạnh cũ. Có chuyên viên thường trực, nhận sửa tận nhà.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỂN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

MỘT KỶ NIỆM

HOÀI VIỄN VỌNG

(thương tặng Hoàng, Lệ Bông để nhớ hoài)

PHỐ phường chiều thứ bảy nhộn nhịp lạ. Chiếc Honda mới toanh do nhỏ Hoàng làm tài xế lướt thật êm. Hai đứa em tíu tít bàn tán về những kiểu áo quần lạ mắt của người qua đường.

Trong làng sóng người ấy lẫn lộn khá nhiều màu xanh vàng của những bộ kaki cạnh tà áo thướt tha lung lay nhè nhẹ thật dễ thương. Con nhỏ Hoàng nổi hứng ca khẽ «Ngày về phép anh hẹn mình dạo phố, tay chinh nhẫn đan năm ngón tay em mềm

Em mỉm cười bấu vai nó bảo :

— Thôi im mồm dùm bà ơi, bây chừ tính đi đâu đây ?

— Gởi xe rồi hãy tính.

Đến một ngã tư khỏi bịnh viện S.G một chút nó cho xe chạy chậm tính băng qua đường: bỗng dưng em thấy con đường này là lạ em lay vai Hoàng nó nhé

— Ê, hình như chỗ này băng qua không được Hoàng ơi. Nó gật nhẹ

— Khỉ ?! bộ mày «lẻ» sao ? xe người ta ở bênkia chạy qua được đó

— Ừ ! thì bên khác, mày xem đâu có xe nào băng qua như xe mình thôi mày chạy tới đằng kia rồi vòng lại an toàn hơn.

— Không mắc công lắm !

Nhỏ này hôm nay cầu kính thật xe đông quá không có đèn với cảnh sát điều khiển gì cả. chợt một chiếc nhà binh vụt ngang như xé gió, em giật thót mình chưa kịp nhìn lại thì một hồi còi thổi lên chát chúa. Hai đứa tái mặt quay nhìn phía sau thì thấy ông cảnh sát ở bên kia đường đưa tay vẫy. Nhỏ Hoàng quýnh quáng vòng xe lại em hơi run nói với nó

— Chết rồi Hoàng ơi tao đã bảo mà mầy chả thèm nghe !

Nhỏ Hoàng không trả lời cho xe cặp sát lề, cặp kiếng màu xanh của

(Xem tiếp trang 8)

MIE

MY NGUYÊN THI

MIE lặng lẽ ngồi xuống chiếc ghế đá lạnh băng, để hành lý vào một góc ghế Mie ngả lưng xuống thở dài não nuột. Tóc Mie rối bời trên viền mi còn đọng vài giọt lệ mắt sưng mọng Mie đã nín tự bao giờ. Đôi chân hé bỏng rát bỏng lên vì sỏi đá ô ! Sỏi đá vô tình quá nhỉ nỡ làm đau đôi chân xinh và nát dạ một tâm hồn trong trắng sỏi đá đáng trách quá đi Mie chấp tay lạy thánh Sepon và cầu nguyện ngài tha thứ cho Mie cô bé mới mười hai mà sớm đánh mất tuổi thơ lăn đời vào cuộc bể dâu. Nhưng chợt nhớ lại câu chuyện ấy Mie lại bưng mặt khóc

Khuôn mặt mẹ Mie cau lại.

— Mau con quỉ cái mày đi khỏi nhà tao.

Mie gạt nước mắt nhìn lại ngôi nhà lần cuối cùng mà lòng quặn thắt

Mie đã xin mẹ hết lời rồi đó, mà mẹ vẫn đuổi Mie đi thì Mie đi vậy mẹ ơi ! chỉ vì một chồng bát cỏ mà mẹ nỡ đuổi Mie đi sao mẹ (?) thôi Mie đi đây cúi xin thánh Lepon ban phước lành cho mẹ •

Trên đường Mie đi, nhãn rơi lộp độp cành nhãn nặng trĩu trái là đà xuống gần mặt đất Mie nhìn nhãn lại càng nức nở ôi ! biệt ly...

Chợt có một bàn tay đặt nhẹ lên vai Mie. Mie quay lại hai khuôn mặt hiền từ đang nhìn Mie bằng đôi mắt trìu mến, khuôn mặt đẹp như tiên có bờ môi mọng của một người đàn bà trẻ và khuôn mặt cương nghị của một người đàn ông.

— Con làm gì ở đây.

Mie không đáp nhìn họ, họ ăn mặc có vẻ rách rưới Mie đoán chừng là hành khất và Mie chợt xúc động

— Ông bà ơi ! con chẳng có gì đâu.

Người đàn bà lắc đầu nhè nhẹ âu yếm hỏi.

— Con có chuyện gì buồn cứ kể cho ta nghe tuy ta nghèo nhưng ta có thể giúp con nếu được.

Mie chợt òa khóc, trút hết tâm sự mang nặng trong lòng và kể cho đôi vợ chồng hành khất kia.

Nghe xong người đàn bà trẻ rơm rớm nước mắt bà trách người mẹ của Mie nóng nảy và ác quá, bà đưa mắt dò hỏi người đàn ông, hiểu ý ông gật đầu, bà khẽ bảo Mie.

— Ta nhận con làm con nuôi con nhé ! chịu không.

Mie sửng sốt hỏi lại,

— Thế làm sao ông bà nuôi con

Nhưng Mie tiếp.

— Nếu ông bà muốn giúp con con xin cám ơn hết lòng. Ông bà tốt quá, con cầu nguyện thánh SePon ban phước cho ông bà người đàn bà khẽ gật đầu hài lòng.

— Nghĩa là con bằng lòng.

— Vâng.

Người đàn ông bước lại gần Mie

— Kể từ nay ta sẽ nhận con làm con nuôi con gắng ngoan nhé.

Và ông tiếp :

— Thôi con về lâu đài với ta.

Mie sửng sốt, ngạc nhiên hơn bao giờ hết, ai đây không lẽ đức vua và hoàng hậu. Mie nhìn kỹ, ô ! hai ngài cải trang hay quá lạ quá, ngay đến hằng ngày Mie nhìn ngài thế mà Mie nhận không ra. Mie lật đật cúi khom mình chào, đức vua khẽ nâng Mie dậy.

— Thôi con về lâu đài với ta.

✦

Xứ Patos là một niềm nằm ven biển Thái bình dương được bao bọc bằng cả rừng nhãn sai quả và miền này hẻo lánh nên không một ai trên thế giới biết đến dân tộc. Nhưng dân tộc Patos rất văn minh biết theo chế độ quân chủ lập hiến và vì vua của họ là một người rất hiền từ tài hoá trang của ngài vào bậc nhất Á châu nên ngài thường cải trang để dò xét dân tình thế mà dân gian không hề biết dù ngày vẫn được thấy ngài đã đem theo hoàng hậu và mang về được một người con điều mà ngài hằng mơ ước.

Mie làm vừa lòng hai người. Cô bé học thật giỏi, thông minh và tháo vát nên được ngài thương như con ruột nhưng Mie không kiêu căng mà lại buồn đó là ! điều ngài buồn lòng không ít nên hoàng hậu thường tìm mọi việc vui để cho Mie khuây khỏa

— Mie à ! hôm nay con đi dự tiệc ở BoSin với ta không ?

— Con không đi đâu mẹ à !

— Sao con buồn mãi thế ? C chuyện gì ?

Mie chống chế :

— Đâu có mẹ, con vui đấy mà

Và Mie tiếp.

Con còn học nữa mà mẹ.

Nhưng con phải giải trí.

— Con giải trí nhiều rồi.

Bà lắc đầu không nói, tính Mie vẫn thế, sáu năm nay Mie bao giờ cũng chối bỏ các cuộc vui nó ngoan quá» bà chép miệng

O

— Hôm nay đi với tớ không Mie

— Đi đâu hả Tovi ?

— Đi Bosin ấy mà

Mie làm bộ ngạc nhiên

— Sang thế cơ à.

Tovi vênh mặt,

— Đi với bố tớ, bố tớ được mời, bố tớ làm lớn lắm còn bố Mie.

Mie thoáng buồn, dấu diếm.

— Bố Mie nghèo lắm Tovi ạ !

Mie tiếp

— Thôi Mie chả đi đâu, Tovi đi đi.

Tovi xịu mặt, chợt cô bé giật lấy cái cặp của Mie vì cô biết rủ chả bao giờ Mie đi nên cô dùng mẹo

— Mie đi không ?

— Trả Mie đi Tovi

— Không trả chừng nào đi mới trả

— Ừ đi

Tovi bỏ chiếc cặp xuống cười vang lên Mie cười theo nhộn cả lớp học

Mie cúi đầu chào ông đại diện ông cau mày.

— Cô con ai ?

— Dạ, cháu bạn Tovi con ông Nate, đó ông

Ông đại diện cau mày, ông ghét con bé này ghê ăn mặc chẳng sang trọng tí nào làm mất đi vẻ đẹp của

(Xem tiếp trang 8)

thơ trẻ

Nhớ về quê cũ

(Riêng về chị Vân và chị Phụng)

Xuân đã qua rồi bao luyến thương.
Bạn bè đôi đứa cách đôi đường.
Thương nhau trao gởi trên trang giấy
Tâm sự vui buồn lẫn nhớ thương.
Tôi đã xa rồi nơi quê hương,
Ngôi làng nho nhỏ những chiều buồn
Vi vu tiếng sáo điệu khoan nhặt
Rủ hồn vào nắng lặng thê lương.
Cầu tre nho nhỏ bắc ngang sông
Cây phượng xác xơ rủ bên dòng
Nước vẫn êm trôi màu nước biếc
Lặng lẽ theo ngày tháng ra sông.
Mái trường vang vẳng tiếng nói cười,
Của chúng bạn vô tư với đời.
Hồn nhiên chưa nếm mùi đau khổ
Vẫn cặp tay nhau bước thảnh thơi
Hoa tím vương vương trước cổng nhà
Mỗi chiều đi học bước ngang qua
Màu hoa gợi nỗi buồn ly biệt
Nên đã bao lần mẹ cắt ra
Không trồng nữa để gieo thiên lý
Vừa đẹp, vừa thơm trang điểm nhà.
Được thêm tươi thắm với muôn hoa.
Cũng đã bao lần tôi khóc van.
« Màu hoa kỳ nhiệm đẹp huy hoàng
Mẹ ơi xin mẹ cho con được.
Săn sóc giàn hoa lúc rãng rằng.
Bây giờ tôi đã đi ra tỉnh,

Lo học hành tạo lập công danh,
Chợt nhớ về nơi quê xa xưa.
Hỏi gió hỏi mây gởi đến nhà.
Giàn hoa năm cũ còn tươi thắm,
Hay đã hoang tàn bởi nắng mưa,
Bạn bè còn khỏe mạnh tươi vui ?
Trường cũ tình xưa cách biệt rồi,
Cây cầu nho nhỏ còn nằm đấy,
Đợi bước người xưa bao năm trôi.
Bao nhiêu kỷ niệm của tuổi thơ,
Giờ đã ... chỉ kỷ niệm xưa.
Mái trường, bạn cũ, giàn hoa tím,
Gởi tất cả vào một giấc mơ,
Xin gọi cố nhân tốt mọi người,
Có lẽ từ đây tôi xa rồi,
Chẳng bao giờ ghé về quê cũ,
Thăm lại mọi nơi, mọi nói vui,

THU HƯƠNG (G.L)

★

Ca dao ngày xưa

Em yêu những bài ca dao ngày xưa
Những bài ca dao đất của mẹ mến yêu
giản dị mà thần thánh làm sao !
Phổ vào giọng ngâm đằm ấm của mẹ à ơi... ơi à...
nhạc điệu ca dao
đưa em vào giấc ngủ ngoan hiền
bằng lối mộng thần tiên...
Em nhớ mãi
mẹ em hay hát bài
« Chú mèo mà trèo cây cau... »
Em thích lắm cơ !!
Nhưng mãi đến bây giờ,
em mới biết yêu đằm thắm những bài ca dao vời vợi đó
Ôi ! có ai hiểu rằng :
Em đã sung sướng và hãnh diện biết bao !
khi nghĩ rằng :
« Có dân tộc nào lại có được một kho tàng ca dao phong phú như nước Việt bé nhỏ của em không !! »

NGỌC MINH CHÂU
(Sơn Ca TV)

Chuyện chúng mình

(Viết cho 3 đứa Châu, Tín, Được)

X

Giận dỗi hờn nhau mấy tháng trời
Nhưng tình bạn hữu vẫn chưa vơi
Nhiều lần muốn thốt câu xin lỗi
E ngại người ta chẳng nhận lời
Bạo dạn biên thư bài tỏ dạ
Đằng kia chấp thuận bảo cùng chơi
Giờ đây cởi mở tình bè bạn
Chuyện cũ qua rồi hết lẻ loi.

THIẾU HUY
(Kỷ niệm ngày 18-9-70)

Truyện cổ tích

Túi vải và cây gậy thần

T.T. P.Q. kể
(Hàn Gia)

Thuở xưa, có ông già thợ mã sanh được 3 người con trai, khôn lớn, một hôm 3 cậu vào xin phép cha bỏ nhà ra đi học nghề.

Vì quá nghèo, không nuôi con được no đủ, nên ông chấp nhận cho con lên đường.

Trước khi đi người cha còn dặn các cậu rằng :

— Ba con muốn học nghề gì thì tùy thích nhưng đừng có học nghề thợ mã của cha nghe không ?

— Dạ. (tiếng các cậu trả lời)

Sau đó cả 3 anh em chia tay ra đi

Người anh cả học được nghề thợ mộc. Thấm thoát một năm sau, người thầy bảo với anh cả :

— Bây giờ con có thể trở về nhà được rồi. Và để thưởng công con ta tặng cho con cái bàn kỳ diệu này.

Dứt lời, ông đem ra một cái bàn con và tiếp:

— Cái bàn này trông rất tầm thường, nhưng nó lại có phép biến hóa khôn lường, đến bữa ăn con chỉ cần để vài cái dĩa cái chén, đôi đũa và cái chai rồi bảo: « Bàn ơi, dọn bữa » lập tức con sẽ được những món ăn cao lương mỹ vị và rượu quí.

Người anh cả mừng rỡ cúi đầu cám ơn thầy rối rít rồi vác bàn ra đi

Người anh cả đi mãi, đến chiều tối rồi đến một quán trọ bên vệ đường. Thấy chàng bước vào tên chủ quán nhăn nhó nói

— Rủi ro cho cậu quá. Hôm nay vì đông khách, nên rượu thịt gì cũng hết ráo chỉ còn vài khoanh bánh mì của khách ăn để lại, nếu cậu muốn ăn tôi dọn ra cho.

Người anh cả đáp :

— Cám ơn ông, tôi không cần ăn thứ ấy đâu, tôi có sẵn bữa ăn đây rồi.

Dứt lời, chàng để chiếc bàn kỳ diệu xuống rồi hô lớn lên :

— Bàn ơi hãy dọn bữa ăn !

Tức thì thực khách nhìn vào chiếc bàn đầy những món ăn cao lương mỹ vị và rượu ngon. Động lòng tham lão chủ quán nhủ thầm ;

— Ta làm sao chiếm được cái bàn tiên thánh này nhỉ ?

Thế rồi đêm hôm đó lão chủ quán vẫn suy nghĩ tìm cách lấy cái bàn. Và lão nhớ trong nhà kho cũng có cái bàn nhỏ giống như cái bàn của khách. Thế là lão bèn đi lấy bàn của mình đánh tráo cái bàn của khách. Sáng hôm sau, người anh cả thức dậy rồi vác bàn ra đi không hay biết cái bàn của mình bị đánh tráo và chiều hôm đó chàng về đến nhà.

Cha chàng mừng rỡ hỏi :

— Con đã học được gì.

Chàng ôn tồn đáp :

— Thưa cha, con đã học được nghề thợ mộc. Sau đó chàng để bàn xuống đất và nói tiếp ;

— Dạ thưa cha, đây là cái bàn kỳ diệu, thầy con đã tặng nó cho con. Con chỉ cần nói nó dọn sửa lập tức và sẽ có một bữa ăn thịnh soạn ngay. Vậy bây giờ cha hãy đi mời bà con lối xóm đến đây để cha con mình thiết đãi họ một bữa.

Người cha nghe con nói vậy thì mừng lắm, liền đích thân đi mời lối xóm lại,

Đứng trước bà con láng giềng. Người anh cả chỉ tay vào cái bàn và hô lớn : «Bàn ơi, dọn bữa» ! Thì, hỡi ôi chiếc bàn vẫn đứng trơ ra đó. Chàng hô to lần nữa, nhưng chẳng có gì khác lạ.

Bây giờ chàng mới chợt hiểu là cái bàn thật đã bị đánh tráo ở quán trọ rồi, và chàng đành tạ lỗi với lối xóm để mang tiếng là anh chàng khoác lác.

xXx

Đây nói về người con thứ thì học được nghề xay bột. Sau khi học xong người thầy dẫn chàng ta ra một con lừa bên chỉ và nói ;

— Để tưởng thưởng, công lao của con thầy cho con con lừa này. Con lừa này đâu phải con lừa thường nó không biết chở nặng và cũng không biết kéo xe. Nhưng nó lại làm ra được tiền vàng, mỗi ngày một lần và con đứng sau đuôi nó mà hô «lừa ơi, vàng đây».

Chàng cáo biệt, Thầy và dẫn con lừa ra về. Mãi đến chiều hôm ấy, anh ta cũng đến quán trọ nọ. Lão chủ quán chạy ra đón tiếp nồng hậu lắm và giơ tay đỡ dây cương, nhưng chàng ta khoác tay nói mau ;

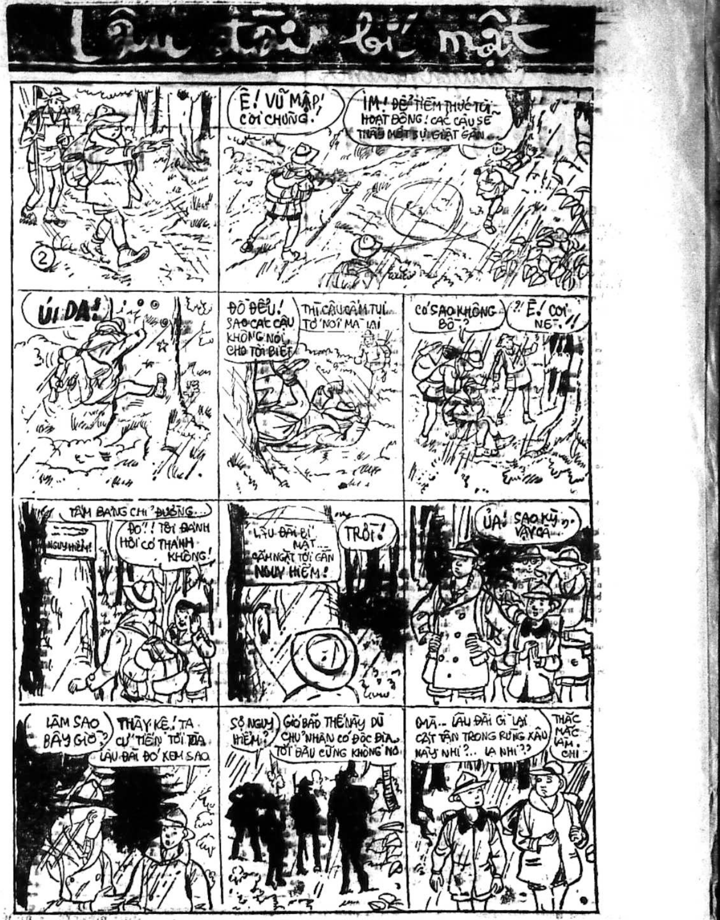
— Ấy, khỏi phiền ông chính tôi dắt nó cho.

Và tiếp theo chàng móc túi ra 2 đồng tiền vàng và nói tiếp :

— Này, chủ quán dọn cho ta một bữa ăn thật ngon nhé.

Lão chủ quán rất đỗi ngạc nghiên, Bởi vậy lúc anh ta ăn xong và trở ra chuồng ngựa thì lão chủ quán rón rén đi theo.

(Còn 1 kỳ)


Lâu đài bí mật
2
Ê! VŨ MẬP! COI CHỪNG!
ÌM! ĐỂ TIỀM THỨC TUI HOẠT ĐỘNG! CÁC CẬU SẼ THẤY MỘT SỰ GIẬT GÂN
ÚI DA!
ĐỒ ĐỂU! SAO CÁC CẬU KHÔNG NÓI CHO TÔI BIẾT
THÌ CẬU CẤM TUI TỚ NÓI MÀ LẠI
CÓ SAO KHÔNG BỐ?
?! Ê! COI NÈ!!
TẤM BẢNG CHỈ ĐƯỜNG...
NGUY HIỂM!
ĐÓ!! TÔI ĐÁNH HỎI CÓ THÁNH KHÔNG!
LÂU ĐÀI BÍ MẬT... CẤM NGẶT TỚI GẦN NGUY HIỂM!
TRỜI!
ỦA! SAO KỲ VẬY CÀ...
LÀM SAO BÂY GIỜ?
THÂY KỆ! TA CỨ TIẾN TỚI TÒA LÂU ĐÀI ĐÓ XEM SAO
SỢ NGUY HIỂM?
GIÓ BÃO THẾ NÀY DÙ CHỦ NHÂN CÓ ĐỘC ĐỊA TỚI ĐÂU CŨNG KHÔNG NỠ
MÀ... LÂU ĐÀI GÌ LẠI CẤT TẬN TRONG RỪNG XÂU NÀY NHỈ?... LẠ NHỈ??
THẮC MẮC LÀM CHI

NÚI SỢ

(Số 95)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm
của **Tô - Ngọc**

Lượm sợ quá...Nó tưởng thoát nạn, không ngờ lại gặp bọn khốn ở đây nữa... Có thể đó là bọn bộ hạ riêng của mụ Cú Đỏ ?

Dù là ai chăng nữa thì cũng rất nguy hiểm cho Lượm. Bọn khác máu tanh lòng đó đều là kẻ thù của Lượm cả.

Lượm vội dừng bước. Nó áp tai xuống đất nghe ngóng.

Không có tiếng bước chân, điều đó chứng tỏ bọn kia đang đứng ở vào một chỗ. May mắn gió thổi ngược trở lại phía nó, nên nó mới phát giác ra ngay. Nếu gió xuôi thì không chừng bọn kia đã biết sự hiện diện của nó ở đây rồi...

Lượm liền dón dén đi tới. Nó dựa lưng vào vách đá và lần đi thật nhẹ nhàng. Vốn là tay đi rừng thành thạo, nó di chuyển không phát ra một tiếng nào cả.

Tiếng nói mỗi lúc một rõ hơn. Những kẻ đang đàm thoại không biết là có Lượm ở trong địa đạo, nên giọng nói rất bình tĩnh. Lượm thầm đoán chúng cũng đang có ý định lục lọi gì đây.

Lượm thấy cuộc đời luôn luôn dành cho Lượm những sự bất ngờ, và hầu hết những bất ngờ đó đều làm nhức tim, lạnh gáy ...Đã tưởng là con đường hầm này sẽ chẳng có gì chướng ngại, nhưng không ngờ lại có bọn khốn này vất vưởng ở đây. Những gì sẽ xảy ra cho Lượm ? Thật khó mà có thể đoán trước được...

Lượm lặng lẽ tiến bước..

Những tiếng nói mỗi lúc một rõ hơn. Lượm ước lượng mình ra khỏi căn thạch động của mụ Cú Đỏ đã khá xa. Nó thấy gió mát thổi mạnh hơn, hiển nhiên là sắp sửa tới một lối thông ra ngoài rồi. Nhưng còn bọn khốn nào kia, chúng sẽ ngăn chặn, và biết đâu Lượm sẽ chẳng thể đi thoát khỏi địa đạo này...

Lượm vẫn âm thầm đi. Những bước chân thật dón dén. Nó thận trọng vô cùng. Từ ngày lạc vào bộ lạc di dân, nó học được nhiều thứ lắm, và nhất là học được tính thận trọng. Tuy còn nhỏ, nhưng Lượm đã ý thức được sự quan trọng của những hành động do mình tạo nên.

Bỗng có tiếng cười ha hả, và tiếng vỗ vào da thịt kêu đen đét. Không hiểu chuyện gì, nhưng có tiếng cười thì không đến nỗi nào. Lượm dò dẫm tới phía có tiếng động tiếng cười đó. Kinh nghiệm cho nó biết; phải tới nơi nguy hiểm thì mới có thể thoát hiểm. Mà, đúng như vậy, nếu cứ thấy sự nguy hiểm mà không tới tận nơi xem, thì chưa thể hiểu sự nguy hiểm đó như thế nào...Phải tới nơi quan sát, một cách kín đáo, rồi sau đó mới liệu bề..

Lượm nhất định tới chỗ bọn lạ mặt cười nói. Nó cũng không biết làm cách nào hơn, bởi lẽ chỉ có một lối đi duy nhất mà thôi. Nó không thể tính khác...

Tiếng cười lúc trước im bặt, nhường chỗ cho những tiếng nói xôn xao, và mặc dù không thông hiểu tiếng Ấn độ, nhưng Lượm cũng hiểu ngay là bọn chúng đang cãi nhau về một chuyện gì đó. Có tiếng gậy gộc chạm vào nhau. Thôi đúng rồi, chúng cãi nhau to và đã đi tới chỗ ẩu đả.

Lượm thấy có bước chân thình thịch chạy ra, và có tiếng nói, như hét vào lỗ tai. Nhưng bước chân nghe xa dần, chứ không phải bước chân tiến về phía Lượm. Có lẽ tên bị thua đã bỏ đi và ném theo những lời dọa nạt...

Lượm tới một chỗ quẹo. Nơi đây có những mô đá lởm chởm, nhô ra, thụt vào. Nó lọ làng ẩn mình trong một hốc đá nhỏ.

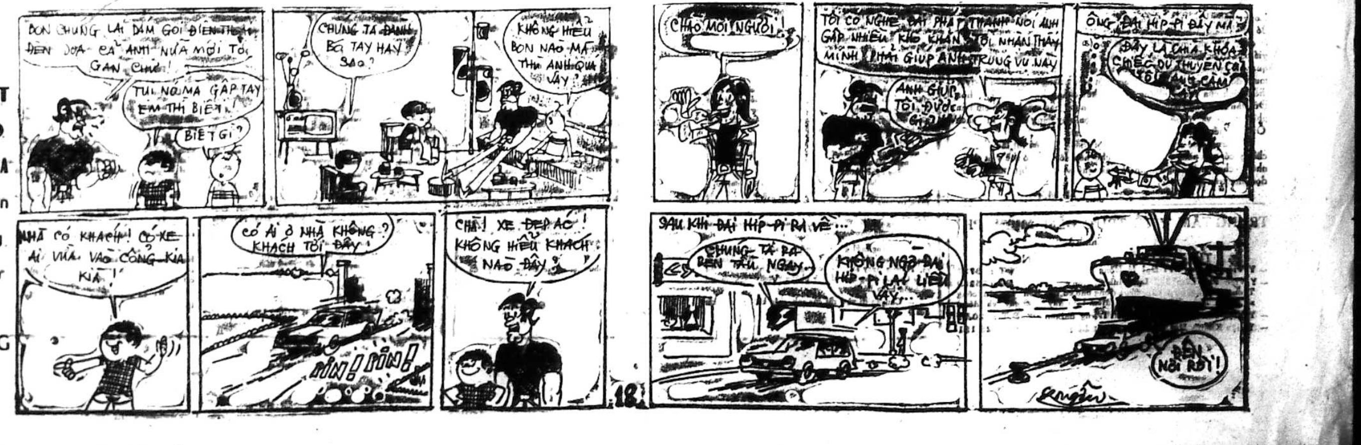
Từ đây nó nhìn ra khá rõ ràng...Phía xa xa là một lỗ sáng tròn xoe. Lỗ sáng đó đúng là cửa ra vô, nhưng cửa đó lại chếch lên cao. Lượm thấy một bóng người đứng ở lỗ đó giơ tay lên như muốn dọa nạt ai, và tiếp theo là những tiếng gay gắt...

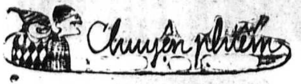
Còn bọn ở lại thì là một bọn hoàn toàn lạ mặt với Lượm. Lượm chỉ nhận ra những bộ y phục cùng tiếng nói chứng tỏ họ là người Ấn mà thôi. Bọn này đeo cả súng lục nữa. Mỗi đứa cũng có một cây gậy, có lẽ để chống khi đi rừng. Một tên nào tên nấy đều dữ dằn không thể tưởng tượng được.

(Còn tiếp)

BÍ MẬT ĐẢO TÂY SA

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


BỌN CHÚNG LẠI DÁM GỌI ĐIỆN THOẠI ĐẾN DỌA CẢ ANH NỮA MỚI TỚI GAN CHỨ!
TỤI NÓ MÀ GẶP TAY EM THÌ BIẾT!
BIẾT GÌ?
CHÚNG TA ĐÀNH BÓ TAY HAY SAO?
KHÔNG HIỂU BỌN NÀO MÀ THÙ ANH QUÁ VẬY?
NHÀ CÓ KHÁCH! CÓ XE AI VỪA VÀO CỔNG KIA KÌA!
CÓ AI Ở NHÀ KHÔNG? KHÁCH TỚI ĐÂY!
BÍN! BÍN!
CHÀ! XE ĐẸP ÁC! KHÔNG HIỂU KHÁCH NÀO ĐÂY?
18
CHÀO MỌI NGƯỜI!
TÔI CÓ NGHE ĐÀI PHÁT THANH NÓI ANH GẶP NHIỀU KHÓ KHĂN TÔI NHẬN THẤY MÌNH PHẢI GIÚP ANH TRONG VỤ NÀY
ANH GIÚP TÔI ĐƯỢC GÌ?
ÔNG ĐẠI HIỆP-PI ĐẤY MÀ
ĐÂY LÀ CHÌA KHÓA CHIẾC DU THUYỀN CỦA TÔI ANH CẦM
SAU KHI ĐẠI HIỆP-PI RA VỀ...
CHÚNG TA RA BẾN TẦU NGAY
KHÔNG NGỜ ĐẠI HIỆP-PI LẠI LIỀU VẬY...
ĐẾN NƠI RỒI!
Nguyễn



BUYN ĐINH

của BUỒN MUÔN THUỞ

Bên hông nhà tôi là 1 cái buyn đinh có 3 tầng lầu. Nếu cái buyn đinh ở vào những phố lớn như Hai bà Trưng, Lê Lợi... thì không có sự phiền phức cho người chung quanh vì nhà nào cũng kín cổng cao tường, hơn nữa những người ở trong những buyn đinh loại này phần lớn là khách sồi sộp, ngoại nhân có chức vụ cao cấp v...v... Nhưng 1 buyn đinh nằm giữa khu lao động (như buyn đinh mà tôi sắp kể hầu quý vị dưới đây) quả thật đã gây nên sự tai hại không ít. Trước hết là cho những trẻ nít chung quanh, sau nữa là cho những người hàng xóm láng giềng.

Mấy em bé 12, 13 tuổi, trai cũng như gái, làm bồi cho các em điếm, gái bán bar, Me Mỹ đắc lực nhất. Mua 1 quả chanh, ít lít gạo, 1 bát gạo, 1 bát phở... nhất nhất các em này đều chu toàn «công tác» rất mau lẹ.

Mỗi sáng từ trên giường lăn xuống đất, sau khi làm những công việc thường thức xong, các em tất tả chạy sang đây để các cô bà dậy bảo. Xong những công việc mà các cô, bà giao phó, các em được lãnh 5, 10đ. ăn bánh.

Những lúc rảnh rỗi các em ngồi vên mõm nghe các Me Mẽo gái bán ba... kể chuyện tục, chửi thề như máy. Buồn buồn các em kéo nhau lên những phòng khả nghi, nhòm lỗ khoá để được giáo dục, sinh lý.

Thật không có nơi nào đầu độc con nít nhanh chóng, tàn khốc bằng nơi đây, bên những cảnh này.

Còn những người dân cư ngụ quanh buyn đinh cũng bực mình không kém. Các nàng kiều ở đây coi sự hiện hữu của người xung quanh không có ký lô nào hết. La hét, cãi nhau, hát hới, đùa dỡn, chuyện gẫu, mở cassette thả cửa.

Bạn chỉ cần ngồi trong phòng tôi thôi, để nghe 2 nàng kiều chửi nhau, bạn cũng đủ biết đầu đuôi câu chuyện nó như thế nào, bên nào phải bên nào trái và mức độ nghiêm trọng của cuộc chiến tranh miệng, có thể đến choảng nhau được không. Đến 1 giai đoạn nào đó, hai nàng cãi nhau hăng quá, la hét muốn vỡ tường ồn không chịu được (vì các nàng thường ác chiến vào những lúc 11,12 g đêm) thì 1 chị đàn bà làm «gác dan» mới dõng dạc lên tiếng : «Thôi đi hai mẹ ơi nói nhỏ chứ, không người ta lại đâm đơn thưa gởi, mệt con này lắm !» Hai nàng im bặt.

À ! ra cũng có người khó chịu đi thưa rồi đấy. Nhưng rồi đâu lại hoàn đó. Cứ thế những mục chửi lộn đập phá của những anh Mỹ say cứ tiếp tục tiếp diễn. Nhất là chiều thứ Bảy Chủ nhật sinh hoạt của buyn đinh này lại càng khởi sắc. Chả là Mỹ về nhiều mà, mấy em điếm gọi con nít mua bia ơi ới.

Nơi đây có nuôi 1 2, tên ma cô. Chuyên dùng võ lực đi thanh toán những anh khứa quỵt tiền có một câu chuyện tôi được «chứng kiến bằng tai» bây giờ nghĩ lại, vẫn cảm thấy bất nhẫn thương tâm thế nào...

Buổi tối hôm đó trời mưa, ông tầm quốc giác hơi đi vào ngõ buyn đinh này, vừa đi ông vừa lắc một xâu làm bằng nút chai bia(đã dập dẹp)âm thanh do những nút chai này tạo ra nghe rất dòn và nhịp nhàng, một em điếm đứng trên lan can nhìn xuống buồn tình nhại ông ta : «giác hơi đây, giác hơi đây, giác... !» và những câu sau này hắn nói tục, tục đến lợm giọng.

Ngồi trong phòng tôi vẫn nghe thấy tiếng chân khó nhọc của ông tầm quốc lê trên mặt đường ướt sũng nước mưa và tiếng lắc nút chai vẫn nhịp nhàng. Đứa con gái ăn sương ngồi trên lan can vẫn quấc mồm ra nói những câu khốn kiếp để đuổi theo ông ta. Sau đó tiếng nút chai chạm vào nhau xa dần và mất hút hẳn. 1 [illegible] 10 phút sau âm thanh quen thuộc đó lại nổi lên và bỗng có 1 [illegible] khẩn dục :

— «Đứa nào hả ? ? đứa nào lúc nãy đã chọc ghẹo nghề [illegible] ? Tao làm ăn cực khổ mà. Tao có được lắm bạc như chúng bây ? Tao có đụng chạm gì lến mày không ? hả con kia ?»

Dường chừng ông ta đã leo lên hết từng lầu và đang đối diện với em điếm đó. Ngồi trong này tôi chỉ mong ông ta quật cho em 1 trận nên thân thì hả dạ biết mấy. Hình như em [illegible] ông ta bóp cổ hay gì đó mà em la toáng lên, Gọi chị Hai là tên mụ gác dan rối rít, cả buyn đinh náo loạn. Giọng mụ gác gian hốt hoảng : «Đực ơi Đực, lên đây coi, lẹ lên Đực ơi !» — Sau đó có tiếng tên Đực : «Gì đó ? ông già này buông ra ! Sao dám lên đây hả ?» Tiếng ông tầm quất : «Anh xem, tôi làm ăn cực khổ...» — «không có oong dơ gì hết, a lê đi xuống, đen mặt hả !» Hự ! hự ! câu nói của ông lão khốn khổ bị ngắt quãng vì những cú đấm nhà nghề của tên ma cô. Và không còn nghe tiếng ông ta nữa. Tiếng mụ gác dan : «Đụ ngựa mày cũng kỳ lắm, khi không mày chọc người ta chi vậy...» cũng nên mở một cái dấu ngoặc ở đây để nói thêm về các thành phần cư ngụ ở buyn đinh này : phần lớn là các em bán bar (điếm trá hình), Me Mỹ, vợ bé điếm thực thụ. Và các em này chỉ khoảng 19, 20 đến 30 tuổi là cùng. Hoá cho nên những em gái già hết xuân ở bên cạnh các em này quả chịu khá nhiều thiệt thòi, bị các em này khinh khi ra mặt, chèn ép đủ điều. Nhiều khi tôi tự hỏi : tại sao cùng sống chung hoàn cảnh các em lại ăn hiếp nhau, đối xử với nhau tệ dữ vậy ?. Thật là mỉa mai và tàn bạo : em nào nhiều khứa nhất trẻ đẹp nhất là có quyền mắng như tát vào mặt những mụ đàn bà xồ sề, hết xuân, đành làm 1 cái nghề khác bần cùng hơn, đó là hầu điếm, quét dọn nhà cửa, giặt mối, Phải chính tai nghe các em điếm trẻ chửi xa xả vào mặt em điếm già, mới cảm thấy nỗi nhục nhãn của thân phận 1 em điếm hết thời.

Còn nhiều chuyện nữa, xin nhớ rằng toàn chuyện tai nghe chứ mắt không thấy đâu nghe quý bạn ! nhất là những ngày gần thi hầu như tôi đóng đô trong phòng này cả ngày : cho dầu không muốn nghe những câu chuyện, những tiếng cười, những câu hát của 1 em điếm có giọng ca hạ cấp «em ơi trái đất vẫn tròn chúng mình hai đứa có ngày gặp nhau» vẫn lọt vào tai như thường.

Tôi mà là văn sĩ chuyên viết chuyện điếm như Nguyễn thụy Long chẳng hạn, tôi sẽ không ngần ngại bắt bồ với em điếm nào đó và tha hồ điều tra về đời tư, về ái tình sự nghiệp của các em ở đây, Và chả mấy chốc tôi sẽ có 1 kho tài liệu dồi dào, đáng giá bạc triệu. Đề tài của «kho tài liệu» này dĩ nhiên chỉ xoay quanh mấy em điếm, và tối tối tôi chỉ việc múa bút, thêm mắm muối để tả từng đời tư của em một trong từng truyện tiểu thuyết diễm tình của tôi có những tựa rất kêu chẳng hạn: Tàn 1 kiếp hoa Đời tàn trong ngõ hẹp; Các người con gái bạc mệnh, đời em bán phấn v.v... và tôi sẽ đem những truyện này đăng báo, in sách Ối chà, kiếm bộn tiền phải không quý vị?

Nhưng tiếc rằng tôi chỉ là một thằng người rất tầm thường chẳng có một năng khiếu gì hết, cho nên tôi chỉ có thể viết được những chuyện dầu ngõ mình sờ mà quý vị vừa (bịt mũi), vừa đọc như trên đây.

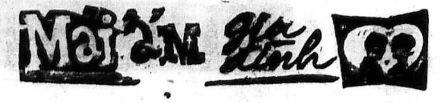
B.M.T

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 811 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công an Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây	(ngày và đêm)
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	Đ.T : 20.71
— YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	Đ.T : 25.181



Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Giáo dục là nền tảng gia đình

Bài của T.T. DUNG

– KHÔNG NÊN LỢI DỤNG CON CÁI ĐEM NÓ CHÀO HỎI ĐỂ « MÓC TÚI » KHÁCH.

– MẮNG CHỬI TỤC TẰN CON CÁI KHI CHÚNG NÓ LỖI KHÔNG PHẢI LÀ MỘT LỐI GIÁO DỤC HAY.

(Tiếp theo và hết)

Có nên cho chúng nghe chuyện người lớn không ?

Khi cần bàn chuyện riêng, điều cần yếu phải tránh cho chúng nghe, nhất là cần chuyện có tính cách xu hướng chính trị, thời sự hay làm ăn, vì trẻ con lanh tay miệng, chúng nghe, chẳng khác dễ gián tiếp xúi chúng đi tố giác chúng ta. Hay những ngôn ngữ bừa bãi không lọc lừa của chúng sẽ làm phiền người khác.

Tối kỵ nhất là tránh làm tình trước mặt con cái.

Có nên tâm sự với chúng không ?

Thỉnh thoảng cũng nên kể vài mẩu chuyện tuổi thiếu thời của ta cho chúng nghe, nhưng phải là chuyện có tính cách xây dựng, giáo dục...

Trong gia đình, làm cha mẹ dù có chuyện buồn phiền với nhau hoặc xích mích với họ hàng, cũng đừng nên tâm sự với chúng cơ như vậy sẽ tạo cho đầu óc non nớt chúng có ấn tượng không mấy tốt đẹp. Ta hãy tập chúng tính khoang dung vị tha.

Mắng chửi khi chúng có lỗi

Cha mẹ la rầy chúng, nhưng đặt trên căn bản dạy dỗ, giáo dục chúng không phải trút lên đầu chúng sự nóng giận. Tốt hơn hết, cha mẹ dịu dàng giảng cho chúng hiểu ảnh hưởng kết quả lỗi lầm mà chúng gây nên, Như thế không những nghe lời và còn kính phục thêm hơn.

Cấm đoán thú đam mê, và cái mà chúng gọi là « lý tưởng »

Tất cả đứa trẻ, từ 14 tuổi trở lên đứa trẻ nào cũng có sở thích riêng tư, đôi khi đó là sự đam mê mà chúng không bỏ được...

Ở cái tuổi ấy, chúng đã biết suy tư, chúng thích khám phá tìm tòi, chúng ghét bị bắt nạt cấm đoán. Sự thật, khó mà cấm đoán chúng được; vì càng cấm đoán càng khơi dậy tính tò mò của. Chúng. Cha mẹ chịu khó thêm một chút sẽ «cần cương «chúng dễ dàng.

Như đứa trẻ ham mê đọc sách, ta chọn cho chúng loại sách lành mạnh thích hợp với lứa tuổi (sách «chưởng» nên hạn chế, vì loại sách này làm chúng sống xa với thực tế). Hiểu tâm lý hơn, thỉnh thoảng ta mua tặng chúng vài bộ sách đúng «gu», chắc chắn chúng sẽ thích thú.

Ta có một đứa con ham mê âm nhạc, dù không thích thế mấy chăng nữa, ta cũng đừng nên đập đàn xé nhạc, làm như thế chúng sẽ bất mãn lề lối giáo dục, đôi lúc gieo vào đầu chúng mặc cảm bị cha mẹ ghét bỏ . Chỉ bằng cho chúng tự do yêu sở thích, nhưng phải nói rõ ràng sự ích lợi, đừng quá lạm dụng mốn giải trí vào giờ học. Xưa nay các ông bà thường ghét con cái mê đàn địch, hễ thấy '' đồ nghề'' thì đập phá hết. Nhưng ngày nay, môn nhạc âm nhạc cũng rất có lợi cho cuộc sống tinh thần vì '' hát là nói ''.

(Xem tiếp trang 8)

MẸO VẶT

MUỐN BIẾT TRỨNG TƯƠI HAY KHÔNG ?

Có 2 cách sau đây : Bỏ trứng vào một cái bình đựng đầy nước. Nếu là trứng trong ngày, thì trứng nằm ngang dưới đáy bình. Một quả trứng lối 4 ngày hơi nằm nghiêng nghiêng, đầu tròn hơi ngóc lên. Trứng càng cũ càng đứng thẳng. Nếu là trứng đã lâu chừng một tháng thì trứng đứng thẳng hẳn.

Cách thứ hai là bỏ trứng vào một bình nước mặn (120 gờ ram muối trong một lít nước) Trứng tươi hay cũ thì nằm cao hay thấp trong bình, Tươi thì nằm dưới đáy, ít tươi nằm ngang bình, Cũ chừng nửa tháng nổi lên mặt nước không nằm thẳng mà lại nằm ngang.

TRỨNG BỊ NỨT, LÀM SAO MÀ LUỘC

Nếu muốn luộc trứng ấy lại rạn nứt, bạn lấy một miếng chanh hay dấm chà lên nơi bị rạn nứt trước khi nước sôi. Như vậy thì khi luộc trứng, nước không thể nào vào trứng được.

MUỐN BÓC VỎ TRỨNG CHO DỄ PHẢI LÀM THẾ NÀO ?

Luộc trứng nên bỏ vào nước sôi lâu từ 10 đến 12 phút, tùy theo trứng to hay nhỏ. Xong đem trứng ngâm vào nước lạnh như vậy bạn bóc vỏ được dễ dàng hơn. Gặp trứng khó bóc, hãy bóc vỏ phía đầu lớn của trứng trước. Thổi vào trứng Lần da mỏng bọc trứng sẽ nhả ra, bạn không ngại bóc trứng mà lại đi luôn cả lòng trắng.

CÁCH GIỮ TRỨNG LÂU NGÀY.

Bỏ 300 giờ ram chất « silicate de soude » trong 9 lít nước đã đun sôi để nguội. Chỉ nên bỏ vào loại trứng tươi, không rạn nứt. Để 100 trứng thì chỉ gần 8 lít thứ nước trên. Lúc lấy dùng thì nên bỏ trứng vào nước trong ngâm độ 2 tiếng đồng hồ. Chất « silicate de soude » rẻ lắm, Hỏi tiệm thuốc tây nào cũng có bán cả.

SỐNG đời sống MỚI

Nếu bạn lấy chồng Nghệ sĩ

— Nghệ sĩ là người nhạy cảm nhất, còn nhạy cảm hơn cả các bạn gái.

— Đừng thông minh quá đến độ tự ca ngợi mình.

Tôi cũng mong muốn rằng trong đời của bạn sẽ gặp và yêu một nghệ sĩ hay bạn cảm thấy có một chàng nghệ sĩ yêu bạn.

Bạn nên nhớ rằng dù là nghệ sĩ văn sĩ họa sĩ, kịch sĩ, thi sĩ nhạc sĩ Nghệ sĩ nào cũng đều có những nét chung giống nhau. Bạn cần phải biết để khỏi làm thương tổn lòng tự ái của họ và để sống hòa hợp với bạn

Điểm đầu tiên, đối với tất cả các nghệ sĩ là không có gì quan trọng cho bằng nghệ thuật mà họ đang đeo đuổi. Vâng, còn quan trọng hơn cả bạn nữa, Tuy vậy họ vẫn yêu bạn, Xin bạn đừng vì vậy mà ghen với họ. Điều ấy rất dễ giải thích ! Làm thế nào người nghệ sĩ có thể sáng tạo đi cái thế giới thực thể trước mắt để tạo nên một thế giới mới nếu họ không dành phần lớn cuộc sống của họ về cái thế giới tưởng tượng đó?

Người nghệ sĩ yêu bạn là do ở lòng yêu cái thế giới tưởng tượng ấy nữa. Họ cảm thấy là nhờ bạn mà họ có thể trở nên văn sĩ có tiếng họa sĩ có tài. Bạn không nên làm họ nản trí Nếu bạn tỏ ra thờ ơ đối với tác phẩm của họ thì họ sẽ không ngần ngại gì mà không từ bỏ bạn ngay.

Bạn phải lo cả một nguồn sức mạnh một nguồn vui không bờ bến đối với họ. Hãy để cho kẻ khác lột dần ở những ảo tưởng họ nuôi trong trí. Tuy biết rằng phê bình là rất cần thiết nhưng đó không phải là việc của bạn, chỉ trừ khi bạn và họ đã chung sống lâu ngày và họ đã hoàn toàn say đắm bạn. Lúc nào họ có thể vui lòng nghe lời phê phán của bạn chẳng hạn như bạn nói với họ : «Tác phẩm ấy thật không xứng với cái tài của anh !»

Bạn nên biết rằng, một nghệ sĩ là một người nhạy cảm nhất, còn nhạy cảm hơn cả... các bạn gái nữa kia ! Điểm này cũng dễ giải thích. Vì óc nhạy cảm chính là dụng cụ quí nhất của con người nghệ sĩ. Người nghệ sĩ cần phải nhạy cảm thì nhận xét mới mau lẹ, mới tạo được đúng nhân vật trong tác phẩm.

Đối với họ bạn đừng nghĩ rằng bạn có thể che dấu được tư tưởng của bạn. Nhìn bạn là họ đọc được ý nghĩ của bạn. Muốn làm họ tin bạn rõ hơn là bạn nên thật sự nghĩ đến họ luôn luôn biết rõ họ muốn chờ đợi ở bạn điều gì.

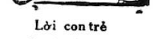
Khó chăng ? Chắc chắn như vậy rồi ! Được một nghệ sĩ yêu và biết cách làm cho nghệ sĩ ấy được hạnh phúc là một việc khó. Nhưng bạn sẽ thành công.

Người bạn đường của một nghệ sĩ không nên là một nữ nghệ sĩ. Nếu nữ nghệ sĩ ấy cũng có tài thì hai cái óc nhạy cảm và hai cái tính ích kỷ sẽ đương đầu nhau. Nếu nữ nghệ sĩ ấy kém tài thì nẩy sinh sự ghen ghét đối với người mình yêu.

Nếu bạn yêu một nghệ sĩ bạn chớ quên lời nói sau đây của thi sĩ Byron «Tôi tìm một người đàn bà đủ thông minh để ca ngợi tôi, nhưng cũng đừng thông minh quá, đến độ tự ca tụng lấy mình.

Byron đã thành thật nói ra một điều mà nhiều người khác chỉ nghĩ chứ không nói ra, Và cũng đừng vội kết luận yêu một nhà nghệ sĩ là yêu lầm. Nghệ sĩ có lắm tật xấu nhưng nghệ sĩ làm ta đỡ buồn chán hơn những hạng người khác nhiều.

(THEO ANDRE MAUROIS)



Lời con trẻ

— Bu ơi bu, thầy giáo con dạy rằng:« ăn để mà sống chứ ta không nên sống để mà ăn ? Có đúng không hở bu ?

— Đúng ! Sống để mà ăn như bố mày... thật là «đồ tồi» !

— Thế bu cho con hai đồng mua bánh ăn «để mà sống» đi bu !

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Số 144

Nguyên tác : ANNE FRANK
✱ TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Có gì đã làm thì đã làm rồi, nhưng vẫn còn cách để sửa chữa lại bắt đầu từ lúc bắt đầu. Mình muốn như vậy và chắc là không khó lắm, bởi vì mình có Peter ở bên cạnh. Với chàng, mình coi như là một điểm tựa và chắc là mình sẽ làm được.

Mình cô độc trên đời này, Chàng yêu mình, mình yêu chàng Mình có những cuốn sách của mình nữa. Mình không đến nỗi xấu lắm, cũng không đến nỗi ngu quá. Mình bản tính lúc nào cũng vui và cũng cần có nhiều nốt tốt. Đó cũng là tham vọng của mình

Phải Anne ạ ! Bức thư của nhà ngươi quá gay gắt và đó là một nhầm lẫn lớn, Và hơn nữa người lại quá tự phụ ! Nếu lấy Bố làm gương chắc là mình có thể sửa chữa được.

Chào bố

NNNE

Thứ Hai 8 tháng 5 năm 1944

Kitty thân mến

Thật ra thì mình chưa kể lể gì về nguồn gốc của mình cho bồ nghe phải không bồ ?

Mình không tin là như vậy. Đây là một lối để bắt đầu kể ngay tức thời đấy !

Ba má của cha mẹ mình giàu cả lắm. Ông thân của Bố đã tự kiến tạo lấy sự nghiệp và Má của Bố thuộc một gia đình danh giá và giàu có. Cuộc sống thời thơ ấu của Bố là một cuộc sống «Công tử con nhà giàu» : Mỗi tuần lễ đều không ngớt có lễ hát hoặc dạ vũ với những ngôi nhà tráng lệ, những thiếu nữ tuyệt sắc, những bữa dạ tiệc thịnh soạn v.v.

Tất cả tiền bạc ấy đều bị tiêu tan trong cuộc Đệ Nhất Thế chiến và vì sự phá giá đồng bạc. Bố, được giáo dục rất kỹ, từng sống một cuộc đời sung sướng, lần đầu tiên ở tuổi 55 cuộc đời, đã phải ngồi vét niêu trên bàn.

Mẹ cũng là con nhà giàu có. Thường thường tụi này cứ ngồi câm miệng hến để nghe chuyện lễ đính hôn với 250 thực khách, với những bữa dạ tiệc, những buổi dạ vũ công cộng. Bây giờ người ta không thể gọi tụi này là giàu được nữa, nhưng mình ước ao rằng tới thời kỳ hậu chiến, tụi này sẽ có cơ tái tạo sự nghiệp.

Trái hẳn với Mẹ và chị Margot, mình đã bằng lòng một cuộc sống hạn chế. Mình cam đoan với bố như vậy. Mình thích tới Ba-Lê một năm, và một năm ở Luân Đôn, để học về sinh ngữ và lịch sử nghệ thuật. So sánh với chị Margot thích trở thành nữ khán hộ tại Palestine ! Mình còn tưởng tượng ra những bộ áo dài đẹp và những người đáng chú ý. Mình muốn có một vài thứ gì ở trên đời này, có một vài kinh nghiệm. Mình đã từng nói với bố như vậy. Có một chút tiền, và trong trường hợp đó, sẽ không có gì là hại cả.

Sáng nay, chị Miep có kể lại một buổi lễ đính hôn mà chị đã có dịp tham dự. Cô dâu và chú rể, mỗi bên đều thuộc các gia đình giàu có. Chị Miep đã mô tả cho tụi này thấy rõ về thực đơn:

Súp rau có thịt vò viên, phó mát, bánh lạt, món ăn chơi có trứng, thịt bò chiên, bánh ngọt moka, rượu chát và thuốc lá. Tất cả mọi thứ đều dùng thả cửa (chợ đen).

Chị Miep đã uống tới 10 ly rượu eau-de-vie. Dĩ nhiên là tất cả mọi người đều say sưa.

Trong số những người đó có hai quân cảnh. Họ đã chụp hình cho cô dâu và chú rể Người ta có thể nói là chị Miep đã có một lúc không quên nghĩ đến những người bảo trợ lén lút của chị Biết rằng đây toàn là những người «tốt» nên chị đã ghi lại tên và địa chỉ của những người đàn ông đó để Phòng khi có việc cần phải nhờ và tới.

(CÒN NỮA)

(42)

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 10

— Cũng chưa đủ để... gỡ tội cho anh. Tại sao bà này trước kia, trước mặt ông hiệu trưởng và ông thanh tra, lại nói khác, bây giờ lại nói khác ? Có áp lực gì không ? Tôi rất lấy làm tiếc không thể cho điều tra lại được, Anh nên nhớ rằng vấn đề hành chánh rất phức tạp, Hồ sơ của anh xấu quá, không làm cách nào để sửa chữa được,

Chàng thất giọng đâm liều :

— Vậy thì xin ông đổng lý cho tôi được từ dịch.

Ông có vẻ khó khăn :

— À, cái đó thì... ngoài phạm vi thẩm quyền của tôi. Anh phải làm đơn lên ông bộ trưởng và phải đi qua hiệu trưởng, qua nha rồi mới lên bộ, qua nha tổng thư ký. Sau đó còn phải chờ hội đồng cứu xét, Nhưng tôi e người ta không thể thỏa mãn anh được vì... nhiều lý do lắm.

Chàng rụt rè :

— Thưa ông đổng lý, nếu tôi cứ bỏ ngang không đi dạy học nữa...

Ông gắt :

— Ấy cái đó không nên, Anh mà làm vậy thì nguy cho anh lắm. Bộ quốc phòng sẽ hốt anh đi lính ngay. Tôi thành thật khuyên anh nghĩ kỹ lại đi.

Chàng khẽ thở dài, không nói gì nữa. Ông đổng lý văn phòng đóng tập hồ sơ cá nhân của chàng lại, vén tay áo xem đồng hồ. Hiểu ý ông, chàng vội cáo từ. Bắt tay chàng, ông thân mật nói :

— Trường hợp của anh khó khăn lắm, tôi tiếc không thể giúp anh điều gì được. Lãnh vực hành chánh có nhiều rắc rối, phức tạp lắm, chính tôi cũng ghét vô cùng. Người ta chỉ căn cứ vào giấy tờ, vì thế anh kẹt lắm đó.

Chàng buồn bã ra khỏi bộ giáo dục. Thế là bao nhiêu hy vọng lúc trước đã tan thành mây khói.

Ngay chiều hôm đó, chàng trở về tỉnh. Lúc ngồi trên xe lôi, chàng thoáng trông thấy Quỳnh đang đi với chồng, nàng liếc chàng một cái rất nhanh, rồi làm ngơ như không biết chàng là ai.

Sáng hôm sau, chàng dậy rất muộn, khi tất cả các bạn trọ cùng nhà đều đã đi ra trường hết. Chàng trù tính sẽ dành cả buổi sáng nay để thu xếp đồ đạc, sách vở đến nhiệm sở mới. Chàng không luyến tiếc ngôi trường này mà cũng không tha thiết ngôi trường sắp tới Chàng có cảm tưởng bắt đầu từ nay chàng chỉ làm công việc nhai đi nhai lại một số hiểu biết nhỏ nhoi về sinh ngữ truyền cho đám học sinh để trả nợ số lương hàng tháng chính phủ phát cho chàng. Chàng đã mất hết hứng thú trong việc dạy học.

Mới ra đời chàng đã gặp toàn những cảnh bất như ý nên không còn tin tưởng vào nghề nghiệp của mình nữa nghề mà người ta vẫn mệnh danh là cao quý. Đành rằng nghề không xấu, nhưng chỉ có quá nhiều người xấu, nhất là những người nắm chức vụ chỉ huy, thì nghề chẳng còn gì là cao quý, tốt đẹp nữa. Chàng thầm tự hứa sẽ nghe lời thằng Hoàng, vùi chôn lương tâm để được sống một cách yên ổn trước những bẩn thỉu chung quanh. Nhưng quyết không bùa theo họ để bụp lặn trong nhơ nhớp, khốn nạn.

Khi chàng mới gói xong mấy gói sách thì người làm chạy vào báo tin có khách, Chàng cao cổ, lẳng lặng đi ra, Nhưng ngay sau đó, chàng không khỏi ngạc nhiên thấy Quỳnh đang ngồi đợi ở phòng khách. Quỳnh có vẻ buồn buồn hỏi ngay :

— Chuyến đi vừa rồi của anh chắc không có kết quả ?

Chàng gượng cười :

— Dạ, chẳng đi đến đâu hết. Không những thế, tôi còn gặp thêm rắc rối ở trên nha nữa, Mà tại sao chị biết không có kết quả ?

— Vì hồi hôm tôi không thấy anh cười... Và bữa nay nghe nói anh đang thu dọn đồ đạc. Đơn của tôi cũng không có hiệu quả gì ?

— Chính vì đơn chị mà tôi gặp rắc rối.

Nàng ngạc nhiên :

— Ủa ! Tại sao vậy ?

Chàng ngập ngừng :

— Thôi, tôi... tôi không tiện kể lại nữa, sợ rườm tai chị..., sợ xúc phạm đến chị,

Nàng xám hẳn mặt đi, cười nhạt :

— Tôi đoán được chuyện gì đã xảy ra. Họ vô liêm sỉ quá, anh nhỉ.

Chàng chép miệng :

— Thời buổi này, sâu bọ nhiều hơn người. Đành chịu vậy !

Nàng chợt thở dài :

— Dạ, đành chịu vậy. Nhiều lúc tôi cũng thấy nhà tôi không đàng hoàng mấy. Anh...

Nàng không nói tiếp vì có lẽ vừa nhận ra rằng không nên nói xấu chồng với bất cứ ai. Ngừng một chút nàng cười buồn :

— Anh mê chức tước địa vị quá. Mình là nhà giáo sư, chuyện ngay thẳng nên không hợp với nhà hành chánh hay có tính lắt léo quay quắt.

Chàng không khỏi ngạc nhiên trước lời than phiền của nàng. Tại sao nàng lại làm vậy ? Nàng và Diên mới lấy nhau có mấy tháng trời mà đã có chuyện bất đồng ý kiến rồi ? Tại sao nàng chọn chàng để than thở.

— À, nàng lại nói, nhà tôi vừa nhận được giấy đi làm phó tỉnh trưởng hành chánh ở một tỉnh ở miền trung. Anh sẽ nhận việc trước, còn tôi phải chờ sự vụ lệnh cho đổi về đó. Chậm lắm là một tháng nữa, tôi sẽ rời tỉnh này. Tôi với anh không có hy vọng gặp lại nữa.

Chàng cố lấy giọng vui đùa :

— Kính chào bà phó tỉnh trưởng. Tôi tin rằng chỉ một vài tháng nữa, bà sẽ giàu to. Quyền cao chức trọng, giàu có bạc triệu, nghĩa là cả phú lẫn quí, bà còn muốn gì hơn nữa.

Nàng nhăn mặt :

— Anh đừng ngạo tôi nữa đi ! Tôi không ưa phú quí mà lương tâm không được yên ổn. Thà nghèo lại hơn !

Chàng cười nhạt :

— Lại lương tâm ! Chị không thấy tôi khổ vì lương tâm đây ư ? Muốn sống một cách sung sướng, chị hãy nghe tôi, chôn sống lương tâm đi. Hồi năm ngoái, anh Hoàng khuyên tôi như vậy mà tôi không nghe. Đến bây giờ hối không kịp nữa. Hôm qua, khi đi ngang qua sông Cửu Long, tôi đã quyết định dìm chết lương tâm của tôi trong dòng nước cuồn cuộn chảy ấy. Quả nhiên, bây giờ tôi thấy thảnh thơi vô cùng, như vừa trút được một gánh nặng.

Nàng đùa :

— Bây giờ anh như một cái xe không thắng đó.

(CÒN NỮA)

chiếc lá VÀNG KHÔ

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 8 —

— Nín đi ! Mày là người đạo đức ! Ai tin cho được, Tiếc rằng tao không còn sống thêm vài năm nữa để coi mày... Chơi bời tới tức nào, Con người lớn lên thì phải lập thân, tạo lập nhà cửa, sự nghiệp.

Nghe tới đó, Ba Thăng thêm tức giận :

— Anh Hai coi vậy mà sung sướng, một mình được hai cái nhà, nhà hiện giờ ảnh đang ở là do tiền bạc của ba cho, Nay mai, cái nhà hương hỏa này lại thuộc về ảnh, vì là con trưởng nam. Còn con Út thì theo chồng, ở nhà của chồng. Tôi là đứa không nhà.

— Thì mày mở tủ đi ! Bao không biết làm cách nào cho mầy vừa lòng.

— Mở không ra đây nè !

Ông chủ Hạnh nói gắt :

— Mày khôn những chuyện vặt vạnh nên suốt đời không làm trò trống gì coi được. Vặn cái nút thứ tư trở lại chữ S.

Cậu Ba Thăng chụp cái nút vặn trở lại, Cái chìa khóa xoay dễ dàng, cánh cửa tủ sắt mở ra, không gây một tiếng động.

Nhanh như chớp, cậu lựa cái chìa khóa nhỏ, mở cái ngăn sơn màu đỏ ở phía trên.

Cậu kêu lên :

— Cái gì mà giấy tờ không vậy ?

Ông chủ Hạnh nói

— Tao sắm cái tủ để đựng giấy tờ, mầy rầy rà tao hay sao đây ?

Cậu Ba Thăng hỏi :

— Mấy tờ bằng khoán đất ? Sao không thấy.

Ông chủ Hạnh ôm ngực, nói từng tiếng !

— Đất ruộng cầm cố cho chà, cho nhà Băng rồi Muốn lấy tiền của họ thì tao phải đưa bằng khoán, cho họ giữ, Họ đâu có ngu. Bốn năm rồi, trong tủ này không còn cái bằng khoán nào hết, Mầy ngủ gục hả ?

— Giấy gì đây, cả đống trong ngăn này ?

Ông chủ Hạnh nói khẽ.

— Giấy nợ. Mấy người tá điền mỗi năm vay lúa vay bạc để làm mùa. Không bắt buộc họ làm giấy thì họ giựt luôn sao ? Có nhiều người vay bạc, vay lúa bốn năm năm mà không trả lời trả vốn gì ráo. Thí dụ như phó hương quản Ất, Tư Theo, như Bảy Cần, Họ cậy thế thần, mầy đi tình với con gái họ nên họ lờn mặt, không thèm trả...

Ba Thăng tiếp tục lục lạo. Chàng gặp cái hộp thiếc nhỏ, mở ra xem. Chàng giựt mình :

— Ủa ! Cái này... mà cũng để ở đây !

— Ừ ! Cái « mề đai canh nông ». Tao là nhà nông thì nhà nước Lang Sa ban thưởng cho tao. Hồi xưa, hồi gặp Âu Châu, Đại Pháp đánh với Đức quốc, tao góp cho nhà nước một trăm đồng. Họ đền ơn tao cái mề đai đó :

Ba Thăng như sôi gan :

— Còn một cái hộp lớn hơn. Cái hộp bánh bích qui đó !Con nhớ mọi lần ba để... vàng bạc trong đó, có cẩm thạch, hột xoàn,...

Út sáng mắt lên. Nàng đã nghe nói đến nhiều lần về cái hộp này, nàng đã thấy một lần. May ra, cái hộp này sẽ về tay nàng, nếu nàng chịu khó chăm sóc cha, như cha đã hứa.

Hồi lâu, ông phủ Hạnh nói ;

— Bán hết rồi. Tao đau ba năm nay, đi Rạch giá nằm nhà thương, đi Saigon rọi kiếng tốn kém biết bao nhiêu.

— Chưa hết. Chắc là ba bán chút ít thôi. Nếu còn, ba cho con xin vài lượng vàng. Con hứa sau này không bao giờ giành giựt gia tài này với anh Hai và con Út.

Ông chủ Hạnh nói :

— Bán hết rồi, Xài hết rồi. Tao sắm cái hòm đó

Cậu Ba Thăng nói :

— Chắc là còn. Ba không cho tôi thì...

Ông chủ Hạnh nói khiêu khích :

— Mầy giết tao hả ?

Con... tịch thâu mớ giấy nợ này. Không xài được chuyện này thì cũng xài được chuyện kia !

Nói xong, cậu ôm xấp giấy, cuốn tròn, Ngồi trên giường, ông chủ Hạnh tức trí, không biết ứng phó lẽ nào. Ông quơ tay, chụp cái gối, tìm cách ném mạnh.

Nhưng sức ông đã yếu rồi. Cái gối rơi xuống, không xa được một thước :

— Mầy [illegible] hại đi. Bao nhiêu đó là mấy chục ngàn giạ lúa: Trong đó có... thằng phó hương quản Ất, một mình nó thiếu của tao hơn một ngàn giạ, Mấy năm rồi, mầy mê con gái nó, mầy không đòi mà lại cho vay thêm. Còn nữa, Mầy báo hại tao bao nhiêu chuyện rồi...

Nói xong, ông chủ Hạnh ngã xuống giường, ôm bụng.

Út lượm cái gối, trao cho cha :

— Ba, có sao không ? Trời.

Út rờ tay chân ông chủ, thấy lạnh ngắt. Nàng kêu lên :

— Anh Ba, lại coi nè. Tại anh cái lời mà ba mệt xỉu.

Cậu Ba Thăng hơi xúc động như, cố nén ở lại bên cái tủ sắt :

— Thì ba đau như vầy từ mấy năm rồi. Mai này, em chở ba đi chợ Rạch Giá.

Út đáp :

— Ba đau nặng lắm, năm nay khác hơn mấy năm về trước, sức khoẻ mỗi năm 1 yếu thêm. Làm sao có tiền đưa ba ra chợ ?

— Giỡn hả ? Ba có đưa tiền cho... mầy giữ không ? Không chia phần cho tao, tao giết mầy. Anh Hai nói rằng mầy được ba tin cậy lắm. Tao với anh Hai không có món gì mà chia, điền đất vô tay chủ nợ hết rồi.

Ba đang mệt mà anh nói chuyện... đâu đâu...

Ông chủ Hạnh trợn mắt :

— Mệt... cho tao ngồi đây, cho tao nghiêng đầu ra... Nằm như vầy, tao chết..

Út đem cái ống nhổ để sát bên giường. Ông chủ Hạnh ôm ngực. Nàng suýt kêu lên thành tiếng vì cha nàng nôn ra... một vũng máu tươi. Lập tức, nàng lấy cái khăn, chùi miệng cho cha :

— Ba, ba nằm xuống. Để con lấy thuốc cho ba uống.

(CÒN NỮA)

Nhân dịp cải tổ Hành Chánh

Thử bàn về những nguyên nhân khiến cho guồng máy H. C. kém hửu hiệu

MẠNH - TUẤN

(TIẾP THEO)

Người ta tự hỏi tại sao các Bộ Nội Vụ, Quốc phòng, Tổng Nha Hối đoái và các Tòa Đại sứ VN. ở ngoại quốc không phối hợp hoạt động bài trừ nạn cư ngụ bất hợp pháp nói trên cũng như thiết lập 1 quy chế cho công nhân ngoại quốc theo đó, tất cả công nhân không phân biệt quốc tịch đều được, đối xử như nhau, đều phải lĩnh lương bằng bạc VN.

Trên đây là nói về sự thiếu phối hợp hoạt động tại Trung Ương. Tại địa phương, tình trạng cũng tương tự. Tỷ dụ : Quỹ Tiểu thương tín dụng và Ngân hàng phát triển nông nghiệp đều là các cơ quan cho dân chúng vay tiền. Lẽ ra, chỉ những công nhân nào không thiếu thuế mới được vay. Nhưng trong thực tế, thương gia và nông dân ngoan cố, không nộp thuế... vẫn được vay tiền của NHPTNN để canh tác, chăn nuôi gia súc hoặc của QTT.TD. để khuếch trương công việc buôn bán.

Nhà cầm quyền địa phương có thể phản đối : Tổng Nha NHPTNN. có thiết lập 1 ty tại mỗi Tỉnh, thì với tư cách chỉ huy trưởng nền Hành Chánh Tỉnh. Tỉnh trưởng có thể chịu trách nhiệm một phần nào về hành động của Ty liên hệ.Còn quỹ TT.TD. trực thuộc Bộ kinh-tế, không có đại diện tại các Tỉnh, thì quy trách cho các Tỉnh trưởng là 1 sai lầm và bất công. Lập luận như vậy xét ra không vững, vì các hồ sơ vay tiền của tiểu thương gia do các Tòa Hành-Chánh Tỉnh gửi về Trung-Ương sau khi cho biết rõ ý kiến. Như Vậy, cơ quan phụ trách thu đơn vay tiền có nhiệm vụ liên lạc chặt chẽ với Ty Thuế-Vụ Tỉnh để biết rõ tình trạng thuế vụ của từng người. Trong trường hợp đương đơn thiếu thuế, dĩ nhiên đơn phải gạt bỏ.

Về phần Ty Thuế Vụ ở Tỉnh, Ty này cũng khoán trắng cho Bưu Điện việc gửi giấy báo nộp thuế cho người chịu thuế mà không hề theo dõi giấy báo có đến tay người nhận không. Ở Đô thành và các Tỉnh lỵ thì tương đối có thể chắc chắn văn thư không bị thất lạc Nhưng ở các xã xa xôi, làm sao biết được người chịu thuế có thực sự nhận được giấy báo nộp. thuế. Cũng có thể giấy đã đến tay người chịu thuế, nhưng người này cứ... tỉnh bơ, coi như không hề nhận được, thì Ty Thuế Vụ có biện pháp gì ? Truy tố ư ? Xin thưa rằng không dễ gì mà truy tố cả 1 số lớn người có thái độ như vậy. Vả chăng, thời gian chờ đợi Tòa xử kéo dài hàng năm trong khi công quỹ thiếu tiền... là điều không thể chấp nhận được.

Người ta tự hỏi tại sao Ty Thuế Vụ không phối hợp hoạt động với các Quận và nhất là Ủy ban Hành Chánh xã để tìm hiểu khả năng tài chính của từng người, hầu theo dõi và đôn đốc việc nộp thuế cho có kết quả.

Liệu các Ty Thuế Vụ có thể phản đối là sự phối hợp hoạt động như thế đòi hỏi sự chấp thuận của các cơ quan Trung Ương ? Chúng tôi không nghĩ như vậy. Một Trưởng Ty Thuế Vụ có tinh thần trách nhiệm phải tự mình tìm mọi cách đôn đốc việc nộp thuế. Đành rằng có những Tỉnh Trưởng thờ ơ trong việc thuế ở địa phương họ, nhưng chắc chắn không có Tỉnh trưởng nào ngăn cản Ty Thuế Vụ phối hợp hoạt động với các Quận, xã trong Tỉnh để tăng thu thuế cho công quỹ.

Đó chỉ là 1 số trường hợp điển hình về sự thiếu phối hợp hoạt động giữa các cơ quan Trung Ương cũng như địa phương, sau đây, chúng tôi xin trình bày về nguyên nhân thứ 2 khiến cho nền Hành Chánh kém hữu hiệu.

Thiếu tiên liệu

«Cai trị là tiên liệu», công chức nào cũng biết như vậy. Nhưng áp dụng điều này vào thực tế không phải là chuyện dễ dàng.

Tại cấp Tỉnh, mỗi Tỉnh trưởng đều có một phó Tỉnh trưởng Hành Chánh phụ tá. Nhưng nhiệm vụ của Phó Tỉnh trưởng không hề được quy định vì cơ quan Trung Ương thiếu tiên liệu những tranh chấp có thể xảy ra giữa các giới chức này.

Trong thực tế, Tỉnh trưởng thường giao phó cho Phó Tỉnh trưởng Hành Chánh một số công việc nhiều hay ít, quan trọng hay không. Tùy theo mức độ tín nhiệm. Có những Phó Tỉnh trưởng chuyên ngồi chơi xơi nước tháng này qua tháng khác.

Kẻ viết bài này được biết một vị Tỉnh Trưởng nọ đau nặng về Saigon trị bệnh. Vị Phó Tỉnh trưởng HC. có tinh thần trách nhiệm, đã thảo giấy «ủy quyền» cho nhân viên đem về trình vị Tổng trưởng ký. Nhưng vị này khước từ ủy quyền cho người phụ tá và mọi việc trước kia do ông ta giải quyết, đều phải đem về Saigon trình xin chỉ thị.

Nhận xét về trường hợp trên, có người cho là vị Tỉnh trưởng chỉ nhìn vấn đề ủy quyền dưới khía cạnh quyền hạn và suy diễn là Quyền và Lợi gắn liền với nhau, mà quên rằng trách nhiệm và quyền hành luôn luôn đi đôi với nhau như hình với bóng.

Cũng có người cho là vị Tỉnh trưởng quá hăng say với nhiệm vụ, dù đau nặng vẫn cố gắng giải quyết công việc theo lương tâm chức nghiệp.

Dù sao, trong lĩnh vực Hành-Chánh thiếu ủy quyền trong trường hợp thông thường đã là 1 khuyết điểm đối với những giới chức có người phụ-tá. Khuyết điểm đáng lưu ý hơn, khi vị chỉ huy trưởng là quân-nhân không thể thông thạo luật lệ bằng nhân viên chuyên về Hành Chánh. Trong trường hợp đặc biệt như đau yếu.... phải tạm dời bỏ nhiệm sở mà cũng không ủy quyền cho người phụ-tá, thì khuyết điểm càng trầm trọng nữa. Ngoài trường hợp Tỉnh trưởng không ủy quyền cho Phó Tỉnh trưởng để cho cấp này tự do... ngồi chơi xơi nước, người ta còn thấy những Tỉnh trưởng tuy không minh thị ủy quyền, nhưng trong thực tế lại b[illegible] Phó Tỉnh trưởng HC. giải quyết công việc theo khẩu lệnh của mình. Dĩ nhiên chẳng có gì đáng nói, khi khẩu lệnh hợp lý, hợp pháp. Nhưng thực tế cho thấy nhiều Phó TTHC. ở vào thế «kẹt» vì tính cách phi pháp của khẩu lệnh.

Đứng trước thế kẹt này, các Phó TTHC. phải trọn 1 trong 2 thái độ :

— Hoặc từ chối thi hành và... rũ áo ra đi,

— Hoặc thi hành và gánh chịu trách nhiệm về tiền bạc đối với Trung Ương.

Thái độ thứ 2 thường được lựa chọn và các đương sự phải chịu thiệt thòi vì cảnh người ăn ốc, mình đổ vỏ.

Khách quan mà nói, không phải tất cả Tỉnh trưởng đều có ẩn ý khi ra khẩu lệnh cho người phụ tá. Có khi Tỉnh trưởng nhút nhát, sợ rằng nếu ủy quyền thì người phụ tá có thể «xoay sở», hành động phi pháp. rồi về sau mình muốn thu hồi giấy ủy quyền thì cũng có điều bất tiện. Chỉ bằng kéo dài tình trạng nửa chừng xuân để tùy trường hợp sẽ định liệu.

Kẻ viết bài này có dịp tiếp xúc với một vị Tư lệnh Vùng Chiến thuật trước kia còn kiêm nhiệm chức vụ Đại biểu Chính phủ. Vị này tỏ ý e ngại : trong khi các cấp Tỉnh trưởng mải miết chỉ huy các cuộc hành quân bình định, rất có thể xảy ra cái cảnh mấy ông Phó TTHC. lợi dụng sự vắng mặt của cấp chỉ huy để mưu cầu tư vị... rồi khi nội vụ vỡ lở, lại tìm cách trút trách nhiệm cho họ.

Như vậy, người ta nhận thấy sự thiếu tiên liệu của các cơ quan Trung Ương đã gây khó khăn cho các giới chức chỉ huy ở cấp Tỉnh câu hỏi đặt ra là : Tại sao Trung Ương không quy định rõ rệt nhiệm vụ của PhóTTHC. để ngăn ngừa mọi hậu quả không hay trong tương quan quyền hành giữa các cấp chỉ huy ?

Trên đây là một tỷ dụ về sự thiếu tiên liệu có thể ảnh hưởng tai hại đến công vụ ở địa phương. Trầm trọng hơn cả, có lẽ là sự thiếu tiên liệu trong phạm vi tuyển dụng nhân viên.

Nếu so sánh 2 giai đoạn trước và sau ngày Cách mạng 1-11-1963, người ta thấy dù chiến tranh có mở rộng và ác liệt hơn trước, sự kiện này cũng không thể giải thích được mức gia tăng khủng khiếp của số công chức hiện nay. Thật vậy, số công chức đã tăng từ 80.000 người năm 1963 lên 350.000 người năm 1970, nghĩa là tăng hơn trong vòng 7 năm. Tình trạng này đã đem lại những hậu quả gì ?

(Còn tiếp)

VỪA NHAI VỪA CHÀ, VỪA NHỚ VỪA THƯƠNG...

(Tiếp theo)

— Phạt chấm sát một ngón tay vào nón sắt chạy vòng quanh, chạy khoảng 20 hay 30 vòng là đã xỉu ngay.

— Phạt «trồng chuối ngược bằng cách dùng chạn hai chân ra trên đất hay vũng sình, cúi đầu xuống sát đất như, xiếc, nếu không sẽ bị những cái đạp nạn nhân chỉ còn nước ngã nhào, ọc cả cỏ, ăn phải cả sình đất....

—phạt bò dưới mương dơ đầy nước và luồn qua cống như rắn.

— Phạt chống hai tay qua giao thông hào làm như cây cầu nổi.

Phải nói là ở quân Trường có một thiểu số đã có quá nhiều sáng kiến về hình thức phạt nhiều lối phạt thật kỳ cục và bất cứ hình thức phạt nào dù nhẹ như thụt dầu hít đất, chạy, bò lăn bột, nhảy xổm, nếu làm quá nhiều lần điều có thể làm cho nhiều người xỉu. Nói chi đến hình thức phạt «dã chiến hay một số hình phạt nặng khác có thể làm nổi gai ốc những người chưa vào lính.

Thật ra, trong hoàn cảnh hiện tại, chúng tôi không chủ trương là không nên phạt lính, vì bất cứ một tổ chức nào tập hợp đông đảo cũng cần có những hình thức kỷ luật riêng của nó. một quân đội muốn hùng mạnh tất phải có một quân kỷ sắt thép. Và tại quân trường phạt vẫn là phương tiện nhắm vào mục đích Huấn luyện Binh sĩ tiến đến hoàn hảo. Cho nên ,việc trừng phạt ở quân trường vẫn là một nhu cầu tất nhiên và cần thiết Có khác biệt chăng chỉ là nơi ý thức, nơi trình độ hiểu biết của vị chỉ huy nơi trường hợp tùy tội trạng mà áp dụng hình thức nặng nhẹ sao cho công bằng hợp lý, bảo đảm tính chất vô tư và không mất nhân phẩm.

Nếu quan niệm, phạt để cho «khỏe» lính thì cũng cần có những cấp chỉ huy đức độ, không lấy sự phạt lính làm «thỏa chí bình sinh»

Nếu quan niệm phạt lính là hình thức « huấn nhục » lại càng cần có những giải thích học tập thỏa đáng, với những vị chỉ huy đầy kinh nghiệm đã từng nghiên cứu về môn « đặc biệt » này.

Không thể chấp nhận luận điệu « câu chuyện tiếu lâm Cán Binh và trái ớt » mà ông Tuấn Sắc đã kể ra trong Chính Luận số ra ngày 15-8-70 việc phạt có hợp lý hợp tình thì mới đem lại kết quả cho việc Huấn Luyện. Những nỗi niềm ấm ức, oán hận của các kẻ bị trừng phạt quá sức, thường là những nguyên nhân thúc đẩy họ dễ dàng manh nha tư tưởng đào ngũ hoặc phản ứng nguy hại hơn nữa.

Trong những trường hợp này mới nhận thấy sự hiện diện của các Sĩ quan Chiến tranh Chính trị tại cấp Đại đội thật vô cùng cần thiết. Nếu tâm tình được cởi mở thắc mắc được giải quyết thỏa đáng, nỗi oan khiên được tỏ bày thì dĩ nhiên hiệu quả của quân kỷ quân phong lại càng thêm bền vững.

Đừng vì áp dụng lệch lạc quan niệm « phạt trước khiếu nại sau » để thỏa mãn « niềm riêng » hoặc uy hiếp kẻ dưới quyền phải phục vụ « mua bán » đem lại quyền lợi cho mình.

Còn gì thảm não cho bằng, trước đó mười phút khi giờ giải lao, còn ánh mắt tươi rươi mời mọc «xôi đây, kẹo đây nước đá chanh đây (dấu tù trong áo đem ra bán) rồi khi vô hàng lại tiếp tục hò hét, phạt tơi bời.

Hoặc không ai không mủi lòng khi thấy một Cán bộ tuổi còn non «choẹt» đã hò hét, chửi mắng đánh đập một ông già đáng tuổi cha mình.

Có những «sơ sót» tái tê lòng như vậy đó. Đành rằng số quân nhân hùng hổ trong mỗi liên đoàn, tiểu đoàn có thể đếm trên 5 đầu ngón tay Nhưng tệ hại thay ít khi họ được cấp chỉ huy Đại đội trực tiếp lưu ý. Hay họ đã tập giữ tánh thành rồi chăng ? Chúng tôi không tin như vậy. ngay đến Trung Tâm Cải Huấn, hình thức đánh đập tù nhân còn bị loại bỏ, phương chi là quân trường. Con sâu làm rầu nồi canh. Đáng thương cho họ hơn là đáng trách. Chung quy cũng vì ý thức trách nhiệm quá độ hoặc nâng bi tăng công lệch lạc. Nếu được thường xuyên sửa đổi có lẽ họ sẽ khá hơn.

Huấn luyện viên — Cán bộ — Cán binh.

Tại quân trường Q.T., ngoài bộ chỉ huy Trung tâm, Liên đoàn tiểu đoàn còn có 3 thành phần gần gũi mật thiết với Tân binh, Khóa sinh nhất Đó là các huấn luyện viên. Cán bộ hướng dẫn đại đội và cán binh Ba thành phần tuy cùng chung một nhiệm vụ nhưng lại có sắc thái khác biệt Trước hết chúng tôi xin đề cập HLV Huấn luyện viên là những quân nhân chuyên nghiệp hoặc bán chuyên nghiệp có trách nhiệm giảng dạy các môn học tại QT từ động tác thao diễn cơ bản cho đến các môn vũ khí học tác xạ, cận chiến chiến lược chiến thuật, y tế tình báo CTCT... đều có 1 Huấn luyện viên phụ trách với sự phụ tá của các GTV cấp bực của họ không đồng nhứt, tùy theo môn học, khi thì sĩ quan hoặc hạ sĩ quan đảm nhiệm một số HLV có âm số chuyên nghiệp số này đa phần là đã từng làm HLV thâm niên và chứng tỏ có khả năng.

Thật tình mà nói, đa số HLV tại Quân trường QT đều có một sức làm việc thật dẻo dai, đáng thán phục. Mỗi ngày phải 8 tiếng đồng hồ liên tục tại các vòng Huấn Luyện hay tại Bãi tập xa thật xa, Đã thế một số HLV thuộc môn chiến thuật thường lại phải hướng dẫn cả về đêm.

Đến hôm nay tuy chúng tôi đã rời khỏi T,T nhưng vẫn nhớ mãi những H.L,V giỏi. Hình ảnh sống động của Chuẩn Úy N một H.L.V nặng cân nhất QT — về môn lưỡi lê «bá ngang bá ngược» hay lối pha trò «tếu» thật dí dỏm của Thượng Sĩ T. để làm cho buổi học thật linh động Chúng tôi cũng thán phục trước tài hùng biện của Đại úy T và 1 số Sĩ quan CTCT khác. Nói chung quân trường đã đào tạo nên một số giảng viên thật xuất sắc. Có một số HLV. tuy mới về quân trường, giảng dạy có thể chưa kinh nghiệm bằng những HLV kỳ cựu nhưng lại cố lôi học viên bằng những cảm tình thật chân thật, thái độ hòa nhã của Ông (Trung Úy Đ.) khó mà quên được: Cho nên trong việc Huấn luyện tác phong và đức độ của người HLV là một điểm tối cần thiết.

Bên cạnh cái ưu điểm nổi bật đó, chúng tôi cũng bắt gặp một vài HLV làm việc thật tắc trách, đa phần là tuổi hoặc mới vào nghề. bài vở đã không chịu nghiên cứu kỹ lẹ có nhiều cử chỉ hơn mình, phách lối, luôn luôn đe dọa TB và KS.

Bởi thế tiêu chuẩn để chọn lựa một HLV giỏi cũng cần được quân trường lưu ý. Ngoài yếu tố tác phong đạo đức người HLV cần phải có tài ăn nói và giảng dạy đúng phương pháp tùy theo từng đối tượng. Nếu mũi cứ khịt khịt nói cứ lắp bắp mãi vào lớp chỉ mỗi một việc chép mấy câu trên bảng vải bắt đi lặp lặp lại từng câu 1 như học trò lớp mẫu giáo thì làm sao buổi học hào hứng và linh động được. Nhất là với quân trường nơi thể xác được tận dụng đến mức tối đa người lính lúc nào cũng sẵn sàng để hồn theo cõi mộng 5.10 phút nên kỹ thuật H.L lại càng cần thật khéo léo.

Ngoài ra vấn đề quyền lợi của HLV cũng nên được Trung Tâm xét đến ngay đến cả tiền xăng nhớt của HLV phải di chuyển nhiều cũng đã là 1 tổng phí đáng giá trước đồng lương kiệm ước. Trung tâm cũng cần tăng thêm HLV để họ có thể đổi nhau giảng dạy có ít giờ nghỉ ngơi hoặc chuẩn bị cho buổi diễn trình tới.

Cán bộ hướng dẫn tại Q.T là các cán bộ điều khiển Đại đội gồm có 2 Sĩ quan cấp úy 1 làm Đại đội trưởng và 1 phó 1 Hạ sĩ quan làm thường vụ và một số Hạ sĩ quan phụ tá. Về nhân sự cán bộ hướng dẫn Đại đội tương đối tạm đầy đủ, nếu có cần là cần tăng một Sĩ quan Chiến tranh chính trị. Sự hiện diện của vị Sĩ quan này rất có tác dụng trong nhiều trường hợp.

Điều đáng lưu ý là vị Hạ sĩ quan thường vụ Đại đội, dư luận đã đồn đãi về nhiều việc đóng góp.., mà Sĩ quan Đại đội trưởng cần lưu tâm kiểm soát.

Ngoài ra, có một thành phần cũng cần được đề cập đến đó là các cán binh, nguyên là thanh niên Quân Dịch xuất sắc được lưu giữ lại tại T.T thực tập trước khi tham dự khóa Hạ Sĩ quan đặc biệt.

Một số ít tệ đoan tại đơn vị một phần do các cán binh này tạo ra. Theo thiển ý người Cán binh chỉ có nhiệm vụ Phụ tá cho các H.S.Q trong việc góp phần hướng dẫn đơn vị khi tập họp, lúc ra Bãi và tiếp tay duy trì trật tự, bảo vệ an ninh chung. Với trình độ của họ không nên để họ đứng ra phạt các Tân Binh khóa sinh. Để nâng đỡ tinh thần tưởng cũng nên đặt vấn đề cho họ đi phép ngày chúa nhật, vì theo chỗ chúng tôi biết đã có những Cán binh đã 7 tháng qua chưa có dịp nào về thăm gia đình.

Nếu người Cán binh giữ đúng vai trò của họ, không quá « khắc khe» với TB, KS thì làm gì có thể có chuyện « trùm mền » một đôi khi xảy ra ngay trong đêm bế giảng mỗi khóa học, âu đó cũng là một kinh nghiệm sống cho những người đã quen thói hống hách...

phóng sự của Hoàng-Sinh

Chà láng và tạp dịch

Tay anh cầm gà mèn
Tay anh cầm mì đường
Anh vừa nhai vừa chà...
Anh vừa nhớ vừa thương

xXx

Em ở nhà mong đợi
Anh ngày tháng quân trường
Mỗi ngày anh mỗi chà
Mỗi ngày mỗi vấn vương...

Một trong những phát minh tân kỳ của Quân Trường Quang Trung là «Chà láng». Hễ ai đã có dịp ngâm nga câu : «Quang Trung cát bụi mịt mù.., đã thưởng thức thực đơn «dưa leo cá mối» thì đích là đệ tử chân truyền của môn võ công chà láng này rồi.

Theo lời một vị sĩ quan kỳ cựu thì môn này đã có từ gần 10 năm nay. Ôi ! Như vậy thì tiểu sử oai hùng của, «chà láng môn đâu có phải là nhỏ. Từ bàn tay thơm tho của quý vị giáo chức công chức dự bị sĩ quan cho đến các bàn tay đen đúa lòng lá của «dân giả» thì hành quân dịch đều ngày ngày phải luyện môn võ công quí giá này.

Mỗi buổi sáng — thật ra chưa phải sáng vì lúc mới khoảng 4 giờ đêm trời hãy còn tối mò mò — từng đoàn quân ma chập chờn từ hàng trăm doanh trại tiến ra, tay cầm gà mèn (vật dụng đựng ăn cơm và đồ ăn nhà binh) tay cầm miếng bánh mì đường nhào xuống các mương, cống, rãnh hầm cá nhân quanh trại, xúc từng mảng đất, cát, sình đầy mùi thơm «quân trường» đắp lên thành bờ rồi dùng mặt dưới của gà mèn tô bóng. Trong đêm, bóng người mập mờ ẩn hiện với tiếng xào xạc của cát sạn tiếng chân lội bì bợm dưới sình tiếng vỗ gà mèn chan chát tạo nên một âm thanh hỗn tạp quái dị

(Còn 1 kỳ)

---

thắc mắc
nguyện vọng

Bị hất ra khỏi trường Tây bơ vơ không nơi theo học.

Thưa Phó Thủ Tướng.

Chúng tôi, phụ huynh học sinh có con em đã theo học lớp 6 trong niên khóa 1969-70 tại các trường pháp Rousseau và Marie Curie xin trân trọng kính trình lên phó Thủ Tướng : xin xét lại cho nỗi oan ức vì tai họa bỗng không giáng xuống đầu con em chúng tôi như sau.

Do thỏa hiệp chuyển giao lại trường ốc của cơ quan văn hóa Pháp Bộ Giáo Dục đã tiếp thâu nốt trường J.J.Rousseau. Con em chúng tôi đã học lớp 6 nhưng vì không đủ điểm số nên phải học lại lớp 6 ème vào niên khóa 1970-71 theo quyết nghị của nhà trường cuối niên học. Quyết nghị này có ghi vào học bạ mà chúng tôi hiện giữ.

Đến nay vì sự tiếp thâu đột ngột đồng thời bãi bỏ lớp 6è, tại các trường Pháp chỉ còn lại lớp 5è. Do đó các học sinh phải học lại lớp 5è thì có chỗ học còn học sinh học lại lớp 6è thì không còn lớp nữa. Trong khi đó tất cả các Trường tư thục khác đã khai giảng được từ 2 tới 3 tháng nay rồi : như vậy con em chúng tôi bị bơ vơ, mất lớp, mất trường, mất luôn 1 niên học:.. để đứng đường !!!

Dọ hỏi ở cơ quan phụ huynh học sinh thì nơi đây cho biết : cơ quan văn hóa Pháp biết rõ nỗi oan ức khổ tâm của con em chúng tôi, sẵn lòng mở lối thoát bằng cách dành 2 lớp cho 70 học sinh bị người lớn bỏ rơi, bổ nhiệm giáo sư để lo thanh toán nốt chỗ kẹt này bằng cách mở lại 1 năm cuối lớp 6è hoặc mở «5è tiếp liên» (de transition). Nếu học được thì năm tới lên lớp trên không thì biết trước mà có thời giờ chuẩn bị xin cho con em học các Trường tư thục trước khi các nơi này khai giảng và ngưng thâu nhận học sinh như hiện tại. Tuy nhiên tất cả thiện chí của cơ quan văn hóa Pháp phải còn tùy thuộc vào Bộ Giáo Dục của Chánh Phủ ta.

Trước sự kiện này, và sau khi dọ hỏi được biết tại Bộ chưa có chỉ thị nào « trong khi tiếp thâu trường sở, tiếp thâu cả học sinh phải học lại lớp 6è » để cho học theo các lớp độ Thất tại Trung Tâm Giáo Dục Lê quý Đôn, chúng tôi trân trọng kính thỉnh cầu Phó Thủ Tướng, hiểu cho nỗi thắc mắc và khổ tâm của phụ huynh 70 trẻ em vô tội, khi thiết nghĩ rằng

1/ Thông thường, cũng như khi tiếp thâu công sở trước kia, công chức đang làm việc với cơ quan Pháp đều được tái tuyển tiếp tục công vụ cho Chánh Phủ, điển hình là Bộ Giáo Dục nay biết bao công chức cao, trung, hạ đang vẫn tại chức đến nay sau khi chuyển giao. Con em chúng tôi đang học ở Trường nay vì chuyển giao bị hất ra khỏi Trường bơ vơ không nơi học đang giữa niên học. Luận lý thông thường cũng thấy oan ức,

Con em chúng tôi theo học tại các Trường này từ năm 11è tức là niên khóa 1960 — 1961. Mãi tới niên khóa 1968 — 69 mới chuyển giao cho Chánh phủ. Phần con chúng tôi tuần tự lên lớp, nhà Trường đưa đến đâu học đến đó như vậy không có vấn đề rút đơn ở Tiểu học Lê quý Đôn để học Trường Pháp rồi đến nay bị trục xuất ra đường một cách phủ phàng. Chúng tôi không dám nghĩ rằng đây là vấn đề chính trị xen vào vấn đề văn hóa mà dù nếu có thì ai nỡ bắt những trẻ nít 12 tuổi phải hứng chịu trong khi chủ trương của Chánh phủ là « không có chánh trị trong học đường ».

2/ Không được Chánh phủ công nhận vì oan ức mà phải hất hủi ra lề đường thì con em chúng tôi có còn là công dân tương lai của quốc gia nữa không nếu một vài năm nữa đây, đến tuổi nhập ngũ có được hân hạnh gia nhập quân trường ? Nếu chúng có bổn phận với Quốc gia thì hẳn chúng phải được đối xử công bằng và hợp lý. Chính phủ bảo vệ người đi thuê nhà tiếp thâu công chức khi tiếp nhận công sở lẽ nào không tiếp nhận con em chúng tôi.

3/ Chánh phủ luôn có chánh sách nhân đạo. Đến như cộng sản còn cho hồi chánh, đồng bào ở Kampuchia được săn sóc cho hồi hương mặc dầu bao lâu nay không có cơ hội tiếp xúc với tổ quốc quân nhân đào ngũ còn cho ân huệ trình diện lại. Vậy mà con em chúng tôi. những đứa con nít «miệng còn hoi sữa» có tội tình gì mà bị trừng trị, hất hủi một cách phủ phàng : Đang tuổi ấu thơ nhìn sang vườn Tao Đàn thấy Tổng Thống âu yếm mấy em nhi đồng quay về mái Trường cũ thì bị từ chối không nơi học hành trong một niên học dài dằng dặc bơ vơ trên hè đường. Xã hội thù ghét gì trẻ thơ mà muốn chúng thành những công dân thiếu giáo dục trong tương lai...

4/ Chúng tôi không dám nghĩ rằng chúng bị kỳ thị vì chúng còn nhỏ quá, chưa phải là đối tượng đáng kể và lại chúng theo học từ 6 năm nay, khi đó chưa có vấn đề chuyển giao trường sở. Hơn nữa phụ huynh chúng không phải tất cả đều là giàu có mà một số là tư chức nhỏ hay công chức (loại nghèo mạt trong xã hội hiện tại).

5/ Qua sự trả lời không chánh thức của một vài giới chức tại Bộ thì «có chương trình tiếp thâu trường ốc nhưng chưa có chương trình tiếp thâu số 70 học sinh phải học lại lớp 6è tức là Đệ Thất». Chúng tôi hy vọng là «chưa» chớ không phải là «không» vì cứ như luận lý thông thường của đám phụ huynh bình dân chúng tôi, nó chỉ là vấn đề «hợp lý» chớ không cần chương trình.

Để kết luận chúng tôi tha thiết thỉnh cầu phó Thủ Tướng. xét lại vấn đề và cho chúng tôi được hưởng một giải pháp tránh cho con em chúng tôi bị mất oan một niên học (như trên đã trình bày) ngõ hầu khỏi chịu những hậu quả khốc hại cho tương lai của chúng. những công dân sắp nhập ngũ trong một vài năm nữa, mà thời kỳ được học được tính từng giờ từng năm.

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN-VÕ phụ trách

Ông Võ xuân Sinh (đường Nguyễn văn Trương Gia Định)

HỎI : Tôi có bà mẹ năm nay ngoài 60 tuổi, trước đây trong khi làm thẻ căn cước. nhân viên phụ trách đã ghi sai tên mẹ tôi từ tên húy đã thành ra tên con (đúng là Nguyễn thị Hải trở thành Nguyễn thị Xuân). Nay tôi muốn lập hồ sơ hoán dịch vì gia cảnh nên phải điều chỉnh lại tên mẹ tôi cho đúng với tên húy để trùng hợp với thẻ căn cước của tôi (tên mẹ : Nguyễn thị Hải). Kính xin ông vui lòng chỉ dẫn cho tôi cách thức điều chỉnh như thế nào nếu cần ra tòa án ở đâu và phải tốn lệ phí bao nhiêu.

ĐÁP Muốn điều chỉnh tên mẹ ông trong thẻ căn cước điều cần thiết ông phải có giấy khai sanh. Nếu đã có giấy khai sanh hoặc thế vì khai sanh ghi sai tên mẹ của ông thì mẹ của ông xin sửa bằng cách nộp đơn nơi tòa án nơi sanh lệ phí độ 500đ. Bằng vào án đã sửa lại tên và khai sanh đã sửa lại tên mẹ ông có thể xin đổi thẻ căn cước khác với tên đúng Nguyễn thị Hải trong lúc này có việc thay căn cước mới việc làm trên có thể dễ dàng hơn. Nếu mẹ ông chưa có giấy khai sanh ông có thể xin chứng chỉ thế vì khai sanh với tên thật Nguyễn thị Hải để bằng vào đó xin đổi thẻ căn cước với tên đúng. Muốn xin chứng chỉ thế vì khai sanh mẹ ông chỉ cần làm đơn đến tòa án hòa giải nơi cư ngụ đem theo 3 người chứng để khai biết rõ sự thật

Ông Trần văn Minh (Sàigòn)

HỎI tôi là sở hữu chủ một căn nhà cho người khác thuê, trong lúc đó tôi lại phải đi thuê của người khác Nay tôi muốn đổi căn nhà tôi hiện thuê với căn nhà của tôi bằng cách tôi về ở căn nhà của tôi để người thuê căn nhà đó đến ở nơi tôi hiện thuê của người khác. Nếu người thuê bằng lòng tôi có cần phải sự thoả thuận của chủ phố không?Nếu chủ phố bằng lòng mà người thuê không chịu tôi có thể kiện để buộc người thuê phải trao đổi không ?

ĐÁP Dù người thuê có bằng lòng trả lại nhà cho ông để đến ở nơi ông hiện thuê ông cũng phải có sự thoả thuận của chủ phố vì khế ước cho thuê nhà là một khế ước có đối nhân nên yếu tố cá nhân của người thuê nhà hạnh kiểm tình trạng tài sản là những nguyên do quan trọng của sự cam kết của người chủ cho thuê.

Trong trường hợp chủ phố bằng lòng, ông chỉ có thể kiện người thuê để xin trao đổi với điều kiện căn nhà trao đổi có đủ điều kiện vệ sinh ít nhất bằng nhà cũ và thích ứng với nhu cầu về nghề nghiệp và khả năng của người thuê. Muốn hưởng quyền đòi lại nhà. chủ nhà phải báo bằng văn thư ngoại tư pháp cho người thuê biết, trong văn thư phải ghi rõ những khoản sau này, nếu không sẽ vô hiệu

— Tên và địa chỉ người chủ ngôi nhà sẽ trao đổi

— Nhà ở đâu, có mấy phòng trình độ triệt khóa, giá cho thuê

— Kỳ hạn sau đó sẽ đòi lại nhà và trong đó người thuê có thể chiếm cứ, ngôi nhà đổi, kỳ hạn ấy không được dưới 6 tháng.

—Họ tên người hưởng quyền đòi lại nhà cùng gia cảnh và nghề nghiệp người ấy.

Nếu trong thời hạn một tháng kể từ ngày tống đạt văn thư ngoại tư pháp người thuê chấp thuận bằng giấy tờ cũng theo đề nghị dời nhà của chủ nhà thì người thuê phải trả lại nhà cho chủ nhà chậm lắm là hết kỳ hạn đã định trước có ghi trong văn thư ngoại tư pháp.

Nếu cũng trong hạn một tháng người thuê không thuận trả nhà hay không cho biết ý định của mình thì chủ nhà phải tố kiện tại tòa nơi tọa lạc bất động sản để xin nhận hợp rằng căn nhà trao đổi thích hợp để đòi lại nhà.

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-HIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 63

Sửa di chiếu, Ung Vương cướp ngai vàng

Ung Vương lúc đó ở một mình trong phòng, bỗng tự nhiên có người tri kỷ thử hỏi còn gì sung sướng hơn. Thế rồi hai người nhè lúc vắng người bèn làm cái việc tư tình với nhau Trong lúc mùi mặn, Ung Vương hứa với nàng hễ khi nào lên ngôi hoàng đế, sẽ phong cho nàng làm quí phi. Nàng cung nữ họ Quí nghe nói càng cảm kích bội phần, và từ đó nàng đem hết lòng và hết tình để phụng sự Ung Vương.

Ung Vương cùng với Long Khoa Đa bàn tính với nhau, giả tạo chỉ ý của hoàng đế. tuyên cáo ra ngoài nói Hoàng đế trong lúc bệnh hoạn, buồn phiền, bắt 1 ện nội ngoại thân thích cấm không được ai bước vào trong vườn. Tội nghiệp cho bọn phi tần, quận vương, công chúa. cả những người thân thuộc, quí tộc, thảy đều bị chặn lại ngoài cổng vườn. Ngay cả đến Hoàng hậu cũng chỉ được đứng ở ngoài cổng khấu đầu thỉnh an mà thôi. Bên trong, Ung Vương một mình tha hồ thao túng, muốn làm trời làm đất gì cũng chẳng ai biết, ai hay.

Bệnh tình Khang Hy hoàng đế càng ngày càng nặng. Cả đám ngự y đỏ mặt, anh nào anh nấy khoanh tay vô sách, và chỉ biết ngày đêm hầu hạ bên giường đỗ nước sâm cho Hoàng đế cầm hơi mà thôi.

Thời tiết lần lần qua. Chẳng bao lâu đã tới cuối tháng một mùa đông. Trời lạnh thấu xương. Khang Hy hoàng đế nằm trên ngự sàng, hơi thở đã có phần gấp gáp. Ngài tự biết mình không còn sống được bao lâu nữa. Ngài lão thảo .. Long Khoa Đa cho gọi Thập tứ Hoàng tử tới, Nhưng Đa sớm đa mưu tính với Ung Vương, cho nên khi vâng lệnh hoàng đế trở ra bèn gọi ngay Ung Vương vào phòng. Hoàng đế lúc đó quá yếu, hơi đã gần tàn, chỉ có ra mà ít có vào.

Long Khoa Đa chạy ra khỏi vườn, thấy nào là phi tần, nào là hoàng tử, cả một bọn đông đến cả trăm đang chờ chực ngoài cổng vườn, liền cố ý lớn tiếng bảo mọi người :

— Hoàng thượng có chỉ, bảo các vị hoàng tử tới thăm bất tất phải vào trong vườn. Ngài có lệnh chỉ triệu có mỗi mình Tứ hoàng tử vào kiến giá mà thôi.

Nói đoạn, Đa gọi kẻ thân tùy dắc ngựa lại, và bảo đi tìm Tứ hoàng tử. Đa giơ roi quất ngựa. Con ngựa bị quất, lồng bốn vó lên chạy như bay... quí vị độc giả thử đoán xem có phải Đa chạy đi tìm Tứ hoàng tử không ? Không đâu, vì Tứ hoàng tử lúc đó đang ở bên cạnh Khang Hy hoàng đế mà ! Thế thì Đa đi đâu vậy ?

Đa như một cục khói, vứt cái đã ra khỏi cửa cung chạy tới điện chính đại quang minh, sai tên Thái giám tâm phúc lên vào trong lấy tờ di chiếu của Khang Hy hoàng đế cất giấu ở phía sau tấm biển lớn. Đa cầm lấy tờ chiếu mở ra rồi sửa chữ « thập » (nghĩa là mười) ra chữ « vu » (nghĩa là cho) trong câu « truyền ngôi lại cho Hoàng tử thứ mười bốn » thành câu : « truyền ngôi cho Hoàng tử thứ tư » (đổi câu : Truyền vị thập tứ hoàng tử ra Truyền vị vu Tứ hoàng tử).

Sửa xong, Đa lại đặt tờ di chiếu vào chỗ cũ, lên ra khỏi cửa điện, quay về lối cũ, phóng ngựa như bay về vườn Sướng Xuân.

Hôm đó, Khang Hy hoàng đế ngất đi đến mấy lần. Mãi tới chiều hôm, Ngài mới dần dần tỉnh lại. Ngài mở mắt nhìn, thấy bên cạnh giường có một người đang quì, tay bưng bát nước sâm giơ cao lên, miệng luôn luôn gọi « phụ hoàng, phụ hoàng ». Khang Hy hoàng đế mơ mơ màng màng, chắc đó là Thập tứ hoàng tử, bèn giơ tay ra sờ vào mặt. Ung Vương thừa cơ hội đó, ghé sát lại bên. Hoàng đế mở to mắt nhìn kỹ một hồi, mới nhận ra không phải Thập tứ hoàng tử mà là Tứ hoàng tử Dận Trinh, bất giác khí uất nổi lên, chỉ còn gầm lên được một tiếng : « Mày ư ? » rồi tắc luôn. Miệng ngậm một lúc lâu mà không còn mấp máy nữa, thì ra Ngài đã chết sau khi nói xong tiếng « Mày ư ? ».

Dận Trinh thấy vậy, bèn giả bộ bi thương đau khổ, khóc rống lên Bọn Thái giám đứng phía ngoài nghe tiếng khóc, vội chạy vào, tay chân bấn loạn, kẻ chạy đi lấy nước, người chạy đi lấy áo, để tắm rửa và thay đổi y phục cho hoàng đế.

Long Khoa Đa lúc đó cũng đã có mặt tại bên trong với nàng Ung Vương đây. Vương ghé tai Đa hỏi nhỏ : — Đại sự thành công rồi chứ ?

Đa chỉ gật đầu, tuyệt đối không nói năng gì. Một lát sau, tin buồn đã bay ra tới cửa cung. Bọn phi tần, hoàng tử tông cửa ùa vào. Lúc đó, ngoài Hoàng tử Dận Nhưng bệnh hoạn, Dận Đề, Dận Dị bị giam cầm, Dận Đề xuất chinh nơi quan ngoại ra, thì có Tam hoàng tử Dận Chỉ, Thất hoàng tử Dận Hựu, Cửu hoàng tử Dận Đường, Thập hoàng tử Dận Nga Thập nhị hoàng tử Dận Đào, Thập Tam hoàng tử Dận Tường ; cũng có cả các hoàng tử Dận Kỳ, Dận Tư, Dận Ngẩu, Dận Lộc, Dận Lễ, Dận Hy, Dận Vi, Dận Cô, Dận Kỳ, Dận Bí, cả thảy là 16 vị hoàng tử. Bọn phi tần trong tam cung lục viện theo chân 16 vị hoàng tử chạy tới bên ngự sàng, bò mọp xuống đất, cất tiếng khóc cứ ai om xòm.

(Còn nữa)

---

câu chuyện
KHOA HỌC

THỞ NHƯ CÁ

CHU MINH THỤY
(viết theo SC. et VIE)

(tiếp theo và hết)

1. Nhu cầu trao đổi các thứ khí của con cá (hoặc thú).
2. Các đặc tánh vật lý của môi trường xung quanh.
3. Hình thể và cơ cấu của cơ quan hô hấp.

Khi thử đặt câu hỏi : Một phần tử ốc xy di chuyển từ môi trường xung quanh vô máu bằng cách nào, người ta thấy câu giải đáp chứa nhiều rắc rối hơn là người ta nghĩ.

Kylstra đã khám phá ra rằng trở ngại quan trọng để thở trong nước, ngoài đặc tánh «quánh» của nước như đã nói trên, là sự phân tán chậm chạp của ốc xy trong nước : 6.000 lần chậm hơn trong không khí. Kết quả là trong mỗi lỗ nơi lá phổi, chỉ 1 phần ốc xy trong nước có thì giờ đi tới tấm màn mỏng trao đổi. Ngược lại, thán khí cử động ở vòng ngoài lỗ, không được đưa hết ra khỏi phổi.

Đối với mang cá, cơ cấu gồm những lá mỏng thì lại không thể chịu đựng lối hô hấp trên không. Lý do là vì dưới ảnh hưởng của trọng lực và thiếu sự ẩm ướt cần thiết, các lá mỏng trong mang cá dính lại với nhau, giảm mất một phần lớn diện tích dùng vào việc trao đổi khí khiến mặc dầu không khí chứa nhiều ốc xy, con cá cũng chết ngộp.

Tuy vậy, không có gì ngăn cản ta tin tưởng con người có thể thở nước như chuột hoặc chó. Các cuộc thí nghiệm, mặc dầu chỉ được thực hiện phân nửa, nhưng cũng hết sức khích lệ, vì đã thành công.

Người đầu tiên tình nguyện thở nước, mặc dầu chỉ thở có một lá phổi — lá kia vì lý do an toàn, được tiếp tế bằng không khí — là một người thợ lặn tên Francis J. Falejczyk. Ông ta cho biết, sau cuộc thí nghiệm ông không nhận thấy triệu chứng gì đặc biệt suốt thời gian một lá phổi bị chế đầy nước, thay vì chứa không khí.

Tương lai

Có lẽ trong một ngày không xa, người ta sẽ thí nghiệm với cả 2 lá phổi một lượt. Người ta sẽ dùng một chất lỏng hỗn hợp, chẳng hạn fluorcarbone, có phân tử lớn, có khả năng hoà tan thán khí ba lần hơn, và ốc xy 30 lần hơn là nước. Nếu thí nghiệm thành công, người ta có thể sau đó xuống biển sâu (nhờ thở với chất lỏng hóa hợp) trong bộ đồ lặn cá nhân, [illegible] dưới mặt nước. Hơn nữa, khi trở lên, khỏi cần một thời gian lâu lắc để [illegible]. Các con chuột vẫn không hề hấn gì khi được nói đột ngột từ 30 tới 1 atmosphère trong thời gian không tới 3 giây đồng hồ — nghĩa là tương đương với trường hợp người thợ lặn từ 1.000 thước dưới sâu trồi lên mặt biển với tốc độ 1.000 cây số 1 giờ.

Sự hô hấp nước còn có thể hữu ích cho ngành hàng không liên hành tinh. Chẳng hạn khi bay tới gần các hành tinh lớn như mộc tinh (Jupiter) để tránh sức hút quá mạnh của nó, phi thuyền không gian cần phải tăng tốc độ thiệt cao — nhưng cơ thể con người lại không chịu đựng nổi. Ngoại trừ nếu phổi chứa đầy chất lỏng để thở và cơ thể nằm giữa một chất lỏng có tỷ trọng ngang với máu, giống như bào thai nằm trong bọc nước của tử cung.

Một số người nghi ngờ giá trị của việc thở bằng chất lỏng chứa ốc xy. Nhưng đó không phải là ý kiến của Hải quân Mỹ. Ngoài ra, từ ít lâu nay Kylstra không còn công bố các kết quả nghiên cứu nữa. Chắc là vì... bí mật quốc phòng.

Bác sĩ trực

Tối Thứ Năm 8-10-1970 từ 14g00 đến 6g sáng Thứ Sáu (Trưa Thứ Sáu 9-10-70 từ 13g đến 14g30

BS. Tô-Đình-Phong 132 Tổng Đốc Phương CHOLON
— Nguyễn-Thị-Mai 9 Trần Quốc Toản SAIGON
— Đặng-Vũ-Vương 6 Nguyễn Hữu Cảnh, Tân Định SAIGON

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Năm 8-10-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

17g27	Đài hiệu — Quốc kỳ
17g30	Thời sự Việt Nam
17g40	Tin ngắn
17g45	Thời trang nhạc tuyển
18g45	Chân trời tuổi trẻ
19g00	Thông Cáo
18g05	Sinh hoạt Thanh niên
19g35	Phát triển Nông Ngư nghiệp
20g00	Tin Tức
20g20	Tiếng Nói Động Viên
21g10	Bình luận — giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Sức khỏe là vàng
21g40	Phim chuyện Ý Đại Lợi : Đứa bé mồ côi
22g10	Tin cuối cùng
22g13	Phim chuyện tiếp Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1300	Laugh in
1305	Gunsmoke
1405	High chaparral
1500	News
1505	Greatest fights
1530	Three boys on Safari
1630	Julia
1705	Get in together
1830	Detectives
1730	Doris Day
1800	The law and the Mr Jones
1900	The monkees
1930	News
2000	Andy Williams
2105	Hee haw
2230	Voyage to the Bottom of the sea
2300	News
2330	Victoria Regina

Một kỹ niệm

(Tiếp theo trang 5)

em tự nhiên trở thành tối sầm hai đứa cùng bước xuống nhìn ông Cảnh Sát bối rối.

Hoàng lạng quạng rượng cái xe mấy lượt mới đứng vững bộ mặt nó trong thảm hại vô cùng em muốn cười mà cười chả được vì ngực em cũng đang đánh lô tô đây này Ông cảnh sát quét cặp mắt nhìn chúng em thật lạnh lùng và..hách xì xằng rồi chìa tay bảo cho xem giấy tờ. Em vừa mở bóp vừa thẹn nóng hai vành tai...Thật xui xẻo, em chưa gặp hoàn cảnh này bao giờ cả liếc sơ qua hai cái thẻ ông ấy nhìn mày đòi xem giấy đăng bộ xe...chết như Hoàng làm cạm bơ quên ở nhà rồi, thế có nguy không chứ?

Em tức nhỏ kinh khủng quay nhìn nó thì bắt gặp ánh mắt sợ hãi của nó trao em.. nghĩ cũng tội nghiệp nhỏ thật, đầu óc em giờ này cũng rỗng tếch chỉ biết sợ sệt như nó chứ có khác chi đâu. Ông cảnh sát rút hai tai tỏ vẻ thất vọng rồi ông chỉ cho tụi em cái bản cấm bên kia đường, quê thật 1 cái bảng đỏ chói sờ sờ đó mà bốn con mắt bồ câu sáng ngời chẳng con nào thèm ghé tới cả.

Thế là một buổi «huấn luyện» về luật lệ lưu thông được diễn ra một cách bất ngờ vào lúc.. dễ xem... à 3 giờ 48 phút rưỡi trên vỉa hè Lê Lợi mà «huấn luyện viên» là ông Cảnh sát thứ thiệt đầy uy quyền và học trò là hai cô bé có mái tóc dài đang đứng lặng người để nghe trông có vẻ rất chăm chú ngoan ngoãn.

Người đi đường nhìn vào thấy thế cho riêng em thì đang phát họa một khung cảnh thật là đen tối..., em với Hoàng sẽ được hân hạnh mời lên an vị trên chiếc xe sơn màu xanh tươi thắm có đề hàng chữ C.S.Q.G để về bót. Quên còn chiếc honda mới toanh ấy cũng đồng chung số phận nốt. eo ơi dễ sợ ! rồi «người đi» thì thế còn «kẻ ở lại» là gia đình em, gia đình Hoàng sẽ lo lắng chạy kiếm tở mở khắp nơi,.« tương lai» u ám thật, em muốn khóc ngay và ca lên bản «Ba má ơi có thấu cho lòng con chăng ???.»

Em đang suy nghĩ miên man chợt trố mắt sửng sờ vì nghe loáng thoáng lời đối thoại của ông C.S với nhỏ Hoàng nhỏ ấy định giữ em lại cho ông C.S giữ làm... thế chưa còn nó phóng xe về lấy giấy đăng bộ, cái gì mà kỳ thế ! em nắm tay nó lắc đầu quầy quậy — «Thôi tao hổng chịu đâu» — nhưng nhỏ vẫn tỉnh bơ thì ông C.S nói tiếp có giữ thì giữ chiếc xe kia: chừng 15 phút nữa sẽ có xe cây chạy ngang chở nó về bót.

Nhỏ Hoàng năn nỉ rối rít... một chốc sau có xe tới thật hai đứa em hoảng hốt đứng dở người. Cái ông tài xế thắng xe lại và hùng dũng bước xuống ông ta trao đổi với ông CS vài lời rồi bỏ đi.

Hai đứa em lấm lét nhìn nhau.. đường phố hôm nay sao dễ ghét lạ đi ngang ai cũng nhìn tụi em 1 phát rồi nhăn răng cười làm như người ta là khỉ trong sở thú không bằng. giờ.. khó thở tới rồi đây.. ông C. S từng bước từng bước thảm« tiến tới sau khi gỡ cặp kính cận thị (có thể là loạn thị, viễn thị hay... siêu thị) lau sạch sẽ ông ấy mới chậm rãi bảo là cái ông kia thấy tụi em xem bộ thật thà có lẽ mới phạm luật lần đầu nên ông tha cho.

Em với Hoàng mừng gần nhảy cỡn lên được cùng nhìn theo cái dáng ông kia với vẻ cảm phục ghê gớm và cám ơn ông CS rối rít ông ấy nở nụ cười thật hiền trao trả tụi em hai cái thẻ.

Tiếng máy xe nổ dòn như reo vui ông C.S còn nói với theo mấy lời giáo huấn được hai đứa em đáp ứng bằng một hồi gật đầu lia lịa trông thật.. dễ thương.

Nhỏ Tam đưa tay quẹt mồ hôi trán thở phào, em đấm vào lưng nó trách.

— Thấy chưa mậy, tao đã nói rồi mà cứ cãi lại.

Nhỏ chợt nổi giận ngang xương

— Hay giứ à hồi nãy sao mày không giỏi nói đi cứ đứng như là bị «điểm huyệt» vậy hỏng nhờ tao năn nỉ là ngủ bót rồi đấy.

Nhỏ con này thật vô lý, em cãi lại.

— Nhờ mấy cái con khỉ, mầy có năn nỉ đến ráo nước miếng cũng chả ích gì.

— Vậy chứ nhờ mầy im như hến nên ông ấy mới «thương tình» mà tha cho đấy hở ?

Em nhìn gương mặt cay cú của nó trong kính chiếu hậu mà bật tức cười rồi che miệng nói tiếp.

— Tao có bảo thế hao giờ ? nhờ cái ông kia nhân đạo nên mới bảo ông C.S tha tụi mình đấy chứ.

Nhỏ Hoàng chợt dịu giọng.

— Ừ : cái nhà ông kia dễ thương ghê hén mạy.

Em bật cười hỏi :

— Còn cái ông C.S thì dễ ghét hở

- Không ! ông ấy cũng dễ thương dào dè.

Hai đứa cùng cười dòn dã làm người đi đường quay nhìn ngơ ngác, Xe lướt phom phom trên mặt nhựa hai mái tóc dài bay lồng lộng quấn quít lấy nhau.

Đường phố Saigon chiều nay đẹp lạ lùng !

MIE

(tiếp theo trang 5)

buổi tiệc ông muốn đuổi cô con bé ra khỏi đây

Mie đến bên Tavi.

— Thôi Mie đi về Tovi ạ, ở đây chán quá.

— Mie quên lời hứa rồi à ?

Mie lặng yên vì giữ lời hứa Mie đến đây nhưng Mie đem quốc phục ra mặc nên ông đại diện cho rằng Mie làm mất vẻ đẹp của buổi tiệc. ngay cả đến ông Nate Tovi cũng cau mày. Mie không màng tâm hồn cô bé bình dị quá, thật là một cô bé gương mẫu.

— Hoàng thượng và hoàng hậu đến.

Mie giật mình sao có ba mẹ có tới đây à ! hồi sáng mẹ có nói dự tiệc ở đây thế mà Mie quên cô chép miệng «Thôi hiểu».

Khi hoàng thượng còn đang ở hành lang thì tất cả các quan khách cúi mọp đầu xuống chào duy chỉ có Mie đứng thẳng người vì tục lệ ở xứ Patos con không chào cha mẹ vì là hoàng thân quốc thích Tovi bấu kế Mie.

— Chào đi Mie.

Cha Tovi tức giận.

— Sao cháu không chào đức vua

Và ông quở trách Tovi

— Sao con dẫn Mie theo làm gì vậy

Ông đại diện tức đỏ mặt :

— Cô kia cúi đầu xuống !

Mie vẫn thẳng người.

Vấn đá ghét Mie ông càng ghét thêm

— Có chào không ? Đồ vô lễ !

Ông chửi Mie thậm tệ và những người dự tiệc cũng thêm vào.

— Làm như con vua không bằng

Nhưng lúc ấy đức vua đã vào tới Hoàng hậu ngạc nhiên nhìn Mie,

— Sao con ở đây.

Mie không nói,

Đức vua bỏ mặc quan khách vì quá thương con, ngài đến bên Mie.

— Con đi sao không nói với cha !

— Con đi vì giữ lời hứa với bạn con

Lúc ấy sắc mặt ông đại diện đang đỏ biến sang màu xanh rồi tím ngắt

Ông sun rầy đến bên Mie.

— Xin... tha tội... cho tôi

Mie bỏ chạy ra ngoài hoàng hậu gọi với theo,

Mie con.

Mie ra đường đi lang thang trên con đường vắng không một bóng người lá nhàn xào xạc trên bước chân Mie. Mie buồn cho lòng người chợt Mie thấy cảnh vật nhòe đi lá nhàn đen nhánh lập lòa và nhạt dần màu đen... biến lần sang trắng...

Giáo dục là nền tảng

(tiếp theo trang 6)

người ta mượn âm nhạc để diễn tả tâm sự thần kinh. Bậc cha mẹ nên hiểu tâm lý như thế.

Con cái chúng ta yêu «nghệ thuật» cũng không có gì làm hại đến tâm hồn trẻ thơ của chúng, vì sự ham mê nào cũng được nuôi dưỡng từ một ước mơ nhỏ bé, rồi đến dần lên như những nấc thang. Nhưng chúng ta theo dõi, an ủi, nâng đỡ tâm hồn chúng, đừng để chúng dung túng quá.

Nghệ thuật làm cho chúng yêu đời và thích sống. Nghệ thuật tạo cho chúng mở rộng tầm mắt, nâng cao tâm hồn, đả phá vị kỷ .v.v.. Chúng ta chấp nhận chúng yêu nghệ thuật. Đừng để tâm hồn non nớt rơi vào hố sâu trụy lạc «tứ đổ tường».

Lý tưởng.

Tóm lại ham mê phải bắt nguồn thuở khai nguyên được nuôi lớn dần theo thời gian. Mà thường chúng cho đó là «lý tưởng» Thật ra «lý tưởng chỉ là cái «lý» mơ hồ mà chúng tưởng tượng vẽ vời đã nuôi dưỡng lâu bền

Cái «lý tưởng» đều khác nhau theo mỗi cá tính con người — Mỗi ý niệm mỗi cuộc sống ! Cha mẹ đừng vội quở trách khi chúng bàn về «lý tưởng» vì trong có tính người lớn, vì vọn quá. Nếu xét cho đúng, ai cũng có «lý tưởng vì lý tưởng kết hợp bằng những mơ ước nhỏ bé bằng quan niệm bằng sự ưa thích đam mê lâu bền

Vậy, chúng ta hãy « tôn trọng » cái « Lý tưởng » đó đừng xuyên tạc chỉ trích, đừng đức nào cũng cho chúng là trẻ con mà không cho chúng dự bàn trong những cuộc tranh luận ở gia đình. Như vậy, sẽ tạo một sự xa cách giữa con cái và cha mẹ, dần chúng mất tin tưởng và sự giáo dục chúng ta trở thành vô nghĩa.

Tâm lý

Tâm lý đối với cha mẹ rất cần thiết cho căn bản giáo dục con cái. Bất cứ tâm hồn trẻ thơ nào cũng muốn được chiu chuộng yêu mến.

Bậc cha mẹ nào cũng muốn có những đứa con nên người đức hạnh mà lại xao lãng vấn đề giáo dục, nhất là trên phương diện tâm lý. Nếu hiểu tâm lý con cái một chút thì sẽ hướng dẫn giáo dục chúng nên người một một cách dễ dàng, bằng ngược lại sẽ vô tình đưa chúng vào trạng thái tối tăm không ngõ thoát.

Thực tế ta nhìn thấy, con cái ngày nay thường phiền trách cha mẹ khó tính, hủ lậu không bao giờ chịu hiểu cho con cái nhờ...v,...v Mà thật vậy, thời buổi tiến hóa con cái chúng ta đã thu hưởng được nền văn minh tiến bộ mà cha mẹ thì vẫn giữ nguyên cái bảng năng giáo dục cố hữu đó, thì thử hỏi làm sao không có sự chênh lệch về tư tưởng cũng như tầm nhận thức sâu rộng của mỗi thời đại, giai đoạn trong xã hội.

Tuổi trẻ thường hay ngông cuồng chúng chỉ hành động theo những tư tưởng, lập trường chưa được gọt dũa đến mức tinh vi — Sự bồng bột đó một phần là ảnh hưởng ở nền móng giáo dục của cha mẹ hay học đường một sự bất mãn nhỏ nhoi cũng đủ năng lực làm căng thẳng tinh thần, sôi sục bầu nhiệt quyết. chúng sẽ không ngần ngại lao đầu vào những công việc thiếu suy xét. không tốt đẹp. — Dù ở một thế hệ nào, vấn đề tâm lý vẫn chiếm một ngôi quan trọng ta không nên coi thường nó mà hãy đặt nó ở một ngôi vị tối cần thiết trong nghệ thuật làm người của chúng ta, nói riêng cho sự giáo dục.

Tâm lý không đòi hỏi ta một sự hy sinh nào cả, ta chỉ cần tế nhị một chút, sẽ đặt được nó một cách dễ dàng.

Kết luận, giáo dục là nền tảng gia đình, mà bất cứ một bậc làm cha mẹ nào cũng cần phải biết, phải đặt tinh thần trách nhiệm lên trên hết. Cũng như muốn có một cây sai hoa trái thì phải vun phân bón gốc từ lúc ban đầu vậy.

T.T DUNG

TÌM VIỆC

— Sinh Viên du học Hoa-Kỳ vừa hồi hương cựu Học sinh lớp 17 Hội Việt Mỹ. Rất khá Anh văn Nhận kèm tại tư gia từng người hoặc từng nhóm. Bảo đảm 3 tháng biết nói. Lương 10.000đ. Hỏi Ẩn 93 Bùi hữu Nghĩa Gia định.

— Nữ sinh viên Văn Khoa và Sư Phạm, kinh nghiệm dạy học; nhận kèm học sinh từ Đệ Tứ trở xuống. vùng Sàigon-Cholon vào buổi chiều hoặc tối. Hỏi : 491/16/3 Phan đình Phùng Saigon (gần trường tiểu học Phan đình Phùng)

THÔNG CÁO

VIỆN ĐẠI HỌC VẠN HẠNH
PHÂN KHOA KHOA HỌC XÃ HỘI

Về kỳ thi khóa 2 niên khóa 1969-1970 của Phân Khoa Khoa Học Xã Hội thuộc Viện Đại Học Vạn Hạnh.

Văn Phòng Phân Khoa Khoa Học Xã Hội trân trọng thông báo :

— Kỳ thi khoá 2 sẽ được tổ chức ngày 5-11-1970 đến hết ngày 12-11-1970.

— Văn Phòng bắt đầu nhận đơn ghi danh dự thi kể từ ngày 1-10-1970 (Riêng đối với các sinh viên phải thi lại khóa 2 sẽ góp đơn kể từ ngày công bố kết quả khóa 1).

Saigon, ngày 30 tháng 9 năm 1970.
Văn Phòng Phân Khoa Khoa Học Xã Hội

THÔNG CÁO

Của Trung-Tâm Ngôn-Ngữ Thuộc
Viện Đại-Học Vạn-Hạnh

✣ Văn Phòng Trung-Tâm Ngôn-Ngữ thuộc Viện Đại Học Vạn-Hạnh trân trọng thông cáo cho toàn thể Sinh viên, Công, Tư chức và Quân-nhân tại Saigon được biết :

✣ Niên khóa 1970-1971 Trung-Tâm Ngôn-Ngữ sẽ mở các ban ANH, PHÁP, ĐỨC, và NHẬT từ Cấp 1 đến Cấp 6

✣ Thời hạn ghi danh : 01-10-1970 đến 31-10-1970

● Ngày khai giảng : 03-11-1970

✣ Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với văn phòng Trung-Tâm Ngôn Ngữ số 222 Trương Minh Giảng Saigon Đ.T. 25.946.

Saigon, ngày 22 tháng 09 năm 1970
Văn Phòng Trung Tâm

Leçons particulières de
FRANÇAIS MATH PHYSIQUE
— classes de : 5e,4e,3e,2e, 1ère et terminale
— Préparation au B E P C et au Baccalauréat (A4, C et D)
Renseignements et Inscription au No
204 RUE PHAN ĐÌNH PHÙNG SAIGON

TRUNG HỌC THƯỢNG HIỀN
141, Trần Quý Cáp — SAIGON
Đã mở : ĐỆ NHẤT B8 (Chiều)
5-10 ; TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHẤT A-B — ĐỆ NHỊ A-B
Đặc Biệt
Mở thêm : ĐỆ NHẤT C (Chiều) ĐỆ NHỊ C (Sáng và Tối)
dành cho Học Sinh Chương Trình PHÁP

SỞ MỸ Bớt hay Tăng Nhân Viên ?
1.— ĐANG LÀM SỞ MỸ.— Muốn khỏi bị « RIF » bớt trong các kỳ giảm nhân viên mà lại được hưởng lương gia tăng 10% nếu thi đỗ?
— Hãy học lớp LUYỆN THI « SAI BIỆT ANH NGỮ »
2— MUỐN LÀM SỞ MỸ.— Thông dịch viên, lương trên 30.000đ
— Hãy học lớp « LUYỆN DỊCH BÁO CHÍ ANH MỸ »
Nhận ghi tên cả 2 lớp trên từ nay tại :
TRUNG HỌC TƯ THỤC TÂN - ĐỨC
341-343 Trương minh Giảng Sg
— Có Giáo sư chuyên môn hướng dẫn. Kết quả chắc chắn, bảo đảm.
— Học viên xét đủ khả năng sẽ được đặc biệt giới thiệu.
— Không đậu hoàn tiền lại.
3.— Tại trường TÂN ĐỨC, mỗi đầu tháng « lẻ » có khai giảng lớp tối Anh ngữ mới :
English for Today Cấp 1, 2 và 3 Có giáo sư Mỹ luyện giọng. Lớp riêng cho học sinh muốn bổ túc.

17-10 LỚP TRIẾT TÚ TÀI II AB - CD
Gs : Trần Đức An
Ghi tên : Trường Thăng-Long 484 Hồng thập-Tự

COURS PART PHILO
Terminales et Adultes
— Prof. : Docteurs et Licenciés de Sorbonne
— Ouverture : 15 Octobre
— S'adresser : Directeur de la Bibliothèque
161 Yên Đỗ Saigon. Tel : 24592

HỘI CHỢ VỚI VISHIPCO LINES
Ban Giám Đốc VISHIPCO LINES, Thuyền-Trưởng sĩ-quan thủy thủ và nhân viên gian hàng VISHIPCO LINES tại Hội-Chợ Kỹ Nông Công Thương, chân thành cảm tạ sự chiếu cố của quý Vị. Chúng tôi xin tạ lỗi về sự chen lấn và phải xếp hàng, vì cứ mỗi 5 phút có đến 200 người vào gian hàng VISHIPCO LINES. Dữ kiện này nói lên sự tán thưởng nồng nhiệt của quý Vị đối với VISHIPCO LINES. những lời khen ngợi của quý Vị là phần thưởng quý báu và khích lệ vô giá cho chúng tôi.
VISHIPCO LINES nguyện phục vụ quý Vị với tất cả mọi cố gắng vượt bực trong lãnh vực chuyên-chở quốc-nội và quốc-ngoại.

ANH VĂN CẤP TỐC
Biệt Thự 320 Phan Thanh Giản, gần Bệnh Viện Bình Dân — 201 Nguyễn văn Sâm Gần bót Quận Nhì
Sáng, Chiều, Tối Mở thêm : ĐÀM THOẠI CẤP TỐC (tuần học nhiều giờ để nói và viết 4000 câu, 1 tháng) ANH VĂN BỔ TÚC TRUNG HỌC (dạy kỹ văn phạm, dịch thuật để có thể tự đặt câu theo ý muốn áp dụng phương pháp triết tự và qui nạp để nhớ lâu ngữ vựng, chỉ dẫn bí quyết học sinh ngữ để có thể tự học) ANH VĂN VỠ LÒNG (cam đoan tiến bộ hơn bất cứ nơi nào, một tuần đọc được 6000 chữ mới vì được chỉ dẫn phương pháp ráp vần rất tường tận, với kinh nghiệm 18 năm sư phạm, G.S. TÒNG nhất định thỏa mãn ước vọng của học viên) ĐẶC BIỆT : Máy luyện giọng tối tân do Giáo sư HOA KỲ đảm nhiệm. G.S TÒNG đã hành nghề lâu năm tại BẮC, TRUNG, NAM và các quân trường danh tiếng hướng dẫn [illegible] công tác của G.S. LUY, tốt nghiệp cao học Anh ngữ tại Úc Đại Lợi, Tiến sĩ Bân, Giáo sư cố vấn. NHẬN DỊCH : Thư tín, Khế ước, diễn văn v.v... sang ANH, PHÁP- VIỆT- NHẬT. ĐẠI HÀN. (có thể lấy ngay Có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy an toàn. Lớp ít người.

MÙA MƯA LÀ MÙA THAY DA MẶT LÝ TƯỞNG
XIN MỜI QUÝ BÀ ĐẾN THĂM MỸ VIỆN :
PHƯƠNG-DUNG
Thương xá CRYSTAL PALACE, 95—101 Công Lý Saigon Đ.T 92.884
Do cô Bạch Hoa tốt nghiệp Ưu Hạng Khoa Mỹ Dung tại BaLê, nổi tiếng trên 15 năm Kinh nghiệm khoa Thay Da Mặt Cằn Cỗi và Thẹo Rỗ để quý Bà Trẻ Đẹp mãi mãi.
Đặc biệt có PHÒNG LẠNH cho quý Bà ở xa Lưu Trú lúc Thay Da :

CON NÍT!
BAN NÓNG. CẢM SỐT. HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ
BANG MYCIN
(BAN NÓNG - TRỤ SINH)
Sirop BANGMYCIN
HAIZER
TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ

Thuốc sán lải
NGƯỜI LỚN TRẺ EM
NEMATIN
trị : LẢI KIM
LẢI ĐŨA
Thơm ngon dễ uống
Khỏi cữ ăn
Khỏi tẩy xổ
DUYỆT
2207 BYT 25-9-66

DYNACYTONE
LABORATOIRES MILLOT PARIS
nước cốt HỘT GÀ LỘN
nước cốt MÁU ĐỎ.
(HỒNG HUYẾT CẦU
nước cốt GAN BÒ TƯƠI
(SINH TỐ B12)
nước cốt CUỐNG BAO TỬ
nước cốt THẢO MỘC.
trị:
GẦY ỐM
KÉM ĂN
THIẾU MÁU
YẾU GAN
MỎI MỆT
LAO LỰC HỌC NHIỀU
DƯỠNG THAI
DO HAIZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN
KN SỐ 70-M-2-GP-28-8-68

dùng
FOREMOST
hôm nay,
vô địch
ngày mai
FOREMOST
SỮA
FOREMOST
thật tươi, ngon ngọt,
bổ dưỡng, giá hạ.

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán 9T5 bà ngang 5mx20m, 4 từng đầy đủ tiện nghi có điện thoại. Số 65 đường Nghĩa Thục, gần chợ Hòa Bình.

Nhà bán hẻm 360/122CA Hồng Thập Tự ngang tạp Olympic.

Bán lầu đúc đường Nguyễn Hoàng, kiểu mới, lịch sự công tơ điện nước, hẻm rộng, xe vào tận nhà. Hỏi 500 Lý Thái Tổ.

Bán cửa hàng thị tứ. Phố trệt 3x9 Giá 3.300.000đ (ba triệu ba). Giao nhà liền. Hỏi 75 Phạm Hồng Thái (Ngã Ba Ông Tạ)

Bán nhà lầu đúc 2 từng 5x16. Hỏi phòng mạch Thanh Quang 609 Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

Nhà bán tường đúc gạch bông 4x15 tiện nghi. 56/211 Nguyễn văn Thoại Tân Bình Gia Định. Bar Melody quẹo vào đường lớn.

Bán nhà gạch 4thx12th khu an ninh, cách đại lộ 20th đang có huê lợi may, giặt ủi hàng tháng trên 60.000đ Hỏi 553/76 T. H. Đạo Sg. Mời ông Chi Việt Kiều ở Camb.t trả 1T500 đến thương lượng.

Nhà gạch bông điện nước riêng có gác 4m50x10m cần bia tiện lợi. Hỏi 221/50 Nguyễn Kim Cholon.

Nhà bán mặt tiền đủ tiện nghi 4mx8m dầu cây. 10 Vạn Tượng Cholon.

Nhà bán 1T4, gác suốt, mới xây, điện, nước. Gần chợ Bàn Cờ trường học. 16/55/27 Nguyễn thiện Thuật SG.

Cần bán hoặc cho thuê 2 cái Bar đang bán rất đông khách, đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại bar Thu Lan 108/2 Phú Xuân Hội Nhà Bè.

ĐẤT BÁN

Có vài lô đất trống mỗi lô 80t.v. (4thx20th) và một lô lối 600t.v. để cất biệt thự, khu vực yên tịnh, tốt và mát mẻ (quartier résidentiel) Khu Lăng Cha Cả (Tân Sơn Nhứt). Hỏi 17-19 Trần hưng Đạo Saigon trong giờ làm việc.

Đất Bán 2 nền nhà 72 và 80m2 tại Cư xá Hạnh Thông, Gò Vấp (cầu Bình Lợi). Xin hỏi bà Phượng 284/47 Cư xá đường Cô Bắc Saigon. Xem họa đồ tại 38 Pasteur Saigon.

Bán gấp căn nhà sâu 13mx4m, 3 phòng phía sau lầu Beton, có điện nước riêng, khu đông ngoại kiều ở. Hỏi 522 Trương minh Giảng Saigon. Thiên Thành từ lộ vô 20m.

Nhà lầu cần bia đẹp 15m/1 Balcon điện nước riêng. Nơi Trung tâm thành phố giá 2T2. Hỏi 115/30 Phát Diệm Sg.

2T5 nhà có điện nước gần chợ, trường học, khu an ninh, thanh tịnh, xe hơi vô tới nhà. 27D Hiền Vương Saigon.

Nhà bán lầu đúc đầy đủ tiện nghi, mặt tiền tiện buôn bán. Giá 7T. Hỏi 101 Trương Minh Ký P.N. Gia Định. Hỏi buổi chiều.

Cần mua gấp

Chúng tôi có sẵn một số khách hàng cần mua gấp nhà, đất vùng Tân Định Đakao. Với giá cao. Hưng Đạt Địa ốc 153 Trần quang Khải. Tél : 90524.

Bán 1 căn phố lầu 4 tầng. Tại 53 Huỳnh Thúc Kháng ĐT.20.806. Hỏi bà Võ.

Cần tiền bán gấp 1 căn nhà lầu đẹp, có điện nước riêng, máy nước nóng, đất mướn, trên dưới đều có quạt trần, nhà tắm cửa sắt, ở hẻm 490 Trương minh Giảng SG giá 1 Triệu 4. Liên lạc 536/A Phan đình Phùng SG.

750.000đ 1 căn nhà đúc đủ tiện nghi sân bia gần Trường Trung Tiểu học Chánh hưng bến xe Lam Hưng Phú Saigon. Có thể đổi xe hơi. Xe lam Taxi. Hỏi 276 Bến Nguyễn Duy Hưng Phú Quận 8.

Bán 6 căn phố mới cất tại khu chợ Thủ Đức nơi thị tứ, tiện buôn bán hoặc ở. Xin hỏi biệt thự Vạn An số 21 đường Võ Tánh Thủ Đức.

Bán Nhà lầu đúc 02 tầng đủ tiện nghi. Cách mặt đường 20m. Xem nhà 128/49 Đỗ Thành Nhân sau nhà 175 Hoàng Diệu Sg.

Nhà bán lầu đúc, đầy đủ tiện nghi cần tiền bán gấp. Xem nhà tại 399/24 Phan đình Phùng (Sg).

Bán Phố tiệt, thương mại, mặt tiền, địa điểm tốt, ngang cửa Thương xá Bà Quẹo 4m5x30m. 165 ấp Tân Kỳ 7, Quốc Lộ 1. Bà Quẹo 6.D hỏi cô Tuyết. Bán luôn gian hàng.

Bán 1 căn nhà lầu 1 từng, xây cất theo lối tối tân luôn cả đất 139m tiện nghi có đủ có nhà để xe hơi tọa lạc tại quận Tân bình xã Phú Nhuận ấp đông nhứt, đường Thái Lập Thành xóm Chùa Bà Đầm số nhà 366/4 Hỏi 290 Trương minh Giảng Saigon.

Bán 2 lot đất 4x22 Khu Võ Tánh Lăng Cha Cả Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán tường gát suốt 3.5x13 điện nước cách lộ lớn 15m có tào, 330 ngàn. hỏi số 375/2 Võ di Nguy P.N. đồng số 10 đi theo đường rầy vào.

680.000đ Nhà gạch bán mặt đá rửa, gác suốt đủ tiện nghi. Hỏi 292/30 Bà Hạt Cholon.

Villa bán trống

Villa trệt Trần quí Cáp 250m2 mới cất có Tel, máy lạnh bán 12T Villa lầu bà Lê Chân Tân Định 625m2 bán 18T5 Villa lầu Cộng Hòa, Nancy Trần Hưng Đạo 1040m2 tel máy lạnh bán 40T Villa gần Nguyễn Du Saigon 702m2 bán 20T tel máy lạnh. Villa Nguyễn thành Ý Đakao 400m2 bán 16T. Villa Nguyễn T Ý Đakao 320m2 bán 14T. Villa Phùng khắc Khoan 1505m2 bán 40T Villa trệt Trương tấn Bửu 1000m2 bán 16T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Saigon. Tel : 90.167

Đất bán Vũng Tàu đường đi Bãi Sau 1380m2 1350đ/1m2. Hỏi 318C Nguyễn thiện Thuật Saigon hoặc quán Thần Phong 9 Quang Trung Bãi Trước VũngTàu

520.000đ Nhà rộng, gác suốt, đủ tiện nghi, dễ buôn bán (trước đền Đức Trần Hưng Đạo) số C125/20 Đỗ Thành Nhân nối dài Khánh Hội.

Nhà bán mặt tiền đường Bà Hạt, từng trệt đủ compteur nước điện riêng. Coi số 027 Chung cư Ấn Quang đường Bà Hạt Cholon.

Nhà bán 407/26 Trương Minh Giảng luôn đất, đủ tiện nghi. Mua xong giao nhà liền. Xin hỏi 117 Hàm Nghi Tél. 25121.

C.X. Thủ Đức

số 257 tứ lập, đã sửa chữa đẹp, tiện nghi (820.000đ).

Bán 2 căn nhà mặt tiền, ngay chợ, có điện nước, mua 1 căn cũng được. Hỏi 549 Phan đình Phùng Saigon.

Villa bán số 4 Nguyễn thành Ý Saigon. Liên lạc từ 3giờ tới 6 giờ địa chỉ kể trên.

Nhà 3 tầng (45x20) đầy đủ tiện nghi bán. Hỏi 445 Lý thái Tổ (gần phố Tàu Bay).

Bán 1 căn nhà tường gạch, lầu cây 5x12 chắc giá 1 triệu. Hỏi 59/12 B Nguyễn Hoàng C.L.

Bán villa lầu có sân thượng 13x17m. đầy đủ tiện nghi, có máy lạnh, điện thoại. Khu yên tịnh mát mẻ. Hỏi 215H/22 Chi Lăng Phú Nhuận Cư Xá Chu mạnh Trinh.

Nhà bán 182/42 Trương minh Ký Giadịnh (ngõ chùa Giác Ngạn), nhà 16x5m5 trong tường gạch có lầu lợp tôn đủ mọi tiện nghi điện nước, gần trường học, hiện đang mở cửa hàng, giá 1.200.000 đồng.

1.600.000đ nhà mặt tiền 6mx20m. tiện buôn bán, đủ tiện nghi, có lầu, có garage 5 phòng. Tại: 79/1A Bùi-t-Xuân Ông Tạ GĐ.

Nhà bán gấp. 513/6 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 căn nhà trệt đúc thật đẹp kiểu villa 6x20m khu an ninh, hướng Đông, cây ăn trái, có garage. Hẻm 261 số 67/6A Trương minh Ký GĐ.

Nhà bán rộng, mát đang buôn bán đông khách lợi tức cao, đi xa cần bán gấp Hỏi : Tạm Nguyễn 45B xa lộ Cách cầu Phan thanh Giản 200m.

Nhà bán trệt, 3m5x12, đủ tiện nghi, giao nhà ngay. Hỏi 031 Lô B Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật, Saigon.

Bán Quán café nhạc, mặt tiền chung cư Nguyễn thiện Thuật, đông khách, đủ tiện nghi. Cần bán gấp vì bận đi xa giá 1T8. Hỏi 17 lô J Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

2.250.000đ Nhà đúc bêtong sân để xe thật đẹp dài 22mx4.20m Compteur điện nước riêng. Xin xem nhà 62/10 Bùi thị [illegible] Gia Định.

Bán 1 căn phố lầu đúc, đủ tiện nghi, cửa hậu, sân sau. Hỏi 004 lô H. Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán 1 Biệt Thự lầu đúc 12 phòng luôn đất (300th) giữa Châu thành Biên hòa. Giao nhà trống Hỏi 31 Thái Lập Thành Phú [illegible]

Nhà Bán hẻm 331 số nhà 331 362 đường Lý Thái Tổ đi vô quẹo phải 20 thước nhà gạch có gác, điện nước đủ tiện nghi khu an ninh, 3m.20x11m. Chắc giá 950.000đ.

Bán nhà mặt đường lớn 4mx15 tiện buôn bán. Tại 46 tiệm may Tân Tiến đường Võ Tánh nối dài ngã tư Bảy Hiền.

Nhà bán đủ tiện nghi. Hỏi 870 đường Hậu Giang Cholon.

Nhà cất thật đẹp bán luôn đất. giá rẻ đặc biệt tại khu đông dân đối diện cây xăng Caltex (Xa lộ). Hỏi 416 Võ di Nguy P.N.

Nhà bán cư xá Phú Lâm A có chỗ để xe hoặc cửa hàng rộng đủ tiện nghi do 705 Hậu Giang Cholon.

Bán nhà lầu 2 từng 4mx18m. mặt tiền đủ tiện nghi. Hỏi 148/6 Bùi thị Xuân gần TSN

Bán mấy mẫu đất bên trái Xa lộ gần khu cư xá Nội Vụ. Nhận cả đổ nền. Hỏi Ô. Ninh 293 Gia Long.

Đất bán 5.000m2 đất có thể làm trại nuôi heo trên quốc lộ 4 gần cầu Bình Lợi Hỏi 47/30 Thiệu Trị PN.

Cần bán gấp 1 nhà. Hỏi tại 27 lầu C CX Nguyễn văn Thoại số 108 Nguyễn văn Thoại CL

750.000đ 4mx8m nhà gác suốt, tiện nghi Hỏi 16/102F Nguyễn-th-Thuật Sg.

Bàn nhà số 321 Nguyễn-t-Thuật nhà đúc một lầu điện nước đủ tiện nghi mặt tiền giao nhà trống ngay.

Nhà bán số 137/41/5 Phát Diệm Saigon. Hỏi ông Hai trên lầu.

Nhà bán đủ tiện nghi mặt tiền hẻm lớn hẻm 629 số 629/49A Lê văn Duyệt Sg.

Phố lầu bán trống

3 phố lầu bán trống Ngô đức Kế mặt tiền 225m2 tel điện 3 dây bán trống. 2 căn phố lầu thương mãi Phan đình Phùng Cao Thắng mặt tiền 224m2. 3 tầng lầu 6x37 bán có tel điện 3 dây. Phố lầu 4 tầng Đồng Khánh Cholon luôn đất 109m2 bán hoặc bán 2 tầng lầu. Phố lầu gần Trần quí Cáp vô hẻm lớn 70m2 bán 3T1. Phố lầu Trần quí Cáp mặt tiền 4 tầng 175m2 bán Phố lầu Hiền Vương Saigon 2 tầng 4x17. Phố lầu 2 tầng rưỡi tại Cần Thơ, đại lộ Hùng Vương mặt tiền 4x48 mới cất bán 8T. Phố Lê văn Duyệt gần Cầu Bông 2 căn 5x18 sân 1T7 vô hẻm lớn. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Saigon, tel 90.167

Bán gấp thật rẻ nhà lầu đúc song lập kiến trúc tuyệt mỹ mới cất 4 phòng chính máy tắm nóng lạnh đầy đủ tiện nghi giá 2T2 luôn đất. Xem nhà 61/8F Bùi thị Xuân Giadịnh Trương minh Ký Saigon tới Trương minh Ký Thoại ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới Bùi thị Xuân.

662 Đại lộ Hậu Giang Cholon. Lầu đúc mới toanh 3 tầng 4mx17m. Kiến trúc kiểu mới nhất, gần chợ có công tơ điện nước, có giấy phép xây cất giao nhà trống.

450.000đ nhà 3mx10m lót gạch bông. Tường xây gác suốt. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 68/20 Trần quang Khải Dakao nhờ chỉ dẫn.

Nhà đúc, đầy đủ tiện nghi, 4x18th. đi xa cần bán. 220/198 Trương minh Giảng Saigon

Đất bán 250t.v đường Lê q. Định G.Đ. gần chùa Dược sư. Hỏi 102 Lê Thánh Tôn Saigon.

Lầu đúc Mặt tiền ngay Ngã Tư Bảy Hiền, ngang 4m, nở hậu 8m, dài 25m đầy đủ tiện nghi hiện đang mở Quán kem, giải khát cần bán gấp. Quý vị nào mua xong muốn tiếp tục mở quán, chúng tôi nhường lại đầy đủ dụng cụ, tủ lạnh Freezer, máy điện riêng, máy bơm nước, máy hát, ampli, máy quay đĩa, băng nhạc, bàn ghế, vỏ chai bia, cô ca, nước ngọt, quạt trần v.v. Xin hỏi quán Thanh Lịch số 68 quốc lộ 1 Ngã Tư Bảy Hiền (số cũ 404 Phạm Hồng Thái) Gia Định : Giá 8T.

Nhà bán luôn đất ngang 4m00 dài 25m00 đương mở bán phụ tùng xe gắn máy nhà số 125/8 đường Hùng Vương Thị Nghè Gia Định kế cây xăng nhà thương Dưỡng Lão

Bán Villa trệt thật đẹp, ba phòng ngủ một phòng khách ba phòng bồi một garage hai hệ thống nước hai compteurs điện 220W Hồ nuôi cá sân cỏ. Theo lối Nhật Bổn Khu công Giáo yên tịnh gần trường trung học nhà thờ Bentina đường Thánh Mẫu, vườn có cây ăn trái. Hỏi tại 17 đường Mai Khôi Đ.T 91355

Nhà mặt tiền bán

ngay Bến Xe An Đông đi Lục tỉnh, điện nước, tiện buôn bán. Hỏi Kim Sơn 198 đại lộ Pétrus Ký Saigòn.

ĐàLạt Bán 1 Biệt Thự 4000m2, cả đồ đạc. đủ tiện nghi Có điện thoại. Hỏi 10A Phạm Hồng Thái ĐàLạt hay 207 Trương minh Giảng Saigòn. Đ.T. 40401.

Đi xa cần bán gấp Chung cư đã sửa lại có máy nước nóng, đồ vệ sinh và bếp thượng hạng. Xem nhà tại 016 lô J Chung cư Nguyễn thiện Thuật, Xin hỏi cô Ba 351/66 Trương minh Giảng. Saigon.

CẦN BÁN GẤP

1 đồn điền cà phê cách thị xã Xuân Lộc 2km. địa điểm lý tưởng. Bán luôn cả mọi dụng cụ trang bị, máy xay cà phê.—1 appt nhỏ trong building hạng sang, trung tâm thành phố, đủ tiện nghi—3534thv đất mặt lộ tại Chợ Xóm Mới Gò Vấp. Hỏi : SEDRIC 112 Nguyễn Huệ Saigon. ĐT.22441.

Bán Bốn căn liền nhau, 3,5x15th plafon, gạch bông, gần chợ Phú Xuân, Nhà Bè, giá 400.000đ mỗi căn, tiện việc đào ao nuôi cá, heo, gà v.v. Hỏi nhà Bảo Sanh Bình Dân đường [illegible] chợ Phú Xuân nhờ chỉ dẫn.

Bán nhà đúc 2 từng rưỡi đầy đủ tiện nghi điện nước đầu xóm nhà đèn đường Yên Đỗ Saigon. Hỏi 186 Đinh tiên Hoàng Đakao ĐT 25910.

Bán nhà 148/5/15 đường Bùi Viện Saigon. Đủ tiện nghi.

Bán nhà lầu đúc mới 4mx20 có thể khuếch trương mọi ngành thương mãi. 318 Minh Phụng Chợ Lớn đầy đủ điện nước, xây cất kiên cố.

Nhà bán rẻ, gạch. 2 tầng. đủ tiện nghi, mua ở ngay. đường Nguyễn huỳnh Đức. Xin hỏi số 72A đường Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận).

Đi xa bán gấp, giá rẻ, nhà mặt tiền Xa lộ, dài 36m ngang 3m5, số 111/7Q. kế Garage Hợp Tiến, đối diện Đặc Chi Xa Cảng Xa Lộ, rất tiện mở cửa hàng, vựa cây, trại mộc, vật liệu xây cất, Văn phòng Thương mại, giá nhất định 840.000đ. Mời ông trả 800 ngàn đồng đến thương lượng.

Nhà bán 750.000đ khu Bàn Cờ 3m3x12m số nhà 242/47/29 Ng-th-Thuật Saigon

Nhà bán xa lộ. Hỏi Garage xa lộ xưởng Công Ty.

BÙI THỊ XUÂN SAIGON

Phố lầu, đủ tiện nghi, giao trống. khu yên tĩnh, luôn đất. 7T. Ô.Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần Quý Cáp ĐT.90689.

NHÀ BÁN

Biệt thự lầu số 324/2 tiền đường Nguyễn minh Chiếu (Phú Nhuận) đủ tiện nghi điện nước, 460 thước đất nhà trống giao liền. Xin liên lạc tại địa chỉ nói trên hoặc số 594, đường Bà Hạt. Điện thoại 37.591

Nhà bán 3.5x16 mặt tiền gạch bông đủ tiện nghi, gần chợ, trường học, TSN SGN. Giá phải chăng Hỏi 237/5 Duy Tân Phú Nhuận (tức hẻm 48 Cách Mạng cũ) vào 25m.

250.000đ Nhà bán đủ tiện nghi hỏi Ô. Tốt y tá 105/123B bến Nguyễn Duy quận 8 chỉ dẫn.

Nhà lầu đúc bán 6mx20t. Hỏi 286/38 Trần Hưng Đạo 10g tới 17g.

Nhà bán 3m,3x11m Điện nước riêng có gác bếp đẹp nhà sáng sủa bán gấp giá 980.000đ— khu yên tịnh— Hỏi 242/108 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Đất Xa Lộ 30.000 T.V. giữa Long Bình, Saigon có rào kẽm gai, nhà kho, giếng. Hỏi Ông Châu Đ.T 21266 (V.P.) 24516 (Nhà).

Bán nhà đường Hưng Phú, cửa trước công ai heo, ngõ hẻm dài 20m. Có gác giá bán 450.000đ. Hỏi ông Trê 548 đường Phạm thế Hiển.

Bán nhà căn bìa mới cất lại rộng bằng 3 căn 200m2 kiểu Villa đầy đủ tiện nghi. Hỏi L/23 Cư xá Phú Lâm A.

Nhà bán 57/12D Đường Phan-thanh-Giản (nối dài) xa lộ chắc giá 900.000đ (Hỏi trại mộc Huỳnh Anh).

Cần bán 1 căn nhà 4x9m và 800m đất xóm Ci Lài Tân Định. Hỏi 8/9 Lê Thánh Tôn chỉ dẫn dùm.

Bán nhà mặt tiền gác suốt tiện mở phòng mạch, thuốc tây bar, thợ may. 76 Pétrus Ký (gần Trần hưng Đạo).

Nhà bán khang trang, yên tịnh, có đủ đồng hồ điện nước Lavabo, douce mặt sau đường Trung Dũng Gia Định. Bán giá rẻ 1T600. Liên lạc 477/56C Nguyễn tri Phương ĐT 50.734.

Nhà bán đủ tiện nghi

212/89/7 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán nhà ở Gò Vấp đất rộng gần 700 thước. Hỏi 827 Trần hưng Đạo Sg.

Nhà bán 242/47/27 Nguyễn-t-Thuật (Saigon) 3thx12th. Hỏi 664/134 chợ Bàn Cờ.

Về Mỹ bán gấp nhà, luôn tiệm uốn tóc đang hoạt động đông khách, nơi thị tứ nhiều Bar. Cần 1 cô thợ móng tay. 85/70 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Nhà bán (khu chợ ông Tạ) 2 tầng lầu đúc suốt 3m20x20m, có chỗ để xe hơi. Giá 1T7. Hỏi Bà Cường 97/1 Thoại Ngọc Hầu (Tiệm đồ gỗ Tứ Hải số 105 đi vào).

Cần tiền bán rẻ 1 căn nhà lầu đúc compteur điện riêng. có nước máy đầy đủ tiện nghi giá. 1.400.000đ. Số 75 Trương minh Ký Thiệu Trị.

Nhà bán kiểu villa trệt 8thx16m có sân rộng 300 thv tại Đô Thành, đủ tiện nghi, mặt tiền. Giá 4T5. Hỏi 321C Trần hưng Đạo chỉ giúp.

Nhà bán 3,5x16 gạch, mặt tiền. gần chợ, trường học, trên trục SGN TSN giá phải chăng. Hỏi 237/5 Duy Tân Phú Nhuận (tức hẻm 48 Cách Mạng cũ) vào 20m.

NHÀ THUÊ

Cho thuê 1 tầng lầu đủ tiện nghi, có nước nóng khu yên tịnh. 3Bis Cư xá Đô Thành Sg.

Cho Ngoại Kiều thuê : tầng lầu 1 đủ tiện nghi máy nước nóng bàn, tủ giường nệm bếp garage 1 tháng 35 ngàn. Hỏi chiều và tối số 413A Lê quang Định G.Đ chợ Bà Chiểu thẳng lên gần cây săn đối diện số 101. Bán 1 Honda mới

250đ phòng cho mướn ngày, đêm. Nơi Billard Hưng Đạo 242 Xa Lộ cạnh Chi Cảnh Sát Xa Cảng.

Ngoại Kiều cần mướn : phòng, nhà ở, xe hơi các loại xin liên lạc 185B Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) Đ.T. 41.946.

Cần mướn Villa, hoặc APT

Ngoại kiều cần mướn nhiều Villa. nhà, APT... trả trước 6 tháng. từ 30.000 — 200.000đ 1 tháng. Có máy lạnh, ĐT càng tốt Liên lạc gấp 12bis Chi Lăng, Gia Định. ĐT 23.637.

Cần thuê Gia đình có hai người, cần thuê nhà. Appartement hoặc 1 tầng có hai phòng ngủ, phòng, khách, bếp. Bằng lòng trả tiền mỗi năm, hoặc thế chưn nhiều hơn. Trong phạm vi Quận nhất nhì và ba. Tiếp xúc 256 đường Công Lý Saigon.

Công Ty Nhật - Hàn

Cần gấp 1 Villa 3 phòng ngủ 1 khách lớn làm văn phòng. Garage vườn rộng, có điện thoại. Quận 1. 2. 3. để mở văn phòng. mỗi tháng 100.000đ trả trước. từ nay đến 15. 10-70. Ô Pháo H. Việt-Mỹ. 335 Trần quý Cáp. Đ.T. 90.689 cả Lễ, Chủ Nhật.

Nhựt kiều cần thuê gấp trả tiền dài hạn 1 villa 2-3 phòng ngủ có tiện nghi khu Saigon Dakao, Tân Định hoặc Cách Mạng Liên lạc gấp 139, Võ Tánh Saigon ĐT 92.775

Nhà Mặt tiền (4mx11m) thị tứ tốt cần cho Nha Y Dược sĩ mướn. Có thể hợp tác mở nhà thuốc tây Hỏi và xem nhà từ 15 giờ chiều mỗi ngày tại số 136 Lê văn Duyệt Gia Định (đầu hẻm thầy Ba Cầu Bông).

Ai muốn khai thác nhà hàng hoặc rạp chớp bóng. Địa điểm lý tưởng Hãy liên lạc gấp với Trung úy Viêm để thảo luận tại 25 lô B Chung cư Ấn Quang. Trưa 12g30. Chiều 18g30

Phòng cho mướn. đủ tiện nghi. đc 121/49. Ngô tùng Châu S.G.

Phòng nhà ở còn phòng trống cho mướn. Hỏi 257 Võ Tánh Saigon (cửa sau)

3.000đ cho thuê lầu đúc 3m6x10. Đủ tiện nghi lối đi riêng. Hỏi 82/8 Dương bá Trạc (cầu Chữ Y).

Nhà cho mướn mặt tiền đặt biệt người nghèo Việt Kiều 1 tháng 5000đ đặt cọc 150.000. Hỏi 611/14B Phan thanh Giản Saigon.

Nhà đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê, 2 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn tủ lạnh, nước nóng. Hỏi 91/92/5 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Nhà cho ngoại kiều thuê

Villa có 4 phòng, Bếp, nước nóng, garage rộng đậu được 3 chiếc xe. Khu an ninh, yên tĩnh, ở giữa Tân sơn Nhất và Phú Lâm số 30 Cư xá Lê Đại Hành hỏi tại 219 Lê đại Hành CL. Đ-TH 50.530.

Nhà rộng cho thuê 2000đ sang luôn đất dụng đầy đủ tiện sang 5.500đ gồm tủ 60, giường buffet bàn ăn tủ chen tất cả bằng Formica. Hỏi Long Honda. 243 Lê qu-Định Gia định gần ngã Tư Bình Hòa.

Dư 1 phòng đẹp cho vợ chồng không con thuê giá 12.000đ. Hỏi 36C Ngô tùng Châu Saigon.

Mặt tiền cho mướn mở phòng mạch. Hỏi 9A Lê V Duyệt Gia Định từ 8giờ sáng đến 11giờ sáng.

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN

Appts. đủ tiện nghi. Do nơi 179EF Lê văn Duyệt Saigon.

Lầu 1 cho ngoại kiều thuê Hỏi 286/38 Trần Hưng Đạo từ 10 tới 17g.

Cho thuê 1 từng (lầu 2) 6mx7m thế chân 500 ngàn khỏi tiền nhà. Hỏi Phan Thanh Giản công Cư xá Đô Thành 1C.

Nhà cho thuê đủ tiện nghi, mở phòng mạch hoặc cửa hàng Hỏi 185C Nguyễn Huệ Phú Nhuận

Phòng lầu đúc mới cất cho 2 người thuê 7.000. không nấu ăn. Hỏi 93 Nguyễn văn Học Bình Hòa Gia Định.

Phòng trên lầu cho thuê 3000đ 1 tháng. thế chân 20.000đ tại 15Bis Lương hữu Khánh 1 buổi chiều.

Escort EA. Sơn, đồng. nệm máy toàn hảo, bán rẻ. Hỏi 6 Yên Đỗ Saigon.

Jeep Wilys cần tiền bán gấp và rẻ Ca-bô bầu sắc-xi 1 ng. origine. Đặc biệt tất cả đều mới. Lý tưởng. Hỏi 155 Kỳ Con vào giờ làm việc. Xem xe từ 8g30 đến 12g. từ 3g đến 6g chiều.

DATSUN 1300 số X. bán 620.000đ Hỏi ông Tòng 21 Trịnh Hoài Đức Gia Định (bên hông Lăng Ông).

Contessa ED

Có máy lạnh, radio anten tự động, máy đồng sơn nệm còn nguyên thủy, giá dễ mua, sơn trắng. 90 Hoàng Diệu, chợ Xóm Chiếu.

TOYOTA LITE STOUT. EF

Có mui tole băng sau rất đẹp thật tốt. 90 Hoàng Diệu Chợ Xóm Chiếu

Vauxhall NBU toàn hảo bán. Hỏi 133 Võ Tánh Saigon.

Daihatsu bán vận tải nhẹ 356 CC Kiểu Hijet 246A Đường Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Renault R8 EE bán gấp xe thật tốt 12/1 Nguyễn Huệ GĐ.

Tavi Dauphine

Số thiệt EC 1610 bán tại số 19 Mạc đinh Chi bảo đảm thuế má đầy đủ.

Bán xe Daihatsu số EP 1135 330 Trần quốc Toản 12giờ trưa và 18giờ chiều.

Bán Mazda 1000. DL. Mới tinh Radio Cassette Ant tự động đời EP. đi chưa hết Rodage. Hỏi 68/8 Hoàng Diệu SG.

Bán Daihatsu số EI 9436 đường Nguyễn Hoàng hẻm 59 số nhà 29/29.

Ford Galaxie

Bán 1 xe du lịch Ford Galaxe số EI, 6 máy, số thường, có Radio và Cassette âm thanh nổi, xe thật toàn hảo. Hỏi 408 Trần Hưng Đạo SG. ĐT.25504.

BÁN XE VẬN TẢI NẶNG

Xe vận tải 10 tấn, hiệu Ford. kiểu N.6000. đời EO. máy móc toàn hảo. Vì thiếu người trông nom cần bán. Liên lạc với chủ nhân tại số 18 Nguyễn văn Mai Tân Định Sg để thương lượng.

Cần tiền bán rẻ

EP Taunus Super luxe Familial nguyên thủy, 4 cửa, đi 12.000km, kiểu mới nhất, mới tinh 850-854 Nguyễn Trãi Cholon. ĐT. 50.855.

Honda PU 360

dư dùng bán gấp hỏi Ô. Hai 135/116 Nguyễn Huệ ĐT 91.827.

Cortina ED 6... tốt 90o/o. có Radio, bán hoặc đổi với Floride đời EB, EC. thương lượng phải chăng hỏi 41/409 đường bên hông Nhà Thờ Chí Hòa (sau lưng Cư Xá Tự Do).

Traction 111 cấp vuông 298 Lý Thái Tổ Saigon.

Simca 1000 EB

máy đồng sơn nệm còn nguyên thủy giá dễ mua sơn trắng 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Peugeot 403 EB du lịch có Radio 2C Trần nhân Tôn Cholon.

Simca EB Du lịch 7 dầu xe còn nguyên thủy, bán rẻ 171 Pétrus Ký Cholon.

Taxi Cần Bán

Taxi Renault 4 đời EJ chín nút Hỏi cậu Dũng số 17A đường Trần Quang Diệu nối dài Saigon.

P.403, NBT xe toàn hảo, giá 1T380. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Sg.

Dư dùng bán rẻ

— 1 xe cần trục Ford Canada — 1 xe Dodge — 1 Remorque thớt trần — 2 Remorque chở cáp nguyên bánh 6 tấn — 3 Remorque có thùng — 2 con đội quay cáp 6 tấn — 1 dĩa quay cáp và nhiều dụng cụ hành nghề v.v... Hỏi ông Ba số 2 Trần nhân Tôn góc đường Hùng Vương (sau kế hãng thuốc MIC).

Bán Volkswagen Microbus EA băng -1- nệm -1- kiến toàn hảo, 700.000. Commer EB. như mới 680.000đ. Số 1 Hồng thập Tự Sg.

MAZDA 1500 EH.5... Radio, máy lạnh nguyên xứ toàn hảo, màu trắng. bán gấp. Hỏi 44/6 Nguyễn văn Nhàn Thị Nghè (kế dốc cầu Thị Nghè).

Mazda 800 tốt, toàn hảo. Hỏi tại phòng hớt tóc Quốc Hùng 48A Lê văn Duyệt nối dài ngã tư Bảy Hiền lên mé trái.

Daihatsu Hijet 360. mui tôn. thùng nguyên xứ, EO, tình trạng rất tốt, cần bán gấp. Hỏi 233 Lý thái Tổ ngã bảy Saigon.

Inter reo benne mới đóng máy dầu thật tốt bán 31G Tân Hòa Đông (Phú Lâm) Chợ Lớn.

Volkswagen EK. đời NBM, xe bác sĩ, đồng máy và hệ thống điện mới lắm. bán giá nhứt định 850.000đ. 545 Tùng Thiện Vương Xóm Củi Cholon.

Volkswagen Microbus EH như mới bán. Hỏi 171 Phạm ng Lão Sg.

Peugeot 203 toàn hảo. 77/11 Huỳnhtịnh Của Tân Định.

Cần tiền bán gấp xe Desoto 600 vận tải nặng đời EG, toàn hảo. Hỏi ông Bạch, 1/9 ấp Minh Tân gần chợ Tân Mai đường đi Biên Hòa, xem xe suốt ngày.

Bán một. Xe Vận tải nặng máy mới chưa hết roda hỏi chủ gara sống chung Xa lộ. Cách cầu Phan Thanh Giản 100 thước.

Toyota Corona

Du lịch có Radio, Magnetophone. Anten tự động còn mới hoàn toàn bán. Hỏi 177 Nguyễn thái Học.

Toyota Corona du lịch tình hảo. 115 Trương Minh Ký Gia Định.

Bán xe Austin du lịch, toàn hảo. Xem xe buổi chiều tại 52/1 Bắc Hải Saigon.

Bán gấp Toyota corona de luxe. Hỏi 54 Kỳ Hòa Cholon.

Xe X. T.

Đăng bộ sang tên xe X. T. Chỉ dẫn đóng thuế xe Ngoại Quốc ra VN. Công việc nhanh chóng, bảo đảm, nơi tín nhiệm. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Sg. Giờ làm việc (Ô.Khải)

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

ED BEDFORD

Sơn đồng máy thật tốt ít đi cần bán giá 650, ngàn đồng loại vận tải nhẹ. tiện giao hàng và làm quảng cáo. hỏi địa chỉ số. 122/10/4 Phát Diệm Sg.

TOYOTA CORONA 67

và 1600.S. Coupé lộng lẫy của NK bán gấp . Hỏi 35 Võ di Nguy P.N chỉ dẫn.

Bán xe International 1700 (Benne) thay đổ 1.800 còn tốt, đời E.H 1... Hỏi 117/12 Cống Quỳnh Saigon.

Daihatsu EO EI Bán 1 trong 2 chiếc, dư sài bốn vỏ Daihatsu 6 lớp bố bán 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy Sg.

Bán gấp xe Fiat vận tải nhẹ đời EC.7... tình trạng toàn hảo. Hỏi ông Mục 86 đường Thánh Mẫu Chí Hòa. ngã ba Ông Tạ.

Bán Taxi Hỏi 86 đường Cô Giang Saigon từ 11 giờ đến 4 giờ.

Taxi 4 CV bán gấp bảo đảm 523/121 Nguyễn-t-Phương Chợ Lớn.

Peugeot 403 cần thật tốt, giá rẻ NBV. 21B Cống Quỳnh Saigon (Mai Ly góc Trần Hưng Đạo Cống Quỳnh).

Xe Nhật Hino EC-5 Vận tải nhẹ Jeep Capot bầu Chassis Long EO toàn hảo. 479 Lý Thái Tổ Saigon.

Jeep cabo cao EP 5. toàn hảo 2CV mới 95o/o du lịch cần tiền bán gấp. Hỏi 503 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Dịp may ít có cần tiền bán xe Daihatsu du lịch EP hãng mới lấy về chưa đi. Hỏi số 24bis Cao bá Nhạ Sg.

TOYOTA 800

EG.9... du lịch, trắng toàn hảo. 249 Bà Hạt Cholon.

International

6 kính 4 cửa, bán rẻ gấp xe Inter thật tốt, vì cần tiền mới xem. 169B đường Trần quốc Toản Saigon.

Datsun 1000

Thật đẹp toàn hảo EI 5, có Canette Radio. 294 Trương minh Giảng Sg.

Bán rẻ Mazda 1500D vận tải nhẹ toàn hảo. Préfect Du lịch NBO/EK rất tốt. Hỏi tại 318 đường Thánh Mẫu (Chí Hòa).

Taunus 12M, de luxe EH. chủ lái rất kỹ. bán rẻ 1T280. 397 Lê văn Duyệt Sg.

Cortina EC 9 nút thật tốt bán. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Renault R4 Fourgonnette EB màu xanh nhạt Đồng sơn nệm mới lắm, tốt bán. 534A HồngThậpTự Sg. ĐT.92.957

Dauphine EB một đời chủ, rất kỹ lưỡng, xe toàn hảo, bán rẻ 980.000đ. Hỏi 69/1 mặt tiền Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Simca 1000 grand luxe EC, ít đi, hoàn hảo, đẹp như Mazda mới, bán gấp. Xem xe tại 236/30 Trương minh Ký, Phú Nhuận.

Bán xe: Bán 1 xe Mercedes S 220, đời tối tân số EH, có máy lạnh Radio tự động. 1 xe Taunus 15 chỗ ngồi, sơn đồng máy mới. Hỏi 50 Công Lý Saigon.

MAZDA 1000 PU EO

3 dầu đi 6.000km còn như mới Hỏi 110 Lê văn Duyệt Sg.

Toyota Corona Mark II Fam

Sơn trắng, Radio, băng nệm toàn hảo băng nhì kiến quây, chạy hơn 7000cs Số FB 6165. Hóa đơn tháng 10-69 cỡ EO 7 dầu. Xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. ĐT 93.299. (Hoặc đổi xe cũng được).

Bán 1 xe Jeep Carpot cao sơn máy nệm mới hoàn toàn mới. Hỏi 189 Phan đình Phùng (Sg)

Mazda 1500 deluxe EH.6

Không dùng nhiều nên xe còn như mới, có radio riêng và Car stéréo riêng ant. tự động. Vì dư dùng nên cần bán gấp rẻ. Hỏi 240 Đề Thám Sg

Bán Peugeot 202 du lịch mới làm toàn hảo trên 100.000 tiện làm Taxi. Coi xe 88 Bùi Viện Sg

Toyota Mark II

Đóng thành familial. 2074M Cư xá Trương minh Giảng đường Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận. Trước cô nhi viện Lâm Tỳ Ny. Coi xe trong giờ nghỉ việc.

Volkswagen EP. du lịch

Xem xe 17 Nguyễn-th-Thuật Saigon.

Toyota Corona de luxe EG-9 radio Cassette Toyota 800 EI.8 Famil. Toyota 800 EH Spor Cortina de Luxe ED.5 Radio máy lạnh Cortina De Luxe ED.5 Radio Cassette Mazda 1000 EO PU. mui tôle, Toyota T25 EI mui tôle. Salon 188 Trần Quang Khải Tân Định SG.

Bán minivan thật đẹp. 4 kiếng quay vô ruột cardan mới hỏi phòng 2 lầu 2, 629 Trần Hưng Đạo Saigon.

Xe vận tải nhẹ hiệu Daihatsu giá 750.000đ 104 Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

Hillman Minx du lịch, đời NBP, số mới EL. tình trạng toàn hảo, bán giá đặc biệt. Hỏi 53/43 Trần Khánh Dư Tân Định.

Bán Simca 9 đồng sơn nệm, máy mới làm lại hoàn hảo, cần tiền bán thật rẻ. Xem xe từ 8g sáng đến 2g chiều. Số 4 Hương lộ 14, ngã tư Bảy Hiền đi lên 800m.

TOYOTA MARK II EO

Đã đóng Familial, xe vừa mới hết rodage, màu trắng. có radio riêng. Car Stereo riêng, ant. tự động. Dư dùng bán gấp rẻ. 47 Bùi Viện Sg.

Bán 1.500.000đ International benne 1700 đít 1800, vừa làm máy lần đầu, đang rodage. Liên lạc để hẹn coi xe Ô. Đực 240 hẻm 17 Nguyễn Thái Học Gia Định. Liên lạc để coi xe gấp Ô. Thi quán cơm Cây Điệp 18-16 Quốc lộ 13 Phú Cường Bình Dương.

Honda EI 6 Du lịch ít đi màu xanh 169 Chi lăng điện thoại 40057.

TOYOTA 800 DU LỊCH

Sơn trắng. Radio AT tự động, số EI 4 dầu. Xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. Điện thoại 93.299.

Bán xe Nissan 1500 De luxe Prince số X còn mới. màu xanh ít đi, giấy tờ đầy đủ hợp pháp. Hỏi tại 905 hẻm 9 Cư xá Trương Minh Giảng.

Jeep 606 Capot cao, dư dùng, 700.000đ, EP.5, máy mới, 5 vỏ mới, nệm, mui, sơn mới. Xem xe tại 205 Trần hưng Đạo Saigon, suốt ngày.

Daihatsu thùng xe du lịch xe mới EO Toyota kiểu Lite stout Camtte chở nặng (1) Tấn 200 Ký loại EF. Hỏi 235 Khổng Tử Chợ Lớn.

VAUXHALL SUPER 101

1966 1 đời chủ, toàn hảo. 249 Bà Hạt Chợ Lớn.

RADIO XE HƠI

Chuyên mua bán và ráp Car-Radio Cassette và Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ. bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. Đến RADIO THANH VÂN. 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Cortina de luxe ED.53... xe ít đi, thật đẹp. Hỏi 378 Thành Thái Cholon (xin miễn trung gian).

Vauxhall EL hoàn toàn làm mới bán 157 Đề Thám Saigon.

DAIHATSU EO vận tải nhẹ

Đã làm mui tôn, xe còn mới, cần bán gấp. D. 506 Lý Thái Tổ Sg.

285.000đ 1 Standard du lịch, máy, nệm sườn toàn hảo, dư dùng, bán rẻ. Hỏi 30 Hậu Giang Cholon, xem xe suốt ngày.

Taunus 17 Super EB 9 nút bán gấp. Hỏi 267A Trương minh Ký Gia Định.

Bán xe Daihatsu đời EO số 9 dầu. Hỏi 412 đường Phan đình Phùng Saigon.

Bán Toyota Familial 800 EH. ít đi hoàn toàn tốt. Xem 181B1 Trần Quốc Toản Saigon.

Peugeot 203 số máy 1T2 hoàn toàn làm mới, 5 vỏ ruột mới. bán rẻ 720.000. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe Benne

Hiệu Desot PD 600 đời EO thùng bằng sắt. Hỏi 137 Đường Lục tỉnh Chợ Lớn.

Desoto 600 EH xe vận tải nặng. Xin hỏi 68/33A Trần quang Khải.

Dauphine EC27

Cần bán rẻ, xe nhà xài kỹ. thật tốt. 664 Phan Thanh Giản Saigon.

Datsun 2000 De luxe bán. kiểu mới nhứt. Máy lạnh, Radio of matique 70 (Việt kiều hồi hương). 62 Cô Giang Sg.

Bán 1 xe Volkswagen ED. 1 Renault 8 có radio tự động EO. Hỏi 86 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội.

Bán 2 xe xúc hãng Hyster H80C đời EG toàn hảo như mới do 120 Nguyễn Công Trứ Saigon.

Toyota Corona EH. Familiale, thật tốt bán 149 Đề Thám Saigon.

Bán Dauphine EB. hoàn toàn tốt. Hỏi 835/42 Trần hưng Đạo.

FIAT STA. Wagon. 3 băng. 8 ghế, máy tốt, cần bán gấp. giá rẻ. Xem xe Như Ý 105B Nguyễn Trãi Chợ Quán.

P.203 NBK toàn hảo. 261A Trương minh Ký sau hãng ống cống Tân Lập, gần nhà thờ Ba Chuông.

Vừa sang vừa rẻ BUICK máy lạnh, kiếng xanh, radio. Thật gồ Chevrolet Monza 500. đẹp hơn Mustang giống Camaro. Máy lạnh, kiếng xanh origine. Giá 2T5. Hỏi 91 Nguyễn minh Chiểu PN.

Dauphine EC còn nguyên thủy bán gấp. 10/4A Huỳnh quang Tiên PN Gia Định (gần trường Cơ Đốc).

Bán xe du lịch hiệu Nash. đồng, máy, nệm thật tốt, bán giá rẻ. Tại 155 Lê văn Duyệt Saigon.

DS19 Màu đỏ Toàn hảo. Bán rẻ. Hỏi 201 Phạm ngũ Lão Saigòn.

Bán Land Rover ED màu trắng. tiện chuyên chở nặng xem xe số 152 ngay trước lầu nước Cư Xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Daihatsu 1000 Pickup E.O. Mui vải băng ghế toàn hảo bán rẻ. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

ID 19. EC toàn hảo. Tự Đức Cách mạng 24/1.

Taxi bán mua chạy liền khỏi sửa, xe thật tốt 361 Lý thái Tổ SaiGon.

Toyota Corona ED. Pickup. Tình trạng chung toàn hảo. Bán tại 500 Lý Thái Tổ.

Honda du lịch EI. 8 Toyota 800 pick-up mui bố EI.7 cò mới tinh như trong hãng vừa kéo ra. Dư xe ít dùng đến. Hỏi 183-185 Hàm Nghi Saigòn.

203 du lịch bán gấp. 476 Hai Bà Trưng Tân Định.

Toyota 800 Famle EF. 553 Phan đình Phùng Sg.

Honda N360 Du lịch EI 8. Màu trắng toàn hảo bán gấp. 238 Võ di Nguy Phúnhuận

Toyota Mark II Pickup EO mui vải, toàn hảo. bán gấp. 238 Võ di Nguy Phúnhuận

Bán Morris 1000 Ninor thật đẹp, toàn hảo. 82 Huỳnh tịnh Của Saigon.

2CV NBT du lịch cần tiền bán rẻ, xe hoàn toàn tốt. 171 Pétrus Ký Cholon.

P.203 máy 1T788. Hỏi 92 hẻm 7 Võ Trường Toản Gia định.

Traction 11N, đời BK thiệt. 553 Phan đình Phùng Saigon.

Renault 8 EH còn mới, bán 1T750. 165 Võ Tánh Saigon.

Bán xe Peugeot 403, Cam nhông nết còn origine đời EA. Coi xe 16 giờ. Hỏi 219 đường Lục Tỉnh Chợlớn.

Dodge du lịch đời 1.964 số thường 6 máy bán 1 triệu 3. máy tốt, sơn nệm 5 vỏ mới bông trắng có radio. Hỏi tại 492/2 Hồng thập Tự Saigon.

Bán xe 1 Peugeot 204 68 EI 9 nút 2 Cortina EE 3 Opel 1900 coi xe tại số 2 Nguyễn văn Tráng Saigon.

MAY MUI NỆM XE HƠI

Bọc nệm xe may mui xe đúng như Origine bọc lại ghế Salon cũ và mới xin liên lạc Toàn Mỹ 216 Pétrus Ký hoặc 533 Trần hưng Đạo ĐT.98.502 sẽ có xe chở về hoặc giao tại nhà. Nhân kỳ khai trương chúng tôi bớt 10o/o nệm mousse 1,60x2,00 giá 5.300đ cả bọc.

PEUGEOT 203 bán 680.000đ, đời NBH tình trạng còn tốt, hỏi 16 Đinh Công Tráng Tân Định.

TOYOTA T.25

Cần tiền bán Toyota T.25 đời EO 5... chín nút. Đường Saigon đi Hốc Môn khỏi trại nhập ngũ số 3 cách 1.500 thước khỏi hãng rửa xe «Chí Thành».

Daihatsu EP thùng nguyên sắt và Daihatsu Félo mới chưa số đã đóng thùng du lịch kiếng băng nệm tiện cho gia đình đông con. Hỏi 516 Thành Thái CL

Vauxhall bán 400.000đ máy rất tốt, vỏ ruột mới. Xe toàn hảo. Xem xe 229 Hiền Vương.

Nissan Skyline EI máy lạnh. màu trắng. ít đi, một đời chủ. Coi xe tại 44 Trần Hưng Đạo trong giờ làm việc ĐT.98.305.

Bán Daihatsu Fellow 350 EP đóng kiểu du lịch de luxe màu trắng có khóa an toàn, tiện cho phụ nữ lái. Hỏi cô Bảy trên Hạm Văn tiệm gạo 165/5 Lê quang Định Bạch Đằng ngay chợ Gia Định.

Bán xe Datsun 1000 EI.6... deluxe. 7.000 km. ant. tự động Cartridge, màu trắng. thật tốt. Hỏi 3B. Phạm viết Chánh (cạnh Nha Viễn Thông BNV) mỗi ngày từ 12g đến 14g và từ 18g trở đi

Toyota Corolla EO.3952. Coi xe tại 22 Võ trường Toản GĐ.

R.8 - EH.6

Xe trùm mền từ khi mới kéo hãng về. Chạy 6000km. Tình trạng không tưởng được. Bán gấp. Hỏi 311 Lê văn Duyệt ngã Bảy Saigon.

Cần tiền bán 1 xe du lịch Prinz 1000 đời ED kiểu thật đẹp đồng máy rất tốt. Hỏi 348 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Opel Rekord 1700 . EC toàn hảo có radio. Cần bán hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi 106 Hồng Thập Tự Saigon.

Honda N360 Du lịch EO. 15 mới toanh, đi 3800k dang rodage, radio tự động. toàn hảo, cần bán. 258 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Simca Aronde bán gấp 180.000đ. Hỏi garara Sông Chung Xa Lộ.

Bán Peugeot 203 du lịch. Daihatsu EO thực dụng. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có máy nước)

403 EC vận tải nhẹ, tốt toàn hảo, bán gấp tại trại gỗ Tân Thành dưới ngã Ba Bà Quẹo 200m. Ngã tư Bảy Hiền lên mé trái.

Salon D'auto 417 Trần quý Cáp (Sgon). Dauphine EE. P.404 EA-EC. R.10 EO. Corona ED. Mazda 1200 EI. Mazda Fle EI. Falcon ED. Simca Fle EB. 2CV EN. EA. EB thiệt. Nhận gởi xe và đưa khách tận nhà.

Toyota Mark. II- EO.2 mui bố nguyên thủy số 9 Huỳnh Thúc Kháng.

Dư dùng bán xe Volkswagen du lịch. Hỏi tại 122C Bùi thị Xuân Saigon.

Peugeot 403 số máy 216

Jeep Cứu vận tải nhẹ thiệt tốt bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Bán xe 1 xe Bus, 45 chỗ, 2 xe Remorques và 1 máy điện 60kw có 4 bánh xe di chuyển dễ dàng. Hỏi Cia Gélinas 161 Yên Đỗ Sg. Đ.T. 24.592.

Nhắn tin [illegible] chỉ mua chiếc xe Peugeot 404 số 6117 của ông Nguyễn văn Tài ngụ tại số 61 đường Gia Long Saigon, phải đến gặp tôi để sang tên giấy chiếc xe trên. Trong vòng một tuần lễ ông không đến, tôi không chịu trách nhiệm nữa và sẽ nhờ pháp luật can thiệp dùm.

Bà Đào thị Xuân
193 Lê quang Liêm Cholon

Cần chuộc xe Toyota

số đăng bộ EI9399 mất tại trạm xăng SHELL Thông Tây Hội dg Quang Trung cam đoan không làm khó. Xin hậu tạ cho người đem xe lại địa điểm trên

CHUỘC XE HONDA C-50

Cho tôi xin chuộc 1 Honda C.50 màu xanh, số sườn 013960, Số máy 595.496 mất trong bệnh viện Chợ Rẫy đêm 25-9-70. Cam đoan không làm khó dễ. Xin liên lạc 138 Lê Lai ĐT 20.956 hỏi Cô Linh.

Tìm xe JEEP người nào chỉ hộ lại được chiếc xe Jeep Capot ca., màu trắng EH4490 Tôi xin hậu tạ 100 ngàn Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc cô Ba số 294C Nguyễn Hoàng Cholon Đ.T. 36552.

Chuộc xe Honda

Xin chuộc xe Honda dame màu xanh bị mất lúc 9giờ sáng 3-10-70 tại Nha Trước Bạ cam đoan không không khiếu nại gì Xin hỏi cô Lan 404/41 Phan đình Phùng Saigon

Thưởng 100.000đ

cho ai tìm được chiếc xe du lịch hiệu Toyota số X01282 kể cả nhân viên công lực, hứa không làm khó dễ, hậu tạ tất cả ai tìm được, hỏi Bà Lệ 123 phòng 405 Lê Lợi Sg

Hậu tạ 10.000đ

Tôi, HWA-KON-HILL (ch.) ngày 30-9-1970 lúc 11giờ sáng có đánh mất tại đường Cách Mạng Nguyễn minh Chiếu một cái xách tay trong đó có đựng 1 giấy thông hành số MB 7103, 1 cuốn sổ nâu số LN 08194B cấp ngày 24-1-1966 thẻ cư ngụ (USA Deparment of immi gratin residen card). 1 bằng lái xe VN. 1 thẻ căn cước Đại Hàn. Ai nhặt được làm ơn đem lại 400/4 Trương Minh Giảng.

Chuộc xe hơi số X hậu tạ 200.000đ cho ai mang trả lại chiếc xe Falcon X.07534 mất tại Võ di Nguy Phú Nhuận ngày 24-9-70 liên lạc ông Mi B b 77 Hai Bà Trưng Sg. cam đoan nhất quyết không làm khó dễ

Nhắn tin yêu cầu ông chủ đang xử dụng chiếc xe hơi hiệu Consul 315 mang số EB 1639 đến liên lạc địa chỉ 810 Nguyễn Trãi để làm thủ tục sang tên. Nếu trong thời gian quá 10 ngày ông không đến, chúng tôi buộc lòng nhờ chánh quyền can thiệp

HUỲNH-ĐỨC-TÀI

Mất bóp Xin hậu tạ những ai nhặt được một cái xếp rớt trên đường Trương minh Giảng hồi 6giờ chiều ngày 2-10-70 đựng nhiều giấy tờ của D/U Phan minh Khiết Trung tâm Kiểm Báo 33 Xin đem lại số nhà 2440 Nguyễn huỳnh Đức Saigon (cổng số 6) cam đoan không làm khó dễ

Xin hậu tạ xứng đáng vị ân nhân đem đến hoặc chỉ dẫn cho chúng tôi tìm lại được bé gái tên Giang thị Như An 17 tháng nước da trắng mặc áo đầm bông ngắn tay.

Xin liên lạc với địa chỉ 13/1 Tô Hiến Thành Saigon.

Mất giấy tờ Hồi 7g30 tối chúa nhật 4-10-70 đi từ bến xe Dalat về số nhà 127/2D Bùi thị Xuân Gia Định (Thoại ngọc Hầu quẹo vô tay trái) có để quên trên xe 1 cái tập da không có tiền bạc, chỉ có giấy tờ Vị nào bắt được, xin mang lại cho Ô. Trần văn Bính ở địa chỉ trên hoặc Ký giả Như Hà báo Chính Luận xin hậu tạ

Xin chuộc Honda xe Honda SS.50 mất 10giờ sáng chủ nhật 4-10-70 số đăng bộ SB 9242A địa chỉ 102/7/27 Cống Quỳnh Saigon. Hỏi Ông Nguyễn như Nhàn làm đồ da 56t cam đoan không gây phiền nhiễu rắc rối

HỌC

Nữ giáo sư dạy Pháp văn từng nhóm 8-10 nữ sinh (đã lập sẵn) 87/8 Bà HuyệnThanh Quan Sg

Math 1ère C (prog. 70) demende d'un précepteur ou prof. expéri menté. 469b Lê văn Duyệt Saigon.

S.V Khoa Học. nhận dạy tại tư gia. thư về Lê quang Minh 172 Nguyễn thiện Thuật Saigon (hiệu Vĩnh Tân)

Pháp văn thực hành và căn bản dành cho người lớn, luyện thi Pháp văn B.E.P.C. và 6e. Hỏi 166 Pasteur Saigon (10g-12g — 5g-6g).

6-10-70 Pháp Văn

(201 lô D Chung cư Ng-T-Thuật)
— Đủ mọi trình độ cả hai chương trình Việt và Pháp.
— Mauger I. II. III và IV.
— **Đặc biệt** : Etude de Texte et Traduction (Luyện thi Tú Tài I và II).

GS Cử nhân Anh-Pháp toán. nhận dạy tư gia. GS Đính 29/8 Tự Đức Saigon.

Sinh Viên năm cuối Khoa Học có kinh nghiệm, cần tìm chỗ kèm tại tư gia từ Đệ Nhất tới Đệ Tam về Toán Lý Hóa. Liên lạc với Tuấn 6/1 Đại học xá Minh Mạng Cholon.

Nữ SV Khoa Học đứng đắn kinh nghiệm. Nhận kèm trẻ từ Đệ Tứ trở xuống, điều kiện dễ dàng. Liên lạc cô Ly 155 Bùi Viện Saigon.

Nữ Sinh viên Dược nhận kèm tại tư gia về Toán Lý Hóa từ Đệ Nhị trở xuống. Hỏi Ngọc 119/12B Lê Lợi Saigon.

Lớp Khiêu Vũ Đắc Chà

Dạy riêng Phương pháp mới bảo đảm mau biết, đẹp và lịch sự. Vũ sư Hoàng Hùng chỉ dẫn 14 Phan văn Hùm (lầu 3 Phòng M) ngã sáu Saigon.

1 nhóm SV cựu J.J.R. và M.C. nhận kèm học sinh từ 12è đến 1è hay từ lớp 6 đến 11. Hỏi Ô. Lân 174 Công Lý Saigon.

Anh Văn trẻ em

GS. chuyên nghiệp T.N Đại-Học nhận dạy từng em từ 6 tuổi để xuất ngoại, theo chương trình Anh Mỹ. GS. Lộc 491/14/6 Phan Đ-Phùng (hẻm rộng).

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắn.Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hội quán Phụng 207 Bùi Viện.

Thiếu nữ có Bac II, kinh nghiệm và tận tâm nhận kèm trẻ tại tư gia (Toán Lý Hóa) và nhận làm các việc hợp với khả năng vào buổi sáng. Xin liên lạc tél.20.311 từ 15g-18g.

Professeur dame Française donne leçons particulières de conversation et prefectionnement a étudiants ou élèves présentés par les parents — Cours d'adultes Ecrire Boite Postale 1007 Saigon

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn—Dịch Anh-Pháp-Việt. — Luyện thi Tú Tài—S.V. Đại Học và Xuất Ngoại. Học : Conversation, Moyen de Culture, 221/1B Trương Minh Giảng Saigon

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt
CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn phi Khanh Tân Định

Thứ Bảy 10-10.— Sáng 9 giờ :
Vịt rút xương tiềm -|- Chả chìa Chiều 3g Khóa 10 món 500đ bánh Pháp đặc biệt : Mille Fleurs Marquise Alice.
Chủ Nhật 11-10.— Sáng 8g30 :
Bánh đám cưới 4 tầng đẹp nhất Việt Nam (dạy lần thứ nhì). Xin các bạn đến sớm, vì chỗ học có hạn.

GIÁO SƯ DO

Văn chương chữ nghĩa, phải học qua từ cấp bực này tới cấp bực khác nên danh từ thông minh hoặc ngu dốt thường để cập tới. Về Vũ người học chỉ có tiến MAU hoặc CHẬM tiến mà thôi. Bởi các động tác của VŨ cũng tương tự như vận động thể dục, thể thao. Muốn VŨ đẹp và đúng, hãy kiếm G. Sư Do mà học, tại Cao ốc 14, đường Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu 1, (Ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh)

LỚP DẠY KỸ NGHỆ LẠNH

Các bạn thanh niên muốn có một nghề bảo đảm tương lai, dễ học, đi làm lương cao, đi quân dịch ở ngành chuyên môn, hãy theo học lớp «Sửa máy lạnh và tủ lạnh» tại :

XƯỞNG KỸ NGHỆ LẠNH
NAM-THỊNH
Số 167 Võ Tánh Saigon

Khóa mới buổi sáng khai giảng ngày 2-10-70, buổi tối ngày 2-10-70.
Do chuyên viên huấn luyện sở Mỹ chỉ dẫn từng học viên. Kết quả bảo đảm.

ĐẶC BIỆT : Có chỗ để xe không sợ mất.

Sinh viên [illegible] nhận dạy tại tư gia, từ đệ Tứ trở xuống, về môn Toán Lý Hóa. Xin liên lạc với 529/19 Phan thanh Giản Sgon.

Cô giáo nhận kèm trẻ em chương trình Pháp từ 11è đến 7è và sinh ngữ Pháp cho học sinh từ lớp 6è đến lớp 11è. Xin liên lạc N Thanh 133 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Giáo sinh đệ nhị cấp nhận kèm tại tư gia từ Đệ II, Đệ I H. Linh 15C/4 Thi Sách Saigon.

Lớp dạy nghề

Máy xe hơi—Máy dầu cặn

Dạy sửa và ráp máy có bảo đảm Khai giảng khóa 202 ngày 2-10-70. Học bằng 19 loại máy tối tân đủ cỡ. Bảo đảm chắc chắn lành nghề, khi ra trường có bằng cấp. 190 Hồng thập Tự Saigon. Xin ghi tên trước.

Lớp bánh Pháp

Sáng thứ sáu 9/10. 24 món bánh chọn lọc ngon, đẹp thông dụng trong các tiệc trà. Bảo đảm học viên sẽ làm được thật khéo thật ngon. trình bày mỹ thuật Hỏi học tại gia chánh Mỹ Hạnh 1B Lê quang Định Gia Định (đối diện tiệm nước Thạnh Phát cách bà Chiểu 50m).

Một nhóm S.V

cao học Khoa học có bằng Cử Nhân Lý Hóa nhận dạy về Toán Lý Hóa các lớp 11 và 12 liên lạc Tương 103 Nguyễn thiện Thuật Sg

Dạy đan len bằng máy bảo đảm rành nghề học xong có việc làm ngay Ban bông và lưới làm băng vệ sinh Hỏi 223 Đề Thám Saigon

NHẬT NGỮ Lớp vỡ lòng (15-10-70) khóa cấp tốc văn phạm căn bản. 49 Nguyễn cư Trinh (lầu 1) Saigon.

Trường MÁY CHỮ KẾ TOÁN
NGUYỄN NGỌ

498 Lý Thái Tổ — Saigon

ĐÁNH MÁY : Máy Anh, Việt thống nhứt Phương pháp hay. Học mau giỏi. Trường lâu năm tín nhiệm. Luyện thi QGTM. Lớp Kế Toán khai giảng mỗi đầu tháng.

In Ronéo đẹp nhanh chóng.

LỚP GIA CHÁNH
PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Thứ Tư 7/10.— 9 giờ.
Vịt Tứ Xuyên -|- Tôm bươm bướm. 15g : Pate foie -|- Bánh mì Sandwich.
Thứ Năm 8/10.— 9 giờ :
Bánh Dương Cầm Sinh Nhựt. thực tập nặn hoa hồng. 15g : Croute à l'ananas -|- Sacristains et Bâtons.
Thứ Sáu 9/10.— 9 giờ :
Bánh Bao Tàu -|- Bánh Bao Liễu 15g : Càng cua chiên bát bửu -|- Cua rang muối.
Thứ Bảy 10/10.— 9 giờ :
Cơm gà luộc dòn siu siu -|- Mì hấp Jambon. 15g : Château d'Amour Lâu đài Tình Ái thật lộng lẫy.

Lộc đỉnh ký

(Tiếp theo trang 11)

Không phân biệt thì xuất gia làm chi ?

Tiểu Bảo nói .

— Tùy tiện, đến nơi nào cũng được, miễn sư huynh của ông chịu đi thì thôi. Cần làm sao cho bọn nó đừng tìm ra thì hai vị sẽ được yên ổn tụng kinh niệm phật.

Hành Điên nói :

— Chúng tôi không niệm phật.

Tiểu Bảo nói :

— Như thế thì được, không niệm phật thì không niệm phật. Song Nhi hãy giải huyệt cho đại sư ca đi.

Song Nhi vội tay giải hai huyệt đạo. Hành Điên cung kính nói với Hành Si.

— Sư huynh, hai cậu bé này thỉnh mình đi lánh nạn.

Hành Si nói ;

— Sư phụ vẫn không có bảo chúng ta lìa Thanh Lương Tự.

Hành Điên nói : :

— Nếu có kẻ địch tới thì hai cậu bé này không thể chống ngăn.

Hành Si nói :

— Cảnh tự tâm sinh, nếu nơi hung hiểm thì thiên hạ đâu đâu cũng đều hung hiểm, chỉ cần trong lòng bình an thì mọi sự cũng bình an.

Cho đến bây giờ Tiểu Bảo mới nghe được tiếng nói của Hành Si,giọng của ông ta rất thanh tao và nghiêm nghị...

Hành Điên quay lại nói với Tiểu Bảo :

— Sư huynh ta không chịu đi, các ngươi có nghe thấy đấy không ?

Tiểu Bảo cau mày :

— Nếu kẻ địch đến đây bắt sư huynh của ông xẻ từng miếng thịt thì mới làm sao đây chứ ?

Hành Điên nói :

— Thế nhân ai lại chẳng chết, chết sớm hay muộn hơn đôi năm cũng chẳng có gì phân biệt.

Tiểu Bảo nhướng mắt :

— Cái gì lại không phân biệt ? Nếu thế thì người chết người sống không phân biệt, đàn ông đàn bà không phân biệt rồi Hòa Thượng và... trâu bò heo chó cũng không phân biệt nữa sao ?

Hành Điên nói :

— Quả đúng như thế, chúng sinh thảy đều bình đẳng.

Tiểu Bảo nói thầm : «Mẹ, hèn gì có cái tên như thế cũng phải, một người «Si» một người «Điên, quả thật là khùng ráo trọi.... Bây giờ nếu mình điểm ngả lão Hoàng Gia để mang ông ta đi thì có hơi thất kính mà làm thế lại trở ngại vì không giấu ai được cả»....

Suy nghĩ hoài không ra kế, Tiểu Bảo nổi nóng nói ;

— Cái gì cũng không phân biệt hết thì Hiếu Khang Hoàng Hậu cũng như Đoan Kính Hoàng Hậu chứ có khác gì mà phải xuất gia ?

Hành Si vụt đứng phắt lên run giọng :

— Ngươi... ngươi nói sao ?

Thốt ra câu nói rồi Tiểu Bảo mới thấy hối hận, hắn lật đật quì thụp xuống.

— Nô tài nói bậy nói bạ, xin Lão Hoàng Gia đừng chấp !

Hành Si nói :

— Chuyện về trước ta đã quên hết rồi, ngươi đừng xưng hô thế, hãy đứng dậy ta có chuyện muốn hỏi.

Tiểu Bảo đứng dậy mà trong bụng có hơi mừng, hắn nghĩ mình đã gợi cho ông ta chịu nói chuyện thì sự việc nhất định có nhiều hy vọng»...

Hành Si hỏi :

— Chuyện hai vị Hoàng Hậu ngươi làm sao nghe được ?

Tiểu Bảo nói :

— Tôi nghe Hải Đại Phú nói với Hoàng Thái Hậu.

Hành Si nói :

— Ngươi biết Hải Đại Phú à ? Hắn bây giờ ra sao ?

Tiểu Bảo đáp :

— Ông ta đã chết rồi

Hành Si thảng thốt :

— Chết rồi ?

Tiểu Bảo nói :

— Hoàng Thái Hậu dùng «Hóa Cốt Miên Chưởng» giết Hải Đại Phú

Hành Si run giọng .

— Hoàng Thái Hậu lại biết võ công ? Ngươi làm sao biết được ?

Tiểu Bảo đáp :

— Lúc Hải Đại Phú và Hoàng Thái Hậu giao đấu trong hoa viên nơi Từ Ninh Cung thì có tôi ngó thấy.

Hành Si hỏi :

— Ngươi là...là ai ?

Tiểu Bảo nói :

— Tôi tên Tiểu Bảo, Phó tổng quản Ngự Tiền Thị Vệ.

Và hắn vội nói thêm :

— Đương kim Tiểu Hoàng Đế thân tự phong chức cho tôi, có chiếu chỉ hẳn hòi...

Vừa nói, hắn vừa lấy ngự chiếu trao ra...

Hành Si sửng sờ đứng lặng chớ không tiếp lấy. Hành Điên vội nói :

— Nơi đây đâu có đèn đuốc gì mà coi...

Hành Si thở ra :

— Tiểu Hoàng Đế có yên mạnh không ? Hắn... Người làm Hoàng Đế có được sống yên vui không ?

Tiểu Bảo nói :

— Tiểu Hoàng Đế được tin Lão Hoàng Gia hãy còn mạnh khoẻ, người tức vì không mọc cánh để bay lên tận Ngũ Đài Sơn, người khóc bi thương mà cũng vô cùng mừng rỡ, quyết thế nào cũng đến đây nhưng sau đó nghĩ lại Triều đình đại sự, nên sai nô tài đi trước để thỉnh an lão Hoàng Gia rồi sau khi nô tài trở về bẩm tấu tận tường thì Tiểu Hoàng Đế sẽ thân tự đến đây....

Hành Si run giọng ;

— Tiểu hoàng đế không thể đến...Người...người làm một bậc hoàng đế thì trước hết phải lo đại sự triều đình chứ không nên như ta...

Ông ta nghẹn ngào nói không ra tiếng,tuy trong bóng tối không thấy rõ nhưng những giọt nước mắt rơi xuống áo thì lại nghe thấy rõ ràng...

Nghe ông ta đã phải rên lên vì thâm tình phụ tử, bất giác Song nhi nghĩ lòng mình chua xót, nước mắt chảy quanh...

(Còn tiếp)

DẠY CẮT MAY

ÂU PHỤC PHỤ NỮ

Nhận từ 1 đến 7 học viên (phòng học máy lạnh). Do cô NGUYỄN BẠCH TUYẾT tốt nghiệp bằng Modéliste-Toiliste Haute Couture de Paris (Ecole Guerre Lavigne). Dạy đúng theo phương pháp, cắt theo Catalogue. Xin ghi tên trước và hỏi thể lệ tại **311 Phan thanh Giản Saigon.**

HỌC MAY
để đi làm

NGAY TẠI SAIGON

Học may thường học đâu cũng được. Nhưng học làm chủ tiệm hay làm thợ ngay tại Saigon, trường giới thiệu đi may quân trang. Phải tìm đến trường chuyên môn, đã từng nổi tiếng trên 15 năm tại thủ đô. Học phí chỉ thu bằng nửa các nơi khác. Ở xa có nội trú. Trường THÀNH MỸ 109 Lê quang Định đầu cầu Hang Gò Vấp G.Đ. Nếu ở Saigon Cholon ghi tên tại THÀNH MỸ 339B đường Petrus Ký, khu Ngã Bảy Saigon. Ở xa thư hỏi địa chỉ Saigon. Trường cấp đủ vải và máy may mới. Bảo đảm chắc chắn học xong nhà trường giới thiệu đi làm

Học Radio và TV

12 và 15-10-70 khai giảng 3 lớp Radio sáng 10g-12g chiều 2g-4g tối 7g-9g Lý thuyết thực hành sống, khóa 2 tháng 5000đ. 3 lớp Radio Transistor sáng 8g-10g chiều 2g-4g tối 7g-9g lý thuyết thực hành đủ lại máy, khóa 1 tháng 2.500đ. 1 lớp sửa TV 4g-6g khóa 2 tháng 8000đ. thực tập với máy Sanyo, Denon, Admiral. Giáo sư điện tử phụ trách. Bảo đảm thành tài Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo, (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương Ngã sau CL. Nội trú 4.500đ. 1 tháng.

DẠY RÁP SỬA
ĐỒNG HỒ

Do giáo sư chuyên nghiệp **Nguyễn mạnh-Hùng** và một nhóm chuyên viên nhiều kinh nghiệm hướng dẫn, tổ chức lần đầu tiên tại Việt Nam, áp dụng phương pháp rất đặc biệt, khóa đầu đã hoàn toàn kết quả. Xin mời quí vị hãy tới địa chỉ dưới đây sẽ thấy sự kết quả như thế nào! Tiệm **Tiệm Quảng phát số 29 Quốc lộ số 1** ngã tư Bảy Hiền kế trường học Đắc Lộ G.Đ

TIẾP THEO H TRANG 3

Hội Đồng Giám Sát Viện hết sức phàn nàn Công Ty Hàng Không VN đã không tôn trọng sinh mạng hành khách như GSV đã từng khuyến cáo.

Trước đây khi điều tra về những bê bối của Air VN, GSV đã khuyến cáo Công Ty này chấm dứt việc thuê mướn các phi cơ cũ của ngoại quốc và nên mua phi cơ mới để bảo đảm an toàn cho sinh mạng hành khách trong các chuyến bay. Tuy nhiên, không hiểu vì lý do gì công ty này vẫn dùng máy bay quá cũ để chuyên chở hành khách, đến nỗi gây tai nạn tại đèo Hải Vân hôm 30/9 vừa qua.

Sau tai nạn này, Hội đồng GSV đã quyết định tái điều tra để có thái độ với công ty này đồng thời điều tra luôn các vụ ô-tô-buýt, các công ty quốc doanh lần vụ gạo miền Trung.

Thợ Bloc máy lạnh

Huấn luyện thành thợ chuyên môn vấn lại Bloc Compresseur phần quan trọng nhất của nghề lạnh. Thực hành và lý thuyết các loại Bloc máy lạnh và tủ lạnh. Trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợlớn), 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 6.000đ. Học viên cũ bớt 10°/o.

DẠY ĐỦ MÔN

Mục đích giúp Người lớn bổ học lâu và HS thiếu căn bản, nhóm GS công lập yêu nghề mở thêm tại Tư Gia các lớp **Toán Lý Hóa** I) **Đệ Tứ** (Dạy kỹ lại Thất Lục Ngũ) II/ **Đệ Nhị** (ôn Kỹ Tứ Tam) III/ **Luyện thi Trung Học Trắng Niên** 1971 (Dạy đầu Đệ Thất) và 2 lớp **Việt Văn Tú Tài I ABC** (CT Pháp học rất lợi) **Chú ý** : lớp **Tư Gia** đã dạy liên tiếp kết quả nhiều năm,chủ trương đặt uy tín lên hàng đầu Mỗi lớp rất ít, GS tận tình. Giảng giải từng người tại 315/14 Trương minh Giảng(lầu).

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây BOBINAGE» trọn khóa 5500đ.

Toyota Corona EH 6 đầu

màu trắng, ít đi toàn hảo. Coi xe 295 Gia Long Sg.

DATSUN 1000 DE LUXE

Sơn trắng. Radio cassete A.T tự động số EO chạy 9000cs. Xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. ĐT số 93.299.

Bán gấp Xe bồn xăng Shell 12000L Diamond EG đầu có sẵn huê lợi, giấy phép vô phi cảng TSN và 1 xe du lịch Cortina ED máy lạnh radio tự động. toàn hảo coi xe thương. lượng tại Photo Tự Do 18 Ký Đồng Sg.

Bán một chiếc xe ba bánh máy còn tốt hỏi số 102 Cộng Hòa Sg.

Toyota vận tải nhẹ T25 EO...8 và một vận tải nhẹ Toyota Crow đời EO..5 bán 104 Hàm Nghi Biên Hòa.

Cần tiền bán gấp Peugeot 404 OP.2, toàn mới. Hỏi 710B Phan thanh Giản.

Bán 1 xe bồn xăng hiệu White, chứa 12.000lít. Hỏi địa chỉ 165/3 Tôn thất Thuyết SaiGon Hỏi (Cô Mai).

Bán Volkswagen NBR mới sơn lâm đồng và làm máy tại xưởng. Xin hỏi ông Lâm 750 Trần hưng Đạo Cholon. Tél 51.983.

Bán 2 xe du lịch hiệu Peugeot 404 và Wolseley. Xin hỏi nơi lot G. 028 chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Daihatsu - Honda

P.U 360 : Mui nệm máy, hoàn toàn bán gấp thật rẻ. Hỏi 121 Trần quốc Toản.

Opel số T mới đi 15 ngàn cây số bán giá rẻ, đầy đủ giấy tờ. Hỏi 381/43 Lê đại Hành (đến cổng trường đua rẽ trái).

2 CHEVEAUX

NBO, Mang số EL. Semi. Auto, xe thật tốt, bán rẻ. Hỏi 463B/72 Lê văn Duyệt. Ngoài giờ làm việc.

Peugeot 403 Camionnette giờ kỹ toàn hảo. 533 Trương minh Giảng (Saigon).

RENAULT 8 EH mới đi 6000km Volkswagen EP. Toyota 800 PU EI. Madza F800 PU. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

590 ngàn Austin Mini EB 5 còn tốt. Hỏi em bán kem trước cửa Trường Huỳnh thị Ngà Tândịnh

PEUGEOT 404 du lịch. 72 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Datsun 1000 de luxe đời EP mới hết rodage màu trắng. Radio Cassette Ant. Automatique, quạt. Xem xe 103 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao. miễn trung gian.

Bán Peugeot 203. số máy 1ir7 tình trạng toàn hảo. Hỏi trường tiểu học Vinh Đạt số 9,7 Bạch Đằng (Hàng Xanh) GĐ

Mua 2CV loại chở hàng Liên lạc ĐT 98.851. Miễn trung gian.

580.000đ xe 2CV Fourgonnette máy thật tốt. Đi xa rất an toàn. Coi xe tại 29A Trần Bình Trọng

Bán Xe hơi Merceds EH, máy lạnh, radio Cassette toàn hảo. Hỏi 6 Vĩnh Viễn Cholon.

Datsun 1300 du lịch còn mới ít đi cần bán. Hỏi 377A Lê văn Duyệt Saigon.

R.8 EB, 2CV EA

và EH đời thiệt Bác sĩ du học gấp Xin do nơi Đại Úy Tuyến số 250/31 Tùng thiện Vương (cư xá Chí Hòa Xóm Củi đối diện Chi CS Đặng văn Quang Q.8 vào giờ nghỉ sở hay thứ bảy chủa nhật.

126 Bến Bình Đông Xóm Củi bán xe Mazda đời EI máy lạnh nguyên xứ, xe Simca vận tải De Soto 600 đời EO.

Taxi Renault 4-CV BT và xe nhà chưa Taxi đời lớn táplô nổi : bán rẻ : Đường Nguyễn văn Thoại Hẻm 175 đi thẳng vô 100m nhà số 203 (cạch trường học Nhân Chủ) (vườn cao su cũ).

MAZDA 1500 EI 7... máy lạnh radio, Cassette orgine
SUBARU FF I EI 5... radio origine. Hỏi tại 105 Hồng Thập Tự Saigon.

MERCEDES 230S EI

Máy lạnh, Radio Anten tự động kính xanh. Màu Cream và Daihatsu P.U. EO đã đóng thành Du lịch Familiale tuyệt đẹp. Hỏi : 28 Lê Lai Saigon.

Bán gấp Honda vận tải nhẹ mới dùng 1 năm rất tốt. Hỏi 547 Pétrus Ký Sg.

Dauphine Ondine EB; ED

Cần tiền bán 1 trong 2 chiếc. Máy đồng nệm rất hoàn hảo. Hỏi 617 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Renault 10 E19, mới xong rodage. Anglia Van EB6, ít dùng. 1 chủ tự lái. Hỏi 341/1 Trương Minh Giảng Sg. từ 6 giờ chiều. Tel. 24.170.

Jeep Data EO thùng nhôm rẻ hơn Vespa. xe hoàn toàn như mới tại số 2 bis Quốc lộ 1. ngay ngã Tư Bảy Hiền GĐ.

Rouleau cho thuê hoặc bán. Hỏi 80 Trần Quý Cáp Saigon.

Cần mua nhiều xe số X, T. Trả tiền ngay. Hỏi 1Đ Cách Mạng ĐT 41361.

Matador bít bùng máy đồng sơn bảng zmố toàn hảo, tiện chở hàng hóa và hành khách 516 Thành Thái Cholon.

HOÀN MỸ

GARAGE
185A Trần hưng Đạo
(Kho Building Võ Bình Tây)

— Sửa máy đồng Điện các Hiệu xe.
— Sơn và Sửa trong nhà.
— Lãnh giữ xe tháng. trưng bày bán xe cũ

Thợ chuyên móp, việc làm kỹ lưỡng

— Chỗ để xe rộng rãi THỢ CHUYÊN MÔN VIỆC LÀM KỸ LƯỠNG GIÁ PHẢI CHĂNG

FIAT 1500L sơn trắng, radio antenne tự động còn như mới. Hỏi 516 Thành Thái Saigon.

Jeep Capot bầu sơn trắng nệm da mui bố xe toàn hảo. 516 Thành Thái Chợlớn.

XE CƯỚI

Nhiều xe đẹp, giá hạ, đi, xa, gần, Vũng Tàu, Lục Tỉnh, ngày, chuyến, giờ. 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689, cả lễ, chủ nhật.

Mazda 1500 sơn trắng EI. Toyota Mark II Pick up EO. Toyota Pick-up EH, còn như mới. 516 Thành Thái Cholon.

Fiat 1800 máy, sơn, đồng. vỏ toàn hảo. Các bán gấp 1T4 (có radio). FIAT850 (không Coupé) EG thiệt tình trạng xe hoàn hảo. Hỏi 339 Trương m. Giảng Sg.

DATSUN LOẠI ĐẶC BIỆT

1.000 Fami thùng nguyên xứ bán. 456 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 xe du lịch Standard và 1 Lamb EI tình trạng máy móc,sơn đồng toàn hảo Salon Scooter 69/3 Bến Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái)

Taunus EC 2 hoàn hảo bán gấp. 225A Trần Quang Khải Tân Định Saigon.

HÙNG CƯỜNG

348 Thành Thái

Phụ tùng Mazda 1000 và Volkswagen, có thợ gắn đồ tại chỗ, cần bạn, rẻ.

XE SCOOTERS

Vespa Super xe thật tốt. 161 Trương tấn Bửu P.N.

Vespa Super EF hoàn toàn như mới bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

Cần bán 1 Lambretta 150cc ED. 7.... 1 Tủ lạnh Sanyo (724/7 Phan Thanh Giản hẻm trước rạp Ciné Long Vân).

Honda SS.67 98.000 đồng C50 xanh từ 75 đến 98.000đ. Hỏi 296 Phạm hồng Thái Ông Tạ Saigon.

Bán 1 xe Honda 70 số 563/56 Phan-đ-Phùng Sg.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Honda SS50, một đời Chủ còn như mới 158B Tự Do Saigon Tiệm may

LAMBRO EP 370.000đ. Xe tốt, thùng mới nguyên hoặc đổi Vespa, mới xem 169B T.Q Toản Saigon.

Sprint EI mới đi 1500km. Hỏi 491/50 Phan Đình Phùng Saigon

Yamaha 180cc có số thuế đời EH xe toàn hảo bán. 107 Minh Mạng Cholon.

Super EF Nếu chịu chơi Vespa Super EF khỏi chê Hãy ăn nhẹ chuông số 20 Phan thanh Giản Saigon. Hỏi cô Nguyệt «từ 18 giờ tới 20 giờ».

Bán 5 Honda C50, 2 SS50.67 2 CD50, 2 Suzuki. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy xi).

Lambretta NA. EL. (55.000). Moto Puch 175cc (70.000). Coi xe 6-8 Bạch Vân chợ H.B. Q5.

Vespa Super1chủ ít đi. 539 Phan đình Phùng SG.

Honda SS.50-M kiểu 69 còn mới, thật tốt bán. Hỏi 111/16 Triệu Đà Cholon.

Xe Honda 68 đi ít, còn mới bán gấp. Hỏi sửa xe đạp số 320/5 đầu đường Trần bình Trọng nằm ngang Ng. Hoàng hỏi Chú Bảy.

Vespa máy móc toàn hảo, Giá 120.000. Xem xe buổi chiều tại 373/15 Phan đình Phùng Saigon.

Suzuki dân ông M-12 mới 80.000đ. 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon, 10g-19g.

Lambretta Số cũ NAT bán rẻ. 298 Lý thái Tổ.

Cần bán 1 Suzuki M12 mới và 1 cassette Radio Aiwa. Hỏi Dũng 42/8 Phát Diệm.

Phụ tùng Vespa

Bán nhiều phụ tùng Vespa cũ mới giá rẻ 1 số máy International scout cũ. Hỏi 176/3 Trương Minh Ký Gia Định.

Rabbit EH. Xe tốt 150cc bán hay đổi xe gắn máy. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy xi).

Bán Honda SS50 ít đi còn mới Hỏi 325 Thành Thái CL.

Sprint EI 9 nơi 124Bis Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Honda dame xanh bán rẻ 25/3 đường Vườn Chuối Q.3. Saigon.

SALON 75 CỘNG HÒA

Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy Xi)

Nhận, mua, bán, gởi, đổi các loại xe Scooter và Honda... Hiện có trên 50 xe đủ loại, 5 SS50 67, 4 C50, 3 Lambretta, 2 Vespa, 6 Cady. 3 PC.

Bán 1 Vespa Sprint EI... Xem xe ngoài giờ làm việc tại Trại Tô hiến Thành, đường Tô Hiến Thành Saigon, hỏi TS I Thăng (Quân xa).

Bán Honda SS50 tốt giá rẻ. Hỏi 162 Võ Tánh Sg.

Vespa EL 82.000đ đời đi xe bán gấp giá rẻ. Máy sơn rất tốt 3 vỏ mới. Hỏi Thu Hằng sau 516 Trương minh Giảng (số nhà 490/2).

Bán xe Lambretta spécial EF X200 ít đi toàn hảo. Hỏi 585/95 Phan đình Phùng Saigon

Bán 1 Mini Lambretta và một Vespa EN. Hỏi 96-98 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Bánh - Uốn Tóc

Học phí [illegible] trưng, các bạn có con gái lớn xin mời lại 188 Lê Lai Saigon. ĐT. 92.500. Học uốn tóc,chải bới, ngân quỹ gia đình sẽ tiết kiệm rất nhiều.

Khóa học 1 tháng. Nhận học viên mỗi ngày.
15g Thứ Bảy 10-10-70 :
Buche Noel — Bánh Sinh Nhật
8g30 Chủ Nhật 11-10-70 :
Bánh Bao — Bánh Bông Hồng

Tiết kiệm
thời giờ và tiền bạc
Mời các bạn gái đến tại

VIỆT NỮ

49 Bùi Viện Saigon

Đề học may áo dài 1.500đ, Raglan 2.000đ, Robe 1.500đ, quần tây Phụ nữ 1.500đ. Trọn mỗi khóa 3.000đ. Do bà Châu thị Bạch Nga thủ khoa kỳ thi khảo sát năng lực Nữ công Bộ Giáo Dục tổ chức. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mở, tuần thi 3 kỳ. Đậu 99°/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu,
HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN
và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 7 Sáng Chiều và Tối sẽ khai giảng ngày 1, 9 và 14-10-70. Mãn khóa 2 tháng biết ráp 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi. Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

TRƯỜNG CẮT MAY

HỒNG - HẠNH

276 Lê Văn Duyệt Saigon

Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng. chiều, tối. Có luyện thi lấy **Bằng của Bộ Giáo Dục.**

Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

Khóa chót 1970 khai giảng 14 giờ 15-10-1970 : Học kết tóc giả, cắt, chải, chai bới, uốn và pha thuốc uốn theo phương pháp Âu Mỹ. Lớp này sẽ mở lại vào dịp hè 1971. 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT 17201 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

MÁY DẦU CẶN

DIESEL

— Thực tập tháo ráp các loại máy dầu cặn : Máy xe hơi,Máy cày, Máy phát điện, Máy tàu, Máy kéo.

— Điều chỉnh sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (heo dầu) và kim xịt dầu (bếch đầu.)

— Hướng dẫn do Đốc Công và chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ đã kinh nghiệm tại [illegible] đội, đã chính. Mãn khóa cấp bằng.

— Học phí 5000đ khóa 2 tháng cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ

— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239.241 Nguyễn T. Phương Ngã sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm

LỚP RADIO
TV và GHI ÂM

KHAI GIẢNG : 1-10-1970

● HỌC NHANH. Học phí nhẹ nhờ phương pháp ứng dụng hoàn toàn mới các trường điện tử Hoa Kỳ.
● Lớp Radio : 2 tháng TV : 2 tháng TV Transistor : 1 tháng
● Phòng thực tập riêng trang bị đủ dụng cụ.
● Tài liệu đặc biệt miễn phí suốt khóa học.
● Chính GS Bá tốt nghiệp trường TV Mỹ-Nhật trực tiếp điều khiển

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ
HIỆN - ĐẠI
243/10, mặt tiền đường Trương Minh Ký (trên nhà thờ 3 chuông 100m) Gia Định.

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn áo dài tay Raglan, Jupe robe, quần tây, Chemise, thượng hải, dạ vũ v.v... Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Do cô Hương chỉ dẫn đã nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi Nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Muốn thành nội trợ khéo

Quý bạn gái chỉ tốn 2000đ học may áo Raglan 1500đ áo dài. 1500đ Robe, 1.500đ quần Tây Phụ nữ, 3.000đ khóa Âu Việt phục tại : Trường nữ công lớn nhất Thủ đô :

HIỀN MẪU

304 Lô G chung cư Ng Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp Thủ khoa kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ

373 Trần Q. [illegible] Toản Chợlớn.

Danh tiếng nhất Thủ Đô. Dạy cắt đủ môn Âu Việt phục Có khóa đặc biệt 3 giờ về môn áo dài **Raglan,quần Jean, Patte, Cigarette, Robe, Culotte** dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp.

(Giấyphép số 3885/KTHV/PTT/N)

Vùng Gia Định, Phú Nhuận

Học RADIO - TV

1-10-70 MỞ 3 LỚP RÁP SỬA máy thu thanh — Ampli HiFi 8g-10g — 14g-16g — 19g-21g.

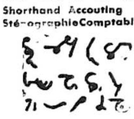
2 LỚP TRANSISTOR Sáng, Chiều Ráp mạch in. Sửa máy hiệu.

1 LỚP SỬA TV TỐI. Lý thuyết đầy đủ. thực hành tại xưởng. Mãn khóa cấp chứng chỉ Đặc biệt học viên ưu tú được chọn tập sự tại xưởng sửa chữa TV. Ghi tên trước tại :

TV RẠNG ĐÔNG
255-237 Lê Quang Định Gia Định
(Ngã 4 Bình Hòa Gia Định)

LỚP TỐC KÝ KẾ TOÁN

Shorthand Accouting
Sténographie Comptabilité



Dạy riêng từng người.

Lớp cấp tốc 1 tháng quý bạn đã học được 1 nghề bảo đảm tương lai.Chỉ tên 71 Thủ khoa Huân Sg. ĐT.92.500. Ở xa học hàm thụ.

Tú Tài Muốn đỗ Tú Tài 71 phải có cuốn đề thi Mẫu TLH cùng với bộ sách luyện thi ĐôngTiến bán tại 254 Trương-m-Giảng (đặc biệt từ 20°/o trong tháng 10/70)

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất ?

Tại trường :

THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon

THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg, tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều đặc điểm Do chính chủ nhân điều khiển Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho biệt cho người ít chữ **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức Ở xa có chỗ ăn ở tại trường Đ.T. 93.044.

HÀM THỤ **ĐẠI - HỌC**

Nhận : Ghi danh lấy bài học nạp đơn thi Đại Học Luật Khoa, Văn Khoa Saigon, Viện Đại Học Vạn Hạnh. Xin liên lạc :

TRUNG TÂM HÀM THỤ
ĐẠI CHÚNG
60B Công Lý Saigon. ĐT. 91.134

Cơ sở Giáo Dục Hàm Thụ Lý Tưởng của các bạn không có hoàn cảnh đến trường muốn học :

- Thi Trung Học, Tú Tài
- Anh Văn thực hành
- Nhật ngữ hàm thụ
- Radio Télévision, Kỹ nghệ lạnh
- Tốc ký Kế toán. Việt-Pháp-Mỹ

Ngành Uốn Tóc
chuyên nghiệp mở rộng

Trường Phương Chinh là trường [illegible] nhất có phép Bộ Giáo Dục dạy Uốn Tóc. Với phương pháp Haru-[illegible] và Oreol kết quả 100°/o.

Bắt đầu từ 5-10-1970 lớp học sẽ nới rộng thu nhận học viên vào lớp buổi trưa và buổi tối. Khóa học 10 tuần lễ, bảo đảm trở thành chuyên viên uốn tóc lành nghề. Chứng chỉ do chính quyền thị nhận.Có lớp riêng: cho nam học viên.

LỚP BỔ TÚC NGHỆ THUẬT CHẢI TÓC CHUYÊN NGHIỆP

Để đáp ứng nhu cầu quý khách và dịp cuối năm lớp **Đặc Biệt bổ túc nghệ thuật Chải Tóc** dành riêng cho những chuyên viên uốn tóc muốn bổ túc thêm nghệ thuật. Dạy : Chải, cắt các kiểu tối tân trên thế giới. Chải theo catalogue... Khoa học là 1 tháng. Giáo sư tốt nghiệp tại Paris và Tokyo giảng dạy. Ghi học tại 39 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định.

Xin bạn gái lưu ý :

Với mục đích quảng cáo tài nghệ của lớp Uốn Tóc chuyên nghiệp Phương Chinh : Mỗi chiều thứ bảy nhận cắt, uốn, chải tóc cho các bạn gái không nhận thù lao. Số nhận có hạn. Xin nhận chỗ trước tại 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định). Đ.T. 22631.

Nửa Coi Sơn Hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn dã.

Chén rượu đè lên Ngô Câu Kiếm

«Bỗng» nghe cảng một tiếng, thanh Ngô câu kiếm tựa hồ như bị một vật gì rất nặng đè chìu xuống mấy tấc.

Luồng sức ấy chấn động khiến hổ khẩu tay Tuyết Tiềm Phong tê tái, chút xíu nữa thì buông rơi thanh Ngô câu kiếm xuống đất. Tuyết Tiềm Phong trố mắt lên nhìn thì thấy vật đè lên Ngô Câu kiếm của mình là một chén rượu, bên trong hãy còn một nửa.

Chén rượu đè lên thanh kiếm ấy như mọc rễ, hoặc phát xuất một luồng hấp lực vô hình, không lắc sang bên cũng không rơt xuống đất.

Tô Cận, Tức Xa đứng cạnh đó thấy vậy đều giật mình kinh hãi.

Tuyết Tiềm Phong lại càng khiếp hãi thêm. Lão vội rung động cổ tay, hất mạnh chén rượu rơt xuống đất.

Chỉ nghe một tiếng «bốp», chén rượu ấy liền vỡ tan tành.

Mọi người có mặt tại đó đều đưa mắt nhìn dáo dác, thấy trừ những người vẫn có mặt tại chỗ ra, không xuất hiện một nhân vật nào khác lạ cả.

Tuyết Tiềm Phong tuy trong lòng rất khiếp hãi, nhưng vẫn không chịu tỏ ra mình yếu kém, lạnh lùng nói :

— Vị bằng hữu nào mới giá lâm, xin mời hiện thân tương kiến. Thứ cho Tuyết mỗ tội thất nghinh.

Lão dứt lời, trong đại sảnh vẫn lặng lẽ như tờ. Nhất thời không khí bỗng trở nên căng thẳng khác thường. Ai nấy đều đợi chờ cao nhân xuất hiện.

Nhưng đợi mãi cho tới thời gian khoảng cạn một chén trà vẫn không thấy có động tĩnh gì.

Ngụy Thắng vẫn ngồi yên trên ghế, ung dung khoanh tay mỉm cười.

Tức Xa giận dữ quát tháo :

— Tên Ngụy Thắng, ngươi vừa cười khoái trá gì thế ?

Ngụy Thắng chậm rãi đáp

— Các ngươi vừa mời mọc cao nhân gì đó, người ấy đã sớm có mặt ở nơi đây rồi.

Tuyết Tiềm Phong ngạc nhiên, hỏi :

— Đâu ? Ai thế ?

Ngụy Thắng bỗng vẫy tay về phía sau. Vệ binh mặt vàng khè đang đứng phía sau lưng vội tiến lên hai bước, tay gã còn bưng một khay rượu.

Ngụy Thắng mỉm cười nói :

— Tên này binh sĩ chuyên coi việc nhà cho chư bổn tướng quân, vừa câm vừa điếc, không hiểu biết chút gì cả. Nếu các vị có việc gì sai khiến, thì cứ việc bảo nó thi hành.

Nói dứt, Ngụy Thắng liền giơ tay ra chỉ trỏ ra hiệu. Gã vệ binh mặt vàng khè gật gù lia lịa, ra chiều hiểu ý.

Ngụy Thắng quay đầu lại, cười nói :

— Bổn tướng quân nói chư vị là cao thủ Đông doanh, mà Đông doanh là nơi trọng địa luyện quân của Đại Tống chúng ta, dưới quyền điều khiển của Miêu tổng chế, Lưu phó tổng chế của triều đình. Hai vị trên là cột trụ của Đại Tống tay nắm giữ Thủy lục binh quyền, đối kháng người Kim. Tên binh sĩ câm điếc này của mỗ cũng học được một chút công phu vặt, nên rất muốn được các vị chỉ điểm cho vài ba chiêu để tăng thêm kiến thức. Xin chư vị chớ nên chối từ.

Dứt lời Ngụy Thắng chắp tay vái một vòng, thái độ rất trầm tĩnh, khiêm tốn, biểu rõ phong độ của một vị đại tướng quân.

Chỉ thấy gã vệ binh mặt vàng khè từ phía sau lưng Ngụy Thắng chậm rãi bước ra.

Tuyết Tiềm Phong toi mạng mạng dưới chưởng

Tô Cận, Tuyết Tiềm Phong đều là những tay đại hành gia, thấy gã vệ binh họ tuy mặt vàng như nghệ, nhưng đôi mắt thần quang nội liễm, lúc di động, thân hình bộ pháp cực kỳ oai mạnh, bất giác cả ba đều giật mình kinh hoảng.

Bỗng thấy Ngụy Thắng lại giơ tay ra chỉ trỏ làm hiệu. Gã vệ binh mặt vàng khè gật đầu lia lịa.

Lúc bấy giờ Ngụy Thắng mới lớn tiếng nói :

— Được các vị nể mặt, thật tên vệ binh của mỗ rất lấy làm hân hạnh. Vậy khi y đưa tay ra chỉ vào ai thì vị ấy cứ việc tiến ra chỉ giáo cho.

Quý vị cứ việc tận tình, chớ nên khách khí.

Câu nói của Ngụy Thắng càng làm cho ba lão nọ khẩn trương thêm, khó đưa mắt nhìn nhau.

Vừa rồi gã vệ binh đã ngầm biểu lộ chút thần thông, sử dụng chén rượu thay ám khí đè thanh Ngô câu kiếm của Tuyết Tiềm Phong trầm xuống bên dưới, mà chén rượu không hề suy suyển chút nào, và bên trong còn nửa ly rượu không hề bắn ra ngoài một giọt. Phần công phu này so sánh với thủ pháp «Phi hoa trích diệp» đả thương người ẩn diệu hơn nhiều.

(Còn tiếp)

Diễn đàn

(Tiếp theo trang 2)

mặt chiến thuật xâm lược, phương pháp tuyên truyền, cách giải quyết các vấn đề mâu thuẫn nội bộ quốc gia v.v.

Riêng tại VN, sơ đồ đấu tranh nói trên đã được mô tả qua bài trả lời của Hồ chí Minh với phóng viên nhật báo L'Unita, cơ quan ngôn luận của Đảng CS Ý, vào tháng 6 năm 1959.

Họ Hồ nói : «Chúng ta đang xây dựng xã hội chủ nghĩa. Tuy nhiên, chúng ta chỉ đang xây dựng xã hội chủ nghĩa trên 1 phần nửa xứ sở trong khi phần nửa khác chúng ta còn phải đánh đổ đế quốc và chấm dứt chế độ dân chủ tư sản. Điều nầy có nghĩa là trên thực tế, đảng ta có nhiệm vụ thực hiện cùng một lúc 2 cuộc cách mạng, một ở miền Bắc và một ở miền Nam». Hơn một năm sau, sơ đồ đấu tranh ấy được cụ thể hóa trong nghị quyết của Đại hội đảng Lao động lần thứ 3 (họp vào đầu tháng 9-1960) theo đó, nhiệm vụ trung tâm của CS Việt Nam là «củng cố miền Bắc và giải phóng miền Nam». (Ở đây, chúng ta chỉ đề cập tới phần liên hệ đến miền Nam).

Theo cách nói của Hồ chí Minh, thì «đánh đổ đế quốc Mỹ và chấm dứt chế độ dân chủ tư sản» có nghĩa là đuổi Mỹ ra khỏi nước và tiêu diệt giai cấp trí phú địa hào.

Thật ra đấy chỉ là một chiêu bài quá quen thuộc mà các lãnh tụ CS VN đã từng sử dụng ngay từ thời kỳ đầu cuộc tổng khởi nghĩa tháng 8-1945 với nhiệm vụ của nó đã được giải thích là «phản đế bài phong», và sau này, nhãn hiệu đó lại được dán vào cho tổ chức Mặt trận Dân tộc Giải phóng miền Nam với cái ý nghĩa một cuộc cách mạng «dân tộc dân chủ». Điều đáng vạch trần ra đây là âm mưu của CS trong việc lợi dụng chiêu bài dân tộc dân chủ (tức phản đế bài phong).

CS vốn biết rằng VN là một nước nông nghiệp, tuyệt đại bộ phận nhân dân làm nghề cày ruộng. Vậy muốn dành lấy hậu thuẫn sức mạnh to lớn ấy cần phải tuyên truyền thế nào cho quần chúng nông thôn hiểu rằng đang bị đàn áp, bóc lột thậm tệ, nhằm sách động họ nổi dậy chống lại các thế lực cầm quyền để rồi sau đó, sẽ được phân chia ruộng đất.

Như thế, người nông dân vừa được giải phóng về mặt chính trị, lại vừa được quyền làm chủ ruộng đất của mình. Đó là ý nghĩa đơn giản nhất về quan niệm dân tộc dân chủ đối với người nông dân ít học mà CS hy vọng rằng với chiêu bài nói trên, họ sẽ thu hút được cảm tình và sự ủng hộ của đồng bào nông thôn.

Riêng đối với tầng lớp trí thức ở thành thị, CS lại khôn ngoan hơn trong việc khai thác tâm lý. Đối với thành phần này, việc kích thích tinh thần dân tộc, ý thức dân chủ không có gì khác hơn là khai thác các vấn đề chủ quyền quốc gia, những xung đột giữa lãnh đạo và quần chúng, những bất mãn của nhân dân yêu nước đối với sự can thiệp của ngoại bang, đi đôi với việc phát động các phong trào đấu tranh đòi tự do ngôn luận, tự do nghiệp đoàn, tự do hội họp, bất chấp cả những hạn chế tất nhiên của hoàn cảnh một nước đang có chiến tranh. Điều cần nhấn mạnh là CS triệt để vận dụng quan niệm dân chủ Tây phương vào việc khai thác tâm lý của giới trí thức bằng cách lấy ngay các mục tiêu đấu tranh xây dựng dân chủ mà người trí thức hằng theo đuổi làm mục tiêu tranh đấu của họ, tức là dùng chiến thuật «gậy ông đập lưng ông».

Trong quá trình tiến hành nhiệm vụ nói trên, dĩ nhiên, các cán bộ Cộng sản không bao giờ sao lãng các thủ đoạn gây chia rẽ, xáo trộn, phân hóa hàng ngũ quốc gia bằng cách đào sâu thêm những mâu thuẫn đã có hoặc nếu chưa có thì phải tạo ra trong mọi lãnh vực, môi trường sinh hoạt xã hội. Thủ đoạn nguy hiểm này cũng đã được vạch rõ trong chỉ thị của Lénine gửi cho các đảng viên, cán bộ CS: «Trong cuộc đấu tranh cách mạng, muốn đạt được thắng lợi, đảng lãnh đạo phải biết lợi dụng mâu thuẫn tạm thời trong nội bộ kẻ thù mà thực hiện liên minh có điều kiện với những người có thể là bạn đồng minh của cách mạng, dù chỉ là bạn đồng minh tạm thời, bấp bênh, không chắc chắn và có điều kiện». (Những nguyên lý của chủ nghĩa Lénin, Sự thật, Hànội 1964). Tóm lại trong quá trình tiến hành các sách lược đấu tranh, chủ yếu là lợi dụng và khai thác các mâu thuẫn nội bộ quốc gia nhằm phân hóa [illegible] hàng ngũ ta, các cán bộ CS luôn luôn hành động theo những phương châm chiến lược cổ điển. Các phương châm chiến lược ấy cũng đã được Staline nói rõ như : «— Thấu suốt tư tưởng cách mạng bạo lực, kết hợp đấu tranh vũ trang với đấu tranh chính trị, kết hợp khởi nghĩa ở nông thôn với khởi nghĩa ở thành thị để giành chính quyền... không thể đấu tranh chính trị đơn thuần, cũng không thể có ảo tưởng đấu tranh hòa bình hợp pháp.

— Tích cực chuẩn bị, chớp lấy thời cơ, dũng cảm phát động toàn dân khởi nghĩa giành chủ quyền». Staline còn giải thích thêm rằng : «Thời cơ cách mạng đã đến là lúc mà cuộc khủng hoảng đã phát triển đến tột độ, lúc mà đội tiền phong đã sẵn sàng chiến đấu đến cùng, lúc mà những lực lượng hậu bị đã sẵn sàng ủng hộ đội tiền phong và lúc mà hàng ngũ địch đã hỗn mang đến cao độ» (Sách đã dẫn, trang 98).

Như đã nói ở trên, các phương châm chiến lược và chiến thuật hành động của người CS có tính cách nguyên tắc, giáo điều. Do đó, các cán bộ thừa hành bị buộc phải tuân theo một cách máy móc cuồng tín, không được quyền thắc mắc, suy nghĩ về những thay đổi của tình hình đất nước cũng như đối tượng đấu tranh.

Chính vì vậy mà cách đây 25 năm, để động viên tinh thần yêu nước của quần chúng, các lãnh tụ CS Việt Nam cũng đã chú ý đến vấn đề mâu thuẫn giữa nhân dân và tập đoàn thống trị thực dân phong kiến đương thời. Sau ngày kháng chiến chống Pháp chấm dứt, CS lại hướng mọi nỗ lực tuyên truyền vào cái gọi là mâu thuẫn cơ bản của xã hội miền Nam, coi Mỹ là đối tượng tranh đấu thay cho Pháp trước kia, như tạp chí Học tập, cơ quan lý luận của Trung ương đảng Lao động đã viết :

«... Mâu thuẫn giữa một bên là nhân dân Miền Nam bao gồm giai cấp công nhân, giai cấp nông dân, giai cấp tiểu tư sản, giai cấp tư sản dân tộc, các tầng lớp và cá nhân yêu nước khác, một bên là đế quốc Mỹ và bọn tay sai của chúng gồm những bọn thân Mỹ phản động nhất trong giai cấp địa chủ và tư sản mại bản ngày càng bộc lộ sâu sắc, kịch liệt và chỉ có thể giải quyết bằng cách đánh đổ chánh quyền miền Nam»

(Số tháng 7-1961)

Cho đến nay, sau hơn 9 năm, CS vẫn giữ nguyên luận điệu tuyên truyền cũ rích ấy, nhưng vẫn không hấp dẫn được đông đảo nhân dân ta. Bằng cớ hùng hồn nhất là chế độ Cộng hòa tại miền Nam vẫn tồn tại và ngày càng được phát triển.

(Còn một kỳ)

KỸ NGHỆ LẠNH Hiệp-Thiên

Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. ĐT : 92.623

Sườn sắt Hồng-Điệp

Sản xuất thường xuyên sườn sắt tiền chế, mọi kích thước, dùng làm kho, xưởng. Thầu các kiến trúc về sắt.

Hiện có sẵn : sườn sắt rộng từ 12m đến 15m, dài đến 60m (mỗi dan 5m) cột cao 5m ; có nóc gió. Nhận giao hàng đến tỉnh xe.

HỒNG-ĐIỆP

99 Phạm đăng Hưng Saigon — ĐT 25.7

Đọc và cổ động Chính-Luận

THUỐC

Thuốc tắm chó

Trị tuyệt ve, bọ chét. Bán tại Đức Thịnh 147A/17 đường Lê Văn Duyệt Gia Định.

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
- ăn ngon, mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

Thuốc ghẻ Gala

- Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
- Chỉ cần bôi thuốc một lần.
- Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
- Không nhờn Không bẩn quần áo
- Không có mùi hôi Không màu

Mào gà, sang độc, hột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt căn.

Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg

Gửi 10đ, tem để hồi âm

SIROP BEBÉ TZ

CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68M

Khi Bị Đau Ốm

Đừng coi thường bệnh NO HƠI

Đau tim hay mệt, rồi mất ngủ, kém ăn bỏ hết công việc thường sinh ra chán nản

Mời tới ngay nhà thuốc :

KIM TÂN

311 Hai Bà Trưng Tân Định Đ.T. 24.478

Có thầy coi mạch dùng thuốc không bị tiền mất tật mang

Nhà thuốc Kim Tân nhìn vào trong bảng có để con cọp. Quầy hàng có để cái khánh vàng né n.

K.N. số 670. 17-1-64

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân

Nhỏ Clearine, mắt duyên dáng, hồng cay vì khói thuốc.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây. 13M BYT/QCDP/7-11-69.

NGOÀI DA lở ngứa, sưng đau.

Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, phát ban, Mặt mây sần mụn đỏ loang. Dương thư, sang độc, thuốc thang chữa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Mỹ Phẩm mới

- **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành da khô khỏi có sẹo
- **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn mầu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

SỰ TỔ

BIỆT PHẾ KHOA

Trước kia từng trị hết bịnh mồ hôi tay chân, di tinh, mộng tinh bạch đái, đau tim.

BỊNH LAO PHỔI

cho nhiều người mà bác sĩ và giáo sư Đại học ngoại kiều trị không hết. Hiện nay TIẾN TRỊ CÁC BỊNH NÓI TRÊN. Hỏi ông Trác Quan Vinh Đông Y sĩ cử nhân luật

Sáng 9g-12g. Chiều 4g-6g. Nghỉ trọn ngày chủa nhật 121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

Gastrogyl

C.T.D.P.V.N

— Những ai khó chịu về những trường hợp :

— Đau bao tử kinh niên hoặc mới phát

— Ăn không tiêu, đau bụng ngâm ảnh ruột, ợ chua

nên dùng ngay thuốc bột Gastrogyl Gastrogyl trị dứt ngay chứng bịnh đau bao tử và ruột. Có bán tại các nhà thuốc Tây số 58/BYT/9CD9

Đau Lưng

Do thận hay Phong (Thuốc gia truyền) «Thầy Thượng Du người Bắc» ở Đà Nẵng mới về Saigon.

Phương Pháp : châm cứu, Lễ máu ở xương sống. Chỉ tốn 500đ là hết bệnh. Thuốc uống tính tiền riêng.

LƯU Ý : Quí vị nhất định không phải đến chữa bịnh lần thứ hai

Trị tuyệt nọc Phong ngừa nổi Mề Đai. Bón kinh niên 600đ một thang thuốc.

Số 1 (trên lầu) Phó Đức Chính Gia Định. (Trước cửa Lăng Ông bà Chiểu) Châu văn Tiếp Gia Định

Giờ làm việc Thứ hai đến thứ bảy. Sáng : 8-12giờ Chiều : 3-6giờ Nghỉ ngày chủ nhật

ĐÔNG Y SĨ

TRƯƠNG - CHAN - GIANG

Số 13 Đường Bạch Vân Cholon (Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận : Di, mộng, hoạt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan. Ruột. Mều độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Du mau ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ

Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.

KN BYT số 1220—5/8/65.

LINH TINH

Lồng gà Nhựt, Đài Loan mới. Bán rẻ Hỏi 55 Tự Đức phòng 6.

Gà con có sẵn gà con để và thịt đủ lứa. Hỏi số 233 Trần quang Khải gần Hai Bà Trưng

Bán 5 chuồng gà cây 1 tấm bình phong 2 giường cây 1 sắt đôi Phan Thanh Giản cống cư xá Đô Thành 1C

Các nhà Chăn Nuôi chú ý Gà Pilch Nhựt gà Brown nick để về mỗi tuần 2 lần (giá rẻ đặc biệt). Tại số 81 đường 13 Phạm thế Hiển (trước mặt chợ Phạm thế Hiển vô 100m).

CÚT VÀ GÀ Bán đầy đủ thực phẩm gà thượng hạng có trứng cút ăn, chim cút mới nở và dụng cụ nuôi cút bán giá phải chăng. Thanh-Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon ĐT. 99.807.

Người đáng tin cậy nhận gửi thuốc cho những nhà thuốc tây ở tỉnh. Hỏi Văn 97 Trần quý Cáp (nhà bà giám thị) Saigòn.

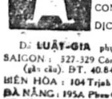
NHẬN NẤU CƠM THÁNG Giá 5.500đ 1 tháng mỗi ngày 3 món ăn ngon giá bình dân. Xin hỏi số 9A Cư xá Đô Thành Nhân /GĐ (sau Tòa HC Tỉnh Gia Định).

TÚI GIẤY KEM ESKIMO Có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi C.L.

Tặng phẩm sinh nhựt Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ledatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

AI LẤY MỸ ? Xin đến CÔNG THƯƠNG XÃ 145 Đề Thám Saigon để lập hôn thú. Giá hạ — Bảo đảm Đ.T. 99.860

Hôn thú Việt Mỹ THỦ TỤC XUẤT NGOẠI (vợ, con, vợ chưa cưới) Giấy sống chung (Lấy ngay)



KHAI SINH.
CHÍNH-THỨC HÓA CON MANG HỌ MẸ.
CON NUÔI.
DỊCH.

D. LUẬT-GIA phụ trách
SAIGON : 327-329 Công Lý (gần cầu). ĐT. 40.841
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức
ĐÀ NẴNG : 195A Phan Chu Trinh
[illegible] cả chủ nhật và ngày [illegible]

Quán nhậu cho thuê một chỗ làm quán nhậu lộ thiên 370m2. Trên bến dưới sông, phong cảnh nên thơ nhứt. Hỏi ngay tại 416 Võ di Nguy PN.

Bán Tàu đánh cá «dã cào», 4 hầm lạnh, 2 lưới trời trục, 90 tấn, 2 máy Graymarine đầy đủ các dụng cụ đang hành nghề kết quả mỗi chuyến trên 10 tấn cá, xem tàu tại chành Tiến Hưng 5 Lê Quang Liêm, Chợ Lớn.

Bán rẻ Nhiều đồ dùng cho Câu Lạc Bộ và một tủ ướp lạnh hiệu Mỹ rất lợi cho các nhà hàng có thể sản xuất được 2 cây nước đá mỗi ngày. Hỏi CLB Sinh Viên Vạn Hạnh 222 Trương minh Giảng.

Vì không chỗ để cần bán hai tủ vàng và đồ phụ tùng nghề vàng. Hỏi 1/4 Lê Lợi Gò Vấp bên hông quận.

Bóng bàn bi da banh tay có sẵn giao liền tại 194/151 Trần Quý Cáp Saigon.

Changemet d'adresse **Claire** voyante, conseillere psychiste, recoit ses consultants tous les jours de 8 à 12, de 14 à 19.30h. avec ou sans rendez vous : 48 Đinh Công Tráng TĐ SG Cartes Tarots boule de Cristal, Voyance sur Photo, Etudes graph lo-giqueset Astrol-giques. (discrétion abs lue).

Bán Rẻ 1 Accordeon Ý hiệu Excelsor, 120 basses Loại nhà nghề còn tốt. Giờ xem : Sáng từ 11g đến 12g Chiều từ 6g đến 7g Hỏi GS Hoàng Minh (đệ tử của Giáo Sư Nam Phong) số 382, Hồng Thập Tự Saigon (trên lầu) (gần rạp Olympic)

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP KHÔNG GÌ SANG MẶC ÁO DÀI TAY **RAGLAN** của nhà may áo dài VIỆT NAM 329, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối
- Đặc biệt tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
- Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

Tứ Hải Lữ Hành 444 Phan thanh Giản Saigon Đ.T. 90.464

THẾ GIỚI LỮ HÀNH 185B Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng nối dài) Đ.T. 41.946
- Thủ tục xuất ngoại.
- Thủ tục nhìn con nuôi. Hôn thú, sống chung.
- Chỉ dẫn cho ngoại kiều gia hạn lưu ngụ.
- Thủ tục xuất ngoại cho ngoại kiều.
- Xuất ngoại theo chồng về nước.
- Hướng dẫn Sinh viên đi du học.

ĐàNẵng : Xin liên lạc với Chi cuộc Tứ Hải 3 Phan Chu Trinh Đànẵng.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê.văn.Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

NHÀ CƯỚI NHÀ HÀNG NGỌC HƯƠNG Đầy đủ tiện nghi, lịch sự, trang hoàng đẹp. Cho mướn : Xe, quả, quần áo cô dâu, chú rể, và người mang lễ. 135 Gia Long Saigon. Đ.T. 93620.

Phòng chỉ dẫn Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, dạy khiêu vũ. GS Huyến 159/27 Trương minh Giảng Sg (máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

Cần bán Nhà đèn tôi có dư 1 số dây đồng đủ cỡ khoảng 1.500kg. Cần bán gấp. Hỏi 196 Minh Phụng C.L

Cần mua Preak Phnau 2.000kg vỏ cây Preak Phnau. Hỏi 56 Nguyễn thái Học Saigon.

Bán ghế mây nệm kim tuyến đủ thật đẹp và vật dụng mở quán. Bán thật rẻ. 536 Ng. huỳnh Đức nối dài (kế trường Thời Đại) từ 12h - 21h.

Đưa Rước Nhận đưa rước bằng xe du lịch chủ xe cẩn thận tín nhiệm Hỏi 472 Trương minh Giảng Saigon từ 17g30 đến 19g30.

Mách Giúp Ai bị tê bại, phong thấp, nhức mỏi (dù kinh niên) hoặc thường hay cảm vặt khi trở trời, muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền rất thần hiệu, hãy hỏi nhà buôn THANH THẢO, 266 Lê quang Định, Gia Định (Xóm Gà) hoặc điện thoại 41323 nhờ chỉ dùm.

Hôn thú cấp tốc VIỆT—MỸ—PHI—HÀN
- Khai Sanh, Nhìn nhận con
- Hợp thức hóa con riêng của vợ.
- Khế ước lập con nuôi
- Bố cáo hôn thú để đi kết hôn tại ngoại quốc.
- Theo chồng về nước.
- Nhận dịch thư từ, giấy tờ Việt—Anh—Pháp.

Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Công việc nhanh chóng. Quý vị được Một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Tiếp khách đến 12 giờ cả chiều thứ bảy và sáng chủ nhật. Xin đến : 385 đường Trần Quý Cáp Saigon.

TIN MỪNG CỦA QUÍ VỊ Tiên Đan phát minh thuốc mới, chữa Trĩ không đau, đi làm như thường

Chuyên trị 24 thứ trĩ Mạch lươn, sa tử cung, sa trôn trê, đi cầu ra máu, ngày đi 5, 10 hoặc 20 lần, đau bụng. — Tiếng đồn không sai, thơ rằng Lừng lẫy Tiên Đan Chữa Trĩ Tài, Trăm người đều khỏi chẳng chừa ai, Thuốc bôi trĩ rụng không đau đớn, Nức tiếng xa gần thật chẳng sai. Đ.Y.S. NGUYỄN-VĂN-QUỲNH 508 Trương minh Giảng Saigon.

Ba Có Phở ngon, sạch sẽ, lại nhanh Tân Tân quý khách Đô Thành khen ngon. Hai nhâm, Bỉnh Khiêm Saigon, đi chợ hỏi chợ Ba con ghé dùng Chủ Nhân Kính Mời

GỞI BAGAGES ĐI PHÁP Chuyến tàu tới chạy ngày 20/10/70, Transéclair, 786 Phan đình Phùng Tél 24.019.

Dọn nhà ? Bao lao công, giá hạ Công Thương Xã 145 Đề Thám SG ĐT.99.860.

CẦU NGHẸT, CỐNG NGHẸT Nhận rút hầm cầu, sửa cầu nghẹt, cống nghẹt, tìm hầm nhanh chóng. Lãnh sơn, vôi, sửa chữa nhà hư. 92 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Hôn Thú Gấp Sống chung, Bố Cáo Hôn Thú ngoại kiều cùng các thủ tục xuất ngoại. Bán vé Du Học sinh bớt 25%. VIỆT NAM THẮNG LỢI 39 Tạ Thu Thâu Saigon

CẦN MUA HONDA CŨ Mọi cỡ lớn nhỏ với giá cao. Hỏi cô Fatima 491/30A (lầu 2) Trương minh Giảng, Saigòn 3 (vườn xoài).

Thiệp cưới BBC Thiệp cưới và giấy tờ in lạ, đẹp, cẩn thận và đầy đủ, chỉ có nhà in BBC số 212/17 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Hiện có nhiều kiểu THIỆP CƯỚI BBC tân tiến và đặc biệt mà các nơi khác không có.

Thiệp cưới Danh thiếp Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Hãng lịch Đồng Nai 327 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.689 chuyên thực hiện đủ loại lịch 1971 treo tường, bổ tờ Agenda, Bloc để bàn lịch 6 tờ VN và ngoại quốc, bán sỉ lẻ

OFFSET NHẬN IN : Nhãn Hiệu, Bao Hộp, Bản Nhạc, Sách Báo, Thiệp Cưới, Chúc Tết cùng các loại Ấn Phẩm nhiều màu. Với kỹ thuật tân tiến. tại Ấn Quán KIM-HƯNG 184, Đ.L. Lý Thái Tổ SAIGON

HÔN THÚ MAU LẸ VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
- Xuất ngoại (Passport)
- Theo chồng về nước
- Khai sanh con thừa nhận
- Giấy sống chung lấy ngay

Bố cáo hôn thú để đi kết hôn tại ngoại quốc.
- Lập khế ước con nuôi
- Nhận dịch Việt Anh Pháp

Tiếp khách cả chiều nhựt và ngày lễ, Xin hỏi số KIM THOA 192 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 20.600.

Coi chừng thuế xe cộ, nhà cửa v.v..., ĐT : 99860, Công Thương Xã 145, Đề Thám Saigon.

Kiểu mui Ladalat Và các loại mui nệm xe hơi, mui nệm kiểu Jeep đời mới đúng như Ngoại Quốc giá thật. Quảng cáo Vinh Giang 74-76 Phạm hồng Thái Ngã Sáu Saigon.

Cầu tiêu nghẹt Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu 592 đường Vĩnh Viễn qua đường Nguyễn Kim.

BAR

Cần 6 cô chiêu đãi chạy bàn bao ăn ở miễn biết Anh ngữ cũng được lương căn bản số 46 Trịnh minh Thế Khánh Hội

Cần gấp chiêu đãi viên cần trẻ đẹp, vui tính biết Anh ngữ Làm tại Long Khánh sáng có xe đưa đi làm, chiều có xe đưa về Sg nghỉ. Hỏi 572/4 Nguyễn Trãi C.L (cô Hai ở lầu 2 vào thứ 3,4,5 6,7 sáng 8g-10g, chiều sau 7g. CHÚ Ý xin các cô trước đã hẹn và cho địa chỉ đến gặp

Bar cần có Long Thành, cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Hỏi 5/4 Trần cao Vân (gần chợ nhỏ Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Bar Blue sky (Thiên Thanh) đang đông khách cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng. Xin hỏi 63 Nguyễn văn Thinh Saigon

Đàn Bà Con Gái kinh kỳ bất đều, chậm trễ, 502/1 Ngô tùng Châu Gia Định

Nhà hàng sang trọng cần chiêu đãi viên biết Anh văn có lương ăn cơm một buổi. Hỏi Villa 117 Bà Huyện Thanh Quan Saigon

Cần chiêu đãi viên rành nghề Bar đông khách gần căn cứ Mỹ Tàu có xe đưa rước trả lương căn bản có thưởng. Hỏi 476/4A Trương minh Giảng 8g sáng-2g chiều

Cần 15 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh, tuổi từ 18-28 có nơi có gia đình phải có sự đồng ý của cha mẹ. Đến hẻm 291 Trần quí Cáp vô độ 15m. Hỏi số 403/635 Hồng Thập Tự Saigon chỉ họ

Cần gấp nhiều cô chiêu đãi viên, trẻ đẹp, biết tiếng Anh, bao ăn ở, làm việc tại Saigon. Hỏi ông Cầu 22 Võ Tánh Saigon

Bar mới mở đông Mỹ Hiệu cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Mỹ có lương tháng. Hỏi cô Thu 27 Tự Do Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar Việt Hùng Nhà Bè. Hỏi Ba Muội 145 lầu 6 Phòng 64 VõTánhSaigon mỗi sáng 10giờ—12giờ trưa có xe đưa rước

Cần chiêu đãi trẻ biết tiếng Anh cho Bar tại Vũng Tàu có máy lạnh bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn [illegible] Cholon

Lotus Bar rộng, đông khách, tiền lương cao, cần thêm nhiều chiêu đãi viên trẻ nói theo Anh ngữ. Cần 2 bồi bàn lớn tuổi. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do

Mỹ ly Bar 86 Mai Khôi (đi đường Nguyễn văn Thoại có ngả tư Mai Khôi) Bar lớn cần nhiều chiêu đãi có lương bậu thường bao ăn ở.

Cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp lương hậu ăn ở, giấy tờ hợp lệ gái cả hồi trước hay tin này trở về. 46 Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội

Bar Royal 165 trong Tax cần nhiều chiêu đãi viên, uống cả ngày

Cần nhiều chiêu đãi viên lương tháng 300đ, thư ký và bồi cô thâu ngân viên. Hỏi tại 46 Nguyễn văn Thinh

Bell bar cần một bà Quản Lý lương hậu và tiền huê hồng chia rượu với điều kiện phải có 10 cô chiêu đãi. Hỏi 91C Nguyễn văn Thoại Phú Thọ tầng dưới cạnh Monaco

Bar cần chiêu đãi viên bán cho Mỹ biết nói tiếng Mỹ. Hỏi tại 192/10D Lê văn Duyệt Saigon (nơi giới thiệu chỗ để bán)

CẦN NGƯỜI

Cần tài xế hạng nặng. Hỏi 46A đường Phạm ngũ Lão

Cần dùng Précepteur Physique Chimie Math Classique lớp Première Pháp, ưu tiên dành cho các cô. 58B Cao Thắng Saigon Bà Tùng

Vợ chồng Việt Mỹ cần xin một bé gái khoảng 10 tuổi để nuôi. Hứa sẽ xem như con cháu, ưu tiên cho những trẻ mồ côi. Cần hiền lành và sạch sẽ. Hỏi 2 Nguyễn gia Thiều Saigon phòng 211 (trên lầu)

Cần một cậu, một cô thơ ký đánh máy. Hỏi văn phòng bảo hiểm 217 Phạm Ngũ Lão Sg

Cần một thợ sửa xe gắn máy và một em học việc (biết sửa xe đạp) số 63 đường Tôn thất Hiệp gần nhà thờ Thăng Long Phú Thọ Cholon

Vì bận việc đi thầu luôn nên cần người đàng hoàng hợp tác trông coi mua bán tại cửa hàng giải ngã sáu Saigon. Hỏi 827 Trần Hưng Đạo Saigon

Cần một chị bồi thật giỏi lương hậu. Hỏi 2 Hoàng Hoa Thám Gia Định

Cần một cô kèm nữ sinh đệ nhị C về Toán và Lý Hóa. Hỏi 175/20 PNL Saigon

Cần thư ký đánh máy. Hỏi 25 Đoàn thị Điểm Saigon

Cần thư ký trình độ Trung học và thư ký kế toán. Hỏi 367 Võ Tánh buổi sáng trong giờ làm việc

Cần nhiều cô biết chạy bàn quán ăn (3000đ 1 tháng) phụ bếp (4000đ 1 tháng) và bà biết giặt ủi (4000đ 1 tháng) chưa kể tiền thù lao hàng tháng. Hỏi quán Liên Hương 24 Lê Lợi Saigon từ 10giờ đến 22giờ

Cần nhiều người gói nem và nhiều người dã thịt để làm giò lụa và nem. Hỏi 205/4 Võ Tánh Saigon

Nhà thuốc Tây cần 1 cô bán thuốc rành nghề. Hỏi 539 Phan đình Phùng Saigon

Cần nhiều phụ nữ giúp việc nhà lương 4-5 ngàn. CôngThương xã 145 Đề Thám Saigon

Cần một người chuyên môn nuôi trẻ em ăn sữa bò. Ăn ở tại nhà chủ. Hỏi địa chỉ 451/37 Hai Bà Trưng Saigon

Hãng Crème Visabel 19 Bạch Đằng GĐ cần người chở mỹ phẩm đi bán lương và huê hồng rất hậu (có thể chưa).

Cần 1 bà khỏe mạnh giúp việc nhà lương 4000đ, Nhà ít người, Hẻm 38 số nhà 38/10//22H 22h Trần Khắc Chân Tân Định.

Cần chị bếp giỏi rành các thức ăn miền Nam, lương cao. Hỏi 104 đường Tổng Đốc Phương kế rạp Chiếu Bóng Lê Ngọc Cholon.

Cần người hợp tác, chỉ bỏ vốn mua bán máy lạnh, tủ lạnh, cũ mới. 177/17 Trần quốc Toản Saigon, hỏi buổi sáng.

Cần gấp tài xế lái xe số tự động xin hỏi tại 363 Nguyễn Trãi Chợ Lớn mỗi buổi từ 17g tới 19g.

Gia đình 2 người, cần gấp một bà giặt ủi thật giỏi ăn ở nhà chủ lương tháng 6000đ (không giỏi miễn tới) và một ông gác dan lương tháng sáu ngàn ăn ở nhà chủ. Hỏi 24/9 Võ Tánh Phú Nhuận

Cần gấp người giúp việc nhà phải thật thà hiền lành, lương hậu. Hỏi 48/14 Hồ biểu Chánh (đi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức, cạnh ôtô buýt vàng)

Cần một người chuyên môn làm phòng máy chiếu ciné giỏi trả lương hậu, 1 chị bếp nấu cơm Bắc thạo, 1 chị bồi giặt ủi. Hỏi 117 Trần quang Khải Saigon

Cần 1 chị bếp giỏi lương hậu Hỏi ông đóng giầy trước cửa 140 Lê Thánh Tôn «tiệm Quảng Mỹ 138 Lê Thánh Tôn»

Cần thợ tiện, thợ nguội. Hỏi 54 Trịnh minh Thế K.H

Cần thợ cắt áo dài và 1 thợ ráp thật khéo, Hỏi nhà may Mai Trang 330 Trần quý Cáp Saigon nghề còn yếu xin miễn đến.

Cần nam tài xế lái xe nhà đứng tuổi, chăm chỉ, cẩn thận lương cao. Hỏi 129 Lê văn Duyệt

Cần người giúp việc nhà 96A Công Lý Saigon

Cần 1 tài xế kinh nghiệm lái xe nhà. 31 Nguyễn tri Phương Cholon

Cần bà lao công và 1 cô Chief Maid (biết tiếng Anh) đã có thể điều tra an ninh. Xin đến địa chỉ : 115 Tổng đốc Phương gặp bà Các trong giờ làm việc

Cần nữ thư ký đánh máy giỏi có kinh nghiệm. Hỏi Ô. Văn, 23 Cao Thắng Saigon từ 10g đến 11g

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên Hỏi tại Thu Vân C03/Lô C Chung Cư Ấn Quang Chợ Lớn.

Cần một cô ở vùng Phú Nhuận dạy kèm 2 em lớp 3 và 4 tuần lễ 3 buổi sáng mỗi buổi 2 giờ. Liên lạc Ô. Đạt Đ.T 41472 trong giờ làm việc để thương lượng hoặc viết cho hộp thư 120

Cần dùng 3 người thợ ủi, hợp lệ quân dịch. Làm việc tại Vũng Tàu Hỏi Saigon Tours. 50 Công Lý Sg

Tìm người đi chợ nấu ăn, không rành xin miễn đến, Hỏi 84 Võ Tánh Saigon

Cần 1 người vú lớn tuổi, thạo việc, và một em bé giữ em. Hỏi 168-170 Gia Long Saigon

Cần 1 người bào chế thuốc Bắc và 1 nam Lao công nhà thuốc Bướm Vàng 19B Ngô tùng Châu Saigon

Wanted English school looking for a Viëtnammese principal with ma or ba fluent in english, some chinese preferred. Apply before 4 november 1970 at vaa director's office 55 Mac Dinh Chi Saigon

Cần vài bà mạnh khoẻ nấu ăn giặt ủi giữ em và 1 bà thợ may. Hỏi 10g. 20. 384/46 CôngLý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon.

Cần 4 cô bán hàng nhận hỏi quán Kim xa lộ ngang nhà bảng Thanh Thanh gặp chủ buổi chiều.

Phòng trà ca nhạc Thiên Kiều. Cần nhiều nữ tiếp viên trẻ đẹp và một người chạy bàn. Hỏi tại 61B Trần hưng Đạo góc Yersin, vào lúc 19h trở lên

Nhà May Toàn 41 Thủ khoa Huân Saigon cần gấp thợ chuyên môn làm Chemise không chuyên môn xin miễn hỏi

Cần gấp một họa sĩ để vẽ những hộp thuốc lương hậu. Xin hỏi tại Labo Trang Hai, 5 Ngô thời Nhiệm Saigon

Cần chuyên viên điện có căn bản và kinh nghiệm về bobinage, ngoài tuổi quân dịch. Cho biết khả năng và điều kiện bằng thư để tên Ô. Vinh 138 Pasteur Saigon

Cần 2 cô thu ngân viên học lực trung học, cần ký quỹ giúp việc tiệm Kem Ca-Ra-Van, Hỏi 133-B Nguyễn-Huệ Saigon.

Cần một phụ nữ giúp việc nhà biết giặt ủi ăn ở nhà chủ 384/63 Công Lý Sg.

Quán Trang Đài sắp khai trương cần nhiều chiêu đãi viên và 1 người bếp rành nghề. Xin hỏi quán Long Vân 147A Nguyễn Lâm tại chợ Ng.tri Phương

Cần gấp 3 chuyên viên sửa máy đánh chữ điện tử (Friden Flexowriter) Tình trạng quân dịch hợp lệ. Xin hỏi 221C Võ Tánh Phú Nhuận

Phở Hồng Phát Khai trương 389 Trần Quý Cáp Saigon, cần 3 em chạy bàn, 1 người nấu cơm.

10 TIẾP THEO TRANG 1

vào đêm thứ Tư.

Kosygin muốn gì ?

LUÂN ĐÔN 6-10 (UPI) : Trong một cuộc phỏng vấn hôm thứ ba, thủ tướng Tân gia ba Lý quang Diệu cơ thuật lại lời kêu gọi của Thủ tướng Nga Kosygine đòi quân đội Mỹ phải triệt thoái hoàn toàn khỏi Việt Nam và thành lập một chính phủ liên hiệp tại VN».

Thủ tướng Lý Quang Diệu nói «Tôi nghi ngờ điều này sẽ xảy ra đúng tại VN. Chính phủ Nixon không phải trên một lập trường bỏ rơi miền Nam VN».

Không có bất đồng Việt Mỹ

SAIGON, 6-10 (AFP) : Hôm nay sứ quán Mỹ cải chính tin nói là một nhân vật tòa đại sứ Mỹ đã tiếp xúc với một số dân biểu và nghị sĩ VNCH để tìm hiểu phản ứng của họ về một đề nghị ngưng bắn theo tin một nhật báo ở Saigon.

Phát ngôn nhân sứ quán Mỹ tuyên bố rất ngạc nhiên về những tin trên và cho là «hoàn toàn không căn cứ».

Phát ngôn nhân nói rõ là ĐS Bunker vừa mới hội kiến với TT Thiệu hôm thứ hai trong 40 phút và ông nói các cuộc tiếp xúc giữa 2 nhân vật Việt Mỹ chỉ có tính cách thường lệ và không có mang một tính chất đặc biệt nào.

Mặt khác, tại Hoa thịnh đốn, hãng AP loan tin là bộ ngoại giao Mỹ hôm thứ Ba đã bác bỏ những tin tức nói rằng TT Thiệu đã «hạ nhục» ĐS Bunker 4 lần trong một cuộc tiếp tân ngoại giao.

Phát ngôn nhân Bộ Ngoại giao Mỹ nói ông không thể xác nhận hay cải chính những nhận xét của các «người tham dự Cocktail,» đồng thời ông nhấn mạnh là ĐS Bunker và TT Thiệu vừa hội kiến với nhau hôm thứ Hai.

Bộ Ngoại giao Mỹ từ chối không bình luận những câu hỏi liên quan có «vụ hạ nhục» ĐS Bunker với việc Bạch Cung sắp loan báo đưa ra một đề nghị hòa bình mới ở hòa đàm Balê.

CS tỏ ý hy vọng

BA LÊ 6-10 (Reuter) : Tối nay phe Cộng nói rằng họ hy vọng. TT Nixon sẽ đáp ứng thuận lợi đề nghị hòa bình mới nhất của họ, trong bài diễn văn về VN của ông đọc vào tối thứ Tư.

Bình luận về bài diễn văn sắp sửa đọc này, một phát ngôn viên của phái đoàn VC tại hội đàm Balê nói rằng «Chúng tôi sẽ chờ đợi, chúng tôi vẫn hy vọng chính phủ Nixon đáp ứng tích cực cho các đề nghị của chúng tôi».

TT Thiệu triệu hồi PTT Kỳ

LUÂN ĐÔN 7-10 (Reuter).— Phó TT VNCH Nguyễn cao Kỳ hôm qua đã bỏ dở nửa chừng chuyến viếng thăm Luân Đôn, với tư cách riêng, sau khi nhận được điện tín hỏa tốc của TT Nguyễn văn Thiệu triệu hồi ông về ngay Saigon để thảo luận về những vấn đề cấp bách liên quan đến tình hình VN.

Một phát ngôn viên tòa đại sứ VNCH tại thủ đô Anh xác nhận PTT Kỳ đã nhận được điện văn và cho biết ông Kỳ sẽ rời Luân Đôn vào tối nay trở lại Ba Lê trên đường về Saigon.

Phát ngôn viên không nói rõ lý do của sự triệu hồi này nhưng các nguồn tin ngoại giao tại Luân Đôn nói rằng TT Thiệu dường như muốn tham khảo ý kiến tướng Kỳ trước khi TT Nixon đưa ra một bài diễn văn về chính sách mới ở VN sau khi Âu du trở về.

Trước khi nhận được điện tín triệu hồi, PTT Kỳ đã tuyên bố trong một cuộc phỏng vấn dành cho đài BBC nói ông tin tưởng rằng Nam VN có thể thắng về mặt quân sự một ngày nào đó, ông cũng nói VNCH đã nhượng bộ hết mức về chính trị và không thể nhượng bộ thêm được nữa.

Phái viên thông tấn xã UPI thuật nguồn tin chính phủ cho biết PTT Kỳ được mời về nước để dự cuộc thuyết trình về đề nghị tối mật của TT Nixon.

Vẫn theo UPI, sáng 7-10, ĐS Bunker [illegible] định cùng TT Khiêm đi thăm chiến hạm USS Okinawa ngoài khơi Đà Nẵng, nhưng phút chót TT Khiêm đi còn ĐS Bunker [illegible] Saigon [illegible] công việc.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Các sĩ quan Nhảy Dù nói rằng có 20 tử thi Cộng quân để lại chiến trường.

Một sĩ quan đại đội trưởng cho biết là Cộng quân đã tung cuộc tấn công vào lúc nửa đêm và tiếp tục các đợt xung phong vào tiểu đoàn 3 Nhảy Dù cho đến tận sáng thứ Ba.

Thoạt đầu Cộng quân bắn uy-hiếp bằng súng cối và sau xung phong từ ba mặt đánh vào, sau đợt xung phong cuối cùng địch rút lui nhưng vẫn còn nã đạn súng cối về hỏa tiễn vào vị trí của Nhảy dù.

Hỏa châu đã được phi cơ HK thả suốt đêm để yểm trợ cho binh sĩ KPC phòng thủ.

Nhiều ngôi nhà của dân bị hư hại vì đạn súng cối của Cộng sản. Một sĩ quan Nhảy Dù nói rằng : «Chúng tôi tin chắc là đã hạ sát được một tiểu đoàn trưởng Cộng quân. Địch đã cắt đầu viên chỉ huy của chúng đem đi, nhưng chúng quên đem giấy tờ và khẩu súng lục».

Viên sĩ quan giải thích thêm là Cộng quân từng chặt đầu các binh sĩ của họ bị tử trận để khỏi bị nhận diện là binh sĩ CS VN.

Cộng quân cũng đã pháo kích vào tỉnh lỵ Kompong Chnang và Kompong Thom cũng bị quấy phá đêm thứ Hai vì những cuộc giao tranh ở ngoại ô phía Bắc và phía Nam.

Kompong Chnang 80cs Tây Bắc Nam Vang bị pháo kích từ 8g30 đêm thứ Hai đến 6g sáng thứ Ba.

Kết thúc cuộc hành quân 3 tháng

Nguồn tin quân sự hôm qua cho biết Quân lực VNCH đã kết thúc một cuộc hành quân kéo dài ba tháng tại Kampuchea tập trung tại những vùng bao quanh bến phà Neak Lương và tỉnh lỵ tỉnh Takeo. Cả hai vùng hành quân trên mà quân lực VNCH vừa thực hiện cách Nam Vang từ 45cs phía ĐN đến 62cs về phía Nam. Tham dự cuộc hành quân trên gồm có hơn 10.000 binh sĩ VNCH thuộc [illegible] chủng thủy quân lục chiến, bộ binh và thiết giáp. Kết quả, quân lực VNCH đã hạ được 453 Cộng quân và bắt sống 71 Cộng quân khác.

Như vậy, tất cả đã có tới 11.700 Cộng quân đã bị quân lực VNCH hạ sát trong các cuộc hành quân kể từ khi khởi sự các cuộc hành quân trên lãnh thổ Kampuchea... Thiệt hại về phía VNCH trong cuộc hành quân kéo dài 3 tháng nói trên gồm 33 tử trận và 642 bị thương.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Quốc Vương Savang Vatthana một ngày gần đây.

Được biết Quốc Vương đã chấp thuận việc đề cử ĐS Boatheng ngày 26-7. Trên thực tế, từ 1966 đến nay sứ quán KPC chỉ do một viên xử lý thương vụ điều khiển sau khi chính phủ Ai Lao không công nhận các ranh giới KPC do Thái tử Sihanouk đòi hỏi.

TIN VUI

Thiệp vàng cho biết bạn

NGUYỄN-VĂN-THÌN

sẽ kỳ hợp đồng ăn ở với Chị

HOÀNG - THỊ - KIM - YẾN

Vào ngày 9-10-1970 tại Saigon, chúc Anh Chị NGUYỄN-HOÀNG cùng nhau suốt nhiệm kỳ 70 năm còn lại.

Gia đình thằng PHONG

SECRETARY WANTED

SMALL AMERICAN FIRM MUST POSSESS FOLLOWING MINIMUM SKILLS ENGLISH-OUTSTANDING, TYPING — EXCELLENT. SELF-CONFIDENCE REQUIRED. PREVIOUS EXPERIENCE NOT ESSENTIAL BUT PREFERRED. APPLICANTS APPLY AT 105 YEN DO SAIGON DURING OFFICE HOURS.

CHÂN
Đau nhức vì bệnh Tê thấp
ngâm nước nóng không nhằm...
Nên dùng
THẢO NAM SƠN
CHỨNG ĐAU LƯNG NHỨC ... KHỚP XƯƠNG, PHONG TÊ THẤP ...
THẢO NAM SƠN
THÁI HƯNG

8 THEO TIẾP TRANG 1

Vẫn nguồn tin trên cho biết tướng Rogelio Miranda hiện cầm đầu một chính phủ tam đầu chế tân lập.

Trong khi đó, các lực lượng quân đội ủng hộ tổng thống Candia bác bỏ chính phủ của tướng Miranda và thành lập một chính phủ quân đội đối lập do Tướng Juan José Torrez, một người có tinh thần cách mạng quốc gia thiên tả cầm đầu.

Các sĩ quan ủng hộ ông Torrez nói rằng các vị tư lệnh của nhiều quân trấn gần thủ đô đều ở bên phía họ.

Trong khi đó binh sĩ chống Tổng thống loan báo họ đang tìm cách thuyết phục binh sĩ ủng hộ Torrez hãy đầu hàng.

Các đài phát thanh loan báo các binh sĩ của tướng Miranda đã chiếm dinh tổng thống và không chừng đã bắt cả tướng Ovando.

Tuy nhiên chưa có cuộc giao tranh nào được loan báo cho đến nay ngoại trừ những vụ điều động binh sĩ và đường phố La Paz vắng tanh.

Bolivie là nước Cộng Hòa ở Nam Mỹ rộng 1.098.600cs vuông với dân số 3.801.000 người nói tiếng Y pha nho.

9 TIẾP THEO TRANG 1

tế, xây dựng lực lượng võ trang địa phương, kết hợp giữa kinh tế và quốc phòng».

Đài Hànội không cho biết Giáp đến Quảng Bình ngày nào, từ giã Quảng Bình ngày nào, còn đi những đâu, và ngoài việc nói chuyện trước hội nghị, Giáp còn làm những gì nữa.

Giới quan sát ở Saigon cho rằng Giáp đến Quảng Bình trong dịp này có 2 mục đích :

1.— Trực tiếp kiểm điểm và chỉ đạo phong trào du kích chiến tại quân khu I VNCH. Người ta được biết hồi đầu năm nay, HN đã triệu tập một hội nghị để bàn việc phát triển chiến tranh Nhân Dân tại các tỉnh địa đầu VNCH.

Người ta cũng còn ghi nhận rằng trong các dịp lễ lớn mới đây của CSVN, chỉ tại quân khu I, CS mới gây được hoạt động quân sự tương đối sôi nổi.

Tuy vậy, các hoạt động đó đã không đạt được mức yêu cầu như Hànội đề ra. Mục đích của Giáp trong chuyến đi này là kiểm điểm và chỉ đạo trực tiếp phong trào du kích chiến ở Quân khu I vốn là trách nhiệm trực tiếp của Hànội.

2.— Chuẩn bị tác chiến ở Quảng Bình. Theo giới quan sát, trong một tình thế đặc biệt nào đó, Mỹ có thể sẽ lại dội bom Quảng Bình và quân lực VNCH có thể đánh qua. Giáp đến Quảng Bình là để chuẩn bị đối phó với mọi điều có thể xảy ra, và việc HN loan báo chuyến đi của Giáp là có ý nói «chúng tôi đã sẵn sàng đối phó».

Dù HN không đề cập đến nhưng người ta cũng ghi nhận rằng Quảng Bình là tỉnh mà Giáp đã sinh trưởng.

Sanh lợi gấp

Nhường lại Trái khoán Đại Tự (grosse au porteur Notarier) sẵn có lợi cao hàng tháng hàng năm bảo đảm an toàn do MYKIM 8 Ngô tùng Châu SG. ĐT/23989

4 TIẾP THEO TRANG 1

Ngoài ra theo chương trình đã được trù tính thì ngày mai Phó Tổng Thống sẽ dành một loạt phỏng vấn cho các hãng truyền thanh truyền hình Anh như ITV và BBC.

Có thể PTT sẽ còn dự một cuộc tiếp tân khác để tiếp xúc với các giới ngoại giao quốc tế trước khi rời Luân Đôn trở lại Ba Lê.

Tin Điện

5 TIẾP THEO TRANG 1

Liên Hiệp Quốc ngày 22-10 nhân dịp lễ kỷ niệm thứ 25 ngày thành lập tổ chức thế giới này.

Tòa Bạch Cung loan báo ngày 6-10 TT Nixon có ý định tới Liên Hiệp Quốc : Ước dự lễ kỷ niệm Liên Hiệp Quốc.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Một vài giới chức VN có ý khơi khơi như đã nắm được bí quyết «cho Mỹ rút quân nhưng không cho rút đô la». Đừng vội nói rút, cho dù là tăng đi nữa thì tăng được bao nhiêu, liệu có đủ để bù đắp vào cái lỗ trống. Mà đã có bùa phép gì, nội lực được tới đâu để mà đặt điều kiện. Cho nên vấn đề được đặt ra là không phải chỉ nói ngon nói ngọt cho xong chuyện. Vấn đề là phải nói thực lo thực và làm thực.

Điều thứ hai : về vấn đề hàng hóa tăng giá. Hiện nay vì xúc động tâm lý và vì bệnh kinh niên thiếu kiểm soát, mọi hàng hóa đều đua nhau lên giá. Nhưng vì thử đây chỉ là hạn quá nhất thời nhưng đơn cử khuôn giá mới của các loại hàng bị chính thức đánh lên nên hiểu như thế nào cho hợp lý. Hãy kể sơ qua một số loại hàng bị tăng giá nhiều nhất : đường 30o/o, gạo Miền Trung 36o/o, sữa bột cho trẻ nhỏ 20o/o, máy cày để phát triển nông nghiệp và tăng gia sản xuất 36o/o, lưới để khuếch trương ngư nghiệp 24o/o, thủy động cơ để gắn vô ghe chài 36o/o, xe gắn máy cho giới lao động 60o/o. Tại sao luật hối đoái mới lại chiếu cố mạnh nhất đến những thứ hàng hóa của quảng đại quần chúng nghĩa là của giới «đã bị trói lại mà đánh lại còn bị khen giỏi chịu đòn». Lẽ dĩ nhiên mục đích của nhà kinh tế tài chánh lúc này là «thâu vô cái đã», và đánh rằng cho nó có và cách mạng thì đánh thuế thật nặng những thứ gì thiếu số giàu có ưa xài, nhưng mà thiểu số đó ít quá, chúng nó đã dư đồ xài buộc cần xài thì đã có cách khác để mua, rút lại chẳng thâu được bao nhiêu, vậy tất hơn hết «cứ chỗ nào mềm thì nắn, còn chỗ nào rắn thì buông». Thế nhưng nếu như vậy thì chẳng hóa ra «có mâu thuẫn với mục đích đề ra «có biện pháp mới vì phải gánh thêm trách nhiệm» — tức là trách nhiệm phải gánh thêm phần lớn chỉ mới đè lên vai quảng đại quần chúng.

Dù sao thì trong số những lời tuyên bố tràng giang đại hải của các chức quyền Việt Mỹ cũng còn có một lời nghe có ý thức. Đó là lời tuyên bố của một nhân vật thuộc cơ quan viện trợ Hoakỳ. Nhân vật này nói «chương trình cải tổ kinh tế mới của VNCH được đưa ra ngày 3-10 sẽ không giải quyết được hết các vấn đề kinh tế của VNCH nhưng đây là một căn bản tốt để mở đầu».

Nhưng mà tốt như thế nào ? Tốt cho ai ?

CHÍNH LUẬN

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc Em, Chồng, Cha, Chú ruột chúng tôi là :

Cụ BÙI-VĂN-VIÊN

hiệu Quý-Công

Phát Ngôn Viên Công Ty Giấy Cogido đã từ trần hồi 15 giờ ngày 06 tháng 10-1970 nhằm ngày 07 tháng 9 Canh Tuất tại Bệnh Viện Grall hưởng thọ 61 tuổi.

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành hồi 06giờ30 ngày 08 tháng 10-1970, tại nhà riêng số 73/2 đường Minh Mạng ấp Trung I Phú Nhuận Gia Định và an táng tại Nghĩa Trang Gò Vấp.

Cáo Phó này thay thế thiệp tang
Xin miễn phúng điếu

Vợ : Cụ Quả Phụ BÙI-VĂN-VIÊN
đồng tang gia khấp báo

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc biết : Chồng, Cha, Ông chúng tôi là :

Ông Phaolô VŨ-VĂN-THÔNG

(Công-Đồng)

đã tạ thế hồi 22 giờ ngày 5-10-70 tại tư gia số 51 Minh Mạng Dalat.

Vợ : Bà quả phụ Vũ Văn Thông
Con trai : Vũ Duy Thịnh vợ và các con
Vũ Duy Vượng vợ và các con
Vũ Đức Chính
Con gái : Vũ thị Hường chồng và các con
Vũ thị Ngọc Bích chồng và các con.

14 TIẾP THEO TRANG 1

cây số TTB Quảng Ngãi. Một số gạo đã bị hư hỏng.

Về nguồn tin Cộng quân tối thứ Hai pháo kích vào một trại định cư gần Phù Mỹ (Bình Định) làm thiệt mạng 20 người và bị thương 40 người do Chính Luận loan báo theo nguồn tin quân sự hôm qua đã được phát ngôn viên chính phủ đính chính lại số tổn thất như sau : 7 chết, 52 bị thương và 40 căn nhà bị phá hủy.

Trong đêm qua chỉ có 2 vụ pháo kích của Cộng quân trên lãnh thổ VNCH không gây thiệt hại nào đáng kể.

Cũng trong đêm qua, có 2 phi vụ B52 tấn công địch tại 17cs BTB A Lưới và 24 ĐĐB An Hậu.

6 TIẾP THEO TRANG 1

«Giữa lúc đế quốc Mỹ và bọn sa hoàng mới ở điện Kremlin mưu mô phân chia thế giới để cho tên trùm của bọn chúng bóc lột thì các đồng chí đã cổ võ Nhân Dân các nước bằng tấm gương sáng của mình cô lập đế quốc Mỹ, vạch trần bộ mặt phản bội của bọn xét lại Liên Xô. Giữa lúc ngôi sao đỏ ở Mạc tư Khoa ngày càng lu mờ thì ngôi sao hy vọng và giải phóng của Nhân Dân các nước lại mọc lên ở Bắc Kinh tỏa ra ánh sáng ngày càng rực rỡ».

Trên đây nguyên văn tiếng nói của đài Bắc Kinh nghe được ở Saigon đêm hôm qua khi trích thuật điện văn gởi cho Mao Trạch Đông và Lâm Bưu của đảng CS theo TC ở Bí nhân dịp Quốc khánh TC.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Hôm thứ Hai, hơn 10 chiếc phản lực cơ vận tải khổng lồ C141 chở 1000 binh sĩ Mỹ hạ cánh xuống các phi trường miền Nam Tây Đức. Hôm nay sẽ có thêm 24 phi cơ C141 nữa chở thêm 2000 binh sĩ Mỹ tới đây.

Cuộc thao diễn tại Tây Đức sẽ được gọi là chiến dịch «Reforcer» bao gồm 27 ngàn binh sĩ Mỹ và 3 ngàn binh sĩ Tây Đức.

Tin từ Mũi Kennedy cho hay hôm thứ Hai, tiềm thủy đĩnh Boone đã phóng một hỏa tiễn Poseidon từ một nơi cách trung tâm không gian Hoa Kỳ 48 cây số tới một mục tiêu ở Đại Tây Dương trong một cuộc thí nghiệm lần thứ 5 từ một tàu ngầm lặn dưới nước. Hỏa tiễn này mang nhiều đầu đạn, dài 10 thước đã được phóng trong lúc biển động.

Trong khi đó, các lực lượng của khối Minh ước Varsovie gồm Nga Xô và 5 nước CS Đông Âu đã khởi sự một cuộc thao diễn lớn tại Đông Đức chỉ cách nơi thao diễn của lực lượng Minh ước Bắc Đại Tây Dương (Nato) 260 cây số. Nguồn tin Đông Bá linh cho biết đây là cuộc thao diễn lớn nhất của khối Varsovie với sự tham dự của hơn 100 ngàn binh sĩ. Bộ trưởng Quốc phòng Đông Đức chỉ huy cuộc tập trận.

Hình như 2 cuộc thao diễn trên có thể sẽ đồng thời xảy ra.

2 TIẾP THEO TRANG 1

buổi đón tiếp Tổng Thống Pháp và báo chí Nga nhất tề đăng bình luận tới tấp ca ngợi sự hợp tác Pháp Nga.

Đến chiều, sau khi đặt vòng hoa và nghiêng mình trước mộ chiến sĩ vô danh ở chân tường thành điện Cẩm Linh, Pompidou cùng Ngoại trưởng Maurice Shumann họp với Brezhnev Podgorny, Kosygin, NT Gromyko tại sảnh đường ST. Catherine thuộc Đại Điện Cẩm Linh trong 110 phút trong bầu không khí mà hãng thông tấn nhà nước Nga mô tả là «cởi mở và thân mật». Đại sảnh này chính là nơi 2 tháng trước đây, Thủ tướng Tây Đức Willy Brandt đã cùng với Thủ tướng Nga Kosygin hạ bút thự danh trên hiệp ước bất tương xâm và nối lại quan hệ bình thường Nga—Đức. Theo phát ngôn nhân Pháp, hai bên thảo luận các vấn đề kinh tế song phương đưa đến việc ký kết một số hiệp ước kỹ nghệ dài hạn cho phép Pháp hợp sức với Nga khai thác quặng mỏ và nhiều nguyên liệu khác ở Nga. Sáng mai hội nghị thượng đỉnh Nga--Pháp sẽ tiếp tục họp tại Điện Cẩm Linh về các vấn đề nóng bỏng như cuộc khủng hoảng Trung Đông và chiến tranh Đông Dương. Ngày 13-10, Pompidou sẽ mở tiệc đãi 12 kỹ nghệ gia Pháp tại sứ quán Pháp ở Mạc tư Khoa.

Giới quan sát ngoại giao tại thủ đô Nga nhận định Pompidou đích sách sang Nga để cam kết với nhà cầm quyền Nga là Pháp vẫn noi theo chính sách thân thiện của De Gaulle và thuyết phục Nga cộng tác kinh tế chặt chẽ hơn nữa với Pháp.

Tuy vậy, nhân dịp này Pompidou sẽ nhắc Điện Cẩm Linh nên tôn trọng lời cam kết là Nga phải hỏi ý kiến Pháp về những biến cố quan trọng liên quan đến Pháp, bởi vì trước đây Nga đã lờ hẳn Pháp khi ký kết hiệp ước với Tây Đức và phát động sáng kiến ngoại giao về Trung Đông. Ông cũng sẽ đòi Nga phải giải thích tường tận về kế hoạch phát triển hợp tác giữa Tây Đức và các nước Đông Âu. Ngược lại, Nga cũng sẽ phiền trách Pháp đã không thi hành đầy đủ các điều khoản trong hiệp ước mậu dịch Pháp — Nga và nhấn mạnh là Nga rất bất mãn vì Pháp cấm bán một số hàng hóa chiến lược cho Nga và Pháp xuất cảng sang Nga nhiều hơn là nhập cảng hàng Nga. Ngoài ra, trong 8 ngày lưu lại Nga, Pompidou sẽ đi thăm Trung tâm không gian Baikonur và những nơi trước kia De Gaulle đã viếng qua.

TOYOTA 800

EH. Tình trạng tốt hoàn toàn origine, cần tiền bán gấp. Hỏi 9 Nguyễn Biểu, Cầu Chữ Y.

Phố Villa

BÁN

Phố lầu gần Văn hóa Pháp Nhà thương Grall Villa Lê quý Đôn Phan đình Phùng. Đất Cách Mạng lô 500M2 trả tiền dễ dàng do MYKIM 8 Ngô tùng Châu S.g. ĐT/23989.

Nhật Báo LỰC-VIỆT

Nhắn Tin

Đồng bào nạn nhân các nơi gửi gấp hồ sơ đã bị tên đại bịp L.. đã mạo danh một linh mục làm tiền về

Nhật Báo LỰC-VIỆT

Số 291, Phạm Ngũ Lão SAIGON

để bổ túc thiên phóng sự điều tra vạch mặt bọn bất lương.

LỄ KỶ-NIỆM

Xây Cất Lăng Đức Tổ

CỦA GIỚI KIM HOÀN VIỆT NAM

HUẾ 20-6-70.— Lễ khởi công xây cất hai lăng Đức Tổ Sư của giới Kim Hoàn Việt Nam. Ông Nguyễn văn Xướng, Chủ tịch Nghiệp đoàn Thương gia Kim Hoàn Trung Nguyên và Cao Nguyên Trung phần hướng dẫn phái đoàn [illegible] tại Cố đô Huế để đặt viên đá đầu tiên xây cất mộ Tổ.

HÌNH TRÊN : Ông Chủ tịch vận Quốc phục đang ngắm phương hướng chọn địa hình để thiết trí bản thờ.

HÌNH DƯỚI : Ông Chủ tịch Trung nguyên và Cao Nguyên Trung phục [illegible] đang [illegible] khánh thành Lăng Tổ ra [illegible] ngày 7 tháng 2 Âm lịch năm Kỷ Hợi.

Cảm Tạ

Gia đình chúng tôi chân thành cảm tạ và tri ân :

- Thiếu Tướng Tư Lệnh Không Quân
- Bộ Tư Lệnh Không Quân
- Đại Tá Tư Lệnh KĐ./33
- Trung Tá Tư Lệnh Phó KĐ/33
- Trung Tá Chỉ Huy Trưởng Liên Đoàn 33 tác chiến
- Trung Tá Chỉ Huy Trưởng LĐ33 Kỹ Thuật
- Trung Tá Chỉ Huy Trưởng Phi Đoàn 413
- Thiếu Tá Hòa phòng huấn luyện KĐ/33
- Thiếu Tá Khối CTCT/BTL/KQ và nhân viên
- Y sĩ Đại Úy Đạt Trung tâm Giám Định Y khoa KQ
- Đại Úy Trưởng Ban phi đạo 413 và nhân viên
- Toàn thể quý vị SQ và HSQ phi đoàn 413
- Trung Tá Phụ Tá Tổng Trưởng Thông Tin (Khối Công Tác)
- Ông Bà Thiếu Tá Nguyễn Duy Mô.
- Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh sĩ Đại Đội 120 Vận Tải
- Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, và Binh sĩ Đại Đội 3/533 ĐPQ
- Thượng Tọa trụ trì chùa Định Thành và quý bà Phật tử
- Ông Bà Dược Sư Chương văn Vinh
- Ban Giám Đốc và toàn thể nhân viên, viện bào chế Biofarmo
- Nam Hưng dược cuộc, Farmo dược cuộc, Zenith dược cuộc, Pharmacie Lộc
- Bà Dược Sư Lương Thị Vân Anh
- Cô Bác lối xóm hẻm 388 và 390 Lê văn Duyệt Saigon
- Các thân bằng quyến thuộc xa gần đã đến cầu nguyện, phân ưu, phúng điếu, tận tình lo lắng giúp đưa tiễn linh cữu của : Con, Chồng, Anh, Em, Bác, Chú và Cậu chúng tôi là :

Cố Thượng Sĩ I LÊ-NGUYÊN-TẤN

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót, xin quý vị niệm tình tha thứ.

— Cha : Lê Nguyên Huấn
— Vợ : Bà quả phụ Lê Nguyên Tấn
nhũ danh Đào Thị Lan
— Anh : Lê Nguyên Điều vợ và các con
: Lê Nguyên Đảo vợ và các con
— Em : Lê Nguyên Soạn
: Lê Nguyên Huấn vợ và con
: Lê Nguyên Thiện vợ và các con
: Lê Nguyên Lương
— Chị : Lê Ngọc Doãn chồng và con
: Lê Nguyệt Thanh chồng và các con
: Lê Minh Nha
. Lê Thanh Nhuận.

Bán Xe CAMION

Hiệu DIAMOND, 10 tấn, mới nguyên đã đóng thùng mui, máy Perkin 354, vỏ Michelin XY. Hỏi 348, Đồng Khánh Cholon, giờ làm việc.

Đoàn KIM-CHUNG 5 Tại Rạp Olympic

(Đoàn hát của lứa tuổi «ĐÔI MƯƠI»)

Tối thứ bảy 10/10. Chiều 3g30 và 8g30 tối chủ nhật 11-10-70 liên tiếp trình diễn sáng phẩm mới nhất và đắc ý nhất của soạn giả nổi danh Yên Trang. Soạn giả đã thành công rực rỡ với : NỮ KIỆT ĂN MÀY, KIẾM SĨ NGƯỜI DƠI :

VÕ-LÂM ĐỆ-NHẤT ÁC

Vở hát «vàng ngọc» có sức thu hút mạnh hơn Bảo Tố : Các «giọng vàng» thi đua ca diễn tưng bừng.

VÕ LÂM ĐỆ NHẤT ÁC !

VÕ LÂM ĐỆ NHẤT ÁC !

Rạy rức hơn bài ca Tống Biệt Hàng. Bi thương giấc mơ tình không đoạn kết. Nhưng cũng vui tươi hơn tiếng pháo giữa giao thừa.

Đón coi : Tối thứ hai 12/10 nhất định khai trương kiệt tác phẩm : LONG HÌNH QUÁI KHÁCH.

Phóng theo truyện Long-Hình Quái-Khách của Lý-Quốc-Hưng.

Phân Ưu

Vô cùng thương tiếc các em :

— **Cố Đại úy TUẤN-DU-PHỤC**
— **Cố Thượng Sỹ I TẤN**
— **Cố Trung Sỹ I CHUNG**
— **Cố Trung Sỹ I ĐIỆP**

đã đền nợ nước ngày 29-9-1970.

Vì bận công vụ xa không thể đưa các em đến nơi an nghỉ cuối cùng. Anh thành thật chia buồn cùng tang quyến các em và cầu xin Phật Trời hộ độ hương hồn các em được siêu thăng nơi miền tiên cảnh.

Thiếu Tá LÂM-VĂN-PHIẾU
Phi đoàn 413.

PHÂN ƯU

Được tin :

THÂN - PHỤ

Ông NGUYỄN-VĂN-THÊM, Thất lộc ngày 4-10-70 tại Biên Hòa.

Toàn thể Anh, Chị, Em Hãng Page Communications Engineers, Inc., Thành kính phân ưu cùng Gia Đình Ông THÊM và cầu chúc hương hồn Cụ sớm về Cõi Phật.

SỐNG !... SỐNG MẠNH !

- ● Miền Nam có hòa bình nội trong năm 70?
- ★ Liên Hiệp hay không Liên Hiệp ?
- ☆ Một chính sách Kinh Tế Mới để đem lại cơm no, áo ấm cho Nhân Dân Miền Nam

Hãy tìm đọc nhật báo :

Sống Mạnh

SỐ RA MẮT 10-10-1970

PHÁT HÀNH CHIỀU 9-10-1970

- ☆ Sống Mạnh tờ báo đầu tiên tích cực chủ trương xây dựng Kinh Tế mới Q.G.
- ● Sống Mạnh nói thực, nói thẳng, nói hết, không mị dân, không tố láo.
- ● Sống Mạnh là diễn đàn chung của những người quyết tâm đóng góp cho Miền Nam SỐNG MẠNH.

CHỦ NHIỆM : *LÊ-VĂN-DUYỆN*
GIÁM ĐỐC CHÍNH TRỊ : *NGUYỄN-NGỌC-DÂN*

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin để thân bằng quyến thuộc biết con [illegible] con rể, chồng và cha của chúng tôi là :

NGUYỄN-MINH-ĐỨC

hưởng dương 45 tuổi

đã từ trần tại bịnh viện Grall hồi 18 giờ 55 ngày 5-10-1970 (6 tháng 9 năm Canh Tuất).

Linh cữu hiện quàng tại nhà riêng số 27-29 đường Ký Con Saigon.

Lễ di quan sẽ khởi hành ngày Thứ Sáu 9-10-70 hồi 7 giờ sáng và sẽ làm lễ an táng tại Bình Dương.

Cha : Nguyễn-Văn-Phèn
Cha vợ : Lê-Văn-Tư (Chủ vựa cá 15 cầu Ông Lãnh)
Mẹ vợ : Lê-Thị-Liêng
Vợ : Lê-Thị-Thông và các con
Tang gia đồng khấp báo
(Cáo phó này thay thế thiệp tang).

Chia Buồn

Được tin :

Bạn HỒ - VĂN - AN

Cựu Cán-Bộ của Tổng Liên Đoàn Lao-Công Việt-Nam đã tạ thế vào ngày 4-10 vừa qua. Hội-Đồng Quản-Trị Nghiệp-Đoàn Công-Nhân Dầu Hỏa và Hóa-Phẩm Việt-Nam và Đoàn Viên xin thành thật mến tiếc người Bạn cùng lý tưởng. Xin chia buồn cùng Chị AN cùng toàn gia và xin cầu chúc cho Anh Linh bạn AN sớm về cõi Niết Bàn.

TỔNG THƠ KÝ	CHỦ-TỊCH
NGUYỄN-THỌ-KHANH	LÊ-VĂN-TƯ

MỜI HỌP ĐẠI HỘI

Hội BẮC - NINH TƯƠNG - TẾ

Trân trọng kính mời Quý Vị Hội Viên đến dự ĐẠI-HỘI Tổ chức tại số 36 Đường Hiền Vương Saigon từ 8 giờ đến 12 giờ ngày Chủ Nhật [illegible]-10-1970 tức 12 tháng 9 Canh Tuất.

CHƯƠNG TRÌNH NGHỊ SỰ :

A) Thảo luận và biểu quyết bản Nội Quy.
B) Linh tinh.

SAIGON, ngày 1 tháng 10 năm 1970
T.M. BAN TRỊ SỰ
Hội Trưởng : NGUYỄN-VĂN-TÍNH.

HÃNG

PACIFIC ARCHITECTS & ENGINEERS

THÔNG - BÁO

Yêu cầu tất cả những công nhân chữa lửa mà muốn xin làm việc trở lại hãy đến ghi tên tại cổng vào của các sở làm trong thời gian từ 8 giờ đến 12 giờ trưa ngày thứ Năm mồng 8 tháng 10 năm 1970.

Một nhân viên của sở nhân viên sẽ đến đó giúp các bạn.

Hãng đang cứu xét về trường hợp nghỉ việc của mỗi người trong thời gian hơn 10 ngày qua.

Những công nhân nào muốn trở lại làm việc và đã ghi tên ngày thứ Năm 8-10-1970 như nói trên sẽ trình diện tại nơi làm việc được chỉ định bắt đầu từ 8 giờ sáng thứ Sáu 9-10-70.

BAN GIÁM ĐỐC
PACIFIC ARCHITECTS and ENGINEERS, INC.